



البنك العربي المتحد
UNITED ARAB BANK

الشروط و الأحكام العامة

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Personal Banking Products

الخدمات المصرفية الشخصية

A. TERMS AND CONDITIONS GOVERNING UNITED ARAB BANK CURRENT AND SAVING ACCOUNTS

1. I/We acknowledge and understand that these Terms and Conditions are personal to me, and I shall not be entitled to assign, charge, or otherwise deal with these Terms and Conditions in any way.
2. United Arab Bank (hereinafter called the "UAB/Bank") may at any time delegate or sub-contract any rights or obligations under these Terms and Conditions to any third party, and appoint third-party agents or sub-agents to provide the whole or part of the Service.
3. The Bank's records and entries alone shall be used as evidence and enforced if there is any dispute between the Customer and the Bank.
4. These Terms and Conditions are governed and interpreted by the laws of the UAE. Both parties agree to refer to the jurisdiction of the UAE Courts in connection with any dispute. This does not affect the rights of the Bank to pursue its remedies in the courts of any other jurisdiction, whichever is appropriate.
5. Any notice from the Bank to me may be in writing made in such manner and by such means of communication as the Bank shall deem fit, including, without limitation, use of direct mailing material, advertisement, branch display, electronic communications such as e-mail, SMS or via the Service. Any notice from me to the Bank shall be in writing at the following address or via my internet banking account unless otherwise indicated in these Terms & Conditions: United Arab Bank P.O. Box 25022, Sharjah, UAE
6. **Credit Bureau Consent and Authorization to request Account Statement from Central Bank.**

1. Credit Bureau Consent & General Terms & Conditions

I hereby acknowledge and agree to allow United Arab Bank to share my details with any UAE credit bureau and make inquiries about me with any UAE credit bureau at its sole and absolute discretion. I agree to the Terms and Conditions listed below. United Arab Bank Terms and Conditions apply, are subject to change without prior notice, and are available upon request. For the current Terms and Conditions, please visit our website www.uab.ae. All offers are made available on a best-effort basis and at the sole discretion of the United Arab Bank. United Arab Bank makes no warranties and assumes no liability or responsibility with respect to the products and services provided by partners/other entities. By inquiring about our services, offers, or products, you will be authorizing our representatives to approach you on your contact details including your telephone/mobile number for any product or service offered by United Arab Bank. The Customer agrees to be bound by United Arab Bank's General Terms and Conditions available on the website www.uab.ae. The applicant hereby represents and warrants that the information provided herein is true, accurate, and complete and that he/she agrees to remain responsible for and indemnify United Arab Bank from and against any losses, claims, and/or liabilities incurred by United Arab Bank as a result of having relied on such information. United Arab Bank is not required to verify the information provided by the applicant and neither is the bank obliged to provide the applicant with any loans or credit facilities based on the provided information.

With respect to any errors, omissions, or inaccuracies of my information and my personal data provided to the Credit Information Agencies I hereby irrevocably and unconditionally agreed to notify the Bank via registered channels and obtained acknowledgment. The Bank will request to rectify any errors, omissions, and inaccuracies to the Credit Information Agencies within 7 working days once the Bank verifies my request is accurate and correct.

2. Authorization to request Account Statement from Central Bank

By providing your IBAN number, you consent (give permission) to United Arab Bank to request for your statement of account through the Central Bank of the United Arab Emirates, from your bank (as can be identified by the account number IBAN) and also for your bank to provide this information through the Central Bank of the United Arab Emirates, without taking additional consent. I consent to the (one-time) release of my account statement exclusively for the purpose stipulated in this Consent Form. United Arab Bank has my consent to obtain my account statement with the details shared. The consent (permission) is required for United Arab Bank to obtain and share your account information, including the transaction details for the identified period, which is needed for the purposes listed and explained below. The information provided will be shared and retained in accordance with applicable law concerning data security and privacy protections. The information you authorize United Arab Bank to obtain and share will be used to determine your eligibility for the product. Please note that some services may not be available to you unless you consent to share/release information as stated in this Authorization.

أ. شروط وأحكام الحسابات الجارية وحسابات الادخار في البنك العربي المتحد

1. أَقْرُ/نَقْرُ وَأَتَفَهَّمُ/ نتفهم بأن هذه الشروط والأحكام ملزمة لي / لنا شخصياً، ولا يحق لي/ لنا التنازل عنها أو إحالتها للغير أو التعامل معها بأي شكل مماثل خلافاً لذلك.
2. يجوز للبنك العربي المتحد (والذي يُشار إليه فيما يلي باسم «البنك العربي المتحد أو البنك») في أي وقت أن يحيل أي حقوق أو التزامات يتمتع بها أو يتعهد بها بموجب الشروط والأحكام الراهنة، أو يتعاقد عليها من الباطن مع الغير، وأن يعين أطرافاً أخرى خارجية كوكلاء أو وكلاء من الباطن لتقديم كل الخدمات أو جزء منها.
3. في حال نشوب أي خلاف بين العميل والبنك، يُعتمدُ بدفاتر وقيود البنك وحدها كإثبات، وتوضع موضع التنفيذ.
4. تعتبر القوانين النافذة في دولة الإمارات العربية المتحدة المرجع الحاكم والتفسيري للشروط والأحكام الراهنة، وبوافق كلا الطرفين على الخضوع للسلطة القضائية لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة لحل أي نزاع ينشأ بينهما. لكن لذلك لا يتنقص من حق البنك في اللجوء لمحاكم أي سلطة قضائية أخرى يراها أنسب له، سعياً منه للحصول على تعويضاته.
5. عند توجيه البنك إخطاراً لي، فيجوز أن يكون خطياً وعبر وسائل الاتصال التي يراها مناسبة، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر البريد المباشر أو الإعلانات أو العرض في فروعه أو وسائل الاتصال الإلكترونية الأخرى كالبريد الإلكتروني أو الرسائل القصيرة أو من خلال الخدمات نفسها. أما عند توجيه إخطار من قبلي إلى البنك فيتعين أن يكون خطياً، وأن يُرسل على العنوان التالي: البنك العربي المتحد، ص.ب. ٢٥٠٢٢، الشارقة، إ.ع.م. أو من خلال حساب خدماتي المصرفية عبر الإنترنت، ما لم تُنشر هذه الشروط والأحكام إلى خلاف ذلك.
6. **الموافقة و التحويل الممنوحين للبنك العربي المتحد لطلب التقرير الإئتماني من شركة الإتحاد للمعلومات الإئتمانية و كشف الحساب من المصرف المركزي**

1. الشروط والأحكام العامة

أقْرُ وأوافق بموجبه على تحويل البنك العربي المتحد على تقديم بياناتي لأي مكتب معلومات اتتماني في دولة الإمارات العربية المتحدة، وإجراء استعلامات عني لديهم، وفقاً لتقديره الشخصي المطلق. كما وأوافق على الشروط والأحكام المدرجة أدناه، شروط وأحكام البنك العربي المتحد السارية خاضعة للتغيير دون سابق إنذار وتتوفر عند طلبها، ويمكن الاطلاع على النسخة الحالية منها على موقعنا الإلكتروني: www.uab.ae. هذا وقد بذل البنك العربي المتحد كافة جهوده لإتاحة كل العروض الممكنة بناءً على تقديره وحده، ولا يقدم أي ضمان أو يتحمل أي مسؤولية أو التزام بخصوص المنتجات والخدمات المقدمة من شركائه أو غيرهم من الجهات الأخرى، ويُعتبر استعلامكم عن خدماتنا أو عروضنا أو منتجاتنا بمنزلة تحويل منكم لممثلينا بالاتصال بكم على بيانات اتصالكم والتي تشمل أرقام الهاتف الأرضي أو المتحرك لعرض أي منتجات أو خدمات من البنك العربي المتحد، وبوافق العميل على الالتزام بالشروط والأحكام العامة للبنك العربي المتحد المعروضة على موقعه الإلكتروني وعنوانه: www.uab.ae. كما يتعهد المتقدم بطلب الحصول على خدمات البنك ويضمن بموجبه صحة ودقة وتام المعلومات المقدمة منه فيما يلي، وبأنه/أنها يوافق/ توافق على تحمّل المسؤولية الدائمة تجاه البنك العربي المتحد وتعويضه عند اللزوم تظير أي خسائر يتكبدها أو مطالبات يبرعها أو التزامات يتحملها نتيجة لتسليمه بصفة تلك المعلومات، ولا يلزم البنك العربي المتحد بالتحقق من صحة المعلومات المقدمة من العميل المقدم لطلب الحصول على الخدمات، كما لا يلزم بتقديم القروض أو التسهيلات الائتمانية للعميل طالبا لها بناءً على المعلومات المقدمة من طرفه.

وأوافق بموجبه موافقة قطعية، ودون قيد أو شرط، على إخطار البنك عبر القنوات المعتمدة وبموجب الإقرار الذي أحصل عليه، بأي أخطاء أو إغفالات موجودة في معلوماتي وبياناتي الشخصية المقدمة لوكالات المعلومات الائتمانية، حيث له أن يطلب تصحيح أي أخطاء وعلاج أي إهمال خلال ١٠ أيام عمل حالما يتحقق البنك من صحة ودقة طلبتي.

2. التحويل لطلب كشف حساب من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

يُعتبر تقديم رقم حسابك المصرفي الدولي (إيبان) بمنزلة موافقة منك وتصريح للبنك العربي المتحد بطلب كشف حساب مصرفي لك من بنكك (حسب تعريف إيبان رقم الحساب)، عبر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وكذلك تصريحاً لبنكك بتقديم تلك المعلومات عبر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، دون الحاجة لأي موافقة إضافية، وأوافق على إصدار كشف حسابي لمرة واحدة للخاتمة المنصوص عليها في استمارة الموافقة هذه حصرياً كما أفتح البنك العربي المتحد موافقتي على الحصول على كشف حسابي متضمناً تفاصيلي التي تم تقديمها ومشاركتها، حيث تلزم تلك الموافقة أو التصريح لحصول البنك العربي المتحد على معلومات حسابي وتقديمها للغير، متضمنة تفاصيل المعاملة للفترة المحددة، وذلك للأغراض المدرجة والمشروحة أدناه، ويخضع تقديم المعلومات ومشاركتها مع الغير والاحتفاظ بها لقوانين أمن البيانات وحماية الخصوصية النافذة. هذا تُستخدم تلك المعلومات، والتي تصرّح للبنك العربي المتحد بالحصول عليها وتقديمها للغير، لتحديد أهليتك بالحصول على المنتج المصرفي المقدم من البنك، لذلك يُرجى أخذ العلم أنك قد لا تحظى بالحصول على بعض الخدمات ما لم توافق على منح المعلومات وتقديمها للغير بناءً على هذا التحويل.



7. UAB may in its absolute discretion and based on UAB internal policies & criteria reclassify your retail account by upgrading/downgrading/moving across various segments applicable to retail accounts in UAB. All charges/conditions of facilities or accounts held by customers in UAB may change as a result of the reclassification and the T&Cs can be reviewed on the UAB website.

يحق للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره وحده وبناءً على سياساته ومعاييرته الداخلية بعيد تصنيف حسابك الشخصي ترقية أو تخفيضاً أو نقلاً عبر مختلف قطاعات الحسابات الشخصية الموزعة للخدمات المصرفية للأفراد لدى البنك العربي المتحد. وعند إعادة التصنيف بتلك الطريقة قد تتغير كافة رسوم أو شروط التسهيلات المقدمة للعميل أو الحسابات التي يحوّلها لدى البنك العربي المتحد، حيث يمكن له الاطلاع على الشروط والأحكام ذات الصلة على موقع البنك الإلكتروني.

TERMS & CONDITIONS GOVERNING UNITED ARAB BANK CURRENT ACCOUNTS

1. Current account may be opened only in UAE Dirhams or in any international currency.
2. The heirs of a deceased depositor or any person entitled to receive the amount standing to the credit of the deceased account must establish their rights in accordance with the law in force before payment can be made.
3. I acknowledged and understand that the current account is permitted for adult customers only.
4. It is expressly stipulated that all operations between the Bank and the account holder –(hereinafter called the “Customer”) of whatever nature, shall be considered and treated for all purposes as an integral and indivisible part of this current account.
5. In the event that the Bank shall authorize the Customer to overdraw the current account to an extent and for such a period as the Bank may at its absolute discretion determine, then the Customer agrees that the Interest/ Profit on such an overdraft is to be added to the principal amount every month and becomes an integral part of the debt to the Bank.
6. Credit Balances on current accounts shall not earn any Interest/Profit.
7. The Bank may at any time at its discretion close the account without assigning any reason whether it is in debit or in credit, by notifying the customer in writing at the last known address and the customer shall thereupon repay the amount of any debit balance together with the cost of funds, Interest/Profit, and all charges and expenses.
8. The Bank may at any time and without notice to the Customer, combine or consolidate all or any of the customer's account(s) at any of its branches and set off or transfer any sums standing to the credit of any one or more of such accounts or any other asset in the Bank's custody and control in or towards satisfaction of any of the Customer's liabilities to the Bank on any other account or in any other respect whether such liabilities be actual or contingent, primary or collateral, or several.
- The combinations, consolidation, set-off, and transfers referred to under this clause may be made on one or more occasions and at any time at the Bank's absolute discretion. The exercise or non-exercise of its right under the clause shall not affect any right of a security held by the Bank.
9. The Bank and its branches act only as of the Customer's collecting agent and assume no responsibility for the realization of any items deposited with the Bank for collection.
10. In case the account is conducted in an unsatisfactory manner, the Bank reserves the right to close the account without prior notice and/or giving reasons.
11. The proceeds of cheques or any other instruments deposited with the Bank are not available for withdrawal until it is cleared and collected. Any charge related to clearing will be deducted from the proceeds of the instrument.
12. The Bank shall have the right to refuse to pay any payment orders or cheques written on forms other than the Bank's forms, without any responsibility whatsoever on the part of the Bank.
13. The Customer shall draw cheques or issue orders/instructions in Arabic or English languages. The Bank shall not accept cheques or orders/instructions written in any other language.
14. The Bank does not accept any responsibility in the event of a postdated cheque being inadvertently or otherwise honored before the due date.
15. If cheque(s) issued by the Customer are returned unpaid on account of inadequate funds, the Bank may apply charges in relation to such returned cheques. In addition, the Bank may close the customer's account(s) pursuant to applicable laws and regulations in the United Arab Emirates. In such an event, the Customer will return all unused cheques relating to its account(s). The Bank may, in its absolute discretion, open in the Customer's name another account without cheques to replace the account which has been closed and to transfer any credit facilities previously granted on the closed account (if any) to the new account. The Bank will also be required to report such account(s) and related details to the United Arab Emirates Central Bank and other relevant authorities. If the customer leaves the United Arab Emirates to take up residence in any other country, the cards

شروط وأحكام الحسابات الجارية لدى البنك العربي المتحد

١. يمكن فتح حساب جاري لدى البنك العربي المتحد بالدرهم الإماراتي أو بأي عملة دولية أخرى.
٢. عند وفاة المودع، فعلى ورثته أو أي شخص يحق له سحب مبلغ من الرصيد الدائن لحساب المتوفى أن يثبت أحقيته في ذلك وفقاً للقوانين النافذة قبل أن يصدر أمر سداد له.
٣. أقِرُّ وأتفهمُ أنه لا يُسمح سوى للعملاء البالغين سن الرشد بفتح حساب جاري لدى البنك.
٤. من المتعارف عليه صراحةً، بين البنك وصاحب الحساب الجاري (والذي يُسمَّى لهذه الأغراض بـ«العميل»)، أن كافة العمليات التي تجري بينهما أياً كانت طبيعتها، تُعتبر وتُعامل، لكافة الأغراض، على أنها جزء لا يتجزأ من هذا الحساب الجاري.
٥. عندما يُصرِّح البنك للعميل بالسحب على المكشوف من الحساب الجاري إلى الحد المتاح، وضمن الفترة التي يحددها البنك وفقاً لتقديره وحده، فإن العميل يوافق على إضافة الفائدة أو الربح المستحق على ذلك السحب على المكشوف إلى المبلغ الأصلي شهرياً، بحيث يصبح جزءاً أصيلاً من الدين المستحق للبنك.
٦. لا يُستحق على الأرصدة الدائنة للحساب الجاري أي فائدة أو ربح.
٧. يحق للبنك، في أي وقت، أن يعلق الحساب الجاري دون إبداء سبب لذلك، سواء أكان رصيد ذلك الحساب دائناً أم مدينياً، وذلك من خلال إخطار العميل خطياً بذلك على آخر عنوان معلوم له، وعندها يلتزم العميل بأن يعيد مبلغ الرصيد المدين مع أي تكاليف تمويل وفوائد أو أرباح، فضلاً عن كافة النفقات والرسوم إلى البنك.
٨. يجوز للبنك، في أي وقت، ودون سابق إنذار إلى العميل، أن يجمع أو يضم كافة حسابات العميل أو أياً منها لدى أي من فروع، وأن يجري مقاصةً أو تحويلاً لأي مبالغ في الرصيد الدائن لأي واحد أو أكثر من تلك الحسابات، أو أي أصول أخرى موضوعة تحت وصاية البنك أو تصرفه، استيفاءً منه لأي من التزامات العميل تجاه البنك أو من أي حساب آخر لغرض آخر سواء أكانت تلك الالتزامات فعلية أم محتملة، رئيسية أم فرعية، أو متعدّدة.
- وله كذلك أن يجري عمليات الجمع والضم والمقاصة والتحويل وفق هذا البند مرة أو أكثر وفي أي وقت يقدره وحده، لكن ممارسته لذلك الحق الذي تمنحه إياه هذه الفقرة أو استنكافه عنه لا ينتقص من أي حق بالضمان يتمتع به.
٩. تنحصر صفة البنك وفروعه بكونهم وكلاء تحصيل للعميل، لذلك فهم لا يتحملون أدنى مسؤولية عن الإيفاء بأي ودائع تُوضع لدى البنك للتحويل.
١٠. للبنك الحق في إغلاق الحساب دون سابق إنذار، ودون تقديم مبررات، في حال إجراء معاملات غير مقبولة للبنك على الحساب.
١١. لا تُتاح عوائد الشيكات أو أي سندات أخرى تُودع لدى البنك للسحب لحين الوفاء بقيمتها وتحصيلها. وأي رسوم تتعلق بتحويل قيمتها تُخصم من عوائد السندات.
١٢. في حال تحرير أوامر أداء أو شيكات على أوراق أخرى خلافاً لاستمارات البنك، فللبنك رفض أداءها، وحينها فإنه يُعفى من أي مسؤولية كانت.
١٣. يقبل البنك الشيكات المحزرة من العميل أو الأوامر والتعليمات الصادرة عنه باللغتين العربية أو الإنجليزية دون سواها من الشيكات أو الأوامر والتعليمات المحزرة بغيرها من اللغات.
١٤. في حال صرف البنك شيكات مؤجلة قبل تاريخ استحقاقها، على سبيل الخطأ أو السهو أو ما شابه ذلك، فإنه لا يتحمل أي مسؤولية عن ذلك.
١٥. يحق للبنك أن يفرض رسوماً على الشيكات الصادرة عن العميل في حال ارتجاعها لعدم كفاية الرصيد. وكذلك يجوز للبنك أن يقلل حساب أو حسابات العميل بموجب القوانين النافذة واللوائح التنظيمية المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، وفي تلك الحالات، يلتزم البنك بإعادة كافة الشيكات التي لم يجر الاستفاد منها والتي صدرت من حساب العميل أو حساباته إلى ذلك العميل. ويمكن للبنك عندها، وبناءً على تقديره وحده، أن يفتح باسم العميل حساباً آخر ولكن دون شيكات بدلاً عن الحساب الذي جرى إقفاله. محوّل إليه أي تسهيلات الائتمان التي سبق منحها على الحساب المقفل، إن وجدت، إلى الحساب الجديد. ويلتزم البنك بأن يبلغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وسواها من السلطات المعنية، عن ذلك الحساب أو تلك الحسابات وما يتعلق بها من تفاصيل، وإن اعتزم العميل مغادرة دولة الإمارات العربية المتحدة نحو دولة أخرى للإقامة فيها فعلياً أن يعيد للبنك قبل مغادرته

and unused cheques are required to be returned to the Bank prior to the Customer's departure. If the cheque is presented to UAB and the Drawer does not have sufficient funds in the account to cover the entire amount, the Customer (bearer) can encash a part of the total amount to the extent of available funds and retain the cheque till the customer gets the remaining amount paid.

- 15.1 In this case, upon each partial payment, UAB shall initial the back of the cheque confirming the partial payment and returned the original cheque to the bearer along with the partial payment certificate.
- 15.2 Partial payment can be initiated only where the fund for payment is less than the value of the cheque partially pay the value of the cheque up the available balance unless the customer (bearer) rejects the partial payment.
- 15.3 The customer (bearer) can represent the cheque for a partial payment multiple times until the cheque is fully paid or the cheque has expired.
- 15.4 As the cheque is presented by the beneficiary, he will not be charged any fees for partial payment.
- 16 The Bank has the right, without reference to the Customer, to debit the Customer's account, with expenses, fees, including ledger fees, cost of funds, charges, commissions, taxes, stamp duties, postage, telex or telephone charges, and all other expenses paid for or incurred on the Customer's behalf arising out of any dealings between the Bank and the Customer or incurred by the Bank, in recovering amounts owing to it, including legal costs and the cost of realizing the securities.
- 17 A minimum credit balance as decided by the Bank from time to time is always to be maintained. Should the balance falls below this minimum requirement, the Bank is authorized to debit the customer's account with monthly account maintenance charges on each account.
- 18 Stop payment orders will not be accepted by the Bank unless accompanied by a writ issued by the competent courts/Police.
- 19 The Bank shall not be held responsible for any loss or damage to any cheques, or any other instrument while the same is under collection or in transmission from the Bank to the Customer or from the Customer to the Bank. Any letter, advice, statement, other communication mailed to the Customer at the given address is presumed to have been duly delivered and received
- 20 If the Customer changes his/her address, contact numbers, name, nationality, residency status, employment status, he/she should inform the Bank and update KYC through relevant channels.
- 21 The Customer should keep all correspondence relating to the account between themselves and the Bank in a secure place for future reference.
- 22 The Customer should check the statements sent to him/her and acknowledge receipt where required by the Bank to do so.
- 23 Inactive accounts due to (no debit transaction by Customer and/or KYC update) for a specific period of time will be moved to dormancy as per UAECB regulation.
- 24 If the account is moved to dormancy, the available account balance if any will be transferred to CBUAE (Central Bank of United Arab Emirates), neither UAB and/or CBUAE will be liable to pay any interest on the balance as per contract between the customer and the bank.
- 25 In case of Customer would like to claim any available balance when the account is moved to dormancy, the Customer should contact UAB to submit the request for claim along with valid KYC (Know Your Customer).
- 26 The Bank reserves the right to amend or add to these general conditions from time to time.

البيانات والشيكات التي لم يستخدمها. وللعميل الساحب عند تقديمه شيكاً لا رصيد له في الحساب يغطي كامل قيمة الشيك أن يصرف جزءاً من قيمته للحد المتوفر وأن يحتفظ بالشيك لحين توفر رصيد فيه.

- ١٥.١ في تلك الحالة، يوقع موظف البنك على الجهة الخلفية للشيك بما يشير إلى سداد جزء من المبلغ، ويعيد الشيك الأصلي إلى حامله مع شهادة سداد جزء من المبلغ.
- ١٥.٢ ينحصر سداد جزء من المبلغ المطلوب فقط في حالات قصور الرصيد عن بلوغ كامل قيمة الشيك، وحينها يُسَدَّد للعميل الرصيد المتوفر فقط إلا إن رفض ذلك.
- ١٥.٣ للعميل الحامل للشيك أن يقدمه للصراف على أجزاء عدّة مرّات لحين استيفاء كامل قيمته أو انتهاء فترة صلاحيته.
- ١٥.٤ عند تقديم العميل المستفيد للشيك عدّة مرّات لا تُفرض عليه أي رسوم عن سداد جزء من قيمته.
- ١٦ يحق للبنك دون رجوعه إلى العميل أن يخصم من حسابه ما يسدّده أو يتكبّده بالنيابة عنه من نفقات ورسوم وتشمل رسوم دفتر الأستاد وتكاليف تمويل ومصاريح وعمولات وضرائب ورسوم دمغة وطوابع وتلكس ورسوم هاتفية وغيرها من نفقات، نتيجة لأي معاملات تجري بين البنك والعميل، أو يتكبّدها البنك في استرداد مبالغه التي تشمل التكاليف القانونية وتكاليف استيفاء الضمانات.
- ١٧ يضع البنك من وقت لآخر حداً أدنى للرصيد الدائن لكل حساب، ويحافظ عليه دائماً، وله إن نزل الرصيد عن ذلك الحد أن يخصم من حساب العميل رسوم مسك حساب شهرية، لكل منها.
- ١٨ لا يقبل البنك طلبات إيقاف أوامر الأداء ما لم تكن مشفوعة بأمر قضائي من المحكمة المختصة أو مذكرة من مركز الشرطة المعني.
- ١٩ عند ضياع شيك أو غيره من السندات أو تلفه أثناء تحصيله أو نقله من البنك إلى العميل أو بالعكس، فلا يتحمّل البنك المسؤولية عن ذلك، وتعتبر أي خطابات أو إشعارات أو كشوفات أو غيرها من المراسلات الموجهة إلى العميل على عنوانه المعروف، بأنها قد سُلمت واستلمت أصولاً.
- ٢٠ في حال غيّر العميل ما يخصّه/ يخصّها من عنوان أو بيانات اتصال أو اسم أو جنسية أو حالة إقامة أو حالة عمل فعليته/ عليها إخطار البنك وتحديث بيانات اعرف عميلك عبر القنوات المخصّصة لذلك.
- ٢١ على العميل وضع كافة المراسلات ذات الصلة بالحساب والتي يتبادلها مع البنك في مكان آمن للرجوع إليها مستقبلاً.
- ٢٢ على العميل التحقّق من الكشوفات المرسله إليه/ إليها، والإقرار باستلامها عندما يطالبه/ يطالبها البنك بذلك.
- ٢٣ يُعتبر الحساب الذي لا تجري عليه خصومات من العميل أو يتم تحديث بيانات اعرف عميلك المتعلقة به، حساباً خاملاً، وإن بقي كذلك لفترة محددة من الزمن فإنه يُوضع بحالة تعليق حسب اللوائح التنظيمية لمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- ٢٤ يُحوّل رصيد الحساب الخامل الذي جرى تعليقه إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. وعندها لا يلزم البنك العربي المتحد ولا مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بسداد فائدة على ذلك الرصيد بموجب العقد المبرم بين العميل والبنك.
- ٢٥ عند مطالبة العميل بأى رصيد متاح في حساب خامل جرى تعليقه، فعليه الاتصال بالبنك العربي المتحد ورفع تلك المطالبة إليه مع بيانات اعرف عميلك وفق آخر التعديلات.
- ٢٦ يحق للبنك تعديل هذه الشروط والأحكام إضافة وحذفاً من وقت لآخر.

TERMS & CONDITIONS GOVERNING UNITED ARAB BANK SAVINGS ACCOUNTS

1. The Account is kept in UAE Dirhams or in any international currency.
2. The heirs of a deceased depositor or any person entitled to receive the amount standing to the credit of the deceased account must establish their rights in accordance with the law in force before payment can be made.
3. The Bank recognizes no owner of a deposit other than the person in whose name the account has been opened and which appears in the Bank's books. The funds in a saving Bank Account are not transferable either by assignment or by endorsement.
4. Interest is calculated on minimum monthly balances, at an Interest rate determined by the bank.
5. The Bank reserves the right to modify at any time the rate of Interest allowed and the maximum amount on which Interest is paid through the medium of the local Press or by notice exhibited in the public notices of the Bank, or as published by the Bank from time to time on its website.

شروط وأحكام حسابات الادخار في البنك العربي المتحد

١. يمكن فتح حساب ادخار لدى البنك العربي المتحد بالدرهم الإماراتي أو بأي عملة دولية أخرى.
٢. عند وفاة المودع، فعلى ورثته أو أي شخص يحق له سحب مبلغ من الرصيد الدائن لحساب المتوفى أن يثبت أحقيته في ذلك وفقاً للقوانين النافذة قبل أن يصدر أمر سداد له.
٣. لا يعترف البنك بأي صاحب إيداع بخلاف الشخص الذي تم فتح الحساب باسمه والذي يظهر في دفاتر البنك، الأموال في حساب الادخار غير قابلة للتحويل إطلاقاً سواء كان من خلال التنازل أو المصادقة.
٤. تُحتسب الفائدة على الحد الأدنى للأرصدة الشهرية وبسعر الفائدة الذي يقرره البنك.
٥. يحق للبنك، في أي وقت شاء، تعديل سعر الفائدة المسموح به من قبله والحد الأدنى الذي تُسدد عليه، حيث يعلن عن ذلك عبر الصحافة المحلية أو على لوحة إعلانات البنك العامة أو من خلال نشره لذلك من وقت لآخر على موقعه الإلكتروني.



- Interest will be calculated monthly and credited to the account semi-annually. Nevertheless, if a depositor should wish to withdraw the balance of his funds during the course of the year, Interest will be allowed to the date of withdrawal. The Bank reserves the right to vary the Interest rate according to the currency.
- Saving accounts shall be subject to a minimum balance requirement as decided by the Bank. If the minimum balance falls below the limit decided by the Bank then no Interest will be paid. The customer's account shall be debited with monthly maintenance charges.
- No cheques shall be issued to a saving account holder and the customer shall not be entitled to issue any cheques. Withdrawals from the account may be made in a special form or through an ATM card.
- In case the account is conducted in an unsatisfactory manner, the Bank reserves the right to close the account without prior notice and/or giving reasons.
- If the customer changes his/her address, contact numbers, name, nationality, residency status, and employment status, he/she should inform the Bank and update KYC through relevant channels.
- The customer should keep all correspondence relating to the account between themselves and the Bank in a secure place for future reference.
- The customer should check the statements sent to him/her and acknowledge receipt where required by the Bank to do so.
- Inactive account due to (no debit transaction by customer and/or KYC update) for a specific period of time will be moved to dormancy as per UAEFCB regulation.
- If the account moved to dormancy available account balance if any will be transferred to CBUAE (Central Bank of United Arab Emirates), Neither UAB and/or CBUAE will be liable to pay any interest on the balance as per the contract between customer and the Bank.
- In case of customer would like to claim any available balance when the account moved to dormancy, the customer should contact UAB to submit the request for claim along with a valid KYC (Know Your customer).

TERMS & CONDITIONS FOR USING UAB ACCOUNT (CURRENT AND SAVING)

- Making deposits into an Account**
 - Deposits may be made into the customer's account in a number of ways, including by depositing cash or cheques at the UAB Branch or through a Self-Service Terminal depending on the type of account. UAB will credit the customer's account with sums in cash or cheques which may be deposited by the customer, subject to other provisions of these Terms and Conditions.
 - UAB may, at its discretion, credit the account with any amount deposited by a third party.
 - Customer may be unable to withdraw or otherwise access the full value of the deposit made due to:
 - UAB exercising its Right of Set-Off against the customer;
 - the fees and charges of the paying bank;
 - exchange restrictions
 - the time required for the amount deposited to be fully cleared; and/or
 - any other restrictions that apply to the party making the deposit.
 - In the event that any funds are mistakenly credited to the Customer's account due to computer, technical, human, or clearing system error or malfunction, or for any other reason, UAB will have the right (and the customer authorize UAB) to debit customer's account (and in the case of insufficient balance in customer's account, to overdraw customer's account). Neither UAB nor its Affiliates will be responsible for any Liability arising from such an event.
 - Customer must not assign or charge to any third party by way of Security amounts deposited by the customer or held in customer's account. Any such activity will not be recognized by UAB.
- Making withdrawals from an Account**
 - Withdrawals may only be made out of cleared funds (unless the customer has the benefit of an overdraft) credited to the account and may be:
 - in cash, in AED;
 - made based on the customer instructions to UAB to pay or transfer;
 - for current accounts, against cheques; and/or
 - for savings accounts, on an application using any form prescribed by UAB

- يكون حساب الفائدة على الحساب شهرياً، وتتم إضافتها عليه كل نصف سنة، ولكن إذا رغب المودع بسحب رصيده أمواله خلال السنة، فإنه يحصل على الفائدة حتى تاريخ السحب فقط. والبنك تعديل سعر الفائدة حسب عملة الإيداع.
- يجب أن يَحَقِّقَ رصيد حساب الادخار الحد الأدنى الذي يضعه البنك، وإذا نزل عن ذلك الحد فإنه لا يمنح صاحبه فائدة، بل يُخصم من حساب العميل رسوم مسك حساب شهرية.
- لا شيكات لحسابات الادخار، ولا يحق لحاملها إصدار أي شيك، بل يتم السحب منها من خلال استمارة خاصة أو عبر بطاقة ماكينة الصراف الآلي.
- للبنك الحق في إغلاق الحساب دون سابق إنذار، ودون تقديم مبررات، في حال أداء معاملات غير مقبولة للبنك على الحساب.
- في حال غيّر العميل ما يخصه/ يخصها من عنوان أو بيانات اتصال أو اسم أو جنسية أو حالة إقامة أو حالة عمل فعليته/ عليها إخطار البنك وتحديث بيانات اعرف عميلك عبر القنوات المختصة لذلك.
- على العميل وضع كافة المراسلات ذات الصلة بالحساب والتي يتبادلها مع البنك في مكان آمن للرجوع إليها مستقبلاً.
- على العميل التحقق من الكشوفات المرسله إليه/ إليها، والإقرار باستلامها عندما يطالبه/ يطالبها البنك بذلك.
- يُعتبر الحساب الذي لا تجري عليه خصومات من العميل أو يتم تحديث بيانات اعرف عميلك المتعلقة به، حساباً خاملاً، وإن بقي كذلك لفترة محددة من الزمن فإنه يُوضع بحالة تعليق حسب اللوائح التنظيمية لمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- يُحوّل رصيد الحساب الخامل الذي جرى تعليقه إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وعندها لا يُلزم البنك العربي المتحد ولا مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بسداد فائدة على ذلك الرصيد بموجب العقد المبرم بين العميل والبنك.
- عند مطالبة العميل بأي رصيد متاح في حساب خامل جرى تعليقه، فعليه الاتصال بالبنك العربي المتحد ورفع تلك المطالبة إليه مع بيانات اعرف عميلك وفق آخر التعديلات.

شروط وأحكام استخدام الحساب لدى البنك العربي المتحد (سواء كان حساباً جارياً أو حساب ادخار)

- الإيداع في الحساب**
 - يمكن الإيداع في حساب العميل بعدة طرق وأشكال مثل الإيداع النقدي أو بواسطة شيكات لدى فروع البنك العربي المتحد أو من خلال وحدة الخدمة الذاتية، حسب نوع الحساب، ويقيّد البنك العربي المتحد المبالغ المودعة من العميل نقداً أو من خلال شيكات لحسابه، وفق القرارات الأخرى من هذه الشروط والأحكام.
 - يجوز للبنك أن يقيّد في الحساب أي مبلغ يودعه طرف ثالث وفقاً لتقديره وحده.
 - في بعض الحالات يُحظر على العميل أن يسحب أو يصل إلى كامل قيمة وديعته لأحد الأسباب التالية:
 - أ. مفاضة البنك العربي المتحد لذلك المبلغ المودع من العميل لقاء مبلغ مستحق عليه؛
 - ب. بسبب وجود رسوم ونفقات مفروضة من البنك المسدّد لتلك الوديعة؛
 - ج. وجود قيود مفروضة على الصرف؛
 - د. بسبب عدم حلول الوقت المطلوب للإبقاء بكامل المبلغ المودع؛ و/أو
 - هـ. أي قيود أخرى نافذة على الطرف المودع.
 - في حال تقييد أي مبالغ على سبيل الخطأ في حساب عميل نتيجة لغلط أو عطل في جهاز الكمبيوتر أو خطأ فني أو بشري أو خطأ في نظام المفاضة، أو لأي سبب آخر، فعندها للبنك العربي المتحد الحق الذي يقرّه العميل بأن يخصم ذلك المبلغ من حساب العميل، حتى إن اضطر للسحب منه على المكشوف في حال عدم كفاية الرصيد. وفي تلك الحالة لا يتحمل البنك العربي المتحد ولا أي من تابعيه مسؤولية أي التزام ناجم عن تلك الواقعة.
 - على العميل عدم التنازل عن أي مبالغ مودعة في حسابه أو يحوزها فيه، وعدم رهنها على سبيل الضمان للتغير، حيث لن يعترف البنك العربي المتحد بأي عملية كذلك.
- إجراء السحوبات من الحساب**
 - لا يجوز إجراء سحوبات إلا من أرصدة مبالغ صافية مودعة في الحساب وغير مثقلة بأي أعباء ما لم يكن مسموحاً للعميل بالاستفادة من تسهيلات السحب على المكشوف، ويجوز أن تكون تلك السحوبات:
 - أ. نقدية بالدرهم؛
 - ب. أن تتم بناءً على تعليمات العميل إلى البنك العربي المتحد بالسداد أو التحويل؛
 - ج. أن تتم بشيكات من الحسابات الجارية؛ و/أو
 - د. أن تتم بموجب طلب باستخدام الاستمارة المحددة من البنك العربي المتحد لذلك الغرض

for that purpose.

3. Transferring funds from an account
- 3.1. Customer can make a funds transfer by way of:
 - a) an Internet banking instruction;
 - b) a standing order by the customer to UAB to execute Funds Transfers at pre-determined intervals;
 - c) a Mobile request;
 - d) a Debit Card transaction; and/or
 - e) Completing any Form or other method of communication accepted by UAB for that purpose. Notwithstanding the above, UAB may, from time to time and in its sole discretion, limit the customer ability to effect Funds Transfers in a specific form or method depending on The customer profile as a customer or the uAB Offering to which a Funds Transfer relates, or for any other reason that UAB considers appropriate.
- 3.2. If the payee account is outside the UAE, in order to avoid delays, returns of funds and/or levy of related fees, UAB may require the customer to provide details of the payee account that are specific to accounts in that country.
- 3.3. Funds Transfers generally may not be reversed once effected. It is the customer responsibility to ensure that the customer provides accurate information in the customer instructions in order to avoid any unintended Funds Transfers. UAB shall rely upon all information provided by the customer in relation to Funds Transfers (including any beneficiary account details) and the customer shall be responsible for any errors in any information provided by the customer to UAB.
- 3.4. While UAB shall use reasonable endeavors to carry out any stop payment instructions, UAB shall not be liable in the event that it is unable to do so and monies are released (and the customer acknowledge that UAB may only be able to reclaim the monies with the consent of the beneficiary).
- 3.5. A Funds Transfer request will be processed on the transfer date that the customer select. UAB may delay or refuse to effect a Funds Transfer (and shall not be responsible for any liability arising out of such delay or refusal) where:
 - a) there are insufficient funds in customer's account;
 - b) the Funds Transfer would exceed any limit set by UAB from time to time;
 - c) UAB, in its sole discretion, has reason to believe that the Funds Transfer will or could be in breach of applicable Laws or UAB Policies;
 - d) UAB is not permitted to do so by applicable Laws or UAB Policies;
 - e) UAB has reason to believe that customer's account may be the subject of misuse, money-laundering or fraudulent activity (or otherwise suspects such is the case);
 - f) all information necessary to complete the Funds Transfer has not been provided (including information required by the payee bank or any intermediaries);
 - g) UAB is required to comply with a court order or any Applicable Laws or UAB's own policies;
 - h) Customer instructed UAB to stop that Funds Transfer;
 - i) the designated account of the payee is not maintained by the payee bank;
 - j) the payee's account details recorded with the payee bank or branch are not part of the clearing system;
 - k) Customer have not complied with these Terms and Conditions;
 - l) there are any reasons causing or contributing to the delay or refusal for which the payee bank or any intermediary or correspondent bank is responsible; and/or
 - m) there are any unforeseen circumstances or any other circumstances reasonably outside of UAB's control.
- 3.6. UAB shall not be responsible for, and the Customer will indemnify and hold harmless UAB and its Affiliates from and against, any Liability arising from UAB's compliance with the Customer instructions, including instructions to execute or stop any Funds Transfer (including any delay or rejection of a Funds Transfer arising out of the circumstances set out in the paragraph above, or for any tax obligations arising out of the Funds Transfer). For the avoidance of doubt the preceding indemnity will also include Liability for any currency conversion costs, correspondent and other routing charges, administrative charges, legal costs and other costs and losses in relation to the customer Funds Transfer.
- 3.7. the customer must ensure that the customer account has sufficient funds before effecting any Funds Transfers. If, for any reason, the Customer Account exceeds its spending limit as a result of any Funds Transfer, the customer will be liable to immediately repay any exceptional overdraft amount including any applicable charges.

من حسابات الادخار.

٣. تحويل المبالغ المالية من الحساب
- ٣.١. يمكن للعميل إجراء تحويلات مالية من خلال:
 - أ. تعليمات مصرفية عبر الإنترنت;
 - ب. أمر مستديم صادر عن العميل إلى البنك العربي المتحد بإجراء تحويلات مالية على فترات محددة مسبقاً;
 - ج. طلب عبر الهاتف المتحرك;
 - د. معاملة بطاقة خصم; و/أو
 - هـ. تعبئة أي استمارة أو طريقة اتصال أخرى مقبولة للبنك العربي المتحد لذلك الغرض. وبصرف النظر عن ذلك، للبنك العربي المتحد من وقت لآخر وبناءً على تقديره وحده، أن يفرض قيوداً على قدرة العميل على إجراء التحويلات المالية بشكل أو طريقة محددة بناءً على ملف العميل الشخصي أو عرض البنك العربي المتحد الذي تتعلق به الحوالة، أو لأي سبب آخر يراه البنك العربي المتحد مناسباً.
- ٣.٢. يجوز للبنك العربي المتحد، عندما يكون حساب المستفيد من الحوالة موجوداً خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، أن يطلب من العميل تقديم تفاصيل حساب ذلك المستفيد والخاصة بحسابات تلك الدولة الخارجية، وذلك تجنباً لأي تأخيرات أو ارتجاج لمبلغ الحوالة أو فرض رسوم على ذلك.
- ٣.٣. لا يجوز التراجع عن الحوالة بعد إرسالها، ويضمن العميل تقديمه لمعلومات دقيقة في تعليماته الخاصة بتلك الحوالة تجنباً لإجراء حوالة خاطئة للمطلوب، لأن البنك العربي المتحد سيعتمد على المعلومات التي يقدمها العميل بخصوص حوالات المبالغ المالية بما فيها تفاصيل حساب أي مستفيد. كما يظطلع العميل أيضاً بمسؤولية أي أخطاء قد توجد في المعلومات التي يقدمها للبنك العربي المتحد.
- ٣.٤. عند إصدار العميل لتعليمات إيقاف سداد مبلغ ما يبدل البنك العربي المتحد جهده لتنفيذ تلك التعليمات، إلا أنه لا يتحمل مسؤولية إرسال تلك المبالغ والإفراج عنها، وبقر العميل أن البنك العربي المتحد قد لا يستطيع القيام سوى بمحاولة استرداد تلك المبالغ المحولة وفقاً لموافقة المستفيد.
- ٣.٥. يبشر البنك العربي المتحد بتنفيذ طلب حوالة مبلغ مالي في تاريخ الحوالة الذي يختاره العميل، لكنه قد يتأخر أو يرفض تنفيذ الحوالة، ومع ذلك فهو لا يتحمل أي عواقب ناجمة عن ذلك في الحالات التالية:
 - أ. عدم كفاية رصيد حساب العميل;
 - ب. احتمال تجاوز الحوالة لأي حدود موضوعة من البنك العربي المتحد من حين لآخر;
 - ج. اعتقاد البنك العربي المتحد أن تلك الحوالة تخل أو من الممكن أن تخل بأي قوانين نافذة أو سياسات للبنك العربي المتحد;
 - د. عدم إباحة القوانين النافذة أو سياسات البنك العربي المتحد له القيام بذلك;
 - هـ. اعتقاد البنك العربي المتحد أن حساب العميل قد ينطوي على سوء استخدام أو غسل أموال أو نشاط مشبوه، أو اشتباهه بذلك على الأقل;
 - و. عدم تقديم كافة المعلومات المطلوبة لإتمام الحوالة، بما في ذلك المعلومات التي يطلبها بنك المستفيد أو أي وسطاء;
 - ز. امتثالاً من البنك العربي المتحد لأي أمر محكمة أو قوانين نافذة أو سياساته الخاصة;
 - ح. إيعاز العميل للبنك العربي المتحد بإيقاف تنفيذ تلك الحوالة;
 - ط. عدم احتفاظ بنك المستفيد بالحساب المطلوب التحويل عليه;
 - ي. عدم احتواء نظام المقاصة على تفاصيل حساب المستفيد المقيدة لدى بنك المستفيد أو فرعه;
 - ك. عدم امتثال العميل لهذه الشروط والأحكام;
 - ل. وجود أسباب من جانب بنك المستفيد أو أي بنك وسيط أو مراسل تؤدي لتأخير الحوالة أو رفضها أو تساهم على الأقل بذلك التأخير أو الرفض; و/أو
 - م. وجود ظروف خفية أو ظروف أخرى خارج الإرادة المعقولة للبنك العربي المتحد.
- ٣.٦. لا يتحمل البنك العربي المتحد ولا الشركات التابعة له مسؤولية أي التزام ناجم عن امتثالهم لتعليمات العميل، بما فيها تعليمات بتنفيذ حوالة أو إيقافها، بما في ذلك أي تأخير أو رفض للحوالة ناجم عن الحالات المذكورة في الفقرة السابقة، أو عن أي التزامات ضريبية ناجمة عن تحويل المبلغ المطلوب، وفي تلك الحالة يتوجب على العميل تعويضهم وإبراء ذمتهم وإبقاءهم بمنأى عن أي عواقب ناجمة عن ذلك. وتجنباً لأي شك، يشمل التعويض المذكور أيضاً الالتزام بأي تكاليف صرف عمالات، ورسوم البنك والمراسل وغيرها من مصاريف توجيه الحوالة عبر مسار معيّن فضلاً عن الرسوم الإدارية وناهيك عن التكاليف القانونية وغيرها من التكاليف والخسائر الناجمة عن تحويل أموال العميل.
- ٣.٧. على العميل ضمان وجود رصيد كاف في حسابه قبل تنفيذ أي حوالة مالية. وعندما يتجاوز حساب العميل حد الإنفاق الموضوع له لأي سبب كان نتيجة لتنفيذ حوالة مالية، يلتزم العميل في تلك الحالة بأن يرد على الفور أي مبلغ تم استئثاراً سحبه على المكشوف مع الرسوم النافذة على ذلك.

- 3.8. The customer warrant, represent and undertake that any Funds Transfers requested by the customer (or the customer nominee) will not breach any applicable laws, these Terms and Conditions or any UAB Policies. ٣.٨ يضمن العميل ويتعهد ويلتزم بأن أي حوالات ماثلة مطلوبة من طرفه أو طرف ممثله لا تخالف أي قوانين نافذة ولا هذه الشروط والأحكام ولا أي من سياسات البنك العربي المتحد.
- 3.9. UAB may contact the customer to confirm and verify the identity of the beneficiary of a Funds Transfer (and any modifications to the details of a beneficiary of a Funds Transfer) before processing it. ٣.٩ يجوز للبنك العربي المتحد، قبل المضي قدماً بتنفيذ الحوالة، أن يتصل بالعميل لتأكيد والتحقق من هوية المستفيد من الحوالة المالية، وأي تعديلات على تفاصيل المستفيد منها.
- 3.10. On the date of payment, UAB reserves the right to determine, in its sole discretion, the priority of Funds Transfer requests against any other payment requests presented or any other existing payment arrangement with UAB. UAB will have the right not to effect a Funds Transfer if, having determined the priority of payments, it believes that the Customer Account may become overdrawn, or where an Overdraft has been granted to the customer, the Spending Limit may be exceeded. ٣.١٠ يرتب البنك العربي المتحد، في تاريخ السداد، وفقاً لتقديره وحده، أولوية طلبات الحوالات المالية المقدمة إليه مقارنة بأي طلبات سداد أخرى أو أي ترتيبات سداد موجوده لديه. وبذلك فله الامتناع عن تنفيذ الحوالة بعد ترتيب أولوية الدفعات عندما يرى بأن حساب العميل بات مكشوقاً أو أن العميل قد تجاوز حد الإنفاق المحدد له في حال كان مسموحاً له بالسحب على المكشوف.
- 3.11. Funds Transfers are not instant. It may take a number of business days (excluding any public holidays in the UAE and the country where the payee's account is located) for the funds to be received by the payee. ٣.١١ قد يستغرق استلام المستفيد للحوالة عدّة أيام عمل (باستثناء أي عطل رسمية في دولة الإمارات العربية المتحدة وبلد حساب المستفيد)، وبذلك فهي ليست فورية.
- 3.12. UAB will not be a party to queries or disputes of any nature whatsoever that may arise between the customer and the payee. ٣.١٢ يبقى البنك العربي المتحد بمنأى عن أي استعلامات أو نزاعات تنشأ بين العميل والمستفيد أياً كانت طبيعتها.
- 3.13. UAB will not be responsible for any Liability arising out of any delays, failures, errors or other shortcomings in executing, processing or completing any Funds Transfer, remittance, withdrawal, payment or other transaction as a result of the actions of any third party (including any intermediary bank). ٣.١٣ لا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية أي التزام ناجم عن أي تأخيرات أو إخفاقات أو أخطاء أو عيوب في تنفيذ أو معالجة أو إتمام أي حوالة مالية أو إرسالية أو سحب أو سداد أو غيرها من المعاملات نتيجة لتصرف متخذ من قبل طرف ثالث (بما في ذلك أي بنك وسيط).
- 3.14. Any set-up, deferment, amendment or cancellation of a standing order must be communicated in writing to UAB and must be submitted sufficiently in advance of the execution date. ٣.١٤ يجب إبلاغ البنك العربي المتحد خطياً عن إعداد أي أمر مستديم أو تأجيله أو تعديله أو إلغائه، ويجب تقديمه قبل فترة كافية من تاريخ تنفيذه.
- 3.15. If UAB is unable to effect three consecutive payments due to insufficient funds the standing order shall be treated as canceled without notification. ٣.١٥ في حال تعذّر علي البنك العربي المتحد تنفيذ ثلاثة أوامر سداد متتالية بسبب عدم كفاية الرصيد، فيعتبر الأمر المستديم حينها ملغياً دون سابق إنذار.
- 3.16. If the customer Funds Transfer is rejected by the payee bank for whatever reason, the reversal of the funds will be carried out at the exchange rate on the date of the reversal. Additionally, the customer will be solely responsible for any currency conversion costs, losses, correspondent and other routing charges, administrative charges, and any other costs, charges, or losses in relation to the rejected Funds Transfer. ٣.١٦ إن رفض بنك المستفيد حوالة العميل المالية لأي سبب كان، سيتم ردها بسعر الصرف السائد في تاريخ الإلغاء. ويتحمل العميل وحده، بالإضافة لذلك، مسؤولية أي تكاليف صرف عملاء، ورسوم البنك المراسل وغيرها من مصاريف توجيه الحوالة عبر مسار معين فضلاً عن الرسوم الإدارية وناهيك عن التكاليف القانونية وغيرها من التكاليف والخسائر الناجمة عن فرض حوالة العميل المالية.
- 3.17. If the customer has insufficient funds in the customer account on the transfer date, notwithstanding anything stated in these Terms and Conditions, UAB may, without any liability whatsoever, attempt to execute the Funds Transfer after the transfer date or expiry date of the customer standing order. Notwithstanding the above, the Funds Transfer will only be successful if the customer has sufficient funds in the customer account. ٣.١٧ إن لم يكن لدى العميل رصيد كاف في تاريخ الحوالة، فعندها يجوز للبنك العربي المتحد، بصرف النظر عن أي شيء مذكور في هذه الشروط والأحكام، ودون تحمّله لأي التزام كان، أن يحاول تنفيذ الحوالة المالية بعد تاريخ الحوالة أو تاريخ انتهاء أمر العميل المستديم، وعلى كل الأحوال، لا يتم تنفيذ الحوالة المالية إلا بوجود رصيد مالي كاف في حساب العميل.
- 3.18. If the demand draft is lost, stolen, or destroyed, I/We agree to indemnify United Arab Bank and agree to hold it free and harmless from all liabilities with respect to the lost, stolen, or destroyed draft if United Arab Bank agrees to issue a replacement draft or refund the amount of the draft. ٣.١٨ في حال ضياع الحوالة عند الطلب أو سرقتها أو تلفها فإنني/إننا أوافق/نوافق على تعويض البنك العربي المتحد وإخلاء ساعته وإبقائه بمنأى من كافة الالتزامات المتعلقة بضياع أو سرقة أو تلف الحوالة عند الطلب في حال وافق البنك على إصدار بديل عنها أو رد مبلغها.
- 3.19. Managers cheque Demand Draft, which have been issued against by debit to his/her account that have not been claimed by the beneficiary an remained unclaimed by the beneficiary or the customer for a period of 1 year will be considered unclaimed, the Bank will attempt to inform the customer of the unclaimed instrument and incase no claim is received within 1 month of communication whether written, electroni or verbal (recorded) the balance will be moved to unclaimed balanced account within the Bank and to Central Bank as per applicable CBUAE regulation. ٣.١٩ تعتبر أوامر الدفع عند الطلب للشيكات المصدّقة الصادرة مقابل خصم مباشر من حسابه/حسابها لم يُطالب بها المُستفيد أو العميل بعد وبقيت على تلك الحال لمدة عام، أنها غير مُطالب بها، وتقتضى ذلك، يُبلغ البنك العميل بالمستند غير المطالب به، لتعطيهِ عقب ذلك الإشعار مهلة شهر واحد من أجل الرد، خطياً أم إلكترونياً أم شفهاياً (وتسجيل ذلك الرد)، وإلا ينقل الرصيد إلى حساب مقاصة غير مُطالب به داخل نطاق البنك، كذلك إلى «مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي» مع الالتزام بأنظمتها المطبقة.

TERMS & CONDITIONS GOVERNING UNITED ARAB BANK DEBIT CARDS

The UAB ATM/DEBIT Card Holder (also called the Account Owner and hereinafter called the "Card Holder") accepts and agrees to abide by the following terms and conditions for using UAB Debit Card (hereinafter called the "Card") issued by the Bank. The Card Holder shall mean the primary as well as supplementary / co-joint holder of the UAB Card.

- The Card is not transferable and should be used only by the Card Holder.
- To the Cardholder entirely at his/her own risk, and the Banks shall bear no liability whatsoever for any loss/damage arising from the issuance of the Debit Card and the related PIN.
- Customer shall not disclose the PIN to anyone (including Bank employee). If in any case the PIN is disclosed, the Bank shall not be held responsible or liable for any acts, transactions, or any illegal or incapacitated acts carried out prior to receipt of the written notice thereof.
- The Card Holder shall advise the Bank immediately of the loss of the Card in writing/alternative channel, how so ever occurring. The Card Holder shall remain liable for any transaction performed through his lost Card unless the Bank has received written notification to that effect prior to such transaction taking place.

شروط وأحكام بطاقات الخصم في البنك العربي المتحد

يقبل حامل بطاقة ماكينة الصراف الآلي أو بطاقة الخصم (والذي يُعرف أيضاً باسم صاحب الحساب، ويُشار إليه فيما يلي باسم «حامل البطاقة»)، وبوافق على الالتزام بالشروط والأحكام التالية التي تحكم استخدام بطاقة خصم البنك العربي المتحد (والتي يُشار إليها فيما يلي باسم «البطاقة») الصادرة عن البنك، ويقصد بتسمية حامل البطاقة حامل بطاقة البنك العربي المتحد الرئيسي بالإضافة لحاملي البطاقة الإضافية أو المشتركة).

- لا يمكن لحامل البطاقة تحويلها لاسم الغير ولا تُستخدم إلا من قبله.
- يتحمل حامل البطاقة على عاتقه/عانتها كامل المسؤولية عنها، ولا يُسأل البنك عن أي خسارة أو ضرر كان نتيجة لإصدار بطاقة الخصم ورقم التعريف الشخصي لها.
- لا يفصح العميل عن رقم تعريفه الشخصي لأي شخص كان (حتى لو كان موظفاً لدى البنك)، وفي حال قيامه بذلك، فلا يتحمل البنك المسؤولية أو الالتزام عن أي أفعال أو معاملات أو تصرفات منافية للقانون قبل استلام إشعار خطي بذلك.

في حال ضياع البطاقة، فعلى حاملها أن يسارع إلى إبلاغ البنك بذلك خطياً أو عبر قناة بديلة، كلما حدث ذلك، ويتحمل حامل البطاقة المسؤولية الدائمة عن أي معاملات تتم على بطاقته الصانعة، ما لم يبلغ البنك خطياً عن ذلك قبل حدوث تلك المعاملات. هذا وفي حال وجود فارق بين مبلغ أي ودعية ينصّ عليه حامل البطاقة وبين حساب البنك،

In the event of a discrepancy between the amount of any deposit as stated by the Card Holder and the Bank's count, the Bank's count shall be controlling and binding on the Card Holder. The Bank shall promptly notify the Card Holder of any such discrepancy. The Card Holder will submit a dispute form in any alternative channels to validate the discrepancy.

5. The Bank shall be entitled to withdraw the Card, the service thereby provided, or to amend or supplement any of these terms and conditions at any time without prior notice to the Card Holder.
6. The Card Holder will be charged a fee whenever he/she makes cash withdrawals and/or inquire about his account balance using ATMs located in foreign countries.
7. The Bank shall not be liable for any circumstances affecting the use of the Card including but not limited to (a) the failure of any merchant to accept or honor a Card; (b) the manner in which the refusal to accept the Card is communicated; (c) any machine, data processing system or transaction link malfunction, strike or dispute relating to the transfer of funds, provision of information or the goods or services purchased; or (d) limitation of funds available through an ATM, or (e) debit card blocked due to non-compliant to UAECB requirement.
8. The additional card shall be considered as an irrevocable and unconditional authority issued by the Card Holder to the person who uses the additional card at any time for any transaction. Therefore, the Card Holder shall be directly responsible for all obligations that arise in relation to the additional card as if these obligations had arisen from using the Card Holder's original Card
9. The Card Holder shall pay to UAB the fees and charges listed in the UAB Schedule of Charges for the ATM/Debit Card, and the Card Holder hereby authorizes the Bank to debit his account with UAB without prior notice in order to effect payment of all fees and charges payable to UAB. Charges listed in the UAB Schedule of Charges are payable by the Card Holder to the Bank immediately upon the request of UAB for the issue of a replacement either lost or damaged ATM/Debit Card.
10. The Bank will automatically replace without any charges or fee the ATM/Debit Card one month prior to the expiry of the ATM/Debit Card based on the Bank's internal procedure process.

TERMS & CONDITIONS OF UAB SMS BANKING

The use of the UAB SMS Banking Service made available by the Bank to its customers (subscribing customer hereafter referred to as "I"/"We") shall at all times be governed by the following Terms and Conditions.

1. I confirm that I have applied for UAB SMS Banking Service (hereafter referred to as the "SMS Service")
- 1.1. I further confirm that I will receive account and transaction information on the mobile telephone number that I have furnished to the bank.
2. Upon application, the Bank may at its absolute discretion provide the SMS Service to me. The SMS Service is not available in respect of joint accounts, which require instruction to be given jointly by two or more authorized signatories
3. Eligible Accounts
 - 3.1. By agreeing to be bound by these terms and conditions, I agree that the SMS Service will be available on all Eligible Accounts with the Bank, whether opened now or in the future. I further agree that SMS Service cannot be used on some types of accounts and the Bank will advise me from time to time as to which accounts are eligible.
 - 3.2. In order to use the SMS Service, I must be registered by the Bank and must comply with the Bank's prescribed registration and activation procedures.
4. SMS Service Scope
 - 4.1. I agree and acknowledge that SMS Service will only be available for mobile phones.
 - 4.2. The Bank may inform me from time to time about changes to the way I should access or operate the Service, which I must observe every time I access or operate the Service.
 - 4.3. The SMS Service is provided on an "as is", "as available" basis only, and the time periods during which the SMS Service may be available are subject to change. I further agree that the Bank shall be entitled at any time, at the Bank's sole discretion and without prior notice, to temporarily suspend the operation of the Service for updating, maintenance, and upgrading purposes, or for any other whatsoever purpose that the Bank deems fit, in which case the Bank shall not be liable for any loss, liability, or damage which may be incurred as a result.
 - 4.4. The Bank may, at its sole and absolute discretion, without notice, and from

يُعتدُّ بحساب البنك الذي يكون ملزماً على حامل البطاقة. ويلتزم البنك بالمسارعة إلى إبلاغ حامل البطاقة عن ذلك الفارق، ولحامل البطاقة أن يرفع استمارة اعتراض عن طريق أي قناة بديلة لتسوية ذلك الفارق والاختلاف.

٥. يحق للبنك سحب البطاقة أو إيقاف الخدمات المقدمة بموجبها أو تعديل هذه الشروط والأحكام أو الإضافة عليها في أي وقت دون سابق إنذار لحامل البطاقة.
٦. تُفرض على حامل البطاقة رسوم كلما أجروا/ أجرت سحبوات نقدية أو استعلامات على رصيده/ رصيدها باستخدام ماكينات الصراف الآلي في دول أجنبية.
٧. يُعفى البنك من مسؤولية أي ظروف تؤثر سلباً على استخدام البطاقة، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر: (أ) عدم قبول أحد التجار أو الباعة للخصم من البطاقة، (ب) طريقة الإبلاغ عن رفض قبول البطاقة، (ج) حدوث عطل في أي ماكينة أو نظام يعالج البيانات أو رابط إلكتروني للمعاملة، أو حدوث إضراب أو نزاع متعلق بنقل المبالغ المالية و تقديم المعلومات أو البضائع أو الخدمات المشتراة، (د) محدودية المبالغ المالية المتاحة عبر ماكينة الصراف الآلي، أو (هـ) إيقاف بطاقة الخصم لمخالفة شروط مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.هـ.
٨. تُعتبر البطاقة الإضافية بمنزلة تفويض قطعي وغير مشروط من حامل البطاقة للشخص المستخدم لها في أي وقت لإجراء أي معاملة. وبذلك فإن حامل البطاقة يتحمل المسؤولية المباشرة عن كافة الالتزامات الناجمة عن البطاقة الإضافية بنفس درجة الالتزامات الناجمة عن استخدام بطاقته الأصلية.
٩. يسدّد حامل البطاقة للبنك العربي المتحد الرسوم والمصاريف المدرجة في جدول رسوم البنك العربي المتحد لبطاقة ماكينة الصراف الآلي أو بطاقة الخصم، كما ويخول حامل البطاقة بموجب البنك بأن خصم تلك الرسوم من حسابه لدى البنك دون سابق إنذار استيفاءً منه لكافة الرسوم والنفقات المستحقة للبنك، والتي يتوجب أداؤها فور طلب البنك من حامل البطاقة ذلك لغرض إصدار بطاقة ماكينة صراف آلي أو بطاقة خصم بديلة عن بطاقة ضائعة أو تالفة.
١٠. يستبدل البنك بطاقة ماكينة الصراف الآلي أو بطاقة الخصم الضائعة أو التالفة تلقائياً وبالمجان قبل شهر من انتهاء صلاحية البطاقة وفق إجراءات البنك الداخلية.

شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الرسائل القصيرة في البنك العربي المتحد

يخضع استخدام الخدمات المصرفية عبر الرسائل القصيرة التي يتيحها البنك العربي المتحد لعملائه (حيث يُشار لعملاء البنك المشتركين في تلك الخدمات فيما يلي بـ "أنا"/"نحن") في كافة الأوقات لهذه الشروط والأحكام.

١. أُؤكّد تقدّمي بطلب للحصول على الخدمات المصرفية عبر الرسائل القصيرة من البنك العربي المتحد (والتي يُشار إليها فيما يلي بـ "خدمات الرسائل القصيرة")
- ١.١. أُؤكّد كذلك أنني سأتلّف معلومات حسابي ومعاملاتي على رقم هاتفي المتحرّك الذي قدّمته للبنك.
٢. للبنك، عند تقدّمي بطلب للحصول على الخدمات المصرفية عبر الرسائل القصيرة، أن يقدّم لي تلك الخدمات بناءً على تقديره وحده. ولا تتوفر تلك الخدمات للحسابات المشتركة لأنها بحاجة لتقديم تعليمات من شخصين مخولين بالتوقيع أو أكثر معاً.
٣. أصحاب الحسابات الذين يحقّ لهم الحصول على تلك الخدمات
 - ٣.١. أوافق، من خلال التزام هذه الشروط والأحكام، على إتاحة خدمات الرسائل القصيرة لأصحاب الحسابات المؤهلين لدى البنك، سواء أكانت تلك الحسابات مفتوحة الآن أو سيتم فتحها في المستقبل. كما وأوافق على أنه لا يمكن استخدام خدمات الرسائل القصيرة في بعض أنواع الحسابات، حيث سيبلغني البنك من وقت لآخر بأنواع الحسابات التي تؤهل أصحابها للحصول على تلك الخدمات.
 - ٣.٢. علني، لغرض الاستفادة من خدمات الرسائل القصيرة، التسجيل لدى البنك والامتثال لإجراءات تسجيل وتنشيط البنك المحددة من قبله.
٤. نطاق خدمات الرسائل القصيرة
 - ٤.١. أقر وأوافق على توفير خدمات الرسائل القصيرة عبر الهواتف المتحرّكة فقط.
 - ٤.٢. قد تتغيّر طريقة وصولي أو تشغيلي للخدمات من حين لآخر، ولبنك أن يخطرنني بتغيّراتها، وعلني مراعاة طريقة الدخول أو التشغيل الجديدة للخدمة في كل مرّة.
 - ٤.٣. تقدّم خدمات الرسائل القصيرة على وضعها الراهن، فقط. وقد تتغيّر الفترات الزمنية التي قد تتوفر فيها خدمات الرسائل القصيرة من وقت لآخر. لذلك فإنني أوافق أيضاً على أحقية البنك في أي وقت كان وفقاً لتقديره وحده ودون سابق إنذار بإيقاف عمل الخدمات مؤقتاً بهدف تحديثها أو صيانتها أو ترقيتها، أو لأي غرض آخر كان قد يراه البنك مناسباً. وفي تلك الحالة لا يتحمّل البنك مسؤولية أي خسارة أو التزام أو ضرر قد أتعرّض له نتيجة لذلك.
 - ٤.٤. للبنك أن يقوم وفقاً لتقديره الوحيد والمطلق ودون سابق إنذار، من وقت لآخر بالإضافة على

time to time, add to, vary, alter, suspend, or remove any part or all of the SMS Service, or any function or feature of the Service, without giving any reason and without incurring any liability.

4.5. The Bank will normally transmit messages only between 8 a.m. and 7 p.m. UAE time.

4.6. I acknowledge that the information received via the SMS Service is for information only and shall not be taken as conclusive evidence of the matter to which it relates.

5. Security Access and Procedures

5.1. In the event that I lose or replace or I partly lose the possession or I lose the control of my mobile phone, or if I have reason to believe that someone else has accessed my bank account(s) using the SMS Service, I must immediately notify and instruct the Bank to cease the provision of the service, and submit a fresh application to re-register for the Service.

5.2. I must not leave my mobile phone unattended or permit any person to access my mobile phone.

5.3. Until and unless I notify the Bank in accordance with Clause 5.1, all instructions received by the Bank shall be deemed to have come from me, and the Bank shall be entitled to rely on such instructions, whether they actually originated from me or not. I acknowledge that the Bank may not be able to reverse or annul any transaction executed based on instructions received prior to my notice to the Bank.

5.4. I agree, accept and acknowledge that the Bank shall not be liable for any losses or damage caused by the disclosure of confidential information to the designated mobile phone where such phone is in the possession of another person with or without my consent including my data, mobile phone, telecommunications equipment or other equipment, in each case caused by the use of the SMS Service.

5.5. I agree, accept and acknowledge that I shall promptly notify the Bank of changes in the information provided to the Bank for the purpose of the SMS Service including details of the designated mobile phone number and telecommunications service provider.

6. Liability and Indemnity

6.1. I acknowledge and agree that the availability and proper functioning of the SMS Service are dependent on many variable circumstances including location, mobile network availability and signal strength, proper functioning of hardware, software, and my mobile phone, and the Bank will not be liable for any loss or damage caused by any unavailability or improper functioning of the SMS Service for any reason or for any incorrect, unauthorized, or unlawful instruction from me or any other person. The Bank will not be liable for the authorized or unauthorized access by another person to my mobile phone including but not limited to the information transmitted via the SMS Service.

6.2. I agree to indemnify and compensate the Bank for any damages, loss, expenses, costs (including legal costs), or liability incurred by the Bank as a result of any breach by me of these Terms and Conditions.

6.3. The Bank has no relationship or cooperation agreements with any telecommunications company in relation to the SMS Service and the customer hereby indemnifies the Bank against all actions, claims, demands, liabilities, costs (including legal costs), and expenses of whatever nature that may result from the Bank's provision of the SMS Service to the customer.

7. Charges

7.1. I agree that the telecommunications service provider will charge me directly for receiving SMS messages from the Bank if the mobile phone providing me with the SMS Service is roaming outside the UAE and the foreign operator charges for SMS messages.

7.2. I hereby authorize the Bank to recover subscription fees as per the Bank's prevailing standard schedule of charges by debiting my account periodically.

7.3. I agree that this SMS Service is free of charge for the introductory period of three (3) months from the date of subscription. After the introductory or, the subscription fee of AED 5 per month is applicable.

7.4. I acknowledge that the Bank shall be entitled to impose separate fees and charges for the Service, which may be changed from time to time by notice to me.

8. Termination and Suspension

8.1. I agree that the Bank shall be entitled to terminate the SMS Service at any point of time at the sole discretion of the Bank without assigning any reason and the Bank will notify me by any means of communication as may be prescribed by the Bank from time to time.

8.2. The Bank shall be entitled to terminate the Service by immediate notice upon the occurrence of any of the following events:

a) My breach of any provision of these terms and conditions.

كافة خدمات الرسائل القصيرة أو أي من وظائفها أو مزاياها أو أن يعدلها أو يغيّرها أو يوقفها أو يزيلها كلها أو جزء منها دون إبداء سبب لذلك ودون تحميله أي مسؤولية عن ذلك.

٤.٥ يرسل البنك الرسائل القصيرة عادة بين الساعة ٨ صباحاً و ٧ مساءً بالتوقيت المحلي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

٤.٦ أوافق على كون المعلومات التي أستملمها عبر خدمات الرسائل القصيرة هي للاستئناس فقط، ولا تعتبر بحال من الأحوال بمنزلة دليل قاطع على المسألة التي تتعلق بها.

٥. الوصول والإجراءات الأمنية

٥.١ يتعيّن عليّ، فور ضياع هاتفي المتحرك أو استبداله، أو أنه لم يعد بحوزتي أو لم أعد قادراً على التحكم به، أو في حال شككت بدخول شخص آخر لحسابي أو حساباتي المصرفية عبر خدمات الرسائل القصيرة، إبلاغ البنك والإيعاز إليه بإيقاف تقديم خدمات الرسائل القصيرة، فضلاً عن تقديم طلب جديد لإعادة تسجيلي على الخدمات.

٥.٢ يتعيّن عليّ عدم ترك هاتفي المتحرك بعيداً عنّي وعدم السماح لأي شخص بالدخول إليه.

٥.٣ تُعتبر كافة التعليمات التي يتلقاها البنك، لحين إبلاغي له بالواقعة الواردة في البند ٥.١ أعلاه، وما لم أبلغه بذلك، بأنها تعليمات صادرة عنّي شخصياً، وعندها يحق للبنك التعويل على تلك التعليمات سواء أكانت صادرة عنّي فعلياً أم لا. وأقرّ أنّني لست بمقدور البنك على الدوام بإبطال أو إلغاء أي معاملة منمذة بناءً على التعليمات المتلقاة قبل إبلاغي البنك بتلك الواقعة.

٥.٤ أوافق وأقبل وأقرّ بعدم تحميل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ناجم عن الإفصاح لي عن معلومات سرّية تشمل على سبيل المثال لا الحصر بياناتي و رقم الهاتف ومعدات الاتصال أو غيرها من المعدات نتيجة لاستخدام خدمات الرسائل القصيرة في كل حالة من تلك الحالات، على هاتفي المتحرك المخصّص لتلقي خدمات الرسائل القصيرة عندما يكون بحوزة شخص آخر مع أو دون موافقتي.

٥.٥ أوافق وأقبل وأقرّ بأنني ألتزم بإبلاغ البنك على الفور بأي تغييرات في المعلومات المقدّمة إلى البنك لأغراض خدمات الرسائل القصيرة، والتي تشمل رقم هاتفي المتحرك المخصّص لتلقيها ومزوّد خدمات الاتصالات.

٦. الالتزام والتعويض

٦.١ أقرّ وأوافق على أنّ توفّر خدمات الرسائل القصيرة وعملها بشكل صحيح متوقّف على عدة ظروف مثل الموقع وتوفر شبكة الهاتف المتحرك وقوة الإشارة وعمل الجهاز والبرنامج والهاتف المتحرك بشكل صحيح. ولا أحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ناجم عن عدم توافر خدمات الرسائل القصيرة أو عدم عملها بشكل صحيح لأي سبب أو خطأ أو تعليمات صادرة عن طرف غير مخوّل بإصدارها أو خلافاً للقانون مني أو من أي شخص آخر. كما لا يتحمّل البنك مسؤولية الدخول المصرّح أو غير المصرّح به لأي شخص آخر إلى هاتفي المتحرك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر معلوماتي المنقولة عبر خدمات الرسائل القصيرة.

٦.٢ أوافق على الالتزام بتعويض البنك وإبقائه بمنأى عن أي أضرار أو خسائر أو نفقات أو تكاليف (بما فيها التكاليف القانونية) أو التزام بتكبّده البنك نتيجة لأي إخلال من قبلي بهذه الشروط والأحكام.

٦.٣ ليس للبنك علاقة أو اتفاقيات تعاون مع أي شركة اتصالات لتقديم خدمات الرسائل القصيرة. بذلك فإن العميل يلتزم بتعويض البنك نظير كافة الإجراءات والدعاوى والمطالبات والالتزامات والتكاليف (بما فيها التكاليف القانونية) والنفقات من أي طبيعة كانت والتي قد تنجم عن تقديم البنك خدمات الرسائل القصيرة إلى العميل.

٧. الرسوم المفروضة من شركة الاتصالات

٧.١ أوافق على قيام الشركة المزوّدة لخدمات الاتصالات بفرض رسوم مباشرة عليّ نظير تلقي خدمات الرسائل القصيرة من البنك في حال كانت تلك الشركة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وتفرض، كمنشغل خدمات اتصالات أجنبي، رسوماً على الرسائل القصيرة.

٧.٢ أخوّل البنك بهويجه باسترداد رسوم الاشتراك حسب جدول الرسوم القياسي الناقد وذلك من خلال خصم تلك الرسوم من حسابي دورياً.

٧.٣ أوافق على أنّه سيتمّ تقديم خدمات الرسائل القصيرة تلك بشكل مجانيّ في أول فترة تجريبية بالغة ثلاثة (٣) أشهر من تاريخ الاشتراك. وبعد تلك الفترة يتم فرض رسوم تبلغ ه دراهم شهرياً عليها.

٧.٤ أقرّ أنّني للبنك فرض رسوم وتكاليف مستقلة نظير تقديم الخدمات، ويجوز تعديل تلك الرسوم من وقت لآخر من خلال تقديم إخطار لي بذلك.

٨. إنهاء الخدمات وتعليقها

٨.١ أقرّ أنّني للبنك إنهاء خدمات الرسائل القصيرة في أي وقت وفقاً لتقديره الشخصي وحده ودون إبداء سبب لذلك، ويقوم البنك بإخطاري بذلك من خلال وسائل الاتصال التي يحددها من وقت لآخر.

٨.٢ يحق للبنك إنهاء الخدمات من خلال تقديم إخطار فوري بذلك عند وقوع أي من الأحداث التالية:

أ. إخلالي بأي من بنود هذه الشروط والأحكام.

ب. تعرّض خدمات الرسائل القصيرة أو البنك أو أنظمة معلوماته أو أنظمة معلومات عملائه

b) My continued access to the Service posing any threat to the security, integrity, or operations of the SMS Service or the Bank or its information systems or those of its other customers,

c) My SMS Service had remained inactive for a reasonable period of time,

d) All my accounts with the Bank are terminated or closed.

8.3. Without prejudice to Clauses 4.3 or 4.4, the Bank shall be entitled to suspend my access to the SMS Service without notice where a right of termination by the Bank exists, and such right of suspension may be exercised in lieu of termination, or as an additional remedy before termination.

9. Evidence

I acknowledge and agree that the Bank's records and any records of my instructions made or performed, processed, or elected through the SMS Service by me or any person purporting to be me, or any record of transactions relating to the SMS Service and any record of any transactions maintained or by any relevant person authorized by the Bank relating to or connected with the Service, whether stored in electronic or printed form, shall be binding and conclusive on me for all purposes whatsoever and shall be conclusive evidence of the instructions and transactions and of my liability to the Bank. I hereby agree that all such records are admissible in evidence and that I shall not challenge or dispute the admissibility, reliability, accuracy, or the authenticity of the contents of such records merely on the basis that such records were incorporated and/or set out in electronic form or were produced by or are the output of a computer system, and hereby waive any of my rights (if any) to so object.

10. Copyrights

10.1. I understand that the SMS Service is the property of the Bank, which has the copyright interest in all software and documentation of the SMS Service and any amendments including user guidelines in any form.

10.2. I agree to treat the access rights, documentation, or any other information related to the SMS Service as strictly private and confidential at all times and shall not copy or reproduce the above in any form either in whole or in part or allow access to any other party without the Bank's prior consent in writing.

لتهديدات أمنية أو تهديدات بالسلامة أو التشغيل بسبب دخولي المستمر إليها.

ج. بقاء خدمات الرسائل القصيرة الخاصة بي خاملة لفترة معقولة من الوقت.

د. إنهاء أو إقفال كافة حساباتي لدى البنك.

8.3. يحق للبنك تعليق دخولي إلى خدمات الرسائل القصيرة دون سابق إنذار عندما يحق له إنهاء تلك الخدمات، فيجوز له ممارسة ذلك الحق بدلاً من الإنهاء، أو كحلل إضافي قبل الإنهاء، وذلك دون المساس بالبنود ٤.٣ و ٤.٤ أعلاه.

٩. الإثبات

أقرُّ وأوافق على أنَّ سجلات البنك وأي سجلات أخرى لتعليماتي يتم إعدادها أو معالجتها أو اختيارها عبر خدمات الرسائل القصيرة من قبلي أو من قبل أي شخص يُعتدُّ أن يكون أنا، أو أي سجل معاملات متعلقة بخدمات الرسائل القصيرة، وأي سجل معاملات موجود، أو بواسطة أي شخص ذي صلة مخوَّل من قبل البنك بخصوص الخدمات أو ما يتعلَّق بها، سواء أكانت مخزَّنة بشكل إلكتروني أو ورقي، فإنَّها تُعتبر ملزمة لي، وبمنايبة دليل قاطع لكافة الأغراض والغايات، كما وتُعتبر إثباتاً قاطعاً على التعليمات والمعاملات المنفذة وعلى التزامي تجاه البنك. وأوافق بموجبه على أنَّ كافة تلك السجلات تُعتبر بمنزلة إثباتات مقبولة تجاهي، وبأنَّي لن أعتزُّ أو أضعن بمقبولية أو موثوقية أو دقة أو أصالة محتويات تلك السجلات فقط لمجرد ورودها و/أو إعدادها بشكل إلكتروني أو كونها منتجاً حوسبوتياً، وأتنازل بموجبه عن حقوقي بالاعتراض على ذلك، إن وجدت.

١٠. حقوق النشر

١٠.١. أتفهم بأن خدمات الرسائل القصيرة هي ملك للبنك وبأنَّ كافة برمجياتها ووثائقها تتمتع بحقوق نشر، هي وتعدياتها، بما في ذلك تويحيات المستخدم بأي شكل كانت.

١٠.٢. أوافق على الحفاظ التام على سرية وخصوصية حقوق الوصول والتوثيق أو أي معلومات تتعلَّق بخدمات الرسائل القصيرة في كافة الأوقات، وعدم نسخ أو إعادة إخراج جزء منها أو كاملها، وكذلك عدم السماح بدخول الغير إليها دون موافقة البنك الخطية المسبقة.

شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والهاتف المتحرَّك

مقدمة

تعني كلمة «مشارك» في هذه الشروط والأحكام العميل (سواء أكان فرداً أم أفراداً أو مالِكين مشتركين لحساب أو وكلاء أو مندوبين مشتركين) الذي يقَدِّم له البنك العربي المتحد خدمات مصرفية عبر الإنترنت، حيث تعني عبارة «خدمات البنك العربي المتحد المصرفية عبر الإنترنت» الخدمات المصرفية المتاحة عبر الإنترنت والهاتف المتحرَّك من البنك العربي المتحد (والتي يُشار إليها فيما يلي باسم «خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت») والتي تتمثل بخدمات البنك العربي المتحد التي تتيح الوصول إلى المشترك لاستعراض وتشغيل حساباته/ حسابها أو حساباته/ حساباتها (والتي يُشار إليها فيما يلي باسم «الحساب أو الحسابات» عبر أجهزة الكمبيوتر المتصلة بالإنترنت (حيث تُعتبر الإشارة إلى أحد الجنسين بمثابة إشارة إلى الجنس الآخر أيضاً والعكس بالعكس).

هذا وتبين الشروط والأحكام والتي تُعتبر بمثابة جزء لا يتجزأ من طلب «خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت» فيما يلي حقوق والتزامات المشترك والبنك، بخصوص استخدام المشترك لخدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، وعلى المشترك قراءة كافة بنود هذه الاتفاقية بعناية قبل تقديمه نموذج الطلب (والتي يُشار إليها فيما يلي باسم «الطلب») لأنها ملزمة قانوناً له.

هذا ويقرُّ المشترك ويتفهم ويؤكِّد موافقته على التالي:

الأهلية

1. Eligibility

1.1. In order to use the UAB Online Service, the Subscriber must maintain an account with the Bank in the UAE. If the Account relationship is terminated for any reason, or in the event of any breach of the terms and conditions herein contained, the Bank shall be entitled forthwith to cancel the UAB Online Service.

1.2. The Subscriber must become registered with the Bank for the use of the UAB Online Service and meet the Bank's registration/subscription requirements.

1.3. The Bank reserves the right to refuse an Application/subscription and may at its sole discretion, withdraw at any time all rights and privileges pertaining to the UAB Online Service.

1.4. The Subscriber undertakes to execute any additional documents that may be required by the Bank prior to the provision of any modified/ additional facilities under the UAB Online Service to the Subscriber. Where a Subscriber fails to comply with the above requirements, he shall not be eligible for such enhanced or modified UAB Online Service and the Bank will also be entitled to withdraw the UAB Online Service provided earlier.

١.١. على المشترك، لكي يتمكَّن من استخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، أن يمتلك حساباً لدى البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويحق للبنك إلغاء خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت في حال إنهاء علاقة الحساب لأي سبب كان، أو في حال أي إخلال بالشروط والأحكام الواردة فيما يلي.

١.٢. على المشترك، لكي يتمكَّن من استخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، أن يسجَّل لدى البنك وأن يحقق شروط التسجيل والاشتراك الخاصة بالبنك.

١.٣. يحق للبنك رفض الطلب أو الاشتراك، وله وفقاً لتقديره وحده، أن يسحب في أي وقت كافة الحقوق والمزايا المتعلقة بخدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.

١.٤. قبل تقديم أي تسهيلات معدلة أو إضافية ضمن خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت للمشارك فإنَّه يتعهَّد بتنفيذ أي وثائق إضافية قد يطلبها البنك لذلك الغرض، وإن لم يمثل المشارك لتلك الشروط، لا يحق له الحصول على خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت المحسَّنة أو المعدلة تلك، بل يحق للبنك عندها سحب خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت المقدمة قبل ذلك.

١.٥. لا يتحمَّل البنك أي مسؤولية عن توقُّف خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت أو عدم

1.5. The Bank shall have no responsibility for failure or non-performance of UAB Online Service beyond the control of the Bank. Further, the Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of UAB Online Service.

2. Resource Requirements for Set Up and Use of the UAB Online Service.

The UAB Online Service requires a computer system/mobile device connected to the Internet Service Provider (ISP) and a browser that is compatible with the minimum level of security stipulated for using the UAB Online Service

The Subscriber shall be responsible for obtaining access to the Internet (including the selection of an ISP) and hiring or purchasing equipment necessary for using UAB Online Service. Since the Bank is neither an equipment supplier nor a telecommunication network provider, it will not be held liable in this regard.

3. Security

3.1. For the Subscriber to be able to use the UAB Online Service, the Subscriber will be provided with a User Login ID and Password by the Bank. These will be used to identify the Subscriber whenever the Subscriber accesses the UAB Online Service.

3.2. Login ID(s) and Password(s) are confidential and the Subscriber is fully responsible for their use and custody. The Subscriber is also liable for the consequences of any disclosure, unintentional or otherwise, and the transmission of such information to third parties.

3.3. Should the Subscriber discover, or suspect that his password is known to an unauthorized user, the Subscriber must immediately change the password himself through the UAB Online Service.

3.4. The Subscriber should change his Password on a periodical basis through the UAB Online Service. Whenever a Subscriber changes his Password, the Subscriber must take care not to choose a number(s) that are likely to be guessed by anyone trying to access the UAB Online Service.

3.5. If the Subscriber has any doubt that anyone is misusing its accounts through the UAB Online Service or that its user name or password has been revealed to another party, the Subscriber must inform the Bank as soon as possible, thereafter it shall send a written notice. The Subscriber will be held responsible for all amounts resulting from using its user name and password till the time of receiving the written notice from the Subscriber.

3.6. As a security precaution, access to UAB Online Service shall be blocked if the Password has not been correctly entered for a permissible number of attempts.

3.7. If the Subscriber becomes aware of any transaction on any of the accounts that have not been validly authorized by him/her, the Subscriber must notify the Bank immediately in writing.

3.8. The Subscriber must not allow anyone else to operate the UAB Online Service on his/her behalf.

3.9. The Subscriber must not leave his computer unattended while the Subscriber is logged on to the UAB Online Service. Furthermore, the Subscriber should ensure that he has logged out of the UAB Online Service before leaving the computer.

3.10. The Subscriber confirms that in submitting the Application for UAB Online Service; the Subscriber's Joint account holder(s) is/are satisfied for him/her to access the joint account(s) via UAB Online Service.

4. Banking and Financial Transactions

4.1. The Bank shall be entitled to act on any instructions given by the Subscriber through UAB Online Service which may include mail messages, banking instructions, or financial instructions without any further reference to the Subscriber and without requiring written verification from the Subscriber.

4.2. Once a Subscriber has given an instruction through the UAB Online Service, the Subscriber will not be able to reverse it. The Bank will be under no obligation to reverse any instruction given by a Subscriber through the UAB Online Service. However, the Bank may try to reverse an instruction after it has been given to the extent that this is possible under the rules and practices of the banking system. The Subscriber will be responsible for any costs the Bank incurs as a result in this respect.

4.3. The Bank's record of any transaction processed through the use of UAB Online Service shall be conclusive evidence of such transaction(s) and legally binding on the Subscriber for all purposes.

4.4. The Bank shall have the right to reject or cancel any banking or financial transaction in the event of any transaction being incomplete, inconsistent, incorrect, or in breach of any statutory or regulatory legislation.

4.5. Financial transaction(s) will be processed subject to the availability of cleared funds in the relative Account(s). The Subscriber shall ensure that sufficient funds are available in the Account before making any transfers. Where the execution of any financial transaction would result in the Account(s) becoming overdrawn or exceeding the existing overdraft limit

أدائها لأسباب خارجة عن إرادته. كما لا يتحمل المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ناجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عيب أو تعطل في خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.

٢. مستلزمات إعداد واستخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت

تستلزم خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت وجود نظام كومبيوتر أو جهاز هاتف متحرك متصل بمزود خدمات إنترنت، ومستعرض متوافق مع الحد الأدنى للمتطلبات الأمنية المنصوص عليها لاستخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.

وتقع مسؤولية الحصول على إمكانية الوصول إلى الإنترنت (بما في ذلك اختيار مزود خدمات الإنترنت) واستئجار أو شراء الجهاز الضروري لاستخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت على عاتق المشترك. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية بهذا الصدد، نظراً لعدم كونه مزود أجهزة ولا شبكات اتصال.

٣. الإجراءات الأمنية

٣.١ يقدم البنك للمشارك اسم مستخدم وكلمة مرور ليتمكن من استخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، وذلك لغرض منح المستخدم بيانات تعريفية كلما دخل إلى خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.

٣.٢ يتمتع اسم أو أسماء المستخدم وكلمة أو كلمات المرور بالسرية، ويضطلع المشارك بكامل المسؤولية عن استخدامها والحفاظ على سريتها. كما يتحمل المشارك المسؤولية عن عواقب أي إصاح سواء أكان متعمداً أم غير ذلك، وعن نقل تلك المعلومات إلى الغير.

٣.٣ على المشارك أن يسارع بنفسه إلى تغيير كلمة سرّه من خلال خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، في حال اكتشافه أو شكّه بإفشاء كلمة السر لمستخدم غير مصرّح له بذلك.

٣.٤ على المشارك تغيير كلمة سرّه بشكل دوري عبر خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، وعندما يقوم بذلك عليه الحرص ألا يختار أرقاماً سهلة التوقع من أي شخص يحاول الوصول إلى خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.

٣.٥ على المشارك أن يبلغ البنك بالسرعة الممكنة في حال شكّه بإساءة استخدام حساباته من قبل أي شخص كان عبر خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، أو الإفصاح عن اسم المستخدم أو كلمة المرور الخاصة به للغير، ويرسل إليه بعد ذلك أخطاراً خطياً بالواقعة، ويتحمل المشارك مسؤولية كافة المبالغ الناجمة عن استخدامه لاسم المستخدم وكلمة المرور الخاصة به لحين استلام الإشعار الخطي من المشارك.

٣.٦ يحظر الدخول إلى خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، إذا لم يتم إدخال كلمة المرور بشكل صحيح لعدد المرات أو المحاولات المسموح بها، وذلك كاحتراز أمني.

٣.٧ على المشارك المسارعة إلى إخطار البنك خطياً إذا نما إلى علمه القيام بأي معاملة على أي من الحسابات الغير المخولة من قبله/ من قبلها بشكل شرعي.

٣.٨ على المشارك ألا يسمح لأي شخص آخر كان بتشغيل خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت بالنيابة عنه/ عنها.

٣.٩ على المشارك ألا يترك جهاز الكمبيوتر الخاص به بعيداً عنه في حال تسجيل دخوله. علاوة على ذلك، يجب أن يتأكد من تسجيل خروجه من خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت قبل تركه لجهاز الكمبيوتر الخاص به.

٣.١٠ على المشارك أن يؤكّد عند تقديمه طلباً للحصول على خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، قبوله/ قبولها لدخول المشتركين معه في الحساب أو الحسابات إلى ذلك الحساب أو تلك الحسابات عبر خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.

٤. المعاملات المصرفية والمالية

٤.١ للبنك الحق في التصرف بناءً على أي تعليمات يقدمها المشارك من خلال خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت دون الرجوع إلى المشارك ودون طلب تحقق خطي من المشارك. قد تشمل تلك التعليمات رسالة بريدية أو تعليمات مصرفية أو تعليمات مالية.

٤.٢ لا يمكن للمشارك إلغاء التعليمات التي يقدمها للبنك من خلال خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، ولا يلتزم البنك بإلغاء أي تعليمات صادرة عن المشارك من خلال خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، لكن، يمكن أن يحاول البنك إلغاء التعليمات بعد إعطائها إلى الحد الذي يمكن فيه ذلك بناءً على أحكام وأعراف نظام الخدمات المصرفية، وفي تلك الحالة يتحمل المشارك التكاليف التي يتكبدها البنك بذلك الخصوص.

٤.٣ يعتبر سجل البنك لأي معاملة تتم معالجتها من خلال استخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت دليلاً قاطعاً على تلك المعاملة أو المعاملات، ويكون هذا السجل ملزماً قانوناً للمشارك لكافة الأغراض.

٤.٤ يحق للبنك رفض أو إلغاء أي معاملة مصرفية أو مالية إذا كانت ناقصة أو تنطوي على تناقضات أو خاطئة أو مخالفة لأي تشريع قانوني أو تنظيمي.

٤.٥ تتم معالجة المعاملة أو المعاملات المالية حسب توافر مبالغ صافية في الحساب أو الحسابات المعنية، وعلى المشارك التأكد من توفير رصيد كافٍ في الحساب قبل إجراء أي تحويلات منه، ويحق للبنك رفض أي معاملة مالية عندما يؤدي تنفيذها إلى السحب على المكشوف من الحساب أو الحسابات أو تجاوز حد السحب على المكشوف الحالي الممنوح من قبل البنك. كما يحق للبنك عندما يختار تنفيذ تلك المعاملة المالية أن يجمع أو يضم كافة حسابات

granted by the Bank, the Bank shall have the absolute right to refuse the transaction. Where the Bank has chosen to execute such a financial transaction, the Bank has the right to combine or consolidate all or any of the Subscriber's Account(s) at any of its branches and set off or transfer any sums standing to the credit of any or more of such accounts along with any charges as applicable. The combination, consolidation, set off and transfers referred to in this clause may be made on one or more occasions at the Bank's absolute discretion.

- 4.6. Electronic Transfers, whether internal or external, using the UAB Online Service shall be restricted to a maximum amount of banking business day limit approved by UAB.
- 4.7. Transfers between the Subscriber's own Accounts or to other accounts maintained with the Bank shall be processed subject to the conditions given in Clauses 4.14 and 4.15 below.
- 4.8. Transfers will be made only to or from the Current Account(s) and Saving Account(s).
- 4.9. Transfers made from the Subscriber's Account(s) to Beneficiary(ies) having bank accounts with other banks within/outside the UAE shall be subject to normal banking rules and practice and any relevant Central Bank directives.
- 4.10. The Bank shall not be responsible for any loss or damages or immediate refund which may arise from failure to properly identify the beneficiary or for non-payment of any bank Payment Instrument because of wrong input of beneficiary's details, mistakes, or omission.
- 4.11. The Subscriber acknowledges by the Bank that it is aware of the technology limits and restrictions in the meantime and that the restrictions of the use of the UAB Online Service and the availability of the UAB Online Service depend on the technology's implementations and its use restrictions. The Subscriber releases the Bank from any responsibility arising from the Subscriber's failure to use the UAB Online Service for whatever reason.
- 4.12. The Bank shall not accept any claims for compensation of Interest/Profit, loss of Interest/Profit or transaction value date for any financial transaction carried out through UAB Online Service.
- 4.13. The Subscriber hereby, irrevocably and unconditionally without any right of objection, accepts all authorized debts arising from the use of the UAB Online Service, without limitation.
- 4.14. Transfer instructions between Subscriber's own Accounts with the Bank or to other Accounts maintained with the Bank are governed by the Bank's existing policies and practices and may be amended from time to time.
- 4.15. Transfer orders to the beneficiary maintaining an account with other banks within or outside the UAE and other requests for Financial Transactions should be received as per Bank's existing policies and practices and Central Bank directives.
- 4.16. The Subscriber acknowledges that not all transactions executed through UAB Online Service will generate confirmation advice although it will be recorded in the Subscriber's Statement of Account (being provided as per agreement between the Bank and the Subscriber).
- 4.17. It shall not be possible for a Subscriber to effect a banking or financial transaction that is not defined or forming a part of the banking rights.
- 4.18. The Subscriber's Account(s) shall be debited by the Bank with fees and charges for any banking and financial transaction(s) executed through the UAB Online Service. Such fees and charges levied shall be as per the Bank's Schedule of Charges/tariff.
- 4.19. In case Joint accounts are operated under Joint signatures only, for Funds Transfer functions, validation of Funds Transfer transactions will be required (under the "Double Signature" function) by the Joint account holders, as is the case under normal banking transactions for such Accounts.
- 4.20. The Bank reserves the right to postpone a transaction for any reason beyond its control.
5. **Modification**
- Due to the evolving nature of its computer systems, programs, extensions, and upgrades, the Bank reserves the right to adapt or modify its Service and the Terms and Conditions contained in UAB Online Service Agreement at any time.
6. **Termination**
- 6.1. The Subscriber may cancel its use of UAB Online Service at any time by notifying the Bank in writing. From the time this notification is received by the Bank, the Bank shall have the right to execute all the pending transfers/ transactions previously initiated by the Subscriber, till complete termination of the UAB Online Service.
- 6.2. The Bank shall terminate the Subscriber's use of the UAB Online Service if (any of) the Joint account holder(s) notify the Bank that they did not consent to the Subscriber's UAB Online Service Agreement for UAB Online Service and/or that the Joint account can no longer be operated on the Subscriber's instructions. The Subscriber acknowledges and agrees to indemnify the Bank in this respect.

العميل أو أياً منها لدى أي من فروعها، وأن يجري مفاضة أو تحويلاً لأي مبالغ في الرصيد الدائن لأي واحد أو أكثر من تلك الحسابات، مع أي رسوم حسب الاقتضاء، ويمكن أن يتم إجراء الجمع والضم والمفاضة والتحويلات المشار إليها في هذا البند مرة واحدة أو أكثر وفقاً لتقدير البنك المطلق وحده.

- ٤.٦ تقتصر التحويلات الإلكترونية الداخلية أو الخارجية باستخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت على حد المبلغ الأعظمي المسموح ليوم العمل البنكي والمعتمد من قبل البنك العربي المتحد.
- ٤.٧ يتم إجراء التحويلات بين الحسابات الخاصة بالمشارك أو إلى الحسابات الأخرى التي يحتفظ بها البنك وفقاً للشروط الواردة في البندين ٤.١٤ و ٤.١٥ أدناه.
- ٤.٨ يتم إجراء التحويلات فقط بين الحساب أو الحسابات الجارية وحساب أو حسابات الادخار.
- ٤.٩ تخضع التحويلات التي يتم إجراؤها من حساب أو حسابات المشارك إلى المستفيد أو المستفيدين الذين لديهم حسابات مصرفية لدى بنوك أخرى داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، للأحكام والأعراف المصرفية الاعتيادية، وأي توجيهات ذات صلة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- ٤.١٠ لا يتحمل البنك مسؤولية أي خسارة أو أضرار أو استرداد فوري ينشأ عن عدم تحديد المستفيد بشكل صحيح أو عدم سداد أي سند سداد مصرفي بسبب إدخال خاطئ لتفاصيل المستفيد أو نتيجة للخطأ أو السهو.
- ٤.١١ يقر المشارك بعلمه بالحدود والقيود التقنية لدى البنك والنافذة في حينه، ويقتر كذلك بأن القيود المفروضة على استخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت وتوافرها تتوقف على التطبيقات التقنية وقيود استخدامها، ويخلي المشارك ساحة البنك من أي مسؤولية تنجم عن عدم قدرة المشارك على استخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت لأي سبب من الأسباب.
- ٤.١٢ لا يقبل البنك أي مطالبات بالتعويض عن فوائد أو أرباح أو خسائر لفوائد أو أرباح أو لتاريخ قيمة أي معاملة مالية يتم تنفيذها من خلال خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.
- ٤.١٣ يقبل المشارك قطعياً ودون قيد أو شرط ودون أي حق بالاعتراض، كافة عمليات الخصم المصرح بها والناجمة عن سبيل المثال لا الحصر عن استخدام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.
- ٤.١٤ تخضع تعليمات التحويل بين حسابات المشارك الخاصة لدى البنك والحسابات الأخرى الموجودة لدى البنك لسياسات وأعراف البنك الحالية، والتي قد يتم تعديلها من وقت لآخر.
- ٤.١٥ يجب استلام أوامر التحويل إلى المستفيد الذي يمتلك حساباً لدى بنك آخر داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها والطلبات الأخرى للمعاملات المالية وفقاً لسياسات وأعراف البنك الحالية وتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- ٤.١٦ يقر المشارك بأنه لا يتم إصدار إشعار تأكيد نتيجة لتنفيذ كافة المعاملات من خلال خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، رغم تسجيلها في كشف حساب المشارك، والمقدم وفقاً للاتفاقية المبرمة بين البنك والمشارك.
- ٤.١٧ لا يُسمح للمشارك بإجراء معاملة مصرفية أو مالية غير معروفة لدى البنك أو لا تشكل جزءاً من حقوقه المصرفية.
- ٤.١٨ يخضع البنك لرسوم ومصاريف الخدمة الخاصة بأي معاملة أو معاملات بنكية ومالية يتم تنفيذها من خلال خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت من حساب أو حسابات ذلك المشارك، وذلك وفقاً لجدول رسوم وأسعار البنك.
- ٤.١٩ على أصحاب الحسابات المشتركة والتي لا يجوز تنفيذ معاملاتها إلا بتوقيع مشترك من أصحابها تقديم اعتمادهم لصحة معاملة تحويل الأموال (من خلال وظيفة «التوقيع المزدوج») كما هو حال المعاملات المصرفية العادية لتلك الحسابات.
- ٤.٢٠ للبنك الحق في تأجيل أي معاملة لأي سبب خارج عن إرادته.

التعديل

يحق للبنك إجراء تعديلات على خدماته وعلى الشروط والأحكام الواردة في اتفاقية خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت في أي وقت بما يجاري الطبيعة المتغيرة والمتطورة الأنظمة الكمبيوتر والبرامج والإضافات والتحديثات.

الإنهاء

يجوز للمشارك إنهاء استخدامه لخدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت في أي وقت عن طريق إخطار خطي للبنك بذلك الخصوص، وعند استلام البنك لإخطار الإنهاء، يحق له تنفيذ كافة التحويلات أو المعاملات قيد الانتظار التي شرع المشارك بها قبل إرساله لهذا الإخطار، لحين الإنهاء الكامل لخدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.

يلتزم البنك بإنهاء استخدام المشارك لخدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت إذا قام أي من أصحاب الحساب المشارك بإخطار البنك بأنه لا يوافق على اتفاقية خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت الخاصة بالمشارك وأنه لم يعد من الممكن تشغيل الحساب المشترك بناءً على تعليمات ذلك المشارك، أو في أي من تلك الحالات، ويقر المشارك ويوافق على تعويض البنك نظير ذلك الإنهاء.

- 6.3. The Bank may terminate the provision of the UAB Online Service to the Subscriber at any time without assigning any reason. In case of termination of UAB Online Service, the Bank shall inform the Subscriber by ordinary post.
7. **Other Terms and Conditions**
- 7.1. The Account records communicated under the UAB Online Service shall correspond to the accounting entries in the books of the Bank at the time of their communication. The Bank records and statements will be accepted by the Subscriber and considered as binding and conclusive evidence which may not be objected to or challenged.
- 7.2. Any printouts/statements or files in which any transaction(s) or information related to the Subscriber's Account(s) are printed or downloaded are for the Subscriber's use only.
- 7.3. The Subscriber authorizes the Bank to share all the information and transactions resulting from subscribing to the UAB Online Service and its use with their technical support partners and other UAB Online Service provider companies.
- 7.4. It is understood that these Terms and Conditions are complementary to the other provisions of any other agreements between the Subscriber and the Bank and in the event of any conflict or inconsistency between UAB Online Service Terms and Conditions and any other provisions of any other agreement between the Subscriber and the Bank the latter shall prevail.
- 7.5. The Subscriber declares and agrees that it does not acquire any right regarding any software or code of the software or related to any specifications or technologies or any other data provided by the Bank to the Subscriber for the purpose of providing the UAB Online Service, in addition, the Subscriber shall not acquire any intellectual property right or publication right for the above mentioned.

8. Rights

The UAB Online site and services are the property of UAB. The Bank reserves the absolute right to amend/modify any of the Terms and Conditions of this agreement. Without prior notice to the customer.

Important Notices:

1. It is understood by the Account's co-signatories that their choice to have any one of them sign individually on the Account, shall give him/her the right to request transfer of the credit balance or part of it to his/her personal Account. He/she also has the right to pledge all or part of the balance as collateral against facilities granted to him/her or to others. This rule also applies to the joint signatures if they were more than one person. Thus, in the event the account's co-signatories reject this condition, they should cross out and signed by the account's co-signatories jointly in this regard.
2. It is understood by the account's co-signatories that their choice to have anyone of them sign individually on the account, shall authorize him/her to request and use all of the self-services offered by the Bank, including the transfer of the credit balance or part thereof to his/her personal account by using the following services: Phone Banking, Credit Cards, ATM Card, Online Internet Banking. In the event that the account's signatories do desire not to comply with the aforementioned, this paragraph should be crossed out and signed by the account's co-signatories jointly in this regard.
3. The bank has the right to credit the amounts of inward transfers and cheques to the joint accounts if the account number and the name of one of the Account co-signatories are stipulated unless instructions of co-signatories of the account stipulate otherwise, and confirmation to be made that co-signatories of the account waive their right to the correctness of the entry or claim any compensations if no instructions have been provided to that effect.
4. The customer should refer to the Bank for clarification of any terms used in the form that is not fully understood, and the Bank will not be held responsible if the customer does not obtain sufficient clarification prior to signing.

TERMS AND CONDITIONS FAX INDEMNITY

1. I/We may need to issue instructions to your Bank for all types of transactions financial as well as non-financial, from time to time.
2. I/We fully understand the implications and potential risks involved in this mode of operation, but request you to accept and carry out my/our instructions sent to you by fax in this respect. I/We are aware that you will rely on and check the apparent similarity of the signatures appearing on the fax against the specimen signatures held by you.
3. In consideration of your accepting the above instructions, I/We do hereby irrevocably and unconditionally assume full responsibility for any

يجوز للبنك إنهاء تقديم خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت للمشارك في أي وقت دون إبداء أي سبب. ولكن على البنك إبلاغ المشترك بالبريد العادي في حالة إنهاء خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.

7. شروط وأحكام أخرى

- 7.1 يجب أن تتوافق سجلات الحساب التي يتم إرسالها بموجب خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت مع القيد المحاسبية الموجودة في دفاتر البنك في وقت إرسالها. وتقبل سجلات وكشوف حساب البنك من قبل المشترك، وتعتبر دليلاً ملزماً وقاطعاً لا يجوز الاعتراض عليه أو الطعن فيه.
- 7.2 تعتبر أي مطبوعات أو كشوفات أو ملفات يتم فيها طباعة أو تنزيل أي معاملة أو معاملات، أو معلومات متعلقة بحساب أو حسابات المشترك، خاصة باستخدام ذلك المشترك فقط.
- 7.3 يسمح المشترك للبنك بمشاركة كافة المعلومات والمعاملات الناتجة عن الاشتراك في خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، واستخدامها مع شركاء الدعم الفني وشركات مزودي خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت الأخرى.
- 7.4 من المفهوم ضمناً بأن هذه الشروط والأحكام هي تمة للأحكام الأخرى الواردة في الاتفاقيات المبرمة بين المشترك والبنك، وفي حالة وجود أي تعارض أو تضارب بين شروط وأحكام خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت وبين أي أحكام أخرى لأي اتفاقيات مبرمة بين المشترك والبنك، تكون الأولوية لتلك الاتفاقيات.
- 7.5 يصرح المشترك ووافق على أنه ليس له أي حق يتعلق بأي برنامج أو رموز برمجية تتعلق بأي مواصفات أو تقنيات أو أي بيانات أخرى يقدمها البنك للمشارك بغرض تقديم خدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت، وبالإضافة إلى ذلك لا يجوز للمشارك الحصول على أي حق من حقوق الملكية الفكرية أو حق النشر لما ذكر أعلاه.

8. الحقوق

يعد موقع وخدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت ملكاً للبنك العربي المتحد ويحتفظ البنك بالحق المطلق في تعديل أو تغيير أي من شروط وأحكام هذه الاتفاقية دون إشعار مسبق للعميل.

ملاحظات هامة:

1. يتفهم الموقعين المشتركين على الحساب بأن تخويلهم لأي منهم وحده على الحساب يمنحه/ يمنحها الحق في طلب تحويل الرصيد الدائن أو جزء منه إلى حسابه/ حسابها الشخصي، كما يمنحه / يمنحها الحق برهن كل أو جزء من الرصيد كضمان مقابل التسهيلات الممنوحة له/ لها أو للآخرين. تسري هذه القاعدة أيضاً على التوافيق المشتركة لأكثر من شخص واحد. وبالتالي، في حالة رفض هذا الشرط من قبل الموقعين المشتركين على الحساب، فيجب حذفه والتوقيع من قبل الموقعين المشتركين على الحساب مجتمعين في هذا الصدد.
2. يتفهم الموقعين المشتركين على الحساب بأن تخويلهم لأي منهم وحده على الحساب يمنحه/ يمنحها الحق في طلب واستخدام كافة الخدمات الذاتية التي يقدمها البنك، بما في ذلك تحويل الرصيد الدائن أو جزء منه إلى حسابه/ حسابها الشخصي باستخدام الخدمات التالية: الخدمات المصرفية عبر الهاتف وبطاقات الائتمان وبطاقة الصراف الآلي والخدمات المصرفية عبر الإنترنت. وبالتالي، في حالة رفض هذا الشرط من قبل الموقعين المشتركين على الحساب، فيجب حذفه والتوقيع من قبل الموقعين المشتركين على الحساب مجتمعين في هذا الصدد.
3. يتمتع البنك بالحق في إضافة مبالغ التحويلات والشيكات الواردة إلى الحسابات المشتركة إذا تم تحديد رقم الحساب واسم أحد الموقعين المشتركين على الحساب، ما لم تنص تعليمات الموقعين المشتركين على الحساب على خلاف ذلك. وعندها يجب التأكيد على تنازل الموقعين المشتركين على الحساب عن حقهم في تصحيح القيد أو المطالبة بأي تعويضات إذا لم يتم تقديم تعليمات بذلك.
4. على العميل الرجوع إلى البنك لتوضيح أي مصطلحات في الاستمارة غير مفهومة بالكامل، وعندها لا يتحمل البنك أي مسؤولية إذا لم يحصل العميل على توضيح كافٍ قبل التوقيع.

شروط وأحكام إخلاء المسؤولية عند التعامل عن طريق الفاكس

1. قد أضطرر/ نضطر لإصدار تعليمات لبنككم بخصوص كافة أنواع المعاملات المالية وغير المالية أيضاً من وقت لآخر.
2. أتفهم/ نتفهم تماماً الآثار والمخاطر المحتملة التي ينطوي عليها وضع التشغيل هذا، لكنني أطلب منكم قبول وتنفيذ تعليماتي/ تعليماتنا المرسله إليكم عبر الفاكس في هذا الصدد. وأدرك/ أدرك أنكم ستعولون على التشابه الظاهر للتوقيعات الممهورة على الفاكس والتحقق منها مقارنة بنماذج التوقيعات التي بحوزتكم.
3. أتمثل/ نتحمل المسؤولية الكاملة القطعية دون قيد أو شرط لقاء موافقتكم على التعليمات المذكورة أعلاه عن أي عواقب وخسائر وأضرار قد تنجم عن أو فيما يتعلق بهذا السياق من

consequences, losses, and damages that may arise out of or in connection with such course of operation.

4. I/We also agree to deem such faxed instructions as valid proof in any dispute.
5. In consideration of your acceding to my/our request and our agreeing to accept and act upon instructions by facsimile as above, I/we hereby confirm, agree, and undertake that no unauthorized person will have access to our fax machines other than our Authorized Signatories and will take all the necessary care to enforce this undertaking and we will be responsible and liable for any misuse of our fax machines by unauthorized persons. Without prejudice to the preceding sentence, it is understood that once a facsimile instruction is received by the Bank it means that it is sent by me/us even if it is not signed by an Authorized Signatory or even if it does not bear our seal or stamp.

SANCTIONS INDEMNITY

1. United Arab Bank has always been keen on conducting its business in a compliant manner. UAB is committed to ensuring full compliance with applicable laws, regulations, and sanctions in requirements in all jurisdictions which UAB deals with. UAB expects that its customers also abide by the same objective.
2. Funds Transfer Declaration (Bank's Sanctions policy requirements):
 - 2.1. The Bank does not engage in any transactions, irrespective of currency, with or involving Crimea, Cuba, Iran, Syria, and North Korea.
 - 2.2. The Bank does not engage in FCY denominated transactions with or involving Sudan and Myanmar. As such, it is expected that customers do not conduct any transactions in FCY involving these countries. It is also advised that proceeds of any such transactions received in any other currency should not be converted into FCY and routed through the Bank.
 - 2.3. The Bank does not allow any transaction with persons, entities, or vessels designated as sanctions targets by local and international regulators.
 - 2.4. The Bank does not engage in transactions (including imports or exports) involving items of dual-use that can be used for offensive purposes e.g. items that can be used in nuclear proliferation, arms, ammunition, etc.
 - 2.5. The Bank pursuant to its policy provides banking services exclusively to its account holders who are customers of the bank. Customers are therefore advised not to conduct transactions in their account(s) on behalf of a third party (ies).
3. In keeping with the Bank's adopted policies and its regulatory compliance obligations, the Bank will not be able to serve customers that fail to abide by the foregoing requirements.

FACE ID TERMS & CONDITIONS

By enabling Face Pass, you will be able to log in to UAB Mobile Banking Application by using your Face ID.

Your Face ID is defined, install, and saved on your device and not shared with UAB. For your bank account's safety, you should not share your device and your device passcode with any other person.

You can always disable this feature from the Security menu in the Mobile Banking App.

The Application will remember your Username for the next login when activating this feature through the Mobile Banking Application for United Arab Bank PJSC the customer agrees to indemnify and hold the bank and employees harmless from any claims, liability, loss, cost, expenses (including legal cost and expenses) or damage they may suffer directly or indirectly as a result of using the Face App services.

SMART TOUCH TERMS & CONDITIONS

United Arab Bank endeavors aim to always provide optimal security to its customer while availing services from the Bank. Protecting our customer's confidential information is one of our prime duties. The Bank has introduced the service of Smart Touch to enhance the security of our customer's mobile transactions. However, there are risks online, and certain actions have to be taken by the customer to protect themselves from such risks. The below terms are essential and should be followed while availing of the services under Smart Touch to allow for the protection of confidential information and for secure mobile transactions.

1. By enabling Smart Touch, customers will be able to log in from the bank's Mobile Banking Application by using their fingerprint. The fingerprint is saved on each individual's device and is not shared with UAB.

التعامل.

٤. أوافق/ نوافق أيضاً على اعتبار هذه التعليمات المرسله بالفاكس دليلاً شرعياً في أي نزاع قد ينجم لاحقاً.
٥. لقاء موافقتكم على طلبي/ طلبنا و موافقتنا على قبول التعليمات عبر الفاكس والتحويل عليها كما هو مذكور أعلاه، أؤكد/ نؤكد وأوافق/ نوافق على عدم السماح لأي شخص غير مصرح له بالوصول إلى أجهزة الفاكس الخاصة بنا بخلاف المخولين بالتوقيع، وستبذل عنايتنا اللازمة لتنفيذ هذا التعهد، متحملين مسؤولية أي إساءة استخدام الأجهزة الفاكس الخاصة بنا من قبل أشخاص غير مصرح لهم بذلك، ونتفهم أنه بمجرد استلام البنك لتعليماتنا عبر الفاكس فهذا يعني أنه تم إرسالها من قبلي/ قبلنا حتى لو لم يتم التوقيع عليه من قبل المخول بالتوقيع أو حتى إذا كانت لا يحمل الختم أو الطابع الخاص بنا، وذلك دون الإخلال بالجملة السابقة.

تعويض العقوبات

١. يحصر البنك العربي المتحد دائماً على إدارة أعماله بطريقة قانونية. لذلك فإنه يضمن الامتثال الكامل للقوانين واللوائح والعقوبات المعمول بها في كافة الدول التي يعمل بها. كما أنه يتوقع من عملائه الالتزام بها أيضاً.
٢. إقرار تحويل الأموال (سياسة العقوبات المصرفية):
 - ٢.١. لا يجري البنك أي معاملات مع القرم وكوبا وإيران وسوريا وكوريا الشمالية أو تتعلق بها بغض النظر عن العملة.
 - ٢.٢. لا يشارك البنك في معاملات مقومة بالعملات الأجنبية مع السودان وميانمار أو تتضمن أولئك البلدين، وعليه يتوقع البنك من عملائه عدم إجراء أي معاملة في العملات الأجنبية التي تشمل البلدين المذكورين، كما ينصح أيضاً بعدم تحويل عائدات أي من هذه المعاملات المقبوضة بأي عملة أخرى إلى عملات أجنبية وتوجيهها عبر البنك.
 - ٢.٣. لا يسمح البنك بأي معاملة مع أشخاص أو كيانات أو سفن محددة تخضع لعقوبات الجهات التنظيمية المحلية والدولية.
 - ٢.٤. لا يشارك البنك في معاملات تتضمن مواد تُستخدم لأكثر من غرض، ويمكن استخدامها لأغراض هجومية على سبيل المثال المواد التي يمكن استخدامها لأغراض وأسلحة وذخائر نووية وما إلى ذلك، سواء أكانت واردات أم صادرات.
 - ٢.٥. وفقاً لسياسات البنك فإنه يقدم خدماته المصرفية حصرياً لعملائه الذين لديهم حسابات لديه. لذلك ينصح العملاء بعدم إجراء معاملات على حسابهم أو حساباتهم نيابة عن طرف أو أطراف أخرى.
٣. لا يمكن للبنك خدمة العملاء الذين لا يلتزمون بالشروط السابقة، وذلك عملاً بسياسات البنك المعتمدة والتزامات الامتثال التنظيمية الخاصة به.

شروط وأحكام خاصية FACE ID (التعرّف على الوجه)

يمكنكم من خلال تمكين خاصية التعرّف على الوجوه Face ID، تسجيل الدخول إلى تطبيق خدمات البنك العربي المتحد عبر الهاتف المتحرك باستخدام هوية الوجه الخاص بكم.

يتم تعريف هوية الوجه وتثبيتها وحفظها على أجهزتك الشخصية ولا يتم مشاركتها مع البنك العربي المتحد. لذلك عليكم عدم مشاركة أجهزتك ورموز الدخول الخاصة بها مع أي شخص آخر حفاظاً على سلامة حساباتكم المصرفية.

بإمكانكم إلغاء تفعيل هذه الميزة متى أردتم ذلك من قائمة الأمان في تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك.

يتذكّر التطبيق اسم المستخدم الخاص بكم وذلك لتسجيل الدخول التالي عند تنشيط هذه الميزة من خلال تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك الخاص بالبنك العربي المتحد ش.م.ع. ويوافق العميل على تعويض البنك وموظفيه، وإبقائهم بمنأى عن أي مطالبات والتزامات وخسائر وتكاليف ونفقات (بما في ذلك التكاليف والنفقات القانونية) أو الأضرار التي قد يتعرضون لها بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لاستخدام خدمات تطبيق الوجه.

شروط وأحكام ميزة SMART TOUCH (اللمس الذكية)

لا يدخر البنك العربي المتحد جهداً في توفير أقصى درجات الأمان لعملائه عند استخدامهم لخدمات البنك والاستفادة منها. وتتمثل أولى أولوياتنا بحماية المعلومات السرية لعملائنا. لذلك قام البنك بإدخال ميزة اللمس الذكية Smart Touch لتعزيز أمن معاملات العملاء عبر الهاتف المتحرك، ولكن، يتعين على العميل اتخاذ إجراءات معينة لحماية أنفسهم من مخاطر المعاملات عبر الإنترنت، لذلك يجب اتباع الشروط التالية أثناء الاستفادة من ميزة اللمس الذكية Smart Touch لتوفير الحماية للمعلومات السرية والمعاملات الآمنة عبر الهاتف المتحرك.

١. يمكن للعملاء من خلال تمكين ميزة اللمس الذكية من تسجيل الدخول من تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك الخاصة بالبنك باستخدام بصمات أصابعهم، حيث يتم حفظ بصمة الإصبع على الجهاز الشخصي لكل فرد ولا تتم مشاركتها مع البنك العربي المتحد.

2. For safety, customers should not share their device or the device passcode with any other person.
3. Minors or individuals under 21 years old are not allowed to use these services.
4. The customers should not use the UAB Mobile Banking application on any device or operating system that has been modified outside the device and systems vendor supported or warranted configurations. This includes devices that have been jail-broken, rooted, or bypassed default or native OS security controls. A jail-broken or rooted device is one that has been freed from the limitations imposed on it by its mobile service provider and the phone manufacturer without their approval.
5. The customers should be responsible for all of the instructions given to them or anyone acting with their authority during the time they are logged into the Mobile Banking application until they are logged off.
6. Make sure to close and end the application whenever you log out from any mobile device.
7. Do not install any mobile applications from unknown sources and ensure that your device has the latest operating system installed from respective vendors.
8. The customer agrees to indemnify and hold the bank and its employees harmless from any liability, loss, cost, expense (including legal cost and expenses), or damage they may suffer directly or indirectly as a result of using the Smart Touch services.
9. In no event should UAB, or any of its officers, directors, and employees be held liable for anything arising out or connected with the use of their website whether such liability is under contract. UAB, including its officers, directors, and employees shall not be held liable for any indirect, consequential, or special liability arising out of or in any way related to your use of this service.
10. If any provision of these terms is found to be invalid under any applicable law, such provisions shall be deleted without affecting the remaining provisions herein.
11. UAB is permitted to revise these terms at any time they see fit, and by using these services you are expected to review these terms on a regular basis.

٢. يجب على العملاء عدم مشاركة أجهزتهم أو كلمة مرور الجهاز الخاص بهم مع أي شخص آخر حفاظاً على سلامة بياناتهم.
٣. لا يُسمح للقصّر أو الأفراد الذين تقل أعمارهم عن ٢١ عاماً باستخدام هذه الخدمات.
٤. يجب على العملاء عدم استخدام تطبيق الخدمات المصرفية للبنك العربي المتحد عبر الهاتف المتحرك على أي جهاز أو نظام تشغيل تم تعديله بإعدادات غير مدعومة أو مضمونة من قبل بائع الجهاز والأنظمة، بما في ذلك الأجهزة التي تم كسر حمايتها أو إزالة قيودها أو الوصول إلى ضوابط التحكم بأنظمة تشغيلها بطرق غير شرعية. إذ أن تلك الأجهزة قد خسرت القيود المفروضة لحمايتها من قبل مزودي خدمات الهاتف المتحرك والشركات المصنعة للهواتف دون موافقتها.
٥. يتحمل العملاء مسؤولية كافة التعليمات المقدّمة لهم أو لأي شخص يتصرف بتحويل منهم خلال وقت تسجيل دخولهم إلى تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك لحين قيامهم بتسجيل الخروج.
٦. يجب عليكم التأكد من إغلاق وإنهاء التطبيق عند تسجيل الخروج من أي جهاز محمول.
٧. يجب عليكم عدم تثبيت أي تطبيقات هاتف متحرك من مصادر غير معروفة، والتأكد من تثبيت أحدث نظام تشغيل على جهازكم من البائعين المعيّنين.
٨. يوافق العميل على تعويض البنك وموظفيه وإبقائهم بمنأى عن أي التزامات أو خسائر أو تكاليف أو نفقات (بما في ذلك التكاليف والنفقات القانونية) أو الأضرار التي قد يتعرضون لها بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لاستخدام ميزة اللمس الذكية Smart Touch.
٩. لا يتحمل البنك العربي المتحد أو أي من مسؤوليه ومدرائه وموظفيه بأي حال من الأحوال أي التزام ينشأ عن أو يتعلّق باستخدام موقع الويب الخاص بهم حتى لو كان ذلك الالتزام بموجب عقد، كما لا يتحمل البنك العربي المتحد، بما في ذلك مسؤوليه ومدرائه وموظفيه، أي التزام غير مباشر أو تبعية أو خاص ينشأ عن أو يتعلّق بأي شكل من الأشكال باستخدامكم لهذه الخدمة.
١٠. إذا تبين بطلان أي من أحكام هذه الشروط بموجب أي قانون معمول به فيتم حذفه، ولا تتأثر بقية الأحكام الواردة فيما يلي بذلك.
١١. للبنك العربي المتحد أن يقوم بتعديل هذه الشروط في أي وقت يراه مناسباً، ونتوقع منكم مراجعة هذه الشروط بانتظام عند الاستفادة من هذه الخدمات.

E-DOCUMENT SERVICES TERMS AND CONDITIONS

The following Terms and Conditions ("Terms & Conditions") shall govern the provision of services for electronic statements, electronic devices and other electronic correspondence documents (respectively, "E-Statements" and "E-Advices" and together, "E-Documents") and shall form an integral part of the bank account opening terms and conditions of United Arab Bank.

1. **Eligibility**
 - 1.1. Any UAB customer (the "Customer") can subscribe to the E-Document service by completing the E-Document service application process through any one of the Bank's communication channels from time to time, which include, without limitation, the branch network, the call center, email, internet banking, and mobile banking.
 - 1.2. To use the E-Document Service, the customer must designate a valid email address at which they would like to receive E-Documents. It is the customer's responsibility to ensure they provide the correct email address registered with UAB. The customer shall be responsible for any E-Document sent to an incorrect email address. In the event that the email address used to receive E-Documents becomes invalid, the customer must notify the Bank immediately. The Bank shall not be liable for any E-Document sent to an invalid email address. Additionally, the Bank accepts no responsibility or liability for the service in the event that a customer's email account is accessed or used by a third party, with or without the customer's consent.
 - 1.3. The Bank reserves the right to refuse to offer the services to any customer for any reason at its absolute discretion.
2. **The E-Document Service**
 - 2.1. The E-Document service delivers E-Documents to the customer electronically through email.
 - 2.2. E-Documents cover those types of customer accounts marked as being available through the E-Document service application process and as selected by the customer, such as current, savings, and other deposit accounts, credit cards, and other bank facilities.
 - 2.3. E-Statements will contain an account summary as appropriate for each type of account, credit card, or other bank facilities, including dates and details of all debits, credits, and transactions made; details of repayments due and payable to the Bank; amounts outstanding; interest charged and the date on which such repayments must be made.

الشروط والأحكام الخاصة بتقديم خدمات الوثائق الإلكترونية

يتم تقديم خدمات البيانات الإلكترونية والإشعارات الإلكترونية وغيرها من وثائق المراسلات (والتي يُشار لكل منها على حدة بـ «كشوفات الحساب الإلكترونية» و«الإشعارات الإلكترونية»، ولها معاً بـ «الوثائق الإلكترونية»)، وفقاً للبنود والشروط التالية («الشروط والأحكام») التي تشكل جزءاً لا يتجزأ من شروط وأحكام فتح الحساب المصرفي للبنك العربي المتحد («البنك»)

١. **الأهلية**
 - ١.١. يمكن لأي عميل من عملاء البنك («العميل») أن يسجل في خدمة الوثائق الإلكترونية («الخدمة») من خلال تعبئة إجراء طلب خدمة الوثائق الإلكترونية من خلال أي من قنوات الاتصال الخاصة بالبنك من وقت لآخر، والتي تتضمن، على سبيل المثال لا الحصر، شبكة الفروع، مركز الاتصال، البريد الإلكتروني، الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية الهاتفية.
 - ١.٢. لاستخدام الخدمة يتعين على العميل أن يحدد عنوان بريد إلكتروني فعال يرغب بتلقي خدمة الوثائق الإلكترونية عليه، ويتحمل العميل مسؤولية ضمان تقديمه لعنوان البريد الإلكتروني الصحيح. كما يتحمل أيضاً مسؤولية أية وثائق إلكترونية يتم إرسالها إلى عنوان بريد إلكتروني خاطئ، وفي حال توقف البريد الإلكتروني المستخدم عن العمل، يتعين على العميل إخطار البنك بذلك فوراً. إذ لا يتحمل البنك مسؤولية أية وثائق إلكترونية يتم إرسالها إلى عناوين بريد إلكتروني متوقفة عن العمل، بالإضافة لذلك، لا يتحمل البنك أية مسؤولية أو تبعات عن الخدمة في حال الدخول إلى بريد العميل الإلكتروني من قبل الغير، سواء بموافقة العميل أو دون موافقته.
 - ١.٣. يحتفظ البنك بحقه في رفض تقديم الخدمات لأي عميل ولأي سبب وفقاً لتقدير البنك الشخصي.
٢. **خدمة الوثائق الإلكترونية**
 - ٢.١. يحصل العميل من خلال هذه الخدمة على وثائق الكترونية عبر البريد الإلكتروني.
 - ٢.٢. تغطي الوثائق الإلكترونية أنواع حسابات العميل التي يحددها إجراء طلب الحصول على خدمة الوثائق الإلكترونية حسب اختيار العميل، مثل الحساب الجاري وحسابات الادخار وحسابات الإيداع وبطاقات الائتمان الأخرى والتسهيلات المصرفية الأخرى.
 - ٢.٣. يحتوي كشف الحساب الإلكتروني على ملخص عن الحساب حسب نوعه، وبطاقات الائتمان والتسهيلات المصرفية الأخرى، بما في ذلك تواريخ وتفاصيل كافة عمليات الإيداع والسحب والعمليات الجارية عليه بالإضافة لتفاصيل عن عمليات إعادة السداد المستحقة والمتوجبة الأداء للبنك، والمبالغ المستحقة، والفوائد المحتسبة وتاريخ إعادة سداد تلك الدفعات.

- 2.4. All statements of account from the Bank to the customer will be in the form of E-Statements, whether or not the customer has expressly subscribed to the E-Document Service under Condition 1. If any customer wishes to receive paper-based statements of account, then that customer must approach any UAB Branch to request such statements and pay any involved fees.
- 2.5. E-Advices will contain confirmation of any transaction-specific or general advice, notification, or other communication related to your account, credit card, or other bank facilities from the Bank to the customer from time to time.
- 2.6. Other E-Documents will contain such other information as may be relevant to be made available from the Bank to the customer from time to time.
- 2.7. By applying for the E-Document service and after the Bank accepts to provide the E-Document service, the posting of advice and other correspondence documents to the customer will be immediately and automatically discontinued, unless the customer expressly opts back in to continue to receive paper-based documents in addition to the E-Document service.
- 2.8. The Bank will send the E-Document to the email address (and, where applicable under Condition 2.7 above, any paper-based document to the physical address) designated by the authorized signatories of the customer and, subject to Condition 2.9 below, to any additional designated email addresses.
- 2.9. The Bank reserves the right to limit the number of additional designated email addresses available to be included in the E-Document service at its absolute discretion.
- 2.10. E-Documents shall be conclusive evidence of the account, including all transactions made on the account and the amounts to be repaid and outstanding. The customer shall have fourteen (14) calendar days from the date of delivery to contest any transactions or amounts indicated in the E-Document, failing which the customer shall have no right to object to any amount stated.
- 2.11. The customer must specify the frequency of the E-Document for each of their accounts as part of its E-Document service application.
- 2.12. Where the customer has multiple authorized signatories on their account, the Bank will only accept instructions in relation to the E-Document service which are in accordance with the signing authorities set out in the customer's account mandate terms and conditions with the Bank.
- 3. Receipt**
- 3.1. The customer is responsible to ensure they frequently check their incoming email and review their E-Documents when first received or published. The customer shall be deemed to have received and read all E-Documents by the end of the calendar day on which the E-Document is sent or published by the Bank.
- 3.2. The customer agrees to notify the Bank within twenty-four (24) hours of the receipt or publication of the E-Document if the customer is unable to access the E-Document. The Bank will use its reasonable efforts to re-send to the customer within twenty-four (24) hours of such notification a new email and E-Document which can be accessed by the customer. Upon expiry of such additional period, the customer shall be deemed to have received and accessed the E-Document, in the absence of any wilful default or gross negligence by the Bank.
- 4. Credit Card Repayments**
- 4.1. All repayments for credit cards shall be due and payable on the due date as indicated on each E-Statement sent to the customer via email. The customer shall be fully responsible and liable for the prompt and complete payments due, irrespective of the receipt or non-receipt of the E-Statement, or failure to read the relevant payment notification in the E-Statement.
- 4.2. Terms governing repayments, and any defaults in repayment, shall be those Terms and Conditions included in the Credit Card Agreement signed by the customer with the Bank.
- 5. customer's Obligations**
- The customer must use the E-Document service responsibly. The E-Document service must not be used for any fraudulent or illegal purpose; to interrupt or damage the Bank's services, including these services; or to make them less efficient. The E-Document service must not be used for the transmission of any defamatory, racist, blasphemous or obscene message. The customer must not use the E-Document service to cause inconvenience, offense, or disruption to the Bank or any of its staff.
- 6. Force Majeure**
- The Bank shall not be liable for any failure to perform the obligations described in these Terms & Conditions due to events beyond its control, including but not limited to failure of the internet system. In such events, the Bank shall use its best efforts to restore the E-Document service as soon as is reasonably possible.
- 2.4. تحرر كافة كشوف الحساب من البنك إلى العميل في صيغة كشف الحساب الإلكتروني E-statement سواء قام العميل بالاشتراك صراحة بالخدمة أم شريطة أنه إذا رغب أي عميل في استلام كشوفات حساب ورقية، يجب عليه التوجه إلى أي فرع من فروع البنك العربي المتحد لطلب تلك الكشوفات ودفع أي رسوم ذات صلة.
- 2.5. تحتوي الإشعارات الإلكترونية على تأكيد لأي عملية بحد ذاتها أو إشعارات عامة، أو إخطارات أو أي اتصالات تتعلق بحسابكم، أو بطاقات الائتمان أو التسهيلات المصرفية الأخرى التي يقدمها البنك للعميل من وقت لآخر.
- 2.6. تحتوي الوثائق الإلكترونية الأخرى على بعض المعلومات ذات الصلة والتي قد تكون متاحة من قبل البنك للعميل من وقت لآخر.
- 2.7. بالتقدم بطلب للحصول على الخدمة، وبعد قبول البنك لتوفير الخدمة، سيتوقف إرسال الإخطارات والمراسلات الأخرى للعميل فوراً وتلقائياً، إلا إذا اختار العميل صراحة استمرار الحصول على وثائق ورقية بالإضافة للخدمة.
- 2.8. يقوم البنك بإرسال الوثائق الإلكترونية إلى البريد الإلكتروني (وعند الإمكان بموجب الشرط 2.7 أعلاه، فإن أي مستند ورقي سيتم إرساله على العنوان الفعلي) الذي يحدده المخول بالتوقيع عن الحساب، وحسب الشرط 2.9 أدناه، إلى أي بريد إلكتروني إضافي يتم تحديده.
- 2.9. يحتفظ البنك بحق في تحديد عدد عناوين البريد الإلكتروني الأخرى المحددة للحصول على الخدمة وفقاً لتقديره المطلق.
- 2.10. تعتبر الوثائق الإلكترونية بمثابة دليل قطعي على الحساب، بما في ذلك كافة العمليات التي تم إجرائها على الحساب والمبالغ المستردة والمستحقة. ويحق للعميل خلال أربعة عشر يوماً (14) من تاريخ تسليم الاعتراض على أية معاملات أو مبالغ واردة في الوثيقة الإلكترونية وإلا يفقد العميل حقه في الاعتراض على أي مبلغ مذكور.
- 2.11. يتعين على العميل تحديد تكرار عملية تقديم الوثائق الإلكترونية لكل من حساباته المدرجة كجزء من طلبه الخاص بالحصول على خدمة الوثائق الإلكترونية.
- 2.12. في حال تعدد المخولين بالتوقيع عن الحساب، يقبل البنك التعليمات المتعلقة بالخدمة فقط وفق التحويل المحدد في شروط فتح الحساب.
- 3. الاستلام**
- 3.1. يتحمل العميل مسؤولية ضمان التحقق الدائم من بريده الإلكتروني الوارد، ومراجعة الوثائق الإلكترونية عند استلامها أو نشرها لأول مرة. ويعتبر العميل بأنه قد استلم وقرأ كافة الوثائق الإلكترونية في نهاية اليوم الذي يتم فيه إرسال الوثيقة الإلكترونية أو نشرها من قبل البنك.
- 3.2. في حال عدم تمكن العميل من الوصول إلى الوثيقة الإلكترونية فإنه يقوم بإخطار البنك بذلك خلال أربع وعشرين (24) ساعة من استلامه للوثيقة الإلكترونية. وببذل البنك جهوده المعقولة لإعادة إرسال رسالة إلكترونية جديدة للعميل تتضمن الوثيقة الإلكترونية يمكن للعميل الدخول إليها خلال أربع وعشرين (24) ساعة من ذلك الإشعار. وعند انتهاء تلك المدة الإضافية، يعتبر العميل بأنه قد استلم الوثيقة الإلكترونية ودخل إليها، وذلك في حال عدم وجود أي إخفاق متعمد أو إهمال جسيم من قبل البنك.
- 4. دفعات بطاقات الائتمان**
- 4.1. تصبح كافة دفعات بطاقات الائتمان مستحقة ومتوجبة الأداء في «تاريخ الاستحقاق» المشار إليه في كل كشف حساب إلكتروني يتم إرساله للعميل عبر البريد الإلكتروني. ويتحمل العميل كامل المسؤولية والتبعات عن الأداء الفوري والكامل للدفعات المستحقة وذلك بصرف النظر عن استلامه أو عدم استلامه لكشف حساب إلكتروني، أو إخفاقه بقراءة إشعار الدفعة المعنية في كشف الحساب الإلكتروني.
- 4.2. تخضع عملية رد الدفعات المستحقة وأي إخفاق في عمليات إعادة السداد لنفس الشروط والأحكام الواردة في اتفاقية البطاقة الائتمانية الموقعة بين العميل والبنك.
- 5. التزامات العميل**
- 5.1. يتعين على العميل استخدام الخدمة بمسؤولية، إذ يتعين عليه عدم استخدام الخدمة لأي غرض احتيالي أو غير قانوني؛ أو لعرقلة تقديم البنك لأية خدمات أو الإضرار أو التقليل من فاعليتها، بما في ذلك هذه الخدمة. كما يتعين عدم استخدام الخدمة لنقل أية رسائل تحتوي على شتائم أو عبارات عنصرية أو إساءة للمعتقدات الدينية أو غيره. ويتعين على العميل عدم استخدام الخدمة بشكل يتسبب بإزعاج أو إساءة أو إعاقة لعمل البنك أو أي من موظفيه.
- 6. القوى القاهرة**
- 6.1. لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي إخفاق بأداء تعهداته والتزاماته المبينة في هذه الشروط والأحكام نتيجة لأحداث خارجة عن إرادته، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر انقطاع خدمة الإنترنت. وفي تلك الحالة، يبذل البنك جهوده المعقولة لإعادة الخدمة حالما يكون ذلك ممكناً بشكل معقول.

7.	Security and Responsibility for customer Data	الأمن والمسؤولية عن بيانات العميل	.V
7.1.	The Bank will take all reasonable care to ensure the security of account information conveyed through the E-Document service. E-Documents will be security protected by means of a password or other authentication data issued to the customer.	يتخذ البنك العناية المعقولة لتأمين كافة ترتيبات لضمان أمن معلومات الحساب المنقولة عبر الخدمة. وتتم حماية الوثائق الإلكترونية عن طريق كلمة مرور أو بيانات مصادقة أخرى صادرة للعميل.	.VI
7.2.	The customer will take all reasonable care to ensure that their email address designated for the E-Document service and their E-Document password is not accessed by any third party.	يتخذ البنك العناية المعقولة لضمان عدم الدخول إلى حساب البريد الإلكتروني المخصص للخدمة أو لكلمة المرور الخاصة بوثائقه الإلكترونية من قبل الغير.	.VII
7.3.	The customer acknowledges the risk that data sent and received through the internet/by email, including any confidential information, may be accessed or seen by third parties.	يقر العميل بإمكانية تعرض البيانات التي يتم استلامها وإرسالها عبر الإنترنت أو البريد الإلكتروني، بما في ذلك أية معلومات سرية، لخطورة الدخول إليها من قبل الغير.	.VIII
7.4.	The customer understands and agrees that the storage of information, including without limitation, the email password, the E-Document password, and any other authentication data needed to use the E-Document service, the Bank account information, the transaction activity, the Bank account balances and any other information stored on the customer's or any third party's personal computer and/or mobile device shall be stored at the customer's risk and liability. The Bank shall not be responsible for any unauthorized access by or disclosure of such information to third parties.	يتفهم العميل ويوافق علن أن تخزين المعلومات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، كلمة سر البريد الإلكتروني، وكلمة مرور الوثائق الإلكترونية وأي بيانات تعريفية أخرى مطلوبة لهذه الخدمة، ومعلومات حساب البنك، ونشاطات العمليات، وأرصدة حساب البنك وأية معلومات أخرى مخزنة على حاسوب العميل أو أي طرف آخر و/ أو هاتفه المتحرك، يتم على مسؤولية العميل الشخصية بحيث يتحمل هو المخاطر المترتبة على ذلك. ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي دخول غير مخول أو إفصاح عن تلك المعلومات إلى أطراف أخرى.	.IX
7.5.	The customer releases and discharges the Bank, its shareholders, directors, officers, employees, and representatives from, and waives any right that accrues to the customer at law against the Bank, its shareholders, directors, officers, employees, and representatives to, any damages suffered by the customer, directly or indirectly, due to any unauthorized access by or disclosure of confidential information to third parties.	يعفي العميل البنك ويخلي ساحته هو ومساهميه ومدرائه ومسؤوليه وموظفيه وممثليه، ويتنازل عن أي حق قانوني له ضد البنك ومساهميه ومدرائه ومسؤوليه وموظفيه ومثليه، بسبب أي ضرر يتكبده العميل، بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة للدخول غير المخول من قبل أطراف أخرى أو الإفصاح عن معلومات سرية تخص العميل.	.X
8.	Breach	المخالفة	.XI
	Any breach of these Terms & Conditions by the customer may, at the Bank's absolute discretion, result in the immediate withdrawal of this E-Document service.	قد يؤدي أي مخالفة لهذه الشروط والأحكام من قبل العميل، بناءً على تقدير البنك المطلق، إلى الإيقاف المباشر لهذه الخدمة.	
9.	Indemnity	التعويض	.XII
	The customer unconditionally and irrevocably undertakes to indemnify and hold harmless the Bank, its shareholders, directors, officers, employees, and representatives against all losses, costs (including legal costs and expenses), damages, or expenses arising, directly or indirectly, as a result of (a) generating, delivering and/or receiving the E-Document, (b) errors, delays in transmission or unauthorized alteration, usage or manipulation of the data contained in the E-Document or otherwise caused as a result of delivery of the E-Document or (c) unauthorized access by or disclosure of confidential information in the E-Document to third parties.	يتعهد العميل بشكل قطعي وغير مشروط بتعويض البنك وإبقائه هو ومساهميه ومدرائه ومسؤوليه وموظفيه وممثليه بمنأى عن كافة الخسائر أو التكاليف أو الأضرار أو النفقات الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن: (أ) منح، تسليم و/ أو استخدام الوثائق الإلكترونية، (ب) الأخطاء أو التأخيرات في نقل الوثائق الإلكترونية أو التعديل أو الاستخدام أو التلاعب غير المخول بالبيانات الواردة فيها، أو الناجمة بخلاف ذلك عن تسليم الوثائق الإلكترونية أو (ج) الدخول إلى معلومات الوثائق الإلكترونية السرية أو الإفصاح عنها بشكل غير مخول من قبل أو إلى أطراف أخرى.	
10.	Modification and Termination of the service	تعديل وإنهاء الخدمة	.XIII
	The Bank reserves the right to modify this E-Document service in any way at its absolute discretion. The customer shall be notified in writing in the event of discontinuance of this E-Document service where circumstances reasonably allow.	يحتفظ البنك بحقه في تعديل الخدمة بأية طريقة كانت بناءً على تقديره المطلق، ويتم إبلاغ العميل خطياً في حال إيقاف الخدمة عندما تسمح الظروف بذلك وبشكل معقول.	
11.	Copyright	حقوق الملكية	.XIV
	All materials (including, without limitation, all designs, texts, graphics, and their selection and arrangement) relating to the E-Document service are the copyright of the Bank. No such materials may be copied or reproduced in any form whatsoever, whether physical, electronic or otherwise, without the Bank's express prior written consent.	تعتبر كافة المواد (بما في ذلك علن سبيل المثال لا الحصر كافة التصاميم والنصوص والرسوم وطريقة اختيارها وترتيبها) المتعلقة بالخدمة ملكاً للبنك، ولا يجوز نسخ تلك المواد أو إعادة إنتاجها بأي شكل مهما كان، سواء بشكل ورقي أو إلكتروني أو بخلاف ذلك، دون الحصول أولاً على موافقة البنك الخطية المسبقة.	
12.	Fees	الرسوم	.XV
	The Bank currently does not charge a fee for the E-Document service. However, the Bank reserves the right to impose any such fees in the future in line with the Bank's prevailing policies, including a fee for any paper copy of the E-Document requested by the customer under Condition 15.1 below. Any such implementation of fees shall be notified to the customer in advance.	لا يفرض البنك حالياً أية رسوم أو مبالغ على الخدمة. ولكن، يحتفظ البنك بحقه في فرض أي من تلك الرسوم وفقاً لأنظمة مكافحة غسيل الأموال النافذة لدى مصرف الامارات العربية المتحدة للوثائق الإلكترونية المطلوبة بواسطة العميل بموجب الشرط 15.1 أدناه، ويتم إبلاغ العميل عن أية رسوم يتم فرضها مسبقاً.	
13.	Anti-Money Laundering	مكافحة غسيل الأموال	.XVI
	All facilities and services offered by the Bank are subject to all information requested being provided by the customer in accordance with all applicable anti-money laundering regulations of the Central Bank of the United Arab Emirates and the Bank. If such information criteria are not met, the Bank is under no obligation to and has the absolute right to refuse to, offer many facilities and services to the customer.	تخضع كافة التسهيلات والخدمات المقدمة من قبل البنك للمعلومات المطلوبة تقديمها من قبل العميل وفقاً لأنظمة مكافحة غسيل الأموال النافذة لدى مصرف الامارات العربية المتحدة المركزي والبنك، في حال عدم تحقق معيار تلك المعلومات فإن البنك لا يتعهد بأي التزام، بل ويتمتع بالحق المطلق في رفض تقديم أية تسهيلات وخدمات للعميل.	
14.	Advertising	الإعلان	.XVII
	The Bank may advertise any of its products and services through the service.	يحق للبنك الإعلان عن أي من منتجاته وخدماته عبر الخدمة.	
15.	Miscellaneous	أحكام متنوعة	.XVIII
15.1.	The Bank may, upon the request of the customer, provide the customer with a paper copy of any of the customer's account E-Documents showing the information detailed above in Conditions 2.3 to 2.6. The Bank may charge a fee for this service.	يجوز للبنك، بناءً على طلب العميل، تزويده بنسخة ورقية عن أي من وثائق العميل الإلكترونية التي تظهر المعلومات المفصلة أعلاه في الشرط 2.3 إلى 2.6، ويجوز للبنك فرض رسوم على هذه الخدمة.	.XIX



- 15.2. These Terms & Conditions shall apply in full and in addition to all other Terms and Conditions applicable to the customer in connection with its services and facilities from the Bank. The provision of all services and facilities offered by the Bank is subject to the customer's acceptance of all related Terms and Conditions. Non-acceptance or breach of the Terms & Conditions shall result in the immediate withdrawal of such services or facilities.
- 15.3. By completing the E-Document service application process whether, in a paper-based or electronic form, the customer confirms that all information provided by them is true, accurate, and up-to-date and the customer has read, understood, and agrees to be bound by these Terms & Conditions. The Bank may, at any time, request any additional information as reasonably necessary and the customer shall promptly comply with any such requests.
- 15.4. The Bank expressly reserves the right to amend these Terms and Conditions from time to time without the customer's prior consent, at its absolute discretion. Any such amendments shall be posted on the Bank's website. The customer's continued use of the E-Document service shall be deemed to be acceptance of these Terms & Conditions and any amendments made, unless written notice is sent by the customer indicating otherwise, upon which the E-Document service shall be immediately withdrawn from the customer.
- 15.5. If, at any time, any provision of these Terms and Conditions is or becomes illegal, invalid, or unenforceable in any respect, neither the legality, validity, or enforceability of the remaining provisions shall in any way be affected or impaired by the same.

- 15.2. تسري هذه الشروط والأحكام بشكل كامل بالإضافة إلى كافة الشروط والأحكام الأخرى النافذة على العميل بخصوص الخدمات والتسهيلات التي يحصل عليها من البنك. كما يخضع تقديم كافة الخدمات والتسهيلات من قبل البنك لقبول العميل لكافة الشروط والأحكام ذات الصلة. ولكن لا يؤدي عدم قبول أو الإخلال بالشروط والأحكام إلى الإيقاف الفوري لتلك الخدمات والتسهيلات.
- 15.3. يؤكد العميل من خلال إكماله لإجراء طلب خدمات الوثائق الإلكترونية، سواء كان نموذج ورقي أو إلكتروني، على صحة ودقة وحدانية كافة المعلومات المقدمة من قبله، وبأن العميل قد قرأ وفهم ويوافق على الالتزام بهذه الشروط والأحكام. ويجوز للبنك في أي وقت طلب أية معلومات إضافية على الشكل الضروري والمعقول، حيث يلتزم العميل على الفور بأي من تلك الطلبات.
- 15.4. يحتفظ البنك صراحةً بحقه في تعديل هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر بموجب تقديره المطلق، حيث يتم نشر أي من تلك التعديلات على الموقع الإلكتروني للبنك. ويعتبر استمرار العميل في استخدام الخدمات بمثابة قبول لهذه الشروط والأحكام وأية تعديلات يتم إجراؤها، ما لم يرسل العميل إشعاراً خطياً يشير إلى خلاف ذلك، وعندها يتم إيقاف الخدمات على الفور.
- 15.5. في حال تبين بطلان أي من أحكام هذه الشروط والأحكام في أي وقت، أو عدم قانونيته أو عدم نفاذه من أي ناحية من النواحي، فإن ذلك لا يؤثر على قانونية وصلاحيته ونفاذ بقية الأحكام بأية شكل كان.

PHONE BANKING TERMS AND CONDITIONS

The following Terms and Conditions shall govern the provision of services for telephone banking ("Phone Banking") made available to any existing customer (the "Customer") of United Arab Bank through the Bank's contact call center and its interactive voice response system.

1. **Eligibility**
- 1.1. Any customer can apply for Phone Banking through any one of the Bank's communication channels from time to time, which include, without limitation, the branch network, the call center, email, internet banking, and mobile banking.
- 1.2. Phone Banking is only made available to a customer who meets the criteria for Phone Banking as determined by UAB and as may be published on its website from time to time.
- 1.3. The Bank reserves the right to refuse to offer Phone Banking to any customer for any reason at its absolute discretion and without giving any reasons for such refusal.
2. **Customer's Consent**
- 2.1. The customer agrees that any use of any Phone Banking services by the customer establishes unequivocally the customer's consent to these Terms & Conditions.
3. **Availability**
- 3.1. The Bank will, on a best-effort basis, make available Phone Banking. However, availability is also dependent on third-party service providers (including telecommunications providers) and may be interrupted from time to time by routine maintenance requirements, excess demands on the system, and reasons beyond the control of the Bank, all or part of which may cause disruptions in the availability of the service.
- 3.2. The Bank may, at any time, suspend Phone Banking or any facility available under it without any notice, where it is necessary or advisable to do so.
- 3.3. The Bank may, at any time, alter, amend or replace any procedure, system or service to maintain a particular level of encryption, security, and confidentiality of Phone Banking.
- 3.4. The Bank shall inform the customer of any prolonged inaccessibility to, or unforeseeable but necessary termination of, Phone Banking.
- 3.5. The Bank may restrict or cease the customer's use of Phone Banking at any time and for any reason upon notice to the customer.
- 3.6. The Bank may suspend any Phone Banking service without prior notice where the Bank considers it necessary or advisable to do so.
4. **Access**
- 4.1. To access Phone Banking, the customer must enter (i) his/her secret personal identification number, which is generally comprised of a set of digits (the "Phone Banking PIN") and (ii) if applicable, any other identifying factor and/or authentication factor ("Other Authentication Factor") which the Bank's Phone Banking system may require from time to time.
- 4.2. If the Phone Banking PIN or Other Authentication Factor is not entered

شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الهاتف

يخضع تقديم خدمات العمليات المصرفية عبر الهاتف («ويشار إليها بالعمليات المصرفية عبر الهاتف») المقدمة للعميل حالي (يشار إليه «بالعميل») في البنك العربي المتحد من خلال مركز اتصال البنك ونظام الرد الصوتي التفاعلي للشروط والأحكام التالية.

1. **الأهلية**
- 1.1. يمكن لأي عميل تقديم طلب للحصول على الخدمات المصرفية عبر الهاتف من خلال استكمال عملية طلب الخدمات المصرفية عبر الهاتف عن طريق أحد قنوات الاتصال التابعة للبنك من حين لآخر، ومن بينها -على سبيل المثال لا الحصر- شبكة الفروع ومركز الاتصال والبريد الإلكتروني والخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك.
- 1.2. لا يمكن استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف إلا للعملاء الذين يستوفون معاييرها التي حددها البنك العربي المتحد، وكما ينشر عبر موقعها الإلكتروني من أن لآخر.
- 1.3. يحتفظ البنك بحق رفض تقديم الخدمات المصرفية عبر الهاتف إلى العميل لأي سبب وفقاً لتقديره الخاص ودون إبداء أي أسباب للرفض.
2. **موافقة العميل**
- 2.1. يوافق العميل على أن أي استخدام للخدمات المصرفية عبر الهاتف من جانبه يعد موافقة صريحة منه على الشروط والأحكام.
3. **توفر الخدمة**
- 3.1. يبذل البنك قصارى جهده لإتاحة الخدمات المصرفية عبر الهاتف. ومع ذلك، يعتمد توفر الخدمة على مقدمي الخدمات من الغير (بما في ذلك شركات الاتصالات) وقد تتوقف الخدمة من حين لآخر بسبب متطلبات الصيانة الروتينية والطلب المتزايد على النظام وأسباب خارج إرادة البنك وقد تسبب كافة هذه العوامل أو أي منها انقطاعاً في توفر الخدمة.
- 3.2. يجوز للبنك، في أي وقت، تعليق الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو أي تسهيلات متاحة بموجب دون إخطار عند الضرورة أو عندما يكون من المستحسن القيام بهذا.
- 3.3. يجوز للبنك، في أي وقت، تغيير أي إجراء أو نظام أو خدمة أو تعديله أو استبداله للمحافظة على مستوى معين من التشفير أو الأمان أو السرية للخدمات المصرفية عبر الهاتف.
- 3.4. يحظر البنك العميل بأي تعذر وصول مطول إلى الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو بإتاحتها بصورة غير متوقعة اقتضتها الضرورة.
- 3.5. يجوز للبنك فرض قيود على استخدام العميل للخدمات المصرفية عبر الهاتف أو منعها في أي وقت وأي سبب من الأسباب بموجب توجيه إخطار إلى العميل.
- 3.6. يجوز للبنك أن يعلق الخدمات المصرفية عبر الهاتف دون الحاجة لإخطار مسبق إذا رأى البنك ضرورة القيام بذلك.
4. **الوصول**
- 4.1. للوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الهاتف، يدخل العميل (أ) رقم تعريفه الشخصي السري الصادر عن البنك له ويتكون هذا الرقم بوجه عام من مجموعة من الأرقام (ويشار إليه بـ «رقم التعريف المصرفي الشخصي للهاتف»)، و(ب) إذا كان لذلك مقتضى، أي عامل تعريف و/أو عامل توثيق آخر (يشار إليه بـ «عامل التوثيق الأخر»)، فقد يتطلب نظام الخدمات المصرفية عبر الهاتف الخاص بالبنك من وقت لآخر.
- 4.2. إذا تم إدخال رقم التعريف المصرفي الشخصي للهاتف أو أي عامل التوثيق الأخر بصورة

correctly after the maximum number of entries permitted by the Phone Banking system, the customer's Phone Banking Account will be suspended, requiring the customer to contact the Bank to confirm his/her identity and reactivate his/her Phone Banking account.

خاطئة حتى وصل عدد الإدخالات الحد الأقصى المسموح به من نظام الخدمات المصرفية عبر الهاتف، يتم تعليق حساب الخدمات المصرفية عبر الهاتف، مما يستلزم اتصال العميل بالبنك للتأكيد على هويته وإعادة تنشيط الحساب.

5. Phone Banking Pin and Other Authentication Factor Reset

٥. إعادة ضبط رقم التعريف المصرفي الشخصي للهاتف وعامل التوثيق الآخر

5.1. The Bank's Phone Banking system may require a reset of the customer's Phone Banking PIN or Other Authentication Factor at any time by the Bank notifying the customer.

٥.١. قد يتطلب نظام الخدمات المصرفية عبر الهاتف للبنك إعادة ضبط رقم التعريف المصرفي الشخصي للهاتف أو عامل التوثيق الآخر الخاص بالعميل في أي وقت ويخطر البنك العميل بذلك.

5.2. The customer may at any time change his/her Phone Banking PIN or Other Authentication Factor as may be permitted within the functionality of the Phone Banking platform or otherwise by contacting the Bank through any one of the Bank's electronic communication channels from time to time.

٥.٢. ويجوز للعميل في أي وقت تغيير رقم التعريف المصرفي الشخصي للهاتف أو عامل التوثيق الآخر الخاص به حسبما تسمح به القدرة التشغيلية لخدمة الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو خلاف ذلك في أي وقت بالتواصل مع البنك من خلال أي من قنوات الاتصال الإلكترونية التابعة للبنك من قمت لأخر.

6. Instructions from customer

٦. الأوامر الصادرة من العميل

6.1. Any instruction from the customer which is either a request for information, a transaction instruction or another form of instruction (an «Instruction» and together «Instructions») shall unless proven otherwise, be deemed to be validly, knowingly, and genuinely sent by or on behalf of the customer.

٦.١. يعد أي أمر صادر عن العميل، سواء كان طلب معلومات، أو أمراً بخصوص عملية مصرفية أو غير ذلك من صور الأوامر (يشار إليها بـ «الأمر» في حالة المفرد، وفي حالة الجمع «الأوامر»)، ما لم يثبت خلاف ذلك، صادراً بصورة صحيحة ومتعمدة وأصلية من العميل أو نيابة عنه.

6.2. The Bank will be entitled to rely and act on Instructions without any further confirmation or verification from the customer. No acknowledgment of receipt of Instructions shall be issued by the Bank and the Bank shall not verify Instructions.

٦.٢. يجوز للبنك أن يعول على الأوامر وأن يتصرف على أساسها دون الحاجة لأي تأكيد أو تحقيق آخر من العميل. ولا يصدر البنك أي إقرار بتسلم الأوامر كما لا يلزم بالتحقق منها.

6.3. The customer authorizes the Bank to act on all instructions from the customer through Phone Banking and irrevocably and unconditionally accepts as binding all such Instructions.

٦.٣. يخول العميل البنك بالتصرف في كافة الأوامر الصادرة عنه من خلال العمليات المصرفية عبر الهاتف، ويقبل قبولاً غير مشروط ولا رجعة فيه تلك الأوامر بوصفها ملزمة قانوناً.

6.4. In the case of a transaction Instruction, it is the customer's responsibility to ensure that all details relating to the intended beneficiary's account are input correctly. The Bank is under no obligation to verify these details and cannot be held liable for any funds transferred to an incorrect beneficiary.

٦.٤. في حال إصدار أمر بخصوص العمليات، يتحمل العميل مسؤولية ضمان كون كافة التفاصيل المرتبطة بحساب المستفيد المقصود قد تم إدخالها بصورة صحيحة، وليس ثمة إلزام للبنك بالتحقق من صحة تلك التفاصيل ولا يمكن تحميله المسؤولية عن أي أموال تنقل إلى مستفيد خطأ.

6.5. The Bank's records of any Instruction shall, in the absence of manifest error, be conclusive evidence of such Instruction and binding on the customer.

٦.٥. تعد سجلات البنك الخاصة بأي أمر - في حال عدم وجود خطأ واضح - دليلاً قاطعاً على هذا الأمر وملزماً للعميل.

7. Bill Payments

٧. تسديد فواتير

7.1. The customer must input all information required to effect any bill payment.

٧.١. يتعين على العميل إدخال كافة المعلومات المطلوبة لسداد أي فاتورة.

7.2. The customer must ensure the correct information is input. Any erroneous bill payment to a third party arising out of incorrect information input by the customer will be the responsibility and liability of the customer.

٧.٢. يتعين على العميل التأكد من إدخال المعلومات الصحيحة. ويتحمل العميل مسؤولية أي سداد فاتورة خاطئ لطرف ثالث، ناتج عن معلومات غير صحيحة أدخلها بنفسه.

7.3. The customer confirms and agrees to waive any right it may have for holding the Bank responsible for any act or omission and any delay by the Bank due to reasons beyond its control in the onward transmission of the funds to any third party which may result in disruption of that third party's service to the customer.

٧.٣. يوافق العميل ويؤكد على تنازله عن أي حق له بتحميل البنك مسؤولية أي فعل أو امتناع أو تأخير من جانب البنك يرجع لأسباب خارج سيطرته خلال تحويل الأموال إلى طرف ثالث مما قد يسبب في تعطيل تقديم الخدمة من ذلك الطرف الثالث إلى العميل.

8. Execution of Instructions by Bank

٨. تنفيذ البنك للأوامر

8.1. Instructions are irrevocable and cannot be reversed without the Bank's prior approval.

٨.١. الأوامر غير قابلة للإلغاء ولا يمكن إلغاؤها دون موافقة البنك المسبقة.

8.2. The Bank will not be responsible for (i) the inability to reverse an Instruction issued through Phone Banking; or (ii) accepting an Instruction that is conditional or which requires the Bank to make payment to a third party earlier (or later) than the time the Bank requires according to its normal banking practice.

٨.٢. لا يتحمل البنك مسؤولية (أ) عدم القدرة على إلغاء الأمر الصادر من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف؛ أو (ب) قبول الأمر المشروط أو الذي يتطلب سداد البنك لطرف ثالث قبل (أو بعد) الوقت الذي يشترطه البنك وفقاً لممارسات البنك الطبيعية.

8.3. The Bank may, at its sole discretion and without explanation, refuse to effect an Instruction (i) if the related transaction exceeds a particular value or other limits; (ii) if the Bank knows or suspects a breach of security; (iii) if the Bank has reason to believe the Instruction is issued for an illegal or fraudulent purpose or is contrary to its (or any third party bank's (as directed)) anti-money laundering policies.

٨.٣. إذا يجوز للبنك - بناءً على تقديره وحده ودون إبداء أي مبررات - رفض تنفيذ أي تعليمات (i) إذا كانت العملية المعنية تتجاوز قيمة معينة أو حد آخر، و(ii) إذا علم البنك أو اشتبه في أي إخلال بالأمن؛ و(iii) إذا كان لدى البنك سبب للاعتقاد بأن الأمر غير قانوني أو ينطوي على احتيال أو يتعارض مع سياسة مكافحة غسيل الأموال الخاصة بالبنك (أو بأي بنك من الغير حسب التوجيهات).

8.4. No written advice or confirmation will be made or issued by the Bank for any transaction Instruction issued through Phone Banking.

٨.٤. لا يصدر البنك أي إخطار أو تأكيد كتابي عن أي أمر خاص بالعمليات المصرفية تم إصداره من خلال العمليات المصرفية عبر الهاتف.

8.5. Executed transactions shall be recorded in a statement of Account issued by the Bank periodically or as provided to a customer at his/her request.

٨.٥. تسجل العمليات التي تم تنفيذها في بيان الحساب الصادر عن البنك بصورة دورية أو حسبما تم تقديمه إلى العميل بناءً على طلبه.

9. Transaction Instruction Limits

٩. حدود أوامر المعاملات المصرفية

Transaction Instructions shall be subject to daily limits as set out in the customer's mandate or as per the Bank's prevailing policies, procedures, and regulations from time to time.

تخضع أوامر المعاملات المصرفية لحدود يومية منصوص عليها في تفويض العميل أو حسب السياسات والإجراءات واللوائح السائدة من حين لآخر.

10. Interactive Voice Response (IVR)

١٠. نظام الرد الصوتي التفاعلي (الرد الصوتي التفاعلي)

10.1. Interactive Voice Response (IVR) is the automated machine that the customer interacts with when using Phone Banking and it responds to and will accept touchtone evidence Instructions.

١٠.١. يعد نظام الرد الصوتي التفاعلي (مشار إليه بـ «الرد الصوتي التفاعلي») ماكينة مؤتمتة يتفاعل معها العميل عند استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف، وتستجيب الماكينة لأوامر لمس الأزرار وتقبلها.

10.2. The customer shall be solely responsible for ensuring that the Phone Banking PIN and any other information that may be communicated to the customer in this regard by the Bank is fully secured and is not disclosed to any unauthorized persons or third parties. The customer's personal

١٠.٢. يتحمل العميل وحده مسؤولية ضمان تأمين رقم التعريف الشخصي للهاتف وغيره من المعلومات التي قد يتم إيصالها للعميل في هذا الصدد من جانب البنك، مع عدم كشفها لأي أشخاص غير مرخص لهم بمعرفتها أو لأطراف خارجية ولا يسمح للممثلين الشخصيين للعميل - حتى وإن كان العميل خولهم بذلك - بتسليم تفاصيل رقم التعريف المصرفي

representatives, even if authorized by the customer, are NOT authorized to receive details of the Phone Banking PIN. The Phone Banking PIN will only need to be used by the customer and disclosed via a touch-tone telephone while using the IVR.

- 10.3. In the event of a stolen or lost debit card, when the customer shall immediately notify the Bank to block his/her debit card access, access to IVR is not automatically blocked. However, in such circumstances, the customer should also immediately give an Instruction to the Bank if access to IVR is required to be blocked. The Bank reserves the right to ask for written confirmation of such Instruction. The customer understands and agrees that the Bank will not be liable for any misuse by another person in such an event and for the failure of the customer to instruct the Bank to block IVR access.

11. Customer's Obligations

- 11.1. The customer is responsible to ensure that his/her ability to use Phone Banking is permitted by the law applicable to him/her.
- 11.2. For any transaction Instructions, the customer must ensure that there are sufficient funds in the Account for the Bank to authorize and execute an Instruction. If for any reason the relevant Account is overdrawn, the Instruction will not be executed and the customer shall be liable for any incidental charges.

12. Bank's Rights

The Bank reserves the right to appoint any third-party service provider to provide services supporting the availability of and accessibility to Phone Banking.

13. Security Measures

- 13.1. See also above under Condition 4 (Access).
- 13.2. The customer must keep his/her Phone Banking PIN and Other Authentication Factor, all Account information, any information conveyed over Phone Banking, and any incidental information secure and confidential at all times, and take any steps required to prevent unauthorized access to and use of such information. The customer must not disclose the Phone Banking PIN or Other Authentication Factor or any Account or Phone Banking information to any third party, including the Bank's staff.
- 13.3. In choosing any Phone Banking PIN and Other Authentication Factor, the customer is advised to avoid using details that may be obvious and easy to guess, such as birthdays and telephone numbers.
- 13.4. The customer must comply with any additional security measures as may be notified by the Bank from time to time.
- 13.5. The customer must notify the Bank immediately if his/her Phone Banking PIN or other identifying factor or authentication factor is lost or stolen or the customer becomes aware or suspects another person knows his/her Phone Banking PIN or other identifying factor or authentication factor or has made use of Phone Banking, whether or not authorized by the customer.
- 13.6. The Bank may alter, amend or replace any or all procedures, forms, or levels of encryption to ensure maintenance of security and confidentiality standards.
- 13.7. The customer must notify the Bank immediately if his/her mobile phone or other smart device has been lost or stolen or if there has been a change or disconnection of the mobile phone or other smart device numbers which is linked to the customer's use of the Phone Banking PIN and Other authentication factor.
- 13.8. The customer must notify the Bank immediately if his/her Phone Banking PIN or Other Authentication Factor is lost or stolen or the customer becomes aware or suspects another person knows his/her Phone Banking PIN or Other Authentication Factor or has made use of Phone Banking, whether or not authorized by the customer.

- 13.9. The customer may be required to assist the Bank and/or the police or other competent authorities in any inquiries relating to a breach of security of the Phone Banking service. In connection with these inquiries, the Bank may disclose information concerning the Account(s) to the police or other competent authorities to prevent or recover losses.

14. Liability and Indemnity

- 14.1. The Phone Banking PIN and other authentication factor are to be used by the authorized user customer only and should not be disclosed to any third party and the customer shall be liable for any resulting costs, losses, or expenses (including legal costs and expenses) incurred by the customer and the Bank due to such disclosure.
- 14.2. The customer irrevocably and unconditionally accepts responsibility and liability for any and all Instructions issued by him/her or on his/her behalf through Phone Banking and agrees to hold harmless and indemnify the Bank against any loss, cost, damage, expense, liability (including legal costs and expenses) or proceedings which the Bank may incur or suffer as a result of the Bank acting upon, delaying to act upon, or refraining from acting upon such Instructions.

الشخصي للعائف، ولا يجب استخدام رقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف إلا من جانب العميل، ويتم كشفه من خلال لمس الأزرار أثناء استخدام التواصل الصوتي التفاعلي.

- ١٠.٣ في حال سرقة بطاقة الخصم أو ضياعها - حيث يتعين على العميل إخطار البنك على الفور لحظر الوصول إلى بطاقة الخصم - يتم حظر الوصول إلى التواصل الصوتي التفاعلي آلياً. ولكن، في هذه الحالة، يجب على العميل إعطاء «أمر» فوري إلى البنك بحظر الوصول إلى البريد الصوتي التفاعلي إذا طلب منه ذلك. ويحتفظ البنك بحق طلب تأكيد كتابي لهذا الأمر. ويقدر العميل ويوافق على أن البنك لا يتحمل مسؤولية أي إساءة استخدام تحدث من جانب شخص آخر في هذه الحالة وإذا أخفق العميل بإعطاء أمر إلى البنك بحظر الوصول إلى البريد الصوتي التفاعلي.

١١. التزامات العميل

- ١١.١ يكون العميل مسؤولاً عن التحقق بأن القانون النافذ عليه يجيز له استخدام الخدمات المصرفية عبر العائف.
- ١١.٢ فيما يتعلق بأي أوامر تخص المعاملات المصرفية، يتعين على العميل ضمان وجود رصيد كاف في الحساب ليتمكن البنك من إجازة الأمر وتنفيذه. إذا كان الحساب ذو الصلة حساباً مكتسوقاً، فلن يتم تنفيذ الأمر ويتحمل العميل مسؤولية أي مصروفات ثانوية.

١٢. حقوق البنك

يحتفظ البنك بحق تعيين أي مزود خدمات خارجي لتقديم الخدمات التي تدعم إتاحة الخدمات المصرفية والوصول إليها.

١٣. الإجراءات الأمنية

- ١٣.١ يرجى أيضاً الرجوع إلى الشرط ٤ أعلاه (الوصول).
- ١٣.٢ يتعين على العميل الحفاظ على سرية رقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف الخاص به، وأي عامل توثيق آخر، وجميع معلومات الحساب، وأي معلومات يتم نقلها بواسطة الخدمات المصرفية وأي معلومات ثانوية في كافة الأوقات، واتخاذ أي خطوات مطلوبة لمنع الوصول غير المرخص له إلى تلك المعلومات واستخدامها. يحظر على العميل الكشف عن رقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف أو أي عامل توثيق آخر أو أي معلومات متعلقة بالحساب أو الخدمات المصرفية عبر العائف إلى أي طرف ثالث بما في ذلك موظفو البنك.
- ١٣.٣ يوصى العميل أثناء اختياره لرقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف أو عامل التوثيق الآخر بأن يتجنب استخدام البيانات الواضحة أو التي يسهل تخمينها مثل تواريخ الميلاد وأرقام الهواتف.
- ١٣.٤ يتعين على العميل الامتنثال لأي إجراءات أمنية إضافية حسبما يخطر بباله من آن لآخر.
- ١٣.٥ يتعين على العميل إخطار البنك على الفور إذا ضاع رقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف أو/ أو أي عامل توثيق أو تعريف آخر أو سرق، أو علم العميل - أو تشكك في - أن شخصاً آخر يعرف رقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف أو/ أو أي عامل تعريف أو توثيق أو استغل الخدمات المصرفية عبر العائف، سواء كان هذا الشخص الآخر مَخولاً من العميل أم لا.

- ١٣.٦ يجوز للبنك أن يغير أي أو كافة إجراءات وأشكال ومستويات التشفير أو يعدلها أو يستبدلها لضمان المحافظة على معايير الأمن والسرية.

- ١٣.٧ يتعين على العميل إخطار البنك على الفور في حال تعرض هاتفه المتحرك أو جهازه الذكي للسرقة أو الفقد أو حدث تغيير أو انقطاع في الهاتف المتحرك أو رقم الجهاز الذكي الآخر المتعلق باستخدام العميل لرقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف وعامل التوثيق الآخر.

- ١٣.٨ يتعين على العميل إخطار البنك على الفور إذا ضاع رقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف أو/ أو أي عامل التوثيق الآخر أو سرق، أو علم العميل - أو تشكك في - أن شخصاً آخر يعرف رقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف أو عامل التوثيق الآخر أو استغل الخدمات المصرفية عبر العائف، سواء كان هذا الشخص الآخر مَخولاً من العميل أم لا.

- ١٣.٩ قد يطلب من العميل مساعدة البنك و/ أو الشرطة أو الهيئات المعنية الأخرى في أي تحريات تتعلق بأي مخالفة بأمن الخدمات المصرفية عبر العائف، وفي سبيل هذه التحريات، يجوز للبنك أن يفصح عن معلومات الحساب والحسابات للشرطة أو الهيئات المعنية الأخرى لمنع أي خسائر أو استرداد ما فقد.

١٤. المسؤولية والتعويض

- ١٤.١ لا يستخدم رقم التعريف المصرفي الشخصي للعائف أو عامل التوثيق الآخر إلا من جانب العميل المخول بذلك، ولا يكشف لأي طرف ثالث، ويتحمل العميل مسؤولية أي مصروفات أو خسائر أو نفقات يتكبدها هو والبنك بسبب هذا الكشف.
- ١٤.٢ يقبل العميل قبولاً غير مشروط ولا رجعة فيه تحمل المسؤولية القانونية عن أي وجميع الأوامر الصادرة منه أو نيابة عنه من خلال الخدمات المصرفية عبر العائف ويوافق على عدم الإضرار بالبنك أو طلب تعويض منه نظير أي خسارة أو تكلفة أو ضرر أو مصروفات أو مسؤوليات قانونية أو إجراءات تقاضى قد يتكبدها البنك أو يعاني منها نتيجة لتصرفه وفقاً لتلك الأوامر أو تأخره في التصرف وفقاً لها أو امتناعه عن ذلك.



14.3.	The customer is fully responsible for any Instructions given to the Bank and the Bank will not be liable in any manner for any unauthorized, fraudulent, or erroneous Instruction.	١٤.٣	يتحمل العميل المسؤولية كاملة عن أي أوامر تعطى للبنك، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية في أي صورة كانت عن أي أمر غير مرخص له أو يتسم بالاحتيال أو يشوبه خطأ.
14.4.	The customer will indemnify the Bank, its employees, agents, representatives, and nominees on a full indemnity basis from and against all actions, claims, proceedings, demands, losses, damages, costs, expenses, charges, taxes, penalties, and legal costs and any other liabilities of whatsoever nature which the Bank may incur or suffer by reason of the customer or his/her authorized representative accessing Phone Banking.	١٤.٤	يعوض العميل البنك وموظفيه ووكلاءه وممثليه، تعويضاً كاملاً نظير كافة القضايا والدعاوى وإجراءات التقاضي والطلبات والخسائر والأضرار والتكاليف والمصروفات والرسوم والضرائب والغرامات والمصروفات القانونية وغير ذلك من الالتزامات أياً ما كانت طبيعتها التي قد يتكبدها البنك أو تفرض عليه بسبب وصول العميل أو ممثله المخول إلى الخدمات المصرفية عبر الهاتف.
15.	Bank's Excluded Liability	١٥	المسؤولية المستثناة للبنك
15.1.	The Bank makes no representations or warranties regarding the accuracy, functionality, or performance of any third-party software that may be used in connection with Phone Banking or the applications and platforms through which Phone Banking is offered.	١٥.١	لا يقدم البنك أي إقرارات أو ضمانات تتعلق بدقة أو وظيفة أو أداء أي برمجيات الغير المستخدمة في الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو التطبيقات أو البرامج التي تعرض الخدمات المصرفية عبر الهاتف من خلالها.
15.2.	The Bank will not be liable for any losses due to the Phone Banking PIN and Other Authentication Factor being used by any authorized or unauthorized persons.	١٥.٢	لا يتحمل البنك مسؤولية أي خسائر ناجمة عن استخدام رقم التعريف المصرفي الشخصي للهاتف أو عامل التوثيق الأخر من جانب أشخاص مخولين أو غير مخولين.
15.3.	The Bank will not be responsible if the customer is unable to gain access to and/or use Phone Banking or any services in respect of it due to reasons beyond its control, including without limitation, any computer, mobile phone, other smart devices, telecommunication, electrical, technical or network failure, malfunction, maintenance, excess system demand or other non-availability.	١٥.٣	لا يتحمل البنك مسؤولية عجز العميل عن الوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو أي خدمات أخرى ذات صلة بها لأسباب خارج سيطرته، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - أي توقف/ عطل في جهاز الكمبيوتر أو الهاتف المتحرك أو الجهاز الذكي الأخر أو وسائل الاتصال أو توقف/ عطل كهربائي أو فني أو توقف/ عطل في الشبكة أو عمليات الصيانة أو الضغط الزائد على النظام أو حالات عدم توفر الخدمة الأخرى.
15.4.	The Bank shall not be liable for any incorrect information input by the customer, or for the consequences, financial and otherwise, of any incorrect information input.	١٥.٤	لا يتحمل البنك مسؤولية إدخال معلومات خاطئة من جانب العميل، أو تبعات إدخال أي معلومات خاطئة، سواء كانت مالية أو غير ذلك.
15.5.	The Bank will not be liable for any costs, losses, or damages of whatsoever nature, incurred by the customer as a result of: a) making Phone Banking available; b) acting on an Instruction validly submitted by the customer; c) failure to act upon an Instruction for any reason beyond the Bank's control; d) Phone Banking being totally or partially unavailable for any reason; e) authorization and execution of Instructions being delayed or not acted upon due to reasons beyond the Bank's control; f) partial, incomplete, late, or failed transfer or bill payment to any nominated payee due to reasons beyond the Bank's control; g) access by a third party to information concerning a customer's account(s) (except where such access is obtained due to gross negligence or willful default of the Bank and, in such case, the Bank will only be liable for direct loss or damage to the customer which in the ordinary course of events might reasonably be expected to result from circumstances in question); h) any change, alteration, additions, or deletions to these Terms & Conditions, the services, the systems of operation, or Phone Banking; or i) any change, alteration, modification, addition, or deletion to these Terms & Conditions, Phone Banking, or the Bank's services and systems of operation.	١٥.٥	لا يتحمل البنك مسؤولية أي مصروفات أو خسائر أو أضرار أياً ما كانت طبيعتها، يتكبدها العميل نتيجة ل: (أ) إتاحة الخدمات المصرفية عبر الهاتف، (ب) التصرف بناء على أمر صدر بصورة صحيحة عن العميل، (ج) الإخفاق في التصرف وفقاً لأمر العميل لأسباب خارج سيطرة البنك، (د) عدم توفر الخدمات المصرفية عبر الهاتف بصورة كلية أو جزئية لأي سبب، (هـ) إجازة وتنفيذ الأوامر المتأخرة أو التي لم يتم التصرف وفقاً لها لأسباب خارج سيطرة البنك، (و) التحويل أو السداد الجزئي أو غير المكتمل أو المتأخر أو غير الناجح للفواتير لأي جهة محددة للسداد لأسباب خارج سيطرة البنك، (ز) وصول طرف ثالث إلى معلومات تخص حساب أو حسابات العميل (باستثناء ما إذا كان الوصول قد تم بسبب إهمال جسيم أو خطأ متعمد من جانب البنك، وفي هذه الحالة لا يتحمل البنك إلا مسؤولية الخسارة المباشرة أو الضرر الذي لحق للعميل ويتوقع في المسار الطبيعي للأمر أن ينتج عن الظروف محل النقاش)، (ح) أي تغيير أو تحويل أو إضافات أو حذف في هذه الشروط والأحكام أو الخدمات أو نظم التشغيل أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف، (ط) أي تغيير أو تحويل أو تعديل أو إضافات أو حذف في هذه الشروط والأحكام أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو خدمات ونظم تشغيل البنك.
15.6.	The Bank shall not be responsible for any delay in the onward transmission of bill payment funds to any third party which may result in disruption of that third party's service due to reasons beyond its control.	١٥.٦	لا يتحمل البنك مسؤولية أي تأخير في تحويل مبالغ سداد فواتير إلى أي طرف ثالث قد ينتج عنه إيقاف خدمة ذلك الطرف الثالث لأسباب خارجة عن إرادته.
15.7.	Any information provided by the Bank through Phone Banking, such as Account Information, is believed to be accurate and reliable when presented. However, the Bank cannot and does not guarantee the validity and correctness of such information.	١٥.٧	تعامل أي معلومات مقدمة إلى البنك من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف مثل معلومات الحساب بوصفها معلومات دقيقة وموثوقة عند تقديمها. ومع ذلك، لا يضمن البنك صدق أو دقة هذه المعلومات وصحتها ولا يمكنه ذلك.
15.8.	The Bank shall not be liable for any reliance by the customer on any information provided through Phone Banking. The customer relies on any such information at his/her own risk.	١٥.٨	لا يتحمل البنك مسؤولية اعتماد العميل على أي معلومات مقدمة من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف، يعتمد العميل على هذه المعلومات بناءً على مسؤوليته الشخصية.
16.	Bank Charges	١٦	رسوم البنك
16.1.	From time to time the Bank may, or may not, at its discretion charge a fee for the use of Phone Banking, the cost and implementation of which shall be notified in advance to customers in writing or otherwise through any one of the Bank's communication channels, such as its website.	١٦.١	قد يفرض البنك من حين لآخر وقد لا يفرض - بناءً على تقديره الخاص - رسوماً نظير استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف، ويتم إخطار العملاء مقدماً بتكلفتها وتطبيقها بصورة كتابية أو بغير ذلك، من خلال أحد قنوات الاتصال الخاصة بالبنك، مثل موقعه الإلكتروني.
16.2.	Any applicable fees and charges will be directly debited to the relevant Account.	١٦.٢	تُخصم أي رسوم أو مصروفات مطابقة من الحساب المعني مباشرة.
16.3.	Fees and charges directly related to a transaction the subject of an Instruction will be debited to the relevant Account at the time of execution of the transaction.	١٦.٣	تُخصم الرسوم والمصروفات المرتبطة ارتباطاً مباشراً بأي عملية موضوع أي أمر من الحساب المعني وقت تنفيذ هذه العملية.
17.	Termination	١٧	الإنهاء
17.1.	The customer may cease use of Phone Banking at any time upon written notice to the Bank.	١٧.١	يجوز للعميل وقف استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف في أي وقت بناءً على إخطار كتابي يرسل إلى البنك.

17.2.	The Bank may restrict or terminate Phone Banking.	17.2	يجوز للبنك تقييد الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو إنهائها.
17.3.	Termination of the Account relationship will result in immediate and automatic termination of Phone Banking.	17.3	إن إنهاء العلاقة القائمة على الحساب المصرفي ينتج عنها الإنهاء الفوري والآلي للخدمات المصرفية عبر الهاتف.
17.4.	The Bank may terminate Phone Banking in the event that the customer:	17.4	يجوز للبنك إنهاء الخدمات المصرفية عبر الهاتف في الحالات التالية:
	a) fails to comply with these Terms & Conditions;		أ) إذا أخفق العميل في الامتثال للشروط والأحكام;
	b) fails to make any payment due in accordance with the Account, any financing facilities provided to the customer by the Bank, and these Terms & Conditions;		ب) إذا أخفق العميل في سداد مبلغ مستحق عليه وفقاً للحساب، وأي تسهيلات مالية مقدمة للعميل من جانب البنك، وللشروط والأحكام التي بين أيدينا؛
	c) engages in any illegal activity;		ج) إذا اشترك العميل في نشاط غير قانوني؛
	d) is convicted of an offense under the laws of the United Arab Emirates;		د) إذا ارتكب العميل ما يعهد في قوانين الإمارات العربية المتحدة جريمة؛
	e) ceases to be employed by his present employer;		هـ) إذا انتهت مدة توظيف العميل لدى صاحب العمل الحالي؛
	f) has an expulsion or deportation order issued against him/her; or		و) إذا صدر بحق العميل أمر بإبعاد أو ترحيل؛
	g) files for bankruptcy.		ز) إذا أشهر العميل إفلاسه.
17.5.	Termination of Phone Banking shall not affect the accrued rights and liabilities of the customer prior to any such termination.	17.5	لا يؤثر إنهاء الخدمات المصرفية في حقوق العميل والتزاماته المستتقة قبل هذا الإنهاء.
18.	Anti-Money Laundering	18	مكافحة غسيل الأموال
	All facilities and services offered by the Bank are subject to all information requested being provided by the customer in accordance with all applicable anti-money laundering regulations of the Central Bank of the United Arab Emirates and the Bank. If such information criteria are not met, the Bank is under no obligation to and has the absolute right to refuse to, offer many facilities and services to the customer.		تخضع كافة التسهيلات والخدمات المقدمة من البنك لجميع المعلومات المطلوبة التي قدمها العميل وفقاً لجميع لوائح مصرف الإمارات العربية المركزي ولوائح البنك فيما يخص غسيل الأموال. وإذا لم تتم تلبية معايير المعلومات المذكورة، فلا يلتزم البنك بتقديم أي تسهيلات أو خدمات للعميل ولديه الحق في رفض ذلك.
19.	Miscellaneous	19	أحكام متنوّعة
19.1.	These Terms & Conditions shall apply in full and in addition to all other terms and conditions applicable to the customer in connection with its services and facilities from the Bank. The provision of all services and facilities offered by the Bank is subject to the customer's acceptance of all related terms and conditions. Non-acceptance or breach of the Terms & Conditions shall result in the immediate withdrawal of such services or facilities.	19.1	تسري الشروط والأحكام كاملة إضافة إلى كافة الشروط والأحكام الأخرى السارية على العميل فيما يتصل بما يتلقاه من خدمات وتسهيلات من البنك. ويخضع تقديم كافة الخدمات والتسهيلات من جانب البنك لموافقة العميل على كافة الشروط والأحكام ذات الصلة. وينتج عن عدم قبول الشروط والأحكام أو خرقها السحب الفوري لتلك الخدمات أو التسهيلات.
19.2.	By completing the Phone Banking application process whether, in a paper-based or electronic form, the customer confirms that all information provided by them is true, accurate, and up-to-date and the customer has read, understood, and agrees to be bound by these Terms & Conditions. The application process is an integral part of these Terms & Conditions. The Bank may, at any time, request any additional information as reasonably necessary and the customer shall promptly comply with any such requests.	19.2	باستكمال عملية تقديم طلب الخدمات المصرفية عبر الهاتف في صورتها الورقية أو الإلكترونية، يؤكد العميل أن كافة المعلومات الواردة فيها صحيحة ودقيقة وحديثة، وأن العميل قد قرأ وفهم ووافق على أن يلتزم بتلك الشروط والأحكام. تعد عملية تقديم الطلب جزءاً لا يتجزأ من الشروط والأحكام. ويجوز للبنك، في أي وقت، أن يطلب معلومات إضافية حسبما يعد ضرورياً، وعلى العميل أن يمثل على الفور لأي من تلك الطلبات.
19.3.	The Bank expressly reserves the right from time to time, at its absolute discretion, to amend these Terms & Conditions and modify any information issued about Phone Banking and any platform through which the customer accesses Phone Banking. The Bank may also from time to time introduce, modify or delete facilities or services within Phone Banking. The introduction of new facilities or services may be subject to the customer's acceptance of additional terms and conditions. Any such amendments, modifications, and introductions shall be posted on the Bank's website in such a manner as the Bank considers appropriate. The customer must periodically review these Terms & Conditions and information issued about Phone Banking to inform itself about any such amendments, modifications, and introductions. The customer's continued use of Phone Banking shall be deemed to be acceptance of these Terms & Conditions and any amendments, modifications, and introductions made unless written notice is sent by the customer indicating otherwise, upon which Phone Banking shall be immediately withdrawn from the customer.	19.3	يحفظ البنك بحق تعديل تلك الشروط والأحكام من أن لآخر، حسب تقديره الخالص وله أيضاً تعديل المعلومات الصادرة عن الخدمة المصرفية عبر الهاتف أو أي برنامج يصل العميل من خلاله إلى الخدمات المصرفية عبر الهاتف. كما يجوز للبنك من حين لآخر أن يضيف تسهيلات أو خدمات في الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو يعدلها أو يحذفها بشرطية قبول العميل لشروط وأحكام إضافية وستنشر هذه التغييرات والتعديلات والإدخالات على الموقع الإلكتروني للبنك بالطريقة التي يراها البنك ملائمة. وعلى العميل أن يراجع بصفة دورية هذه الشروط والأحكام والمعلومات الصادرة عن الخدمات المصرفية عبر الهاتف حتى يلم بهذه التعديلات والتغييرات والإدخالات. بعد استمرار استخدام العميل للخدمات المصرفية عبر الهاتف قبولاً لتلك الشروط والأحكام وأي تعديلات تم إدخالها، إلا إذا تم إرسال إخطار كتابي من جانب العميل يشير إلى خلاف ذلك، وبناءً على هذا الإخطار يتم سحب الخدمات المصرفية عبر الهاتف على الفور من العميل.
19.4.	Phone Banking should be used in good faith and in accordance with these Terms & Conditions.	19.4	ينبغي استخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف بنية حسنة فقط ووفقاً للشروط والأحكام التي بين أيدينا.
19.5.	Phone Banking should not be abused and should not be used to commit any kind of fraud or illegality.	19.5	ينبغي عدم إساءة استغلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو استخدامها لارتكاب أي نوع من الاحتيال أو الأفعال المتنافية للقانون.
19.6.	Any breach of these Terms & Conditions by the customer may, at the Bank's absolute discretion, result in the immediate cancellation of Phone Banking.	19.6	يمكن أن يتسبب أي خرق للشروط والأحكام التي بين أيدينا من جانب العميل - بناءً على تقدير البنك الخالص - في الإلغاء الفوري للخدمات المصرفية عبر الهاتف.
19.7.	The Bank may:	19.7	يجوز للبنك:
	a) change the mode of operation; and		أ) تغيير طريقة التشغيل، و
	b) close down temporarily or permanently Phone Banking.		ب) إغلاق الخدمات المصرفية عبر الهاتف بشكل دائم أو مؤقت.
19.8.	Notwithstanding anything to the contrary in these Terms & Conditions, the Bank shall at all times be obliged to comply with all rules and regulations of any applicable governing authority, including but not limited to the UAE Central Bank.	19.8	بصرف النظر عن أي حكم ورد بخلاف ذلك في هذه الشروط والأحكام، يتعين على البنك في كافة الأوقات أن يراعي كافة القواعد واللوائح الصادرة عن أي سلطة حاكمة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.



B. TERMS AND CONDITIONS AND AGREEMENT GOVERNING MORTGAGE LOAN

1. General Conditions

Unless expressly provided otherwise in a Financing Documents, these Standard Terms and Conditions apply to and shall be deemed incorporated into each Financing Document.

The Bank may from time to time amend or supplement these Standard Terms and Conditions by notifying the customer and the customer agrees that those amended or supplemented Standard Terms and Conditions shall be binding on the customer and shall apply to all Financing Documents as from the date the customer is notified. While the Bank may monitor or verify the application of the proceeds of the financing, it is not obligated to do so.

2. Definitions and Interpretation

2.1. Definitions

“**Account**” means the customer’s account with the Bank, identified in the Facility Offer Letter as the bank account from which payments will usually be made to service the Mortgage Facility, or such other account as may be indicated to the customer from time to time by the Bank.

“**Advance**” means a single advance or multiple advances made by the Bank to the customer or to a Seller designated by the customer or to any Existing Lender and in the manner acceptable to the Bank.

“**AED**” or “**Dirhams**” means the lawful currency of the United Arab Emirates.

“**Applicable Law**” means any and all laws, regulations, or resolutions issued by the relevant authorities in the United Arab Emirates relating directly or indirectly to banks, financing activities, mortgages, real property or any other aspect applicable to the Mortgage Facility.

“**Availability Period**” means the period during which the Mortgage Facility is made available to the customer beginning from the Effective Date as detailed in the Facility Offer Letter.

“**Bank**” means UNITED ARAB BANK PJSC “UAB” or its successors in title and permitted assignees.

“**Bank Lending Rate**” or “**Interest Rate**” or “**Interest**” means the interest rate as set out in the “Interest Rate” section of the Facility Offer Letter.

“**Buyout Transaction**” means the refinancing of the Existing Loan taken for the Property and repayment of the Existing Loan to the Existing Lender.

“**Business Day**” means a day on which the Bank is generally open for business in the United Arab Emirates.

“**Default Rate**” shall mean the default rate of interest applicable to the Facility as set out in the Facility Offer Letter, or such other default rate(s) as may from time to time be applicable to the Facility.

“**Developer**” means a property developer authorized by competent authorities in the United Arab Emirates to sell and develop real property on a freehold or leasehold basis in the United Arab Emirates.

“**Due Date**” or “**Repayment Date**” shall mean each date on which the Equal Monthly Instalments are payable by the customer to the Bank, which are set out under the

“**Due Date**” section of the Facility Offer Letter.

“**Effective Date**” means the day on which Borrower makes his / her first drawdown under the Mortgage Facility.

“**Equity Release Transaction**” means the loan facility provided to the customer over the Property owned by him/her at the time of entering into this Mortgage Facility in order to meet the personal financial needs of the customer.

“**Event of Default**” means the events listed under Clause 14 of these Standard Terms and Conditions.

“**Existing Lender**” means in case of a Buyout Transaction, any bank or financial institution in the United Arab Emirates to whom proceeds of the Mortgage Facility will be paid out to, to settle the Existing Loan of the customer held with that bank or financial institution as more particularly specified in the “Purpose” section of the Facility Offer Letter.

“**Facility Amount**” means the amount of the Mortgage Facility in AED granted by the Bank to the customer, which is set out under the “Facility Amount” section of the Facility Offer Letter.

“**Facility Offer Letter**” means the Bank’s offer letter setting out the specific terms and conditions of the Mortgage Facility being granted to the customer, as may be amended and/ or supplemented from time to time.

“**Fees**” means the fees and charges payable by the customer to the Bank in relation to the Mortgage Facility, as published by the Bank in its Schedule of Charges.

ب. شروط وأحكام واتفاقية قروض الرهن العقاري

1. شروط عامة

ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك في أي وثيقة تمويل تطبيق هذه الشروط والأحكام النموذجية على كل وثيقة تمويل وتعتبر مدرجة فيها.

يمكن للبنك من وقت لآخر تعديل أو تكملة هذه الشروط والأحكام النموذجية من خلال إخطار المقترض و يوافق المقترض على أن تلك الشروط والأحكام النموذجية المعدلة أو المكملة ستكون ملزمة للمقترض وستنطبق على جميع وثائق التمويل اعتباراً من تاريخ تبليغ المقترض- على الرغم من أن البنك قد يراقب أو يتحقق من تخصيص عوائد التمويل إلا أنه غير ملزم بالقيام بذلك.

2. تعريفات وتفسيرات

2.1. التعريفات

«**الحساب**» يقصد به حساب المقترض لدى البنك والمحدد في خطاب عرض التسهيلات باعتباره الحساب الذي تسدد منه المدفوعات لسداد تسهيل الرهن العقاري.

«**الدفعة المقدمة**» يقصد بها دفعة مقدمة واحدة أو مجموعة من الدفعات المقدمة التي يدفعها البنك إلى المقترض أو إلى أي بائع يسميه المقترض أو أي مقرض حالي وبالطريقة التي يقبلها البنك .

«**الدرهم**» يقصد به العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

«**القانون المعمول به**» يقصد به أي و جميع القوانين أو اللوائح أو القرارات الصادرة عن الهيئات المختصة في الإمارات العربية المتحدة والتي تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بالبنوك أو أنشطة التمويل أو الرهون العقارية أو الممتلكات العقارية أو أي جانب آخر ينطبق على تسهيل الرهن العقاري.

«**فترة التوفر**» يقصد بها الفترة التي يتم خلالها إتاحة تسهيل الرهن العقاري إلى المقترض بدءاً من تاريخ السريان على النحو الموضح بالتفصيل في خطاب عرض التسهيلات.

«**البنك**» يقصد به البنك العربي المتحد ش م ع أو من خلفه في الملكية و من يحق التنزل إليهم.

«**سعر الإقراض الساري في البنك**» أو «سعر الفائدة» أو «الفائدة» يقصد به سعر الفائدة المحدد في قسم «سعر الفائدة» من خطاب عرض التسهيلات.

«**معاملة الشراء**» يقصد بها إعادة تمويل القرض الحالي المتخذ للعقار و سداد القرض الحالي إلى المقرض الحالي.

«**يوم العمل**» يقصد به أي يوم يفتح فيه البنك أبوابه للعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة .

«**سعر الإخلال**» يقصد به سعر فائدة الإخلال المطبق على تسهيلات الرهن العقاري الموجودة في خطاب التسهيل أو أي سعر فائدة إخلال يطبق على تسهيلات الرهن العقاري من وقت لآخر حسبما يحدده البنك.

«**المطور**» يقصد به مطور عقاري مرخص له من قبل الهيئات المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة لبيع و تطوير العقارات على أساس التملك الحر أو حق الإنتفاع في الإيجار طويل الأمد في الإمارات العربية المتحدة.

«**تاريخ الاستحقاق**» أو «تاريخ السداد» يقصد به كل تاريخ يتم فيه دفع الأقساط الشهرية المتساوية من قبل المقترض إلى البنك و الموضحة في قسم «تاريخ الاستحقاق» من خطاب عرض التسهيلات.

«**تاريخ السريان**» يقصد به اليوم الذي يقوم فيه المقترض بإجراء أول سحب له/ لها بموجب تسهيل الرهن العقاري.

«**معاملة تسهيل ملكية عقارية**» يقصد بها تسهيل القرض المقدم على العقار الذي يملكه / تملكه في وقت إبرام تسهيل الرهن العقاري المائل من أجل تلبية الاحتياجات المالية الشخصية للمقترض.

«**حالة الإخلال**» يقصد بها الحالات المدرجة بموجب البند 14 من هذه الشروط و الأحكام النموذجية .

«**المقرض الحالي**» يقصد به في حالة معاملة الشراء أي بنك أو مؤسسة مالية في الإمارات العربية المتحدة يدفع إليها عوائد تسهيل الرهن العقاري لتسوية قرض المقترض الحالي لدى البنك أو المؤسسة المالية كما هو محدد بشكل خاص في قسم «القرض الحالي» من خطاب عرض التسهيلات

«**مبلغ التسهيلات**» يقصد به مبلغ تسهيلات الرهن العقاري الممنوح من البنك بالدرهم الإماراتي إلى المقترض و المحدد في قسم «مبلغ التسهيلات» من خطاب عرض التسهيلات.

«**خطاب عرض التسهيلات**» يقصد به خطاب عرض البنك الذي يحدد الشروط و الأحكام المحددة لتسهيل الرهن العقاري الممنوح إلى المقترض الممكن تعديله و / أو استكماله من وقت لآخر.

«**الرسوم**» يقصد بها الرسوم و التكاليف التي يجب أن يدفعها المقترض إلى البنك فيما يتعلق بتسهيل الرهن العقاري حسبما هو معلن من قبل البنك في جدول الرسوم.

«Financing Document(s)» means each and/or all of the Facility Offer Letter, the Security Documents, these Standard Terms and Conditions, and/or any other document related to the Mortgage Facility.

«Instalment(s)» or «Equal Monthly Instalment(s)» or «EMI» means the equated monthly installment which includes the Principal Amount and the Interest amount on the Mortgage Facility payable a monthly basis in the manner set out under the «Equal Monthly Instalment» section of the Facility Offer Letter.

«Insurances» means in relation to the:

a) Property, the insurance on the Property and on all the improvements of the Property for at least the full replacement value of the Property against the risk of loss or damage from fire, all other allied natural perils;

b) Borrower or any Security Party, the life and permanent/total disability insurance relating to such Borrower or any Security Party («Life Insurance»).

«Interest Period» means in respect of the Mortgage Facility, each successive period for the calculation of interest ascertained in accordance with the Facility Offer Letter.

«Mortgage» means the security by way of mortgage over the Property created or to be created by the customer in favor of the Bank to secure the Mortgage Facility.

«Mortgage Facility» or «Facility» means the residential property finance facility granted by the Bank to the customer hereunder and more particularly described in the Facility Offer Letter.

«Principal Amount» means the aggregate Facility Amount of the Mortgage Facility that has been disbursed to the customer.

«Property» shall mean a property more particularly described «Purpose» section of the Facility Offer Letter and which is offered by the customer as a security to the Bank for obtaining the Mortgage Facility from the Bank.

«Purchase Transaction» means the purchase of the Property by the customer from the Seller.

«Purpose» shall mean the purpose for which the Bank has agreed to grant the Mortgage Facility, more particularly described under the «Mortgage Facility Type / Purpose of the Mortgage Facility» section of the Facility Offer Letter.

«Repayment Schedule» means in relation to the Advances, the table of repayments, or Equal Monthly Instalments relating to the Principal Amount and Interest.

«Sale Agreement» means in relation to a Purchase Transaction, the memorandum of understanding and/or a sale and purchase agreement entered into between the Seller and the customer in connection with the sale and purchase of the Property.

«Schedule of Charges» means the Bank's published schedule of charges setting out the various fees, charges, penalties, interest rates, default rates, etc. payable by its borrowers, annexed to the Facility Offer Letter and which is subject to change from time to time, at the discretion of the Bank.

«Security Document» means any Mortgage document, guarantee, Undertaking, or other document granting security or a security interest granted by the customer in favor of the Bank from time to time in connection with his / her obligations under the Mortgage Facility.

«Security Party» means a person or entity providing any form of security to the Bank, by means of a Security Document or otherwise, in connection with the customer's obligations under the Facility, if applicable.

«Seller» means either a private individual or a corporate seller of the Property or the Developer of the Property, as the case may be.

«Undertaking» means the undertaking to be entered into by the customer or the Security Party (as may be applicable), at the time of entering into the Financing Documents, whereby the customer or the Security Party (as may be applicable) agrees to assign the proceeds and rights under the Life Insurance policy/ies of the customer existing at the time of the entering into this Mortgage Facility, in favor of the Bank.

«VAT» means value-added tax as provided for in Federal Decree-Law No. (8) Of 2017 on Value Added Tax and any other tax of a similar nature.

«Loan to Value» means the ratio of the amounts outstanding by the customer under the Facility and the market value of the Property as stated in the Facility Letter.

«Secured Obligations» means all of the customer's liabilities (whether present or future, actual or contingent) in connection with the Facility together with interest and all other amounts due and payable but outstanding by the customer under the Facility and any other agreement, deed, notice, document or certificate entered into by the customer in connection therewith or otherwise designated as such by the Bank.

«UAE» means the United Arab Emirates

«وثيقة (وثائق) التمويل» يقصد بها جميع و / أو كل بيانات عرض التسهيلات ووثائق الضمان و الشروط و الأحكام النموذجية المماثلة و / أو مستند آخر متعلق بتسهيل الرهن العقاري.

«القسط (الأقساط)» أو «القسط (الأقساط الشهرية المتساوية)» يقصد بها القسط الشهري المتساوي الذي يشمل المبلغ الأصلي و مبلغ الفائدة على تسهيل الرهن العقاري المستحق الدفع شهريا بالطريقة المنصوص عليها في «قسم الأقساط الشهرية المتساوية» من خطاب عرض التسهيلات.

«التأمينات» يقصد بها فيما يتعلق ب:

أ. التأمين على العقار و كافة التحسينات التي تجرى عليه على الأقل بقيمة الاستبدال الكاملة للعقار ضد مخاطر الخسارة أو التلف الناتج من الحريق و كافة المخاطر الطبيعية ذات الصلة.

ب. فيما يتعلق بالمقترض أو طرف الضمان التأمين على الحياة و على العجز الكلي الدائم لهذا المقترض أو أي طرف ضمان («التأمين على الحياة»).

«فترة الفائدة» يقصد بها فيما يتعلق بتسهيل الرهن العقاري كل فترة متعاقبة لحساب الفائدة المؤكدة وفقا لخطاب عرض التسهيلات.

«الرهن العقاري» يقصد به الضمان عن طريق الرهن على العقار الذي تم أو سيتم وضعه من قبل المقترض لصالح البنك لتأمين تسهيل الرهن العقاري.

«تسهيل الرهن العقاري» أو «التسهيل» يقصد به تسهيل التمويل العقاري الممنوح من البنك إلى المقترض بموجب و المحدد بمزيد من التفصيل في خطاب عرض التسهيلات.

«المبلغ الأصلي» يقصد به إجمالي مبلغ تسهيل الرهن العقاري الذي تم صرفه إلى المقترض.

«العقار» يقصد به العقار المذكور بشكل أكثر تفصيلا في قسم «وصف العقار» من خطاب عرض التسهيلات و الذي يقدمه المقترض كضمان إلى البنك للحصول على تسهيل الرهن العقاري من البنك.

«صفقة الشراء» يقصد بها شراء العقار من قبل المقترض من البائع.

«الغرض» يعني الغرض الذي وافق البنك من أجله على منح تسهيلات الرهن العقاري والمذكور على وجه التحديد في قسم «نوع تسهيل الرهن العقاري» / الغرض من تسهيل الرهن العقاري» في خطاب عرض التسهيلات.

«جدول السداد» يقصد به فيما يتعلق بالدفوعات المقدمة جدول المدفوعات أو الأقساط الشهرية المتساوية بخصوص المبلغ الأصلي و الفائدة كما هو مذكور في خطاب عرض التسهيلات.

«اتفاقية البيع» يقصد بها فيما يتعلق بصفقة الشراء مذكرة التفاهم و / أو اتفاقية البيع و الشراء المبرمة بين البائع و المقترض لبيع و شراء العقار.

«جدول الرسوم» يعني جدول الرسوم المنشورة للبنك و الذي يحدد الرسوم و المصروفات و الغرامات و أسعار الفائدة و أسعار الإخلال و ما إلى ذلك و التي تكون مستحقة على المقترضين و الذي يخضع للتغيير من وقت لآخر حسب تقدير البنك.

«مستند الضمان» يقصد بها أي مستند رهن أو كفالة أو تعهد أو وثيقة أخرى تمنح ضمانا أو حق ضمان من جانب المقترض لصالح البنك من وقت لآخر فيما يتعلق بالتزاماته / التزاماتها بموجب تسهيل الرهن العقاري.

«طرف الضمان» يقصد به الشخص أو الكيان الذي يوفر أي شكل من أشكال الضمان إلى البنك عن طريق مستند الضمان أو ما عداها فيما يتصل بالتزامات المقترض بموجب التسهيلات إن كان ذلك منطقيا.

«البائع» يقصد به بائع العقار سواء كان شخص أو شركة أو مطور العقار حسب مقتضى الحال.

«التعهد» يعني التعهد الذي يجب أن يبرمه المقترض أو طرف الضمان (حسب مقتضى الحال) وقت إبرام وثائق التمويل و الذي بموجب يوافق المقترض أو طرف الضمان (حسب مقتضى الحال) على التنازل عن العوائد و الحقوق بموجب بوليصة / بوالص التأمين على الحياة للمقترض القائمة في وقت إبرام تسهيل الرهن العقاري هذا لصالح البنك.

«ضريبة القيمة المضافة» تعني ضريبة القيمة المضافة على النحو المنصوص عليه في المرسوم بالقانون الاتحادي رقم (8) لعام ٢٠١٧ في شأن ضريبة القيمة المضافة و أي ضريبة أخرى ذات طبيعة مماثلة.

«نسبة القرض إلى القيمة» تعني نسبة المبالغ المستحقة على العميل بموجب التسهيل و القيمة السوقية للعقار المذكورة في خطاب التسهيل.

«الالتزامات المضمونة» تعني كافة التزامات العميل (سواء أكانت حالية أو مستقبلية، فعلية أو محتملة) لقاء حصوله على التسهيلات، بالإضافة إلى فوائدها، وجميع المبالغ الأخرى المستحقة الواجبة السداد من العميل بموجب التسهيلات و أي اتفاقية أو سند أو اشعار أو وثيقة أو شهادة أخرى يقوم العميل بإبرامها بذلك الخصوص أو يعتبرها البنك كذلك.

«إ.ع.م.» وتعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

2.2 Interpretation of Terms

In these Standard Terms and Conditions, unless the context otherwise requires:

a) references to clauses and schedules are to be construed as references to Clauses of, and Schedules to, these Standard Terms and Conditions, and references to these Standard Terms and Conditions include its Schedules;

b) references to (or to any specified provision of) these Standard Terms and Conditions or any other document shall be construed as references to these Standard Terms and Conditions, that provision or that document as in force for the time being, and as amended in accordance with the terms thereof, or, as the case may be, with the agreement of the relevant parties;

c) references to a «regulation» include any present or future regulation, rule, directive, requirement, request, or guideline (whether or not having the force of law) of any agency, authority, central bank or government department or any self-regulatory or other national or supra-national authority with which persons to whom the regulation applies customarily comply;

d) words importing the plural shall include the singular and vice versa;

e) references to a time of day (unless stated specifically otherwise) are to Dubai and Abu Dhabi time;

f) reference to a «month» means a period beginning in one calendar month and ending in the next calendar month on the day numerically corresponding to the day of the calendar month on which it started, provided that (a) if the period stated on the last Business Day in a calendar month or if there is no such numerically corresponding day, it shall end on the last Business Day in such next calendar month and (b) if such numerically corresponding day is not a Business Day, the period shall end on the next following Business Day in the same calendar month but if there is no such Business Day it shall end on the preceding Business Day and «months» and «monthly» shall be construed accordingly;

g) references to a person shall be construed as references to a natural person, juristic person, unincorporated body of persons, or any government entity;

h) references to a person include its successors in title and permitted assigns;

i) References to any enactment shall be deemed to include references to such enactment as re-enacted, amended, or extended.

3. Mortgage Facility

Subject to the terms of Financing Documents including obtaining the Mortgage over the Property, the Bank agrees to make available to the customer the Mortgage Facility for the stated Purpose in the manner as set out herein.

4. Conditions of Advances

4.1. The Mortgage Facility (as revised or supplemented from time to time by the Bank) can be drawn down or utilized only on completion of legal documentation and fulfillment of such conditions precedent, as set out in the Facility Offer Letter, or as the Bank may require and subject to the Bank being satisfied, in its sole discretion (and in this respect, the decision of the Bank shall be final) that there are no material changes affecting the customer's financial condition and that none of the events set out in clause 14 hereof has occurred. The Bank may, in its sole discretion, also require the receipt of a lawyer's letter advising that completion of legal documentation and fulfillment of such other conditions precedent as the Bank may require, including payment of processing fees, have occurred. The conditions to disbursement set out in this sub-clause 4.1 and in the Facility, Offer Letter are intended for the sole benefit of the Bank and may be waived by the Bank in writing, in whole or in part, without prejudicing the right of the Bank to assert such terms and conditions, in whole or in part, in respect of subsequent utilization of the Facility.

4.2. Subject to the above conditions in sub-clause 4.1 above being fulfilled or waived, the Bank shall make Advances to the customer or any other third party designated (in writing) by the customer in accordance with the date(s) set out in the Facility Offer Letter.

a) Drawdowns may be subject to changes as may be agreed between the Bank and the customer in writing.

b) The Bank is authorized to make Advances by means of direct payments to any third party designated by the customer or the seller of the property, which shall be deemed as drawdowns under the Facility, without the customer's consent being required each time such payment is made, unless the customer has canceled any such payment by means of prior notice to the Bank in writing on the grounds that there is no obligation on the customer to make such payment.

c) The Bank shall not be liable to anyone in the event that Advances, or any part thereof, are not used for their intended purposes. Such Advances shall nevertheless be regarded as being valid drawdowns under the Facility and

٢.٢ تفسير الشروط

في هذه الشروط والأحكام النموذجية وما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

أ) تفسر الإشارة إلى البنود والملاحق على أنها إشارة إلى بنود وملاحق هذه الشروط والأحكام النموذجية تتضمن الملاحق.

ب) الإشارة إلى هذه الشروط والأحكام النموذجية (أو أي بند محدد منها) أو أي مستند آخر تفسر على أنها إشارة إلى هذه الشروط والأحكام النموذجية أو هذا البند أو المستند النافذ وقتئذ وما يطرأ عليه من تعديل وفقاً للشروط حسب مقتضى الحال بعد موافقة الأطراف ذوي الصلة.

ج) الإشارة إلى «اللائحة» تشمل أي لوائح أو توجيهات أو متطلبات أو طلبات أو إرشادات حالية أو مستقبلية (سواء كان لها قوة القانون أم لا) تصدر عن أي جهة أو سلطة أو مصرف مركزي أو دائرة حكومية أو جهة ذاتية التنظيم أو سلطة وطنية أو تتجاوز حدود الولاية الوطنية والتي يلتزم بها عادة الأشخاص الذين تطبق عليهم اللوائح.

د) الألفاظ التي تشير إلى الاسم الجمع تشمل الاسم المفرد والعكس صحيح.

هـ) الإشارة إلى التوقيت (ما لم يذكر خلاف ذلك) يقصد بها توقيت دبي.

و) الإشارة إلى «الشهر» يقصد بها الفترة الزمنية التي تبدأ من أحد الشهور الميلادية وتنتهي في الشهر الميلادي التالي في يوم تطابق عددياً مع اليوم الذي بدأ فيه الشهر الميلادي شريطة أنه (أ) إذا بدأت تلك الفترة في آخر يوم عمل من شهر ميلادي أو لم يكن هناك يوماً مطابقاً من الناحية العددية فإنها تنتهي في يوم العمل الأخير من الشهر الميلادي التالي (ب) إذا كان هذا اليوم المتطابق عددياً ليس يوم عمل تنتهي تلك الفترة في يوم العمل التالي من نفس الشهر الميلادي وإذا لم يكن هناك يوم عمل نال فإنها تنتهي في يوم العمل السابق و يفسر لفظ «الشهور» و«شهرها» بناء على ذلك.

ز) الإشارة إلى الشخص تفسر على أنها تشمل الإشارة إلى الشخص الطبيعي أو الاعتباري أو المؤسسة الفردية أو أي جهة حكومية.

ح) الإشارة إلى الشخص تشمل خلفاءه في الملكية ومن يحق التنازل إليهم.

ط) الإشارة إلى أي قانون تشمل هذا القانون وما يطرأ عليه من إعادة تشريع أو تعديل أو تمدد.

٣. تسهيلات الرهن العقاري

مع مراعاة شروط وثائق التمويل بما في ذلك الحصول على الرهن العقاري على العقار يوافق البنك على إتاحة تسهيل الرهن العقاري إلى المقترض للعرض المذكور بالطريقة الموضحة هنا

٤. شروط الحصول على التسهيلات

٤.١ يمكن الحصول على تسهيلات الرهن العقاري فقط عند استكمال المستندات القانونية واستيفاء الشروط المسبقة المحددة في خطاب عرض التسهيلات أو حسيماً يطلبه البنك وبعد إطمئنان البنك وفق تقديره الخاص (وفي هذا الخصوص يكون قرار البنك نهائياً) إلى عدم وجود تغييرات جوهرية تؤثر على المركز المالي للمقترض وعدم وقوع أي من الحالات المذكورة في البند ١٤ من هذه الاتفاقية بجوز للبنك أيضاً وفقاً لتقديره الخاص أن يطلب خطاب محام يخطر البنك باستكمال المستندات القانونية واستيفاء الشروط السابقة التي قد يطلبها البنك بما في ذلك دفع رسوم معالجة التسهيلات شروط الصرف المنصوص عليها في الفقرة الفرعية ٤.١، وفي خطاب عرض التسهيلات مخصصة لمنفعة البنك وحده و يمكن أن يتنازل عنها البنك كتابياً كلياً أو جزئياً دون المساس بحق البنك في تأكيد هذه الشروط والأحكام فيما يتعلق باستخدام اللائحة للمرفق.

٤.٢ مع مراعاة استيفاء الشروط المذكورة في البند ٤.١ أعلاه أو التخلي عنها يقوم البنك بصرف الدفعات المقدمة إلى المقترض أو أي بائع مخصص (كتابة) من قبل المقترض أو لأي مقرض حالي بناء على عرض التسهيل ووفقاً للتفاصيل المذكورة في خطاب عرض التسهيلات

أ) قد تخضع عمليات السحب من القرض وفقاً لتسهيلات الرهن العقاري لتغييرات حسبما يتفق عليه بين البنك والمقترض خطياً.

ب) يحق للبنك إجراء دفعات مقدمة عن طريق الدفع المباشر إلى أي طرف ثالث يحدده العميل أو بائع العقار والتي تعتبر بمثابة سحبات بموجب التسهيل دون الحاجة إلى موافقة العميل في كل مرة يتم فيها الدفع ما لم يقوم العميل بالغاء أي مدفوعات من هذا القبيل عن طريق إخطار البنك كتابياً أنه لا يوجد التزام على العميل بإجراء هذا السداد.

ج) لا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه أي شخص في حالة عدم استخدام تلك الدفعات المقدمة تسهيلات الرهن العقاري ويلتزم المقترض بسداد تلك المبالغ إلى البنك كجزء من الأموال



the customer shall be obliged to repay such amounts to the Bank as part of the monies due and owing under the Facility.

d) The Bank shall not be liable to any third party designated by the customer (and including the seller of the Property), in the event of the customer canceling any Advances required to be made under the Facility, or if the Bank cancels them in case of default or breach under clause 15 prevailing.

5. Interest in Advances

5.1. The customer shall pay interest, commission, commitment fees, bank charges, fees, and such other charges on the Facility at such rates and in the manner and on the dates stipulated by the Bank in writing.

5.2. Interest on the Facility will be charged at the Interest Rate acceptable to the Bank and as detailed in the Facility Offer Letter.

5.3. Interest shall be calculated in arrears on the daily outstanding balance on the basis of the actual number of days elapsed and a 365 day year unless otherwise stated or agreed to by the Bank

5.4. The Bank, by giving not less than seven (7) Business Days prior notice to the customer, may vary the Interest Rate from time to time in the Bank's sole discretion and the new Interest Rate shall be applicable forthwith subsequent to such notice being given to the customer, and any such variation shall take effect as from the date stipulated by the Bank. In the event of any variation of the Interest Rate, the Bank may, in its absolute discretion:

a) vary the amount of each monthly installment amount or such other periodic repayment amount in respect of the Mortgage Facility; and/or

b) vary the number of each monthly or such other period of repayments of the Mortgage Facility.

5.5. The customer hereby agrees and consents that the payment of Interest shall be debited on each Due Date, such interest to be payable on the Due Date in arrears or such other date as the Bank may notify in writing (or otherwise) and shall without any requirement for further notice be debited accordingly against the Account.

5.6. Any Interest not paid on the Due Date shall be capitalized and added to the Principal Amount sum then owing and shall thereafter bear interest at the Default Rate and all powers and remedies conferred by law and these Standard Terms and Conditions in relation to the failure of repaying the Principal Amount shall equally apply to such capitalized and accrued Interest.

5.7. In addition to the provisions of sub-clauses 5.2 and 5.5 above:

a) default interest at the Default Rate or as stipulated by the Bank from time to time in writing; and/or

b) An administrative fee per transaction in accordance with the Bank's Schedule of Charges in this regard shall be paid on all amounts due but not paid hereunder.

5.8. All amounts owing to or claimable by the Bank in connection with the Mortgage Facility (other than in relation to Advances) shall also bear interest at the Interest Rate and shall be calculated from the date on which such amount became due until the date on which it is paid.

5.9. Any interest rate applicable or payable under the Facility shall be payable both before and after any judgment in connection with amounts due under the Facility

6. Repayment

6.1. The customer shall be liable to pay to the Bank the Principal Amount, Interest and other amounts as set out in the Facility Offer Letter, or as shall be notified to the customer by the Bank (in writing), as the sum owing and payable to the Bank within such time as specified in the Repayment Schedule set out in the Facility Offer Letter, or as notified by the Bank (in writing), as the context may require.

6.2. All amounts due to the Bank under the Mortgage Facility shall be paid in Dirhams into the Account.

6.3. All payments made by the customer in connection with the Mortgage Facility shall be without any rights in respect of set-off or counterclaim.

6.4. If any deduction including on account of VAT or withholding is required by law in respect of any payment due by the customer pursuant to or in connection with the Mortgage Facility, the customer shall pay the full amount deducted or withheld to the relevant authority in accordance with the Applicable Law and increase the payment in respect of which the deduction or withholding was required so that the net amount received by the Bank after such deduction or withholding (and after taking account of any further deduction or withholding which is required to be made as a consequence of the increase) shall be equal to the amount which the Bank would have been entitled to receive in the absence of any requirement to make any deduction or withholding.

المستحقة وفقاً للتسهيلات.

د) لا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه البائع أو المقرض الحالي أو أي طرف آخر يسميه المقرض في حالة إلغاء المقرض لأية دفعات مقدمة مطلوب دفعها وفقاً لتسهيلات الرهن العقاري أو في حالة إلغاء البنك لها بسبب التعثر أو الإخلال وفقاً للبند 14 أو استمرار هذا التعثر أو الإخلال.

٥. الفائدة على الدفعات المقدمة

٥.١ يدفع المقرض الفائدة والعمولة ورسوم الالتزام والرسوم البنكية والأتعاب والمصاريف الأخرى المفروضة على التسهيلات بالنسب والطريقة وفي التواريخ التي يحددها البنك خطياً.

٥.٢ تفرض فائدة على التسهيلات بسعر الفائدة المقبولة للبنك والمبينة في خطاب عرض التسهيلات.

٥.٣ تحسب الفائدة في المتأخرات على الرصيد المستحق يومياً على أساس عدد الأيام الفعلية المنقضية والسنة المكونة من ٣٦٥ يوماً ما لم يذكر أو يوافق البنك على خلاف ذلك

٥.٤ يجوز للبنك من خلال تقديم إخطار خطي مسبق مدته (٧) أيام عمل إلى المقرض تغيير سعر الفائدة من وقت لآخر وفق تقديره وحده ويطبق سعر الفائدة الجديد بعد تقديم مثل هذا الإخطار إلى المقرض على أن يسري مثل ذلك التغيير اعتباراً من التاريخ الذي يحدده البنك، وفي حالة تغيير سعر الفائدة يجوز للبنك القيام بالآتي وفق تقديره الخاص:

أ) تعديل مبلغ كل قسط شهري متساوي مستحق عن تسهيلات الرهن العقاري و / أو

ب) تعديل عدد الأقساط الشهرية المتساوية أو مثل تلك الفترة الأخرى لسداد التسهيلات.

٥.٥ يوافق المقرض بموجبه ويؤكد على أن سداد مبلغ الفائدة سيتم عن طريق الخصم في كل تاريخ استحقاق وتستحق هذه الفائدة في تاريخ دفع الفائدة في المتأخرات أو في أي تاريخ آخر يخطر به البنك خطياً (أو بخلاف ذلك) ويتم خصمها بدون أي مطلب لتقديم إخطار آخرياً لذلك مقابل الحساب.

٥.٦ أي فائدة غير مدفوعة في تاريخ استحقاقها تتم رسالتها و تضاف إلى المبلغ الأصلي المستحق وتحمل فيما بعد فائدة وفقاً لسعر الإخلال وتطبق كافة الصلاحيات والتدابير الممنوحة بموجب القانون أو هذه الشروط والأحكام النموذجية فيما يتعلق بعدم سداد المبلغ الأصلي المذكور بالتساوي على تلك الفائدة المرسمة المتركمة عليها

٥.٧ إضافة إلى أحكام البندين الفرعيين ٥.٢ و ٥.٥ أعلاه:

أ) تدفع فائدة إخلال بسعر الإخلال أو حسبما يحدده البنك خطياً من وقت لآخر و / أو

ب) رسم إداري عن كل معاملة وفقاً لجدول الرسوم التي يطبقها البنك في هذا الخصوص عن كافة المبالغ المستحقة والتي تم التخلي عن دفعها بموجب الاتفاقية.

٥.٨ تحتسب الفائدة على كافة المبالغ المستحقة أو التي يحق للبنك المطالبة بها فيما يتعلق بتسهيل الرهن العقاري (خلاف ما يتعلق بالدفعات المقدمة) وذلك وفق سعر الفائدة و تحسب من تاريخ استحقاق هذا المبلغ ولغاية تاريخ سدادها.

٥.٩ يجب دفع أي فائدة مطبقة أو مستحقة الدفع بموجب التسهيل قبل و بعد أي حكم فيما يتعلق بالمبالغ المستحقة بموجب التسهيل.

٦. السداد

٦.١ يضطلع العميل بمسؤولية سداد أصل المبلغ والفائدة والمبالغ الأخرى للبنك على النحو المبين في خطاب عرض التسهيلات أو بناءً على إخطار البنك (خطياً)، باعتباره مبلغاً مستحق وواجب السداد للبنك في غضون الوقت المحدد في جدول السداد المعروف في خطاب عرض التسهيلات أو وفقاً لإخطار البنك (خطياً) حسب السياق.

٦.٢ يسدّد العميل كافة المبالغ المستحقة للبنك بموجب تسهيل الرهن العقاري بالدرهم في حسابه.

٦.٣ يسدّد العميل دفعاته للبنك نظير حصوله على تسهيل الرهن العقاري بدون أي حقوق مقاصة أو مطالبات مقابلة.

٦.٤ يلتزم العميل بسداد كامل المبلغ الذي تخصصه أو تحتجزه السلطة المختصة وفقاً للقانون النافذ، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة أو غيرها من الخصومات القانونية عن أي دفعات مستحقة على العميل نظير حصوله على تسهيلات الرهن العقاري أو فيما يتعلق به، ويزيد مبلغ الخصم أو الاقتطاع ذلك بحيث يساوي صافي المبلغ الذي يتقاضاه البنك بعد هذا الخصم أو الاقتطاع المبلغ الذي كان يحق للبنك الحصول عليه في حالة عدم وجود أي شرط لإجراء أي خصم أو اقتطاع (بعد الأخذ في الاعتبار لأي خصم أو اقتطاع إضافي مطلوب نتيجة لتلك الزيادة).

6.5	The Bank shall be authorized to collect any payments or repayments that may be due to the customer by any third party designated by the customer, inclusive of (but not limited to) refunds, rebates, discounts, penalties for late delivery, termination payments and/or damages and the customer hereby irrevocably grants the Bank with a power of attorney to deal directly with such third party and/or any other relevant party in such circumstances. Any amounts so received shall be treated as a prepayment under clause 16.1.	٦٥	يصرح للبنك بتحويل أي دفعات أو مبالغ قد تكون مستحقة للعميل من قبل أي طرف ثالث يعينه العميل بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) المبالغ المستردة والاقتراعات والخصومات وغرامات التأخر في التسليم ودفعات الإلغاء و / أو تعويضات الأضرار. ويمنح العميل بموجبه توكيلاً رسمياً قطعياً للبنك للتعامل مباشرة مع ذلك الطرف الثالث و / أو أي طرف آخر معني في تلك الأحوال. وتعتبر أي من تلك المبالغ بمثابة دفعة مقبوضة بموجب البند ١٦.١.
7.	Representations and Warranties	٧	الإقرارات والضمانات
7.1	By accepting these Standard Terms and Conditions, the customer represents and warrants to the Bank that: a) the customer has the capacity and authority to execute, deliver and perform the terms under the Financing Documents including the Security Documents; b) the customer is not in default of any agreement (whether in relation to payment, performance, or otherwise) to which he/she is bound; c) there is no litigation, arbitration, administrative action, or dispute pending or threatened against the customer; d) all the customer's financial statements or net worth statements received or to be received by the Bank have been prepared pursuant to the prevailing accounting standards and represent a true and fair view of the customer's financial position; e) there is no material adverse change in the customer's financial condition and, where applicable, the operating environment or management of the customer's business or its employment, which will materially affect the customer's ability to perform its obligations under this Standard Terms and Conditions and or the Security Documents; f) the customer is the legal and beneficial owner with full title to all assets or Properties which are offered as security to the Bank in respect to the Mortgage Facility, these Standard Terms and Conditions, the Security Documents, and any other Financing Documents; g) the obligations assumed by the customer under the Facility, this Agreement, and the Security Documents are valid, legal, and binding obligations enforceable against it; h) execution of these Standard Terms and Conditions and the Facility Offer Letter will constitute valid and enforceable obligations and do not or will not contravene the provisions of any law, regulation, rule, order, writ, injunction or decree of any court, administrative or regulatory body to which the customer is subject, and does not contravene any other agreement to which the customer is a party or undertaking by which the customer or any of the customer's assets are bound; i) the customer has fully disclosed in writing to the Bank all facts relating to himself/herself which are material for disclosure to the Bank in the context of granting the Mortgage Facility; j) all the information furnished by the customer in connection with the Mortgage Facility, does not contain any untrue statement or omit to state any fact and all expressions of expectation, intention, belief, and opinion and all projections contained therein were honestly made on reasonable grounds after due and careful inquiry; k) the customer has freehold title over the Property and is registered as the sole and exclusive legal owner of the Property at the relevant land department or in cases where registration is not accepted by the relevant land department, with the developer or the competent authority as may be required by the law from time to time, provided that when registration is accepted by the relevant land department the customer shall immediately register such title there; l) the Property is free from any encumbrances and shall remain free of any encumbrances until all amounts due under the Mortgage Facility have been fully repaid, unless specifically agreed otherwise by the Bank in writing, save for any encumbrances created in favor of the Bank; m) the customer is in full compliance with all the terms, conditions, and covenants contained in any title documents and any other laws, rules, and regulations relating to the Property; n) no action has been permitted that could reasonably be expected to have a material adverse effect on the value of the Property or the interests of the Bank; o) the Property is either a villa or an apartment which must be completed and habitable and used only for residential purposes, in addition, if the customer is a UAE national or one of the countries forming the Gulf Cooperation Council, the Property is being used only for investment purposes i.e. the customer will not be residing in it during the tenor of the Mortgage Facility; p) the customer has the benefit of all easements and covenants necessary for the full use and enjoyment of the Property; q) no legal, administrative or other proceedings relating to the Property	٧.١	يقر العميل ويضمن للبنك ما يلي بقبوله لهذه الشروط والأحكام القياسية: أ) بأنه يتمتع بالأهلية والصلاحيّة لتنفيذ وتسليم وأداء الشروط بموجب وثائق التمويل بما في ذلك وثائق الضمان; ب) أن العميل بمنأى عن أي إخلال باتفاقية ملزم بها (سواء فيما يتعلق بالسداد أو الأداء أو غير ذلك); ج) عدم وجود أي دعوى أو إجراءات تحكيم أو إجراءات إدارية أو نزاع فعلي أو وشيك ضد العميل; د) تم إعداد كافة البيانات المالية للعميل أو بيانات القيمة الصافية التي يتلقاها البنك أو سيتلقاها وفقاً لمعايير المحاسبة السائدة، وهي تمثل عرضاً فعلياً ومنصفاً للوضع المالي للعميل; هـ) لا يوجد تغيير سلبي جسيم على الوضع المالي للعميل، وعند الاقتضاء، على بيئة عمل أو إدارة أعمال العميل أو عمله، بما يؤثر جوهرياً على قدرة العميل على أداء التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام القياسية و / أو وثائق الضمان; و) العميل هو المالك القانوني المستفيد، ويتمتع بملكية كاملة لجميع الأصول أو الممتلكات التي يتم تقديمها كضمان للبنك نظير حصوله على تسهيل الرهن العقاري وهذه الشروط والأحكام القياسية ووثائق الضمان وأي وثائق تمويل أخرى; ز) الالتزامات التي يتحملها العميل بموجب التسهيل وهذه الاتفاقية ووثائق الضمان هي التزامات شرعيّة وقانونية وملزمة وناقضة ضده; ح) يُعتبر تنفيذ هذه الشروط والأحكام القياسية وخطاب عرض التسهيلات التزامات صالحة وناقذة لا تتعارض أو تتضارب مع أحكام أي قانون أو لائحة أو قاعدة أو أمر أو أمر قضائي أو حكم أو أمر صادر عن أي محكمة أو هيئة إدارية أو تنظيمية يخضع لها العميل، كما لا يتعارض مع أي اتفاقية أخرى يكون العميل طرفاً فيها أو أي تعهد يلتزم به العميل أو أي من أصوله; ط) قام العميل بالإفصاح الكامل خطياً للبنك عن كافة الوقائع المتعلقة به والتي يُعتبر الإفصاح عنها للبنك جوهرياً في سياق منح تسهيل الرهن العقاري; ي) لا يحتوي أي من المعلومات التي قدمها العميل نظير حصوله على تسهيل الرهن العقاري على أي خطأ، ولم يغفل أي حقيقة، وتم الإدلاء بكافة عبارات التوقع والنية والاعتقاد والرأي وجميع الإسقاطات الواردة فيها تمت بصدق على أساس معقولة بعد التحقيق الواجب والدقيق. ك) يحوز العميل على ملكية حر للعقار، وتم تسجيله باعتباره المالك القانوني الوحيد والحصري للعقار لدى دائرة الأراضي والأملاك المختصة، أو في حال عدم قبول التسجيل لدى دائرة الأراضي والأملاك ذات الصلة فلدى المطور أو السلطة المختصة المطلوبة بموجب القانون من وقت لآخر، على أن يسارع إلى تسجيل الملكية لدى دائرة الأراضي والأملاك ذات الصلة عند قبولها له. ل) خلو العقار من أي أعباء وبقائه كذلك لحين سداد كافة المبالغ المستحقة نظير الحصول على تسهيل الرهن العقاري بالكامل ما لم يوافق البنك على خلاف ذلك خطياً باستثناء أي أعباء تم إنشاؤها لصالح البنك; م) يلتزم العميل بشكل كامل بجميع الشروط والأحكام والتعهدات الواردة في أي وثائق ملكية وأي قوانين وقواعد ولوائح أخرى تتعلق بالعقار; ن) لا يسمح بأي إجراء من المتوقع بشكل معقول أن يكون له تأثير سلبي جوهري على قيمة العقار أو مصلحة البنك فيه; س) العقار هو فيلا أو شقة ويجب أن يكون منجزاً وصالحاً للسكن، ويستخدم فقط للأغراض السكنية، وبالإضافة لذلك، إن كان العميل مواطناً إماراتياً أو مواطناً من إحدى دول مجلس التعاون الخليجي، وإن العقار سيستخدم فقط بهدف الاستثمار، أي أن العميل لن يقيم في العقار طيلة مدة التسهيلات الممنوحة. ع) يستفيد العميل من كافة حقوق الارتفاق والعهود اللازمة للاستخدام الكامل والتمتع بالعقار، ف) لم تُرفع أي إجراءات قانونية أو إدارية أو غيرها من الإجراءات بحق بالعقار، أو إلى حد علم

have been served, or to the best of the customer's knowledge and belief contemplated or threatened;

r) unless advised in writing to the Bank, the customer has not mortgaged, pledged, sold, transferred, assigned, leased, or otherwise parted with possession of or disposed of the Property or any part thereof, or agreed to do any of the foregoing;

s) no security interest (other than as set out in the Security Documents) exists on, over, or in respect to the Property;

t) no leasing or subleasing arrangements exist in relation to the Property other than have been disclosed to the Bank;

u) no bankruptcy or winding-up proceedings have been commenced against the customer;

v) the customer has not done any act that may either diminish or have a material adverse effect on the value of the Property;

7.2 Each of the above representations, warranties, and undertakings shall survive the termination of the Financing Documents and the customer shall be deemed to represent and warrant to the Bank that the representations and warranties above are true and correct in all respects and are repeated each time an Advance is being made and payment or repayment is made hereunder.

7.3 The customer agrees that on the happening of an Event of Default resulting from a failure to repay the Equal Monthly Instalment(s), Interest, or any other fees and charges in relation to the Mortgage Facility, the Bank will have an unqualified right to disclose or publish the customer's name and/or the name of its company/firm/unit, if self-employed, and its directors/partners/proprietors as defaulters.

8. Mortgage Security, Insurance, Valuation, and Undertakings

8.1 In addition to all other security to be provided by the customer in support of the Facility as stipulated in the Facility Letter and/or by means of Security Documents, the customer:

a) hereby mortgages absolutely by way of a first ranking official mortgage (the "Mortgage") all the Property (including any additions or improvements which from time to time may be made thereto and all fixtures and fittings and other appurtenances howsoever which may now or at any time in the future be erected upon or installed in or upon the Property or any part thereof) and all the customer's rights, title and interest (but for the avoidance of doubt none of its obligations) therein to and in favor of the Bank as continuing security for the due, punctual, unconditional, and irrevocable payment and discharge of the Secured Obligations;

b) undertakes to register the Mortgage:

1. with the relevant land or municipality department (as applicable); or

2. in cases where registration is not accepted by the relevant land department, with the developer or the competent authority as may be required by the law from time to time, provided that when registration is accepted by the relevant land department the customer shall immediately register the Mortgage there; and shall pay all charges, fees, and expenses relating to such registration immediately as they fall due.

8.2 Where registration is not possible, the Bank shall take a conditional assignment of the sale and purchase agreement made between the customer and the seller of the Property.

8.3 The customer hereby appoints the Bank as its true and lawful attorney to take all such steps, sign all such documents and obtain all the necessary consents and authority and do all other acts on the customer's behalf as may be required from time to time pursuant to any applicable laws and regulations or by the Bank to perfect, protect or realize the security under the Mortgage and the customer undertakes to ratify and confirm all acts or things made, done or executed by the attorney.

8.4 Any security taken by the Bank (inclusive of but not limited to the Mortgage) shall remain to be of full force and effect, notwithstanding:

a) that the customer ceases to be indebted to the Bank for any interim period or periods;

b) that any change by amalgamation, consolidation or otherwise which may be made in the constitution of the Bank; or

c) the bankruptcy or liquidation of the customer, whether voluntary or compulsory; but shall be a continuing security and extend to cover any sums of money owing which shall for the time being constitute the balance of the Secured Obligations.

8.5 The security constituted hereunder shall be in addition to and independent of every other security that the Bank may at any time hold in relation to the Secured Obligations.

8.6 If the customer at any time fails to perform and observe any of the covenants contained in this Agreement, the Bank shall be entitled, but not obliged, to take such steps as it may deem necessary or desirable to make

العميل واعتقاده ليس ثمة إجراءات وشبكة أو متوقعة كذلك الإجراءات:

ص) لم يتم العميل بفرض رهن أو حجز أو بيع أو تحويل أو تنازل أو تأجير أو إجراء تصرف على العقار أو أي جزء منه بخلاف ذلك أو الموافقة على القيام بأي مما سبق ما لم يخطر البنك بذلك خطياً؛

ق) لا توجد فائدة ضمان (بخلاف ما يرد في وثائق الضمان) على العقار أو ما يتعلق به؛

ر) عدم وجود ترتيبات إيجار أو إيجار من الباطن على العقار بخلاف ما تم الإفصاح عنه للبنك؛

ش) لم يتم الشروع في إجراءات إفلاس أو تصفية بحق العميل؛

ت) لم يتم العميل بأي عمل قد يحط من قيمة العقار أو يكون له تأثير سلبي جسيم على قيمته؛

٧.٢ تبقى كافة الإقرارات والضمانات والتعهدات المذكورة أعلاه سارية المفعول بعد إنهاء وثائق التمويل، ويضمن العميل للبنك أن الإقرارات والضمانات المذكورة أعلاه حقيقية وصحيحة من كافة النواحي وتكرر في كل مرة يتم فيها تقديم سلفة، وسداد دفعة أو رد مبلغ.

٧.٣ يوافق العميل على أنه عند حدوث واقعة تعثر ناجمة عن عدم سداد قسط أو أقساط شهرية متساوية أو فائدة أو أي رسوم وأتعاب أخرى نظير حصوله على تسهيل الرهن العقاري، يتمتع البنك بالحقوق المشروطة في الإفصاح عن اسم العميل و/ أو اسم شركته/ مؤسسته/ وحدته أو نشر ذلك الاسم، إذا كان يعمل لحسابه الخاص، واسم مدرائه/ شركائه/ أصحاب عمله، على أنهم متعثرين في السداد.

٨. ضمان الرهن والتأمين والتعهدات

٨.١ يقدم العميل، مقابل التسهيلات التي يحصل عليها والتي ينص عليها خطاب التسهيلات ذي الصلة ووثائق الضمان الأخرى أو أيًا منهما، ضمانات مكافئة لها، وبالإضافة لذلك فإنه:

أ. يرهن بموجبه بشكل رسمي رهناً من الدرجة الأولى («الرهن») كافة العقارات (بما في ذلك أي إضافات أو تحسينات قد يتم تنفيذها عليها من وقت لآخر، وكافة التجهيزات والتركيبات وغيرها من التوابيع أياً كانت والتي قد يتم نصيبها أو تركيبها حالياً أو في المستقبل على العقارات أو أي جزء منها)، وكافة حقوق العميل وملكيته ومصطلحه (دون التزاماته تجنياً للبنك) فيها، للبنك ولصالحه، ضماناً مستمراً للأداء والإيفاء أصولاً وفي وقته وبشكل قطعي ودون قيد أو شرط للالتزامات الضمان؛

ب. يتعهد بتسجيل الرهن:

١. لدى دائرة الأراضي أو البلدية المختصة (حسب مقتضى الحال)؛ أو

٢. لدى المطور أو السلطة المختصة التي ينص عليها القانون من وقت لآخر، وذلك في الحالات التي لا تقبل فيها دائرة الأراضي المختصة التسجيل. شريطة أن يسارع العميل لتسجيل الرهن لدى دائرة الأراضي المختصة عند قبولها للتسجيل، مسدداً كافة النفقات والرسوم والتكاليف المتعلقة بعملية التسجيل تلك فوراً عند استحقاقها.

٨.٢ يمنح العميل للبنك، عند تعذر التسجيل، تنازلاً مشروطاً عن اتفاقية البيع والشراء المبرمة بين العميل وبنك العقار.

٨.٣ يعين العميل البنك بموجبه وكلياً فعلياً وقانونياً له لاتخاذ تلك الخطوات، وتوقيع كافة تلك الوثائق والحصول على كافة الموافقات الضرورية وصلاحيّة القيام بكافة تلك التصرفات بالنابة عن العميل على الوجه المطلوب من وقت لآخر بموجب أي قوانين ولوائح تنظيمية نافذة، أو من قبل البنك، لإتمام وحماية وتحقيق الضمان وفقاً للرهن، ويتعهد العميل بالمصادقة على كافة التصرفات والأشياء التي يتم إجراؤها أو القيام بها أو تنفيذها من قبل الوكيل، والتأكيد عليها.

٨.٤ يتمتع أي ضمان يحصل عليه البنك (بما فيه الرهن على سبيل المثال لا الحصر) بكامل الفاعلية والأثر، بصرف النظر عما إذا:

أ. لم يعد العميل مدينًا للبنك لأي فترة أو فترات انتقالية؛

ب. تم إجراء أي تغيير على دستور البنك، نتيجة للاندماج أو الانضمام أو بخلاف ذلك؛ أو

ج. إفلاس أو حل العميل إن كان ذلك طوعاً أو قسراً؛ لكن مع ذلك يبقى الضمان مستمراً ويتم تدميده ليشمل أي مبالغ تشكل في حينه رصيد الالتزامات المضمونة.

٨.٥ يحصل البنك على الضمان الممنوح بموجبه بالإضافة لكل ضمان آخر قد يحصل عليه البنك في أي وقت بخصوص الالتزامات المضمونة، ومستقلاً عنه.

٨.٦ يحق للبنك، في حال تعثر العميل في أي وقت، بأداء ومراعاة أي من التعهدات الواردة في هذه الاتفاقية، باتخاذ تلك الخطوات التي يراها ضرورية أو مستحسنة لعلاج ذلك التعثر.

good such failure, and all expenses and costs incurred by the Bank or its agents and contractors in connection therewith shall be payable by the Customer and treated as part of the Secured Obligations.

8.7 The customer shall act in accordance with the provisions stipulated in any insurance policy taken out in connection with this Agreement and the Property and no actions have been taken or permitted to be taken that will invalidate such insurances or increase the cost thereof.

8.8 The customer undertakes:

a) not act or refrain from acting in any manner whatsoever that may either diminish or have a material adverse effect on the value of the Property or the interests of the Bank;

b) to ensure that the property is kept in good order and repaired and not to remove any improvements without the prior written consent of the Bank;

c) not to effect, carry out or permit to be carried out any demolition, reconstruction, or rebuilding of any material structural or other material alteration to or change in the use of all or any part of the Property without the prior written consent of the Bank;

d) not to remove any fixtures and fittings from the Property that is likely to detract from the value of the Property unless replaced with fixtures and fittings of comparable or better quality and make;

e) not to sell, transfer or otherwise dispose of or mortgage, pledge, charge or encumber the Property and/or any insurance covering the Property nor to vary any existing encumbrance or insurance in respect of the Property without the prior consent of the Bank;

f) to use the Property only for residential purposes and, in addition, if the customer is a UAE national or one of the countries forming the Gulf Cooperation Council, to use the Property only for investment purposes i.e. the customer will not reside in the property during the tenor of the Facility;

g) to pay or arrange for the payment of all management fees, service and community charges, taxes, land ownership taxes, assessments, and other outgoings charged on or payable in respect of the Property immediately as they fall due;

h) to remain the sole registered titleholder to the Property and ensure that the Mortgage shall at all times and for all purposes rank in priority to all other security interests on or in respect of the Property in the relevant land department, with the developer, or with the competent authority;

i) to comply with all the terms, conditions, and covenants contained in any title documents and any other laws, rules, and regulations relating to the Property;

j) to keep the Property (including all improvements and fixtures) insured in a manner satisfactory to the Bank and in accordance with clause 17 below and at all times to:

i. duly and punctually pay all premiums and other monies due and payable under or in connection with the insurance policies (and promptly upon request by the Bank, supply copies of the premium receipts or other evidence of payment) and not to do or omit to do anything which may result in any insurance policy being made void or voidable;

ii. ensure that the terms of each insurance policy provide that the Bank is named as co-insured or, if the Bank so agrees, in the customer's name with the Bank's interest noted as first loss payee; and shall, upon the Bank's request, be assigned to the Bank;

iii. ensure that any of the insurance policies relating to the Property cannot be terminated by the insurer for any reason (including failure to pay the premium or any other amount) unless the Bank and the customer receive at least thirty (30) days' notice;

iv. deliver to the Bank within thirty (30) days after any insurance policies are issued to the customer, the original of that policy, incorporating any loss payee provisions required and any other information or documents with respect to each of the insurance policies as the Bank may request and promptly notify the Bank of any lapse or cancellation of any insurance referred to herein; and

v. if the customer fails to comply with any of the provisions of this sub-clause 8.8.10, the Bank may affect the insurances concerned, with an insurer complying with the insurance company requirements, and any cost, liability or expense properly incurred in connection therewith shall promptly one demand be paid by the customer to the Bank.

k) to comply with the valuation of property provisions at clause 18 below;

l) that the Loan to Value in relation to the Property shall not exceed the Loan to Value rate prescribed in the Facility Letter; and

m) to ensure that all the undertakings expressed herein continue to be valid and effective in all material respects during the validity of the Mortgage Facility, any Security Documents including Standard Terms & Conditions;

8.9 The Bank shall release the Property once the Secured Obligations have

و عندها يقع سداد كافة النفقات والتكاليف المتكبدة من البنك أو وكلائه ومقاوليه بذلك الخصوص على عاتق العميل، وتُعامل بمثابة جزء من الالتزامات المضمونة.

8.7 يمثل البنك للأحكام المنصوص عليها في أي وثيقة تأمين يتم استصدارها بخصوص هذه الاتفاقية والعقار، ولا تتسبب أي إجراءات تم اتخاذها أو السماح باتخاذها بإبطال تلك التأمينات أو زيادة تكاليفها.

8.8 يتعهد العميل بما يلي:
أ. عدم اتخاذ أو الامتناع عن التصرف بأي طريقة كانت والتي تحط من قيمة العقار أو مصالح البنك أو تؤثر سلباً تأثيراً جسيماً عليهما;

ب. ضمان الحفاظ على حالة وصلاحية العقار الجيدة، وعدم إزالة أي تحسينات دون الموافقة الخطية المسبقة للبنك؛

ج. عدم تفعيل أو تنفيذ أو السماح بتنفيذ أي عمليات هدم أو إعادة هيكلة أو إعادة بناء لأي تعديلات إنشائية أو غيرها من التعديلات الجسيمة، أو تغيير استخدام كل أو أي جزء من العقار دون الحصول على موافقة البنك الخطية المسبقة؛

د. عدم إزالة أي تركيبات وتجهيزات من العقار بحيث من المحتمل أن تحط من قيمة العقار ما لم يتم استبدالها بتجهيزات وتركيبات بنفس الجودة والشركة الصانعة أو أحسن منها؛

هـ. عدم بيع أو نقل ملكية العقار وأي تأمين يغطيه أو أي منهما، أو التصرف به أو رهنه أو حجزه أو ضمانه أو إنقاله بالأعباء بخلاف ذلك، أو عدم تعديل أي أعباء أو تأمينات موجودة بخصوص العقار دون موافقة البنك المسبقة؛

و. استخدام العقار فقط لأغراض سكنية، وبالإضافة لذلك، إن كان العميل مواطناً إماراتياً أو مواطناً من إحدى دول مجلس التعاون الخليجي، استخدام العقار فقط لأغراض استثمارية، أي أن العميل لن يقيم في العقار طيلة مدة التسهيلات الممنوحة؛

ز. سداد أو اتخاذ الترتيبات اللازمة لسداد كافة الرسوم الإدارية ورسوم وضرائب الخدمة والمجموع وضرائب وتقييمات ملكية الأرض وغيرها من الرسوم المفروضة أو المستحقة بخصوص العقار فور استحقاقها؛

ح. أن يبقى وحده المالك المسجل الوحيد للعقار، ويضمن تصنيف الرهن في كافة الأوقات ولكافة الأغراض برتبة أعلى من كافة مصالح الضمان أو بخصوص العقار لدى دائرة الأراضي المختصة أو لدى المطور أو السلطة المختصة؛

ط. الامتثال لكافة الشروط والأحكام والتعهدات الواردة في أي وثائق ملكية وغيرها من القوانين والأحكام واللوائح التنظيمية المتعلقة بالعقار؛

ي. المحافظة على تأمين العقار (بما في ذلك كافة التحسينات والتركيبات) بشكل مقبول للبنك، ووفقاً للبند 17 أدناه، ويقوم في كافة الأوقات بـ:

1. سداد كافة الأقساط وغيرها من المبالغ المستحقة والمتوجبة بموجب أي وثائق تأمين أو ما يتصل بها أصلاً وفي مواعيد استحقاقها (ويقدم على الفور، بناءً على طلب البنك، نسخ عن إيصالات سداد أقساط التأمين أو غيرها من إثباتات السداد)، وعدم القيام بفعل أو ترك أي شيء قد يؤدي إلى إبطال أي وثائق تأمين أو جعلها عرضة للإبطال؛

2. ضمان النص في بنود كل من وثائق التأمين على تسمية البنك مؤمناً له مشتركاً، أو إصدار وثائق التأمين باسم العميل مع الإشارة إلى مصلحة البنك، إن وافق على ذلك، كاستفيد أول من الخسارة، وينازل لها إلى البنك عند طلبه؛

3. ضمان عدم إمكانية إنهاء أي من وثائق التأمين المتعلقة بالعقار من قبل شركة التأمين لأي سبب كان (بما في ذلك الإخفاق بسداد قسط التأمين أو أي مبلغ آخر) ما لم يستلم البنك والعميل إشعاراً قبل ما لا يقل عن ثلاثين (30) يوماً؛

4. تسليم وثائق التأمين الأصلية للبنك خلال ثلاثين (30) يوماً من إصدار أي وثائق للعميل، شاملة أي فقرات مطلوبة تنص على المستفيد المباشر، وأي معلومات أو وثائق بخصوص كل من وثائق التأمين والتي قد يطلبها البنك، وإبلاغ البنك على الفور عن أي تقادم أو إلغاء أو أي تأمين فُشار إليه فيما يلي؛ و

5. يجوز للبنك، في حال عدم امتثال العميل لأي من أحكام هذه الفقرة الفرعية 8.8.10، إجراء التأمينات المطلوبة لدى شركة تأمين تمثل للشروط المطلوبة منها، ويتم سداد أي تكاليف أو التزامات أو نفقات متكبدة بشكل مناسب بذلك الخصوص من قبل العميل للبنك.

ك. الامتثال لأحكام تقييم العقار الواردة في البند 18 أدناه؛

ل. عدم تجاوز نسبة القرض إلى قيمة العقار للنسبة المنصوص عليها في خطاب التسهيلات؛ و

م. ضمان استمرار صلاحية التعهدات المنصوص عليها فيما يلي ونفاذها من كافة الجوانب الجوهرية خلال فترة صلاحية تسهيلات الرهن، وأي وثائق ضمان بما في ذلك الشروط والأحكام القياسية؛

	been fully, irrevocably, and unconditionally discharged to the satisfaction of the Bank (in its absolute opinion) and the customer has no obligations (whether actual or contingent) to the Bank under or pursuant to this Agreement, the Security Documents or otherwise.	حالما يتم الإيفاء بكامل التزامات الضمان قطعياً ودون قيد أو شرط بشكل مقبول للبنك (في رأيه المطلق). ولم يعد ثمة التزامات على العميل (سواء أكانت فعليّة أم محتملة) تجاه البنك بموجب هذه الاتفاقية أو وثائق الضمان أو بخلاف ذلك ووفقاً لها، يعمد البنك إلى رفع الرهن عن العقار.	٨.٩
8.10	The customer shall comply with all the terms, conditions, and covenants contained in any title documents relating to the Property;	يمثل العميل لكافة الشروط والأحكام والتعهدات الواردة في أي وثائق ملكيّة تتعلّق بالعقار;	٨.١٠
8.11	If the customer fails to pay the Fees mentioned in Clause 8.8.7 on its due date, the Bank may pay any amount so levied on behalf of the customer, and any money so disbursed shall be refunded by the customer to the Bank on demand or debited to the Account with such payment.	يجوز للبنك، إن أخفق العميل بسداد الرسوم المنصوص عليها في البند ٨.٨.٧ في تاريخ استحقاقها، أن يسدد أي مبلغ مفروض من هذا القبيل نيابة عن العميل، فضلاً عن أي مبالغ مصروفة بذلك الشكل، ويعوّضه العميل عند طلب البنك، أو أن البنك يخصم تلك الدفعات من حساب العميل.	٨.١١
8.12	The customer shall act in accordance with the provisions stipulated in any Insurance policy taken out in connection with this Mortgage Facility and the Property and no actions have been taken or permitted to be taken that will invalidate such Insurances or increase the cost thereof;	يمثل العميل، في كل وثيقة تأمين يستخرجها لتسهيل الرهن هذا والعقار للأحكام المنصوص عليها في تلك الوثيقة، ولا يتخذ أي إجراء أو يسمح باتخاذ أي إجراء من شأنه أن يبطل تلك التأمينات أو يزيد من تكلفتها؛	٨.١٢
8.13	The Property is free from any encumbrances and shall remain free of any encumbrances until all amounts due under the Facility have been finally repaid, unless specifically agreed otherwise by the Bank in writing, save for any encumbrances created in favor of the Bank;	يجب أن يكون العقار خالياً من أي أعباء، باستثناء أي أعباء يتحمّلها العقار لصالح البنك، ويبقى كذلك لحين رد كافة وكامل المبالغ المستحقة بموجب التسهيل، ما لم يتم يتفق البنك على خلاف ذلك خطياً؛	٨.١٣
8.14	All amounts expressed to be payable to the Bank pursuant to the Facility Offer Letter, these Standard Terms, and Conditions, and other Financing Documents, which (in whole or in part) constitute the consideration for any supply for VAT purposes are deemed to be exclusive of any VAT which is chargeable on that supply or any other tax whatsoever. The Customer shall on demand pay to the Bank the VAT applicable on any supply of services to the customer by the Bank under the Financing Documents.	تعتبر كافة المبالغ المصرّح باستحقاقها للبنك بموجب خطاب عرض التسهيل وهذه الشروط والأحكام القياسية وغيرها من وثائق التمويل والتي تشكل بأكملها أو جزء منها مقابل تقديم أي خدمات، لأغراض ضريبة القيمة المضافة، بأنها مستثناة من أي ضريبة قيمة مضافة مفروضة على تلك الخدمات أو أي ضريبة كانت، ويلتزم العميل بأن يسدد عند الطلب للبنك ضريبة القيمة المضافة النافذة على أي تقديم لخدمات للعميل من قبل البنك بواسطة وثائق التمويل.	٨.١٤
8.15	Unless otherwise agreed with the Bank, the customer shall maintain a current account with the Bank. If the Customer is a salaried individual, he shall (unless specifically agreed otherwise with the Bank) instruct his employer to:	يلتزم العميل بالمحافظة على حسابه الجاري لدى البنك، ما لم يوافق البنك على خلاف ذلك. وعندما يكون العميل موظفاً براتب، فإنّه يلتزم بالإيعاز لصاحب عمله، ما لم يتفق البنك كذلك على خلاف ذلك، بما يلي:	٨.١٥
	a) pay his monthly salary into this current account;	أ. أن يسدّد راتبه الشهري في حسابه الجاري؛	
	b) immediately notify the Bank of the resignation or termination of the customer's services or when the customer is extended any credit by his employer; and	ب. أن يبلغ البنك على الفور عن استقالة العميل أو الاستغناء عن خدماته، أو عند حصول العميل على أي ائتمان من قبل صاحب العمل؛ و	
	c) transfer his end-of-service benefits, if any, into the customer's current account with the Bank in accordance with any authority letter given by the customer to the Bank in this regard.	ج. حوالة مزاييا نهاية خدمته، إن وجدت، إلى حساب العميل الجاري لدى البنك وفقاً لأي خطاب تحويل صادر عن العميل إلى البنك بهذا الخصوص.	
9.	Costs, Expenses and Fees	التكاليف والنفقات والرسوم	٩
	Notwithstanding that the Facility may be cancelled for any reason whatsoever:	بصرف النظر عن إمكانية إلغاء التسهيل لأي سبب من الأسباب:	
9.1	All costs and expenses whatsoever including abortive costs, duties (including other similar duties and taxes and any penalties thereon), printing, out of pocket expenses, registration of mortgage fee, other property registration fees and all other costs relating to the Facility incurred by the Bank in connection with the negotiation, preparation or completion of the Facility, or the protection of the Bank's rights thereunder, or the recovery thereof or the redemption of any of the customer's accounts with the Bank shall be payable by the customer on demand, on a full indemnity basis.	يستحق سداد كافة التكاليف والنفقات أياً كانت، بما في ذلك تكاليف الانسحاب والرسوم (بما في ذلك الرسوم والضرائب الأخرى المماثلة وأي غرامات عليها) وتكاليف الطباعة ومصروف الجيب ورسوم تسجيل الرهن العقاري ورسوم تسجيل العقار الأخرى وجميع التكاليف الأخرى المتعلقة بالتسهيل التي تكبدها البنك فيما يتعلق بالتفاوض أو الإعداد أو إتمام التسهيل أو حماية حقوق البنك بموجبه أو استردادها أو استرجاع أي حساب للعميل لدى البنك عند الطلب، من العميل، بقيمة التعويض الكامل.	٩.١
9.2	The Security Documents in respect of the Facility are to be prepared by lawyers of the Bank and the customer agrees to pay all legal fees and incidental expenses in connection with the preparation and registration of any Security Documents required by the Bank hereunder even though the said documents are not executed by the Customer for any reason whatsoever.	يتم إعداد وثائق الضمان المتعلقة بالتسهيل من قبل محامي البنك ويوافق العميل على سداد جميع الرسوم القانونية والنفقات العرضية المتعلقة بإعداد وتسجيل أي وثائق ضمان يطلبها البنك بموجبه على الرغم من عدم تنفيذ الوثائق المذكورة من قبل العميل لأي سبب كان.	٩.٢
9.3	If any money payable under the Facility is required to be recovered through any process of law, or handed over to lawyers for collection, the customer shall be liable to pay the Bank's legal fees, eviction costs, enforcement orders, property taxes, property administration and service charges and any other fees and expenses incurred in respect of such collection or in respect of the Property during the process of such collection. The customer shall also be liable for the valuation fees, auctioneers charges, debt collection fees and other professional fees relating to such recovery and/or its enforcement.	يتحمل العميل مسؤولية سداد الرسوم القانونية للبنك إذا كان من المطلوب استرداد أي أموال مستحقة بموجب التسهيل عبر أي إجراءات قانونية أو تسليمها إلى المحامين لتحصليها، فضلاً عن تكاليف الإخلاء من العقار وأوامر التنفيذ والضرائب العقارية ورسوم إدارة العقار ورسوم الخدمة وأية رسوم ونفقات أخرى يتم تكبدها فيما يتعلق بذلك التحصيل أو فيما يتعلق بالعقار أثناء عملية التحصيل. كما يتحمل العميل أيضاً مسؤولية رسوم التقييم ورسوم البائعين بالميزاد العلني ورسوم تحصيل الديون والرسوم المهنية الأخرى المتعلقة بذلك الاسترداد و/ أو تنفيذه.	٩.٣
9.4	The Bank shall have the right at any time to debit the Account with interest, commission, charges, fees, and all monies arising from the Facility, including the costs mentioned in the preceding paragraphs. The amount debited thereupon shall be subject to interest at the Base Rate and the Default Rate, as the context may require.	يحق للبنك في أي وقت أن يخصم من الحساب الفوائد والعمولات والرسوم والأتعاب وكافة المبالغ الناجمة عن منح التسهيل، بما في ذلك التكاليف المذكورة في الفقرات السابقة، ويتحمّل المبلغ المخصوم عندئذٍ فائدة بالنسبة الأساسية والنسبة الافتراضية حسب السياق.	٩.٤
10.	Discretion of Bank as to Application / Transfer of Monies	تقدير البنك فيما يتعلق بتخصيص أو تحويل الأموال	١٠
	The Bank may apply any amount received from the customer, or on behalf of the customer, in connection with the Mortgage Facility to Fees, costs and expenses, interest, and principal in such proportion, order and generally in such manner as the Bank in its sole discretion thinks fit and the Bank may transfer any monies standing to the credit of any of the customer's account(s) (inclusive of but not limited to the Account) with the Bank of whatever description and wherever located towards discharge of any sums due to the Bank in connection with the Mortgage Facility.	يجوز للبنك توزيع أي مبلغ يقبضه من العميل أو نيابة عنه نظير حصوله على تسهيلات الرهن العقاري للرسوم والتكاليف والنفقات والفوائد والمبلغ الرئيسي بالنسبة والترتيب والطريقة التي يتبعها البنك عموماً وفقاً لتقديره المطلق، ويجوز له تحويل مبلغ أي رصيد دائن في أي حساب (حسابات) للعميل لدى البنك (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الحساب) أياً كانت طبيعته وموقعه، للإيفاء بأي مبالغ مستحقة للبنك فيما يتعلق بتسهيل الرهن العقاري.	

11. Set Off, Combination or Consolidation of Accounts

The Bank shall be entitled (but not obliged) at any time and without notice to the customer to combine, consolidate or merge all or any of the customer's accounts and liabilities with and to the Bank anywhere whether in or outside the UAE, whether singly or jointly with any other person, and may transfer or set off any sums to the credit of such accounts in or towards satisfaction of any of the customer's liabilities (whether present or future, actual or contingent, primary or collateral) notwithstanding that the credit balances on such accounts and the liabilities on any other accounts may not be expressed in the same currency and the Bank is hereby authorized to effect any necessary conversions at the Bank's own rate of exchange then prevailing. The Bank shall not be liable for any damages and/or loss incurred by the customer due to the operation of this Clause 11.

12. Disclosure of Information

The customer consents to the Bank, their officers and agents disclosing any information relating to the customer and the customer's accounts and dealing relationships with the Bank, including but not limited to details of facilities, transactions undertaken and balances and positions with the Bank and any other information as that Bank may consider appropriate to:

- the head office of the Bank, any affiliate of the Bank and the Bank's representative and branch offices (together with the Bank, the "Permitted Parties" and each a "Permitted Party");
- professional advisers and service providers of the Permitted Parties who are under a duty of confidentiality to the Permitted Parties;
- any actual or potential participant or sub-participant or any assignee, novate or transferee (or agent or advisor of any of the foregoing), in relation to the Bank's rights and/or obligations under the Financing Documents or any other document between the customer and the Bank;
- any rating agency, insurer or insurance broker of, or direct or indirect provider of credit protection to any Permitted Party; or
- any court, tribunal, regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority with jurisdiction over the Permitted Parties.

13. Account Statements

A certificate, statement or notice given under the hand of any manager, duly authorized officer or agent of the Bank for the time being (whose designation or authority need not be proven), inclusive of (but not limited to) computer-generated statements issued by the Bank, which do not require signatures, as to the amount of such balance and liabilities incurred or due to the Bank, or as to the rate of interest or the amount of interest payable, shall be (in the absence of manifest error) regarded as conclusive evidence of any amounts owing thereunder and in respect of the calculations thereof. In addition, should the customer fail to report any error therein to the Bank within such period as may be prescribed by the Bank in such statement or notice, it shall be deemed as conclusive evidence of the customer's acceptance of liability to the Bank of the amount stated therein.

14. Events of Default

14.1 The Facility, or any part thereof, for the time being, outstanding and unpaid together with interest thereon and all other monies secured by any security, shall immediately become due and payable and the security in favour of the Bank shall become immediately enforceable and exercisable by the Bank in any of the following events:

- If the customer fails to pay to the Bank on the due date any amount payable to the Bank in connection with the Facility, or under any other agreement, facility or arrangement with the Bank or fails to pay the premium to maintain the Insurances;
- If the customer breaches or threatens to breach any covenant, undertaking, term, conditions or provisions of this Agreement including but not limited to the Property undertakings at clause 8.8 above, any document delivered pursuant to the Facility or any of the Security Documents relating to the Facility and failing to remedy any such breach within seven (7) days after notice from the Bank or such other time period stipulated by the Bank, to remedy such breach or withdraw any such threat to breach;
- If the customer or any company in which the Customer holds a controlling interest (whether by way of shareholding, or whether it is by reason that such company is accustomed or is under an obligation to act in accordance with the customer's directions, interest or wishes) fails to pay on the due date any monies payable by the customer or such company, under any agreement or arrangement with the Bank or any other creditor;
- If the customer is in default of any management fees, service and community charges, taxes, land ownership taxes, assessments and other outgoings charged on or payable in respect of the Property;
- If legal proceedings, suits or actions of any kind whatsoever (civil or criminal) are instituted against the customer;
- If the customer commits an act, which constitutes grounds for an application for bankruptcy, or if the customer loses its source of income, becomes insane or dies;

المقاصة أو دمج أو توحيد الحسابات

يحق للبنك، دون الزامه بذلك، في أي وقت ودون إخطار العميل أن يدمج ويجمع أو يضم كل أو أي من حسابات والتزامات العميل لدى البنك أو المستحقة بحقه للبنك في أي مكان سواء داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة، سواء بمفرده أو بالاشتراك مع أي شخص آخر، ويجوز له تحويل أو مقاصة أي مبالغ دائنة هذه الحسابات وفاء لأي من التزامات العميل (سواء الحالية أو المستقبلية، الفعلية أو الطارئة، الأساسية أو الإضافية)، بصرف النظر عن عدم التصريح عن الأرصدة الدائنة في الحساب والالتزامات المترتبة عليها بنفس العملة، كما يُخَوَّل البنك بموجب إجراء أي تحويلات ضرورية بسعر الصرف الخاص بالبنك السائد في حينه، ولا يتحمل البنك مسؤولية أي أضرار و/ أو خسارة يتكبدها العميل بسبب هذا البنود.

الإفصاح عن المعلومات

يوافق العميل على قيام البنك ومسؤوليه ووكلائه بالإفصاح عن أي معلومات تتعلق بالعمل وحسابات العميل وعلقات تعاملاته مع البنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تفاصيل التسهيلات والمعاملات التي تم إجراؤها والأرصدة ومواقفه مع البنك وأي معلومات أخرى قد يراها البنك مناسبة إلى:

- المقر الرئيسي للبنك أو أي شركة تابعة للبنك وممثلي البنك ومكاتبه الفرعية (إلى جانب البنك و«الأطراف المخوّلين»، وكل طرف مخوّل»);
- الاستشاريون المحترفون ومقدمو خدمات الأطراف المخوّلين الملتزمون بالسرية تجاه المخوّلين;
- أي مشارك فعلي أو محتمل أو مشارك فرعي أو أي متنازل له أو دائن بديل أو منقول إليه (أو وكيل أو استشاري لأي مما سبق ذكره)، فيما يتعلق بحقوق البنك و/ أو التزاماته بموجب وثائق التمويل أو أي وثيقة أخرى بين العميل والبنك;
- أي وكالة تصنيف أو شركة تأمين أو وسيط تأمين أو مزود حماية ائتمانية مباشرة أو غير مباشرة لأي مخوّل؛ أو
- أي محكمة أو هيئة تحكيم أو هيئة تنظيمية أو إشرافية أو حكومية أو شبه حكومية ذات اختصاص قضائي على الأطراف المصرح لها.

كشوف الحساب

تعتبر الشهادة أو البيان أو الإشعار المقدم مهووراً بتوقيع أي مدير أو مسؤول أو وكيل مفوض حسب الأصول من البنك في حينه (والذي لا يلزم إثبات تعيينه أو صلاحيته) بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) الكشوفات الكمبيوترية الصادرة عن البنك والتي لا تتطلب توقيعاً، فيما يتعلق بمبلغ الرصيد والالتزامات المتكبدة أو المستحقة للبنك، أو المتعلقة بسعر الفائدة أو مبلغ الفائدة المستحق السداد (في حالة عدم وجود خطأ واضح)، بمثابة دليل قاطع على أي مبالغ مستحقة عليه وما يتعلق بحسابه، بالإضافة إلى ذلك يُعتبر عدم قيام العميل بالإبلاغ عن أي خطأ في الكشف أو الإشعار إلى البنك خلال الفترة التي قد يحددها البنك فيهما دليلاً قاطعاً على قبول العميل للالتزام تجاه البنك بالمبلغ المذكور فيه.

حالات التعرّض بالسداد

14.1 يصبح التسهيل أو أي جزء مستحق منه وغير مسدد في حينه، مع الفائدة عليه وجميع الأموال الأخرى المضمونة بأي ضمان، مستحقة على الفور وواجبة السداد، ويصبح الضمان نافذاً لصالح البنك وواجب الأداء على الفور من قبل البنك، في حال وقوع أي من الأحداث التالية:

- تعرّض العميل في سداد أي مبلغ مستحق للبنك في تاريخ الاستحقاق فيما يتعلق بالتسهيل، أو بموجب أي اتفاقية أو تسهيل أو ترتيب آخر مع البنك، أو أحقق في سداد قسط تأمين;
- إخلال العميل أو هدد بالإخلال بأي تعهد أو التزام أو بند أو شرط أو حكم من هذه الاتفاقية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر التعهدات الخاصة بالعقار والوارة في الفقرة 8.8 أعلاه وأي وثيقة يتم تسليمها وفقاً للتسهيل أو أي من وثائق الضمان المتعلقة بالتسهيل، وأحقق في معالجة أي إخلال من ذلك القبيل في غضون سبعة (7) أيام بعد تلقّيه إشعاراً من البنك أو أي فترة زمنية أخرى ينص عليها البنك لعلاج ذلك الإخلال، أو سحب أي تهديد بالخرق من هذا القبيل;
- إخفاق العميل أو أي شركة يمتلك فيها العميل حصّة مسيطرة (سواء على شكل مساهمة أو نظراً لكون الشركة معتادة أو ملزمة بالتصرف وفقاً لتوجيهات العميل أو مصالحه أو رغباته) في سداد أي أموال مستحقة السداد من قبل العميل أو تلك الشركة في تاريخ الاستحقاق بموجب أي اتفاقية أو ترتيب مع البنك أو أي دائن آخر;
- إخفاق العميل بسداد أي رسوم إدارية أو رسوم خدمة ومجتمع وضرائب ملكية خاصة بالأرض وتقييمات ونفقات أخرى مفروضة على العقار أو مستحقة السداد بخصوصه;
- اتخاذ إجراءات قانونية أو رفع دعاوى أو قضايا من أي نوع كان (سواء أكانت مدنية أو جنائية) ضد العميل;
- ارتكاب العميل تصرفاً يشكل أساساً لطلب إفلاس، أو إذا فقد العميل مصدر دخله أو أُميِب بالجنون أو توفي;

g) If the customer enters into composition, moratorium or arrangement with or shall make a general assignment for the benefit of their creditors;

h) If any event occurs or circumstances arise, including (but not limited to) changes in the customer's business, employment, assets, a financial condition which, in the sole discretion of the Bank, prejudices the customer's ability to perform its obligations herein or under any Security Document;

i) If a notice or proposal for compulsory acquisition of any of the customer's assets or any part thereof shall be issued or made under or by virtue of an act or by law;

j) If, in the sole discretion of the Bank, the security or the rights in favour of the Bank pursuant to the Security Documents is in jeopardy;

k) If any part of the customer's business ceases or threatens to cease to carry on, or all or a substantial part of their business is in jeopardy;

l) If any representation or warranty made in this Agreement or made or implied to the Bank is incorrect or misleading;

m) If any other event occurs, which in the sole opinion of the Bank, could or might affect or prejudice the customer's ability or willingness to comply with all or any of the customer's obligations under this Agreement or under the Security Documents;

n) If the customer is in arrears in respect of any levies, taxes, owner's association fees, service charges, maintenance or management fees and/or any other rates, taxes, costs or fees payable in respect of the Property for a period of longer than sixty (60) days;

o) It becomes unlawful for the customer to perform or comply with any or all obligations under the Facility or any Security Documents pertaining thereto;

p) The Mortgage is not registered simultaneously with the execution of this Agreement or such other grace period granted by the Bank to the customer in writing;

q) The Mortgage becomes invalid, insufficient, or unenforceable, by virtue of variation of any law, regulation or official directive or any change in the interpretation or enforcement thereof or for any other reason;

r) There is a failure to obtain and/or maintain the insurances in accordance with the requirements of the Bank, or if an insurer in respect of such insurances cancels the insurance or disclaims liability by reason, in either case, of misstatement in any proposal for the insurances or for any other failure or default on the part of an assured or co-assured;

s) The Property is regarded to be in a serious state of disrepair by inspectors of the Bank;

t) Total destruction of the Property or force majeure occurs; and

u) If the Property valuation detailed in clause 18 below falls below $[(1-x)]$ per cent $([x]%)$ of the market rate.

14.2 Irrespective of whether such event is continuing, the Facility, together with accrued interest thereon, and any sums payable under the Facility shall be immediately due and payable and all the security created pursuant to the Facility and/or the Security Documents shall be immediately enforceable, upon the Bank's first demand to the customer.

15. Assignment / Sale / Transfer

15.1 The customer shall not be entitled to assign or transfer any or all of his / her rights, benefits, or obligations under these Standard Terms and Conditions, the Facility Offer Letter, or any other Financing Document.

15.2 The Bank shall have the right at any time during the term of the Mortgage Facility to assign or transfer all or any part of its rights, benefits, and obligations hereunder to any assignee, provided that:

a) it shall give written notice to that effect to the customer and the customer hereby consents to any such assignment and agrees to be bound by the terms of the notice; and

b) such assignment shall become valid and binding from the date of such notice, in which case such assignee shall have the same rights against the customer as if it had been a party hereto from the date of execution of the Facility Offer Letter and these Standard Terms and Conditions.

15.3 The Bank may disclose to a potential assignee, or to any person who may otherwise enter into contractual relations with the Bank in relation to the Mortgage Facility provided hereunder, such information about the customer as the Bank shall consider reasonably appropriate, provided that the potential assignee or any other person entitled hereunder to such information about the customer shall agree to maintain such information as confidential and not to disclose such information to any third party.

16. Prepayment

16.1 Subject to the terms of the Facility Offer Letter, the customer may prepay the whole of the Mortgage Facility or such lesser amount ("Minimum Prepayment Amount") as specified in the Facility Offer Letter and Schedule of Charges. All prepayments received by the Bank shall be applied by the

z) دخول العميل في تسوية أو تعليق نشاط أو ترتيب مع دائنيه، أو قام بتنازل عام لصالحهم؛

ح) وقوع أي حدث أو نشوء ظروف أخرى بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) التغييرات على أعمال العميل وتوظيفه وأصوله ووضع المالى والتي تؤثر سلباً على قدرة العميل على أداء التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو بموجب أي وثيقة ضمان وفقاً لتقدير البنك المطلق؛

ط) إصدار إشعار أو عرض حيازة إلزامية على أي من أصول العميل أو أي جزء منها بموجب إجراء أو قانون؛

ي) تعرّض ضمان البنك أو حقوقه للخطر وفقاً لتقدير البنك المطلق؛

ك) توقّف أي جزء من أعمال العميل أو تعرّض لخطر يهدده بالتوقف أو تعرّض كل أعماله أو معظمها للخطر؛

ل) عدم صخّة، أو تضليل أي إقرار أو تعهّد في هذه الاتفاقية، أو أي إقرار أو تعهّد تم تقديمه للبنك صراحة أم ضمناً؛

م) وقوع أي حدث آخر يمكنه أو يحتمل أن يؤثر أو يخلّ بقدرة العميل أو استعداده للامتثال لكل أو أي من التزامات العميل بموجب هذه الاتفاقية أو وثائق الضمان من وجهة نظر البنك وحده؛

ن) تراكم أي فروض وضرائب ورسوم جمعية المالكين ورسوم خدمة وصيانة وإدارة أو أي منها، أو أي مستحقات أو ضرائب أو تكاليف أو رسوم أخرى، على العميل، تجاه العقار لمدة تزيد عن الستين (٦٠) يوماً؛

س) أصبح تنفيذ العميل أو امتثاله لأي أو كافة الالتزامات بموجب التسهيل أو أي وثائق ضمان متعلقة به مخالفاً للقانون؛

ع) عدم تسجيل الرهن العقاري بالتزامن مع تنفيذ هذه الاتفاقية أو أي مهلة أخرى منحتها البنك للعميل خطياً؛

ف) بطلان الرهن العقاري أو قصور قيمته أو عدم قابليته للتنفيذ، بسبب تعديل أي قانون أو لائحة أو توجيه رسمي أو أي تغيير في تفسيره أو تنفيذه أو لأي سبب آخر؛

ص) الإخفاق في الحصول والمحافظة على التأمينات، أو أي من السببين المذكورين، وفقاً لشروط البنك، أو إذا قامت شركة التأمين بإلغاء تلك التأمينات أو تنصلت من مسؤوليتها تجاههم، بسبب الخطأ في بيان أي عرض متعلق بالتأمينات أو أي إخفاق أو تقصير آخر من جانب المؤمن له أو المؤمن له المشارك؛

ق) اعتبر مفتشو البنك أن العقار المعني بحالة حرجة أو تلف؛

ر) تعرّض العقار للهدم الكامل أو وقوع حادث قوة القاهرة، و

ش) إذا تم تقييم العقار وفق ١٨ أدناه بقيمة دون $[(1-x)]$ بالمائة $([x]%)$ من سعر السوق.

١٤.٢ يستحق التسهيل على الفور مع الفوائد المتراكمة عليه وأي مبالغ مستحقة السداد بموجبه بالإضافة إلى كافة الضمانات التي تم إنشاؤها بموجب التسهيل و/ أو توضع وثائق الضمان موضع التنفيذ على الفور بناءً على طلب البنك الأول للعميل.

١٥. التنازل / البيع / التحويل

١٥.١ لا يحق للعميل التنازل عن كافة حقوقه أو مزاياه أو التزاماته أو إحالتها بموجب هذه البنود والشروط القياسية أو خطاب عرض التسهيلات أو أي وثيقة تمويل أخرى.

١٥.٢ يحق للبنك في أي وقت خلال مدة تسهيل الرهن العقاري التنازل عن كل حقوقه ومزاياه و التزاماته أو جزء منها، أو إحالتها بموجب هذه الاتفاقية إلى أي متنازل له شريطة ما يلي:

أ) تقديم إشعاراً خطياً بذلك إلى العميل، وموافقة العميل بموجب على أي تنازل من هذا القبيل وموافقته على الالتزام بشروط الإشعار؛ و

ب) دخول ذلك التنازل حيز النفاذ والالتزام من تاريخ هذا الإشعار، وفي تلك الحالة يكون لهذا المتنازل له نفس الحقوق في مواجهة العميل، كما لو كان طرفاً في هذه الاتفاقية من تاريخ تنفيذ خطاب عرض التسهيلات وهذه البنود والشروط القياسية.

١٥.٣ للبنك الإفصاح إلى المتنازل له المحتمل أو لأي شخص قد يقيم علاقات تعاقدية مع البنك فيما يتعلق بتسهيلات الرهن العقاري المنصوص عليها بموجب عن تلك المعلومات المتعلقة بالعميل التي يعتبرها البنك مناسبة ومعقولة، شريطة أن يوافق المتنازل له المحتمل أو أي شخص آخر مخول بموجب الحصول على تلك المعلومات المتعلقة بالعميل على الحفاظ على سرية تلك المعلومات وعدم الإفصاح عنها للغير.

١٦. السداد قبل حلول الأجل

١٦.١ يجوز للعميل وفقاً لشروط خطاب عرض التسهيلات سداد كامل مبلغ تسهيل الرهن العقاري أو أي جزء منه، وفقاً لخطاب عرض التسهيلات وجدول الرسوم والأسعار الخاصة بالبنك، مقدماً (الحد الأدنى لمبلغ السداد المقدم). ويلتزم البنك بتخصيص جميع الدفعات المسددة مقدماً التي يقبضها، على اعتبارها دفعة مسددة قبل حلول الأجل، للإيفاء بالتسهيل خلافاً

Bank in or towards repayment and satisfaction of the Facility in the inverse order of maturity. Unless stated otherwise in the Facility Offer Letter, no amount prepaid may be redrawn or re-borrowed. In the event the amount prepaid may be redrawn, such amount redrawn or re-borrowed shall be subject to the available limit of the Mortgage Facility and may be subject to reduction or revision as solely decided by the Bank.

لموعد الاستحقاق، ولا يجوز إعادة سحب أي مبلغ مسدد مقدماً أو إعادة اقتراضه ما لم ينص خطاب عرض التسهيلات على خلاف ذلك. ويمكن إعادة سحب ذلك المبلغ المسدد مقدماً أو إعادة اقتراضه، حسب الحد المتاح من تسهيل الرهن العقاري، بعد تخفيضه أو مراجعته وفقاً لتقدير البنك المطلق.

- 16.2 Subject to the Clause 16.1, prepayments shall be subject to a pre-term penalty payment ("Pre-Term Penalty") as calculated under the provisions of the Schedule of Charges or the Facility Offer Letter, which may be modified (in writing) from time to time at the sole discretion of the Bank.
17. **Insurance**
- 17.1 Where required by the Bank, the customer shall subscribe to the Insurances as set out in the Facility Offer Letter (where applicable) through an insurance company approved or acceptable to the Bank ("Insurer"), for such amount(s) and on such terms as the Bank may require to cover the rights and interests of the Bank for as long as the Mortgage Facility is being extended to the customer. The Insurances must show the Bank's interest as "First and Sole Loss Payee" and shall, upon the Bank's request, be assigned to the Bank. The Bank reserves the right to pay any premiums in respect of such insurance on behalf of the customer and to debit the customer's Account in respect thereof, to ensure continuity of cover. The original Insurance policies, together with any endorsements must be lodged with the Bank. The customer irrevocably and exclusively authorize the Bank to arrange such insurance policy on his / her behalf for the full tenure of the Facility. The customer consents to the Bank disclosing to relevant insurance companies any information whatsoever about the customer and the security for any purpose in connection with the said Insurance policy.
- 17.2 The customer undertakes during the term of the Mortgage Facility on the request of the Bank and/or the Insurer to undergo medical tests and check-ups with a doctor, hospital, or medical clinic designated by the Bank and/or the Insurer. The customer further undertakes and acknowledges that the customer shall pay to the Bank any amount that increases the premium of the existing Insurances on account of such medical tests and checkups. The Bank reserves the right to pay any increased premiums in respect of such Insurance on behalf of the customer and to debit the customer's Account in respect thereof, to ensure continuity of cover.
- 17.3 If a claim is instituted in respect of any insurance taken out by the customer, the Bank may request the Insurance Company concerned to make payment of the proceeds of such claim directly to the Bank (acting as the customer's agent and/or assignee of the policy concerned and/or the First and Sole Loss Payee under the policy, as the context may require) and the customer hereby grants the Bank the necessary authority to do so on his / her behalf. It shall be in the sole discretion of the Bank whether such proceeds received shall be used in the early repayment of the Facility or restoring any damages to the Property.
- 17.4 The customer shall fully indemnify the Bank to the fullest extent permitted by law or otherwise at all times during the term of the Mortgage Facility in the event any claim under the Insurances is rejected by the Insurer or such Insurer refuses to pay out any amounts claimed under the Insurances.
18. **Property Valuation**
- The Property mortgaged to the Bank as security, may be inspected and valued to determine the location, surroundings, condition, usage, and suitability of such property by the Bank's appointed valuers at the time when the Facility is first granted and is also subjected to periodical revaluation at the customer's expense, should the Bank consider this to be necessary. Payment of valuation fees shall be debited to the Account. If the Bank is not satisfied with the result of such valuation, it may, in its sole and absolute discretion, regard the security under the Facility as insufficient and the customer shall upon the Bank's request provide such additional security as the Bank require at the time, whether in cash or otherwise.
19. **Continued Availability**
- In addition and not in derogation of the matters set out in Clause 4 herein, and notwithstanding anything stated in these Standard Terms and Conditions or any other document or agreement to the contrary, the Bank has the right to require the fulfillment of such other conditions as it may deem fit in order to make or to continue to make the Facility available to the customer. The Bank reserves the right to withhold the disbursement of funds (under the Facility Offer Letter and these Standard Terms and Conditions) to the customer and further utilization of the Mortgage Facility until such additional conditions have been complied with to the satisfaction of the Bank.
20. **Illegality**
- If the Bank determines that the introduction or variation of any law, regulation, or official directive (whether or not having the force of law) or any change in the interpretation or application thereof makes it unlawful for the Bank to maintain, fund, or give effect to its obligations hereunder, the Bank shall forthwith give notice of such termination to the customer whereupon the Mortgage Facility to such extent shall be canceled and
- 16.2 تفرض على المبالغ المسددة مسبقاً، وفقاً للبند 16.1، غرامة سداد مسبق (غرامة السداد المسبق)، تحسب بموجب أحكام جدول الرسوم والأسعار أو خطاب عرض التسهيلات والذي يمكن تعديله (خطياً) من وقت لآخر وفقاً لتقدير البنك المطلق.
17. **التأمين**
- 17.1 يلتزم العميل، عندما يطلب البنك ذلك، بالحصول على وثائق التأمين المنصوص عليها في خطاب عرض التسهيلات (عند الإمكان) لدى شركة تأمين معتمدة أو مقبولة لدى البنك («المؤمن»)، مقيمة بذلك المبلغ أو تلك المبالغ، وفقاً للشروط التي قد يطلبها البنك حماية لحقوقه ومصالحه، طيلة فترة تقديم تسهيل الرهن العقاري للعميل، ويجب أن تظهر وثائق التأمين مصلحة البنك باعتباره «المستفيد الأول والوحيد من الخسارة»، ويلتزم العميل بالتنازل عنها للبنك بناءً على طلب البنك، ويحتفظ البنك بحقه في سداد أي أقساط لقاء ذلك التأمين نيابة عن العميل، وأن يخصمه من حساب العميل لضمان استمرارية التغطية التأمينية. ويجب إيداع وثائق التأمين الأصلية إلى جانب أي ملاحق لها لدى البنك، ويخول العميل البنك قطعياً وحصرياً باستصدار وثيقة التأمين تلك نيابة عنه/ عنها طيلة كامل فترة التسهيلات، ويوافق العميل على قيام البنك بالإفصاح لشركات التأمين المعنية عن أي معلومات كانت عن العميل والضمان لأي غرض يتعلق بوثيقة التأمين المذكورة.
- 17.2 يتعهد العميل، خلال مدة تسهيلات الرهن العقاري، بناءً على طلب البنك و/ أو شركة التأمين بالخضوع لاختبارات وفحوص طبية لدى طبيب أو مستشفى أو عيادة طبية يحددها البنك و/ أو شركة التأمين، كما يتعهد العميل ويقر بأن يسدد للبنك أي مبلغ يزيد على أقساط التأمينات الحالية مقابل تلك الاختبارات والفحوص الطبية. ويحتفظ البنك بحقه في سداد أي أقساط زائدة لقاء ذلك التأمين نيابة عن العميل، وأن يخصمها من حساب العميل الخاص بذلك لضمان استمرارية التغطية التأمينية.
- 17.3 إذا تم رفع مطالبة بموجب أي تأمين للعميل، فيجوز للبنك أن يطلب من شركة التأمين المعنية سداد عائدات تلك المطالبة مباشرة إلى البنك (بصفته وكيلًا للعميل و/ أو متنازلاً له عن الوثيقة المعنية و/ أو المستفيد الأول والوحيد من الخسارة بموجب الوثيقة حسبما يقتضي السياق)، ويمنح العميل بموجب ذلك الصلاحية اللازمة للقيام بذلك نيابة عنه/ عنها، ويقرر البنك وفقاً لتقديره وحده اعتبار تلك العائدات بمثابة سداد مسبق للتسهيلات أو اعتبارها تعويضاً عن أي أضرار واقعة بالعقار.
- 17.4 على العميل تعويض البنك بالكامل إلى أقصى حد يسمح به القانون أو غير ذلك في جميع الأوقات خلال مدة تسهيل الرهن العقاري في حالة رفض شركة التأمين لأي مطالبة بموجب التأمينات أو رفض شركة التأمين لسداد أي مبالغ مطالب بها بموجب التأمينات.
18. **تقييم العقار**
- يتم فحص العقار المرهون للبنك كضمان وتقييمه لتحديد موقعه ومحيطه وحالة واستخدامه وملاءمة هذا العقار من قبل المقيمين المعيّنين من قبل البنك عند منح التسهيلات لأول مرة، كما يتم أيضاً إعادة تقييمه بشكل دوري على نفقة العميل إذا رأى البنك ضرورة لذلك، ويتم خصم رسوم التقييم من الحساب، وإذا لم تكن نتيجة هذا التقييم مقبولة للبنك، يمكن له وفقاً لتقديره المطلق وحده اعتبار ضمان التسهيل غير كافٍ، وعندها يلتزم العميل، بناءً على طلب البنك، بتقديم ضمان إضافي بالشكل الذي يطلبه البنك في ذلك الوقت سواء نقداً أو غير ذلك.
19. **استمرارية توفر الخدمة**
- يحق للبنك أن يطلب استيفاء شروط أخرى قد يراها مناسبة من أجل تقديم أو الاستمرار في تقديم التسهيلات للعميل، وذلك بالإضافة إلى ما سبق ودون المساس بالأمر المنصوص عليها في البند 4 فيما يلي، وكذلك بصرف النظر عن أي شيء مذكور في هذه البنود والشروط القياسية أو أي وثيقة أو اتفاقية أخرى خلافاً لذلك، وللبنك أن يمتنع عن صرف المبالغ المطلوبة (بموجب خطاب عرض التسهيلات والبنود والشروط القياسية هذه) للعميل، والاستفادة من المزيد من تسهيلات الرهن العقاري حتى يتم الامتثال لهذه الشروط الإضافية بما يرضي البنك.
20. **مخالفة القانون**
- يجب على البنك أن يرسل إشعار إنهاء إلى العميل على الفور إذا ارتأى بأن استمرار البنك في التزاماته أو تمويلها أو تفعيلها بموجبها لم يعد قانونياً بسبب إصدار أو تعديل أي قانون أو لائحة تنظيمية أو توجيه رسمي (سواء أكان له قوة وأثر القانون أم لا)، أو أي تعديل على تفسيره أو تطبيقه على هذا الرهن، بحيث يتم بموجب ذلك الإشعار إلغاء تسهيل الرهن العقاري إلى ذلك الحد، وعندها يعمل العميل على الفور على سداد جميع الأموال المستحقة بموجب تسهيل الرهن العقاري بناءً على إشعار البنك بالإضافة إلى أي فائدة عليها، فضلاً عن

the customer will forthwith upon notice from the Bank repay all money payable under the Mortgage Facility together with any interest thereon and all other monies agreed to be paid by the customer hereunder.

كافة المبالغ الأخرى التي يوافق العميل على سدادها بموجبه.

21. Compliance with Law

The customer hereby expressly agrees to comply with all Applicable Laws, statutes, by-laws, guidelines, and regulations (whether or not having the force of law) in the United Arab Emirates and shall ensure continued compliance with such regulations for the duration of the Mortgage Facility. The customer shall also ensure, arrange, coordinate, manage and obtain all the necessary consents, licenses, exemptions, approvals, or authorizations required as may be required by any Applicable Law, regulation, or directive required by the Bank in order to enable the customer to perform his / her respective obligations in connection with the execution, performance, validity or enforceability of the Financing Documents.

٢١. الامتثال للقانون

يوافق العميل بموجبه صراحة على الامتثال لكافة القوانين والتشريعات واللوائح والمبادئ التوجيهية واللوائح المعمول بها (سواء أكان لها قوة وأثر القانون أم لا) في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويضمن دوام امتثاله لتلك اللوائح طيلة مدة تسهيل الرهن العقاري. كما يلتزم العميل أيضاً بضمان وترتيب وتنسيق وإدارة والحصول على كافة الموافقات والتراخيص والاستثناءات والموافقات أو التصاريح اللازمة وفقاً لما يقتضيه أي قانون أو لائحة أو توجيه نافذ، وفقاً لطلب البنك من أجل تمكين العميل من أداء التزاماته / التزاماتها المتمثلة بتنفيذ أو أداء أو صلاحية أو قابلية نفاذ وثائق التمويل.

22. Notices

22.1 Notices by the customer to the Bank shall be duly signed by the customer or where permitted by the Bank, by the duly authorized signatory of the customer and served on the Bank at the address or branch as notified in writing by the Bank from time to time. Notices are deemed received by the Bank upon actual receipt of the same except where it is deemed necessary by the Bank to verify the customer's identity or the source of the Notices.

٢٢. الإشعارات

٢٢.١ يجب أن يقوم العميل بتوقيع الإشعارات التي يرسلها إلى البنك حسب الأصول، أو عندما يسمح البنك بذلك، من قبل المخول بالتوقيع حسب الأصول من العميل، ويتم تقديمها إلى البنك على العنوان أو الفرع الذي يقوم البنك بإخطاره به خطياً من وقت لآخر. ويعتبر البنك بأنه قد استلم تلك الإشعارات عند استلامه الفعلي لها باستثناء الحالات التي يعتبرها البنك ضرورية للتحقق من هوية العميل أو مصدر الإشعارات.

22.2 The customer shall be required to deliver at his / her own cost and expense to the Bank such documentary evidence (including the actual or original Notices) as may be required by the Bank. Where such verification is required by the Bank, the Notices are deemed received by the Bank only upon receipt by the Bank of such additional documentary evidence requested by it.

٢٢.٢ يلتزم العميل على نفقته/نفقتها الشخصية بأن يسلم إلى البنك الإثباتات المستندية (بما في ذلك الإشعارات الفعلية أو الأصلية) التي قد يطلبها البنك، ويعتبر البنك بأنه قد استلم الإشعارات فقط عند استلامه تلك الإثباتات المستندية الإضافية التي يطلبها، عندما يطلب البنك إثبات ذلك.

22.3 The customer agrees that the Bank may, at its sole discretion, record and monitor all oral and written communication with the customer in such manner and at such times as the Bank deems fit.

٢٢.٣ يوافق العميل على أنه يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص تسجيل ومراقبة جميع الاتصالات الشفوية والخطية مع العميل بالطريقة وفي الأوقات التي يراها البنك مناسبة.

23. Modification and Indulgence

The Bank may, at its sole discretion at any time and without in any way affecting the rights, powers, and remedies conferred upon the Bank under the Facility Offer Letter, these Standard Terms and Conditions, the Security Documents, and/or any other Financing Documents:

٢٣. التعديل والمهلة

يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص في أي وقت ودون التأثير بأي شكل من الأشكال على الحقوق والصلاحيات والتعويضات الممنوحة للبنك بموجب خطاب عرض التسهيلات والبنود والشروط القياسية هذه و/ أو وثائق الضمان و/ أو أي وثائق تمويل أخرى:

a) determine, vary or increase any credit or other facility granted to the customer and may open or continue any account or accounts (or both) with the customer at any branch or branches of the Bank;

(أ) فرض أو تعديل أو زيادة أي ائتمان أو تسهيلات أخرى ممنوحة للعميل، ويجوز له فتح أو الاستمرار بأي حساب أو حسابات (أو كليهما) للعميل في أي فرع أو فروع للبنك؛

b) vary the number and or the amount of the Instalments to be paid by the customer;

(ب) تعديل عدد و/ أو قيمة الأقساط التي يتعين على العميل سدادها؛

c) grant to the customer any time or indulgence or waiver or consent or release;

(ج) منح العميل أي وقت أو مهلة أو تنازل أو موافقة أو إعفاء؛

d) deal with, exchange, release or modify or abstain from perfecting or enforcing any security or other guarantee or right it may now or at any time hereafter or from time to time have or against the customer;

(د) التعامل مع أو تبادل أو تحرير أو تعديل أو الامتناع عن إتمام أو إنفاذ أي ضمان أو كفالة أخرى أو حق قد يستحق له حالياً أو في أي وقت لاحق أو من وقت لآخر من العميل أو ضده؛

e) release, discharge, or enter into any deed of composition;

(هـ) الإعفاء أو الإبراء أو إبرام أي سند صلح؛

f) vary or amend any of the terms of the Mortgage Facility, Security Documents, or any of the Financing Documents; or

(و) تغيير أو تعديل أي من شروط تسهيل الرهن العقاري أو وثائق الضمان أو أي من وثائق التمويل؛ أو

g) renew any cheques, bills, or negotiable securities.

(ز) تجديد أي شيكات أو كمبيالات أو أوراق مالية قابلة للتداول.

24. Independent Payment Obligations

The customer hereby expressly agrees and declares that each of his / her obligations to pay or to repay under any of the provisions of the Facility Offer Letter or these Standard Terms and Conditions, or where appropriate, any of the Security Documents constitute separate and independent obligations, shall give rise to separate and independent causes of action, shall apply irrespective of any waiver or indulgence granted by the Bank in respect of any other obligation, shall remain in full force and effect despite any judgment, order, claim or proof for a liquidated amount in respect of some other obligation and may be relied upon and enforced by the Bank independently of or simultaneously with or without having to commence any other action under such obligations or under any of the Security Documents or having first exhausted any remedy or having first sold or disposed of any assets, properties or undertaking which may be provided as security to the Bank from time to time.

٢٤. التزامات السداد المستقلة

يوافق العميل بموجبه ويعلن صراحة أن كلاً من التزاماته / التزاماتها بالسداد أو الوفاء بموجب أي من أحكام خطاب عرض التسهيلات أو البنود والشروط القياسية هذه، أو عند الإمكان أي من وثائق الضمان، تعتبر بمثابة التزامات منفصلة ومستقلة، كما تستقل عن بعضها في أسباب وموجبات التقاضي، وتسري بصرف النظر عن أي تنازل أو مهلة ممنوحة من قبل البنك فيما يتعلق بأي التزام آخر، وتبقى سارية المفعول والأثر، بصرف النظر عن أي حكم أو أمر أو مطالبة أو إثبات على مبلغ التصفية المتعلق ببعض الالتزامات الأخرى، ويمكن الاعتماد عليها وفرضها من قبل البنك بكل استقلالية أو بالتزامن مع أي إجراء آخر بموجب هذه الالتزامات أو بموجب أي من وثائق الضمان أو بعد استنفاد أي تعويض أو بيع أو التصرف أولاً بأي أصول أو عقارات أو تعهد قد يتم تقديمه كضمان للبنك من وقت لآخر.

25. Joint Borrowers / Partnership

25.1 Where the Facility is offered to co-borrowers, the customer(s) hereby agree that:

٢٥. الشراكة أو التشارك بين المقترضين

٢٥.١ يوافق العميل (العلاء) بموجبه عند تقديم تسهيلات للمقترضين المشتركين على:

a) all agreements, covenants, terms, stipulations, and undertakings expressed to be made by and on behalf of the customer shall be deemed to be made by or binding upon the customer(s) jointly and severally, and the terms "Borrower" and "Borrowers" shall be construed accordingly;

(أ) اعتبار كافة الاتفاقيات والعهود والبنود والشروط والتعهدات المصوّح بإبرامها من قبل العميل أو نيابة عنه بأنه تم إبرامها من قبل العميل أو ملزمة له بالتكافل والتضامن، وتفسر كلمات «مقترض» و«مقترضين» وفقاً لذلك؛

b) the customers shall be jointly and severally liable in respect of all monies due and owing in connection with the Facility;

(ب) يتحمل العملاء، بالتكافل والتضامن، مسؤولية كافة المبالغ المستحقة الواجبة السداد فيما يتعلق بالتسهيل؛

c) all money payable or agreed to be payable (including contingent liabilities) by the respective co-borrowers, together with interest and any other outstanding thereon, shall become due and immediately payable upon the occurrence of an event of default as stated in clause 14 of these Standard Terms and Conditions in respect of any of the partners or co-borrowers;

d) the Bank shall be capable to proceed in full for all liabilities in connection with the Mortgage Facility against anyone co-borrower without joining any other partner or co-borrower/s in the action or taking action against them whatsoever; and

e) the Bank may waive, settle, release or discharge, at any time or from time to time, any partner or co-borrower from any obligation under these Standard Terms and Conditions or hereunder, without prejudicing its rights against any other co-borrowers in terms thereof.

26. Cumulative Remedies and Waiver of Rights

The rights of the Bank hereunder may be exercised as often as necessary and are not exclusive of its rights under the general law and may be waived only in writing and specifically. Any delay by the Bank in exercising or non-exercise of any such right, power, or remedy is not a waiver of that right and partial exercise thereof shall not preclude full exercise thereof at a later stage. However, time is of the essence as regards the customer's obligations hereunder.

27. Indemnity

Without prejudice to the foregoing terms and provisions and in addition and without prejudice to any other powers, rights and remedies which the Bank may be entitled to, the customer shall indemnify the Bank and hold the Bank harmless from and against any losses, damages and expenses, whatsoever, legal or otherwise, (including but not limited to all legal costs incurred by the Bank), which the Bank may sustain, suffer or incur as a consequence of any default in the payment of the Facility and interest thereon or any portion thereof, or any other amounts payable hereunder or under the Mortgage stated in clause 8 of these Standard Terms and Conditions, guarantee and/or the Security Documents, or on account of the non-observance of all or any of the terms, stipulations, agreements, and provisions on the customer's part contained herein or under any of the Security Documents, and such losses, damages and expenses shall include but not be limited to such amount as the Bank shall certify (such certification being accompanied by the basis and calculation of such amount and being conclusive and binding upon the customer, save in cases of manifest error).

28. Further Assurances

The customer covenants with the Bank that the customer will from time to time at the request in writing of the Bank, at its cost do all such things and execute all such documents as the Bank may consider necessary or desirable for creating, perfecting, protecting or realizing the security constituted pursuant to this Agreement.

29. Governing Law and Jurisdiction

29.1 These Standard Terms and Conditions shall be construed and have effect in all respects in accordance with the laws of the United Arab Emirates.

29.2 The parties hereby submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of Emirate (within the United Arab Emirates) in which the Property is located but such submission shall not be construed so as to limit the right of the Bank to commence proceedings in the courts of any other jurisdiction, locally or internationally.

30. Service of Process

The customer agrees and acknowledges that any service of notice or legal notice by the Bank or its authorized representative or its legal counsel or any court of competent jurisdiction at the Property would be considered a valid service.

31. Mortgage Loan Shield Insurance

31.1 Definitions

For the purpose of this Plan, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:

“**Accident**” means where the Bodily Injury is caused solely and directly by external violent means is unexpected, unforeseeable, and not attributable to the Insured Person's intentional self-injury or suicide.

“**Bank**” means United Arab Bank P.J.S.C., Sharjah, United Arab Emirates

“**Benefit**” means the indemnity payable under the scope of this Plan in respect of Death, Permanent Total Disablement, or Terminal Illness Benefit.

“**Bodily Injury**” means injury, which is caused by an Accident that within twelve months from the date of such Accident results in an Insured Person's Death, Permanent Total Disablement, or dismemberment.

ج) تصبح كافة المبالغ المستحقة السداد أو المتفق على استحقاق سدادها (بما في ذلك الالتزامات الطارئة) من قبل المقترضين المشتركين المعيّنين إلى جانب الفوائد وأي مبالغ أخرى مستحقة عليها واجبة السداد فور وقوع إحدى حوادث الإخفاق المذكورة في البند 14 من البنود والشروط القياسية هذه فيما يتعلق بأي من الشركاء أو المقترضين المشتركين;

د) يمكن للبنك الرجوع بكامل الالتزامات المتعلقة بتسهيل الرهن العقاري على أي مقترض مشترك واحد دون ضم أي شريك أو مقترض مشترك آخر، وذلك عند رفع دعوى أو اتخاذ إجراءات قانونية ضدهم أياً كانت، و

هـ) يجوز للبنك في أي وقت أو من وقت لآخر التنازل عن أو تسوية أو إعفاء أو إبراء ذمة أي شريك أو مقترض مشترك بموجب البنود والشروط القياسية هذه أو بموجب هذه الاتفاقية، وذلك دون المساس بحقوقه تجاه أي مقترض مشترك آخر في شروط هذه الاتفاقية.

٢٦. التعويضات الإجمالية والتنازل عن الحقوق

يجوز ممارسة حقوق البنك بموجبه كلما كان ذلك ضرورياً ولا تستثنى حقوقه بموجب القانون العام ولا يجوز التنازل عنها إلا خطياً وعلى وجه التحديد. ولا يُعتبر أي تأخير من قبل البنك في ممارسة أو الإحجام عن ممارسة أي حق أو صلاحية أو تعويض بمثابة تنازل عن ذلك الحق، ولا تحول الممارسة الجزئية لهذا الحق من ممارسته الكاملة لاحقاً. ولكن، يعتبر الوقت عاملاً جوهرياً فيما يتعلق بالالتزامات العميل بموجبه.

٢٧. التعويض

يجب على العميل تعويض البنك وإبقائه بمنأى عن أي خسائر وأضرار ونفقات كانت سواء أكانت قانونية أم بخلاف ذلك (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر جميع التكاليف القانونية التي يتكبدها البنك) والتي قد يتحملها البنك أو يتعرض لها أو يتكبدها نتيجة لأي تعثر في سداد التسهيلات. مع الفائدة عليها أو على أي جزء منها أو أي مبالغ أخرى مستحقة السداد بموجبه أو بموجب الرهن العقاري المنصوص عليه في البند ٨ من هذه البنود والشروط القياسية و/أو الكفالة و/أو وثائق الضمان، أو بسبب عدم مراعاة كل أو أي من الشروط والبنود والاتفاقيات والأحكام بموجبه أو بموجب أي من وثائق الضمان من جانب العميل الواردة، وذلك دون الإخلال بالشروط والأحكام السابقة، وبالإضافة إليها، ودون المساس بأي صلاحيات وحقوق وتعويضات أخرى قد يحق للبنك الحصول عليها. تشمل تلك الخسائر والأضرار والنفقات على سبيل المثال لا الحصر المبلغ الذي يعتمد عليه البنك (مثل التصديق المشفوع بأساس وحساب هذا المبلغ، والذي يُعتبر نهائياً وملزماً للعميل باستثناء حالات الخطأ الواضح).

٢٨. الضمانات الأخرى

يتعهد العميل للبنك بأن يقوم من وقت لآخر ببناء على طلب خطي من البنك وعلى نفقته بجميع تلك الأشياء وتنفيذ جميع الوثائق التي قد يراها البنك ضرورية أو مرغوبة لإنشاء أو إتمام أو حماية أو تحقيق الضمان المنصوص عليه بموجب هذه الاتفاقية.

٢٩. القانون الحاكم والاختصاص القضائي

٢٩١ تُفسر الشروط والأحكام القياسية هذه، وتسري من كافة النواحي وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

٢٩٢ يخضع الطرفان بموجبه للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم الإمارة (داخل دولة الإمارات العربية المتحدة) التي يقع العقار ضمن سلطتها، ولكن لا يجوز تفسير هذا الخضوع بأنه يحد من حق البنك في الشروع بإجراءات في محاكم أي اختصاص قضائي آخر محلي أو دولي.

٣٠. الإشعارات

يوافق العميل ويقر باعتبار أي إشعار أو إنذار قانوني مرسل من قبل البنك أو ممثله المفوض أو مستشاره القانوني أو أي محكمة ذات اختصاص قضائي على العقار إشعاراً فعلياً وشرعياً.

٣١. تأمين درع قروض الرهن العقاري

٣١.١ تعاريف

تحمل الكلمات التالية عند ورودها في هذه الخطة المعاني المبينة إزاء كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

«**الحدث**» يقصد به حادث الإصابة الجسدية الناتج فقط وبشكل مباشر عن أسباب عنيفة خارجية مفاجئة وغير متوقعة، ولا تعزى إلى الإيذاء المتعمد للنفس أو محاولة انتحار الشخص المؤمن له.

«**البنك**» يقصد به البنك العربي المتحد ش.م.ع.، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة.

«**المنفعة**» تعني المنفعة المستحقة السداد بموجب نطاق هذه الخطة. لقاء منفعة الوفاة أو العجز الكلي الدائم أو المزمع العضال.

«**الإصابة الجسدية**» تعني الإصابة التي تنجم عن حادث يؤدي في غضون اثني عشر شهراً من تاريخ هذا الحادث إلى وفاة الشخص المؤمن له أو عجزه الكلي الدائم أو بتر أحد أعضائه.

“Borrower/Insured Person” means the person to whom the Bank has advanced a mortgage loan and who has not been disqualified by the provisions of this Plan to be eligible to receive the Benefits under this Plan.

“Company” means Union Insurance Company P.S.C., Dubai, United Arab Emirates

“Commencement Date” means the date the Insured Person is enrolled for this Plan by the Bank or the date of inception of this Plan whichever is later.

“Date of Event” means any one of the following:

- In respect of Death the date of Death, resulting from an Accident or sickness happening after the Commencement Date and during the Plan period
- In respect of Permanent Total Disablement the date of recognition of Permanent Total Disablement by a competent authority, resulting from an Accident or illness happening/manifesting after the Commencement Date and during the Plan period.
- In respect of Terminal Illness the date of diagnosis of the Terminal Illness by a competent authority, happening after the Commencement Date and during the Plan period

“Death” means Death due to any cause other than those specifically excluded under this Plan.

“Free Cover Limit (FCL)” means the amount up to which a new Borrower could be included in the policy without provision of medical or other evidence of Good health/insurability. Any sum assured in excess of FCL shall be at the acceptance of the Company and subject to production to the Company such evidence of good health/insurability as the Company may require.

“Hospital” means an establishment that shall meet all of the following requirements: (a) holds a license as a Hospital if licensing is required in the country or governmental jurisdiction; (b) operated primarily for the reception, care, and treatment of sick, ailing or injured persons as in-patients; (c) provides a 24-hour a day nursing service by registered or graduate nurses; (d) has a staff of one or more physicians available at all times; (e) provides organized facilities for diagnosis and major surgical procedures; (f) is not primarily a clinic, nursing, rest or convalescent home or similar establishment and, other than incidentally, a place for alcoholics or drug addicts; (g) maintains X-ray equipment and operating room facilities.

“Illness” means a disease or sickness first occurring after the Commencement Date.

“Injury” means Bodily Injury resulting from an accident occurring after the Commencement Date and during the Plan period.

“Outstanding Loan Amount” means Disbursed Principal (Less) Repayments (Plus) Accrued Interest till Date of Event.

“Permanent Total Disability” means the disability occurring while the Life Insured has not attained 65 years of age and which results from Bodily Injury or sickness which has continued uninterrupted for a period of at least 12 months and is expected to continue indefinitely. The disablement must wholly prevent the Life Insured from engaging in their own occupation or any other occupation reasonably suited by virtue of Life Insured’s training, education, or experience.

In the interpretation of this definition, the Company will however recognize as a total and permanent disability the entire and irrecoverable loss of or loss of use of:

- Both eyes
- Both hands below the wrist
- Both feet below the ankle
- One hand below the wrist and one foot below the ankle

Such payment, if any, shall be subject to exclusions specified hereunder.

“Plan” means the Mortgage Loan Shield benefit brought to you by the Bank.

“Pre-existing Condition” means any physical condition that was diagnosed, treated, or for which a physician was consulted or the existence of symptoms of any illness or disease at any time prior to the Commencement Date unless declared to the Insurer and duly accepted.

“Terrorism” means an act of Terrorism including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) or government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

In this Plan, where the context admits, words importing the masculine gender shall include the feminine gender, and words importing a singular member shall include the plural and vice versa.

«الشخص المقترض/ المؤمن له» يعني الشخص الذي قدم له البنك قرضاً عقارياً ولم يتم استثناءه بموجب أحكام هذه الخطة من أهلية الحصول على منافع بموجب هذه الخطة.

«الشركة» تعني شركة الاتحاد للتأمين ش.م.ع.، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

«تاريخ بدء النفاذ» يعني تاريخ تسجيل الشخص المؤمن له في هذه الخطة من قبل البنك.

أو تاريخ بدء نفاذ بهذه الخطة، أيهما يأتي لاحقاً.

«تاريخ الحادث» يعني أي ما يلي:

- فيما يتعلق بالوفاة: تاريخ الوفاة الناجمة عن حادث أو مرض وقع بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال فترة سريان الخطة.
- فيما يتعلق بالعجز الكلي الدائم: تاريخ الاعتراف بالعجز الكلي الدائم من قبل السلطة المختصة الناجم عن وقوع أو ظهور حادث أو مرض بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال فترة سريان الخطة.
- فيما يتعلق بالمرض العضال: تاريخ تشخيص المرض العضال من قبل السلطة المختصة والذي يقع بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال سريان الخطة.

«الوفاة» تعني الوفاة لأي سبب بخلاف الأسباب المستثناة حسب تعريف هذه الخطة.

«حد التغطية المجاني» يعني أعلى مبلغ يستطيع المقترض الجديد أن يضعه في وثيقة التأمين دون تقديم إثبات طبي أو دليل آخر على العافية/ القابلية للتأمين. ويجب أن يحظى أي مبلغ تأمين يزيد عن حد التغطية المجاني بقبول الشركة ويجب تزويد الشركة بخصوصه بالإثبات على العافية/ القابلية للتأمين الذي قد تطلبه الشركة.

«المستشفى» تعني المؤسسة التي يجب أن تحقق كافة الشروط التالية: (أ) تحمل رخصة للعمل كمستشفى، إذا كان الترخيص مطلوباً في الدولة أو السلطة القضائية الحكومية؛ (ب) يتمثل عملها الرئيسي باستقبال ورعاية وعلاج المرضى والمصابين داخل المستشفى؛ (ج) تقدم خدمة ترميز على مدار الساعة من قبل ممرضات مسجلات أو خريجات؛ (د) لديها طاقم مكون من طبيب واحد أو أكثر متاح في جميع الأوقات؛ (هـ) تقوم بإجراءات التشخيص والعمليات الجراحية الكبرى المعتمدة؛ (و) لا تعتبر بمثابة عيادة أو دار ترميز أو دار للراحة أو النفاذه أو مؤسسة مماثلة أو مصحاً لمدمني الكحول أو مدمني المخدرات بخلاف ذلك؛ (ز) تمتلك معدات الأشعة السينية ومرافق غرفة العمليات.

«المرض» يعني الداء أو المرض الذي ظهر لأول مرة بعد بدء النفاذ.

«الإصابة» تعني الإصابة الجسدية الناجمة عن حادث وقع بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال سريان الخطة.

«مبلغ القرض المستحق» يعني المبلغ الرئيسي المصروف (مخصوماً منه) دفعات رد القرض (زائد) الفائدة المتراكمة حتى تاريخ الحادث.

«العجز الكلي الدائم» يعني العجز الذي يقع قبل بلوغ المؤمن له 65 سنة والناجم عن إصابة جسدية أو مرض استمر دون انقطاع لمدة 12 شهراً على الأقل، ومن المتوقع أن يستمر إلى أجل غير مسمى. ويشترط في العجز الكامل أن يحول دون قدرة المؤمن على الحياة من العمل في مهنته الخاصة أو أي مهنة أخرى مناسبة بشكل معقول بموجب تدريب أو تعليم أو خبرة للمؤمن على الحياة.

ولكن تقرر الشركة عند تفسير هذا التعريف أن العجز التام والنهائي، أو عدم القدرة مجدداً على استعمال:

- كلتا العينين
- كلتا اليدين تحت المعصمين
- كلا القدمين تحت الكاحلين
- يد واحدة أسفل المعصم وقدم أسفل الكاحل

تعتبر بمثابة عجز كلي دائم

وتخضع تلك الدفعة إن وجدت للاستثناءات الواردة أدناه.

«البرنامج» يعني ميزة درج القرض المرهون يعقار التي يقدمها البنك لكم.

«الحالات الموجودة مسبقاً» تعني أي حالة جسدية تم تشخيصها أو علاجها أو تم استشارة طبيب بشأنها أو ظهور أعراض لأي مرض أو داء في أي وقت قبل تاريخ بدء النفاذ ما لم تكن شركة التأمين قد أحيطت علماً بها وقبلتها أصولاً.

«الإرهاب» يعني أيًا من الأفعال الإرهابية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر استخدام القوة أو العنف و/ أو التهديد بهما من جانب أي شخص أو مجموعة (مجموعات) من الأشخاص سواء كانوا يعملون بمفردهم أو نيابة عن أي منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات) أو معها، والذي يتركب لأغراض أو أسباب سياسية أو دينية أو أيديولوجية أو عرقية بما فيها فرض ضغوط على أي حكومة و/ أو بث الذعر في أوساط العامة أو أي قطاع منهم.

عندما يسمح السياق في هذه الخطة بذلك، تشمل الإشارة إلى أحد الجنسين الجنس الآخر أيضاً والعكس بالعكس. وتشمل الإشارة إلى عضو واحد مجموعة أعضاء أيضاً والعكس بالعكس.

31.2	<p>Eligibility Conditions</p> <p>1) The Insured Person must meet the eligibility criteria stipulated by the Bank for the issuance of a mortgage loan.</p> <p>2) The Insured Person must meet the age criteria specified herein.</p> <p>3) The maximum loan amount sanctioned by the Bank to the Borrower should not exceed AED 7,000,000/-.</p> <p>4) The purpose of the loan should be for the purchase of residential property only</p> <p>5) The Insured Person should be a UAE National or an expatriate resident in UAE at Plan inception</p>	<p>شروط الأهلية</p> <p>٣١٢ (١) يجب أن يحقق الشخص المؤمن له معايير الأهلية المنصوص عليها من قبل البنك لإصدار قرض الرهن العقاري.</p> <p>(٢) يجب أن يحقق الشخص المؤمن له معايير السن الواردة فيما يلي.</p> <p>(٣) يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لمبلغ القرض الذي أقره البنك للمقترض مبلغ ٧,٠٠٠,٠٠٠ درهم إماراتي.</p> <p>(٤) يجب أن يتمثل الغرض من القرض شراء عقار سكني فقط.</p> <p>(٥) يجب أن يكون الشخص المؤمن له من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة أو وافداً مقيماً في دولة الإمارات العربية المتحدة عند بداية الخطة.</p>
31.3	<p>Scope of Cover</p> <p>Section 1 – Death Benefit</p> <p>In the event of the Death of a Borrower arising out of a cause not specifically excluded under this Plan after the Commencement Date and during the Plan period, the Company shall indemnify the Insured with the amount of the Borrower's Outstanding Loan Amount as on the date of the Event subject to a maximum sum approved by the Company.</p> <p>Exclusions applicable to Section 1A</p> <p>No Benefits under this section shall be payable in respect of a Borrower where the event giving rise to a claim occurs as a result of</p> <p>a. Any exclusion mentioned in the General Exclusions.</p> <p>Section 1B – Terminal Illness</p> <p>If in the opinion of a specialist consultant holding such an appointment at an approved Hospital and with the agreement of the Company's Chief Medical Officer, an Illness is highly likely to lead to Death of the Borrower within 6 months following an event covered under the Plan, after the Commencement Date and during the Plan period, the Company shall indemnify the Insured with the amount of the Borrower's Outstanding Loan Amount as on the date of the Event subject to a maximum sum approved by the Company.</p> <p>Section 2 – Permanent Total Disablement Benefit</p> <p>In the event of the Permanent Total Disablement of a Borrower due to Injury or Illness arising out of a cause not specifically excluded under this Plan after the Commencement Date and during the Plan period, the Company shall indemnify the insured with the amount of the Borrower's Outstanding Loan Amount as on the date of the Event subject to a maximum sum approved by the Company.</p> <p>Exclusions applicable to Section 2</p> <p>No Benefits under this section shall be payable in respect of a Borrower where the event giving rise to a claim occurs as a result of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The influence of alcohol or drugs other than proper use of drugs prescribed by a legally qualified medical practitioner • Pregnancy, childbirth or abortion, or any complications arising therefrom. • Any deliberate self-inflicted Injury and/or self-medication (without a proper prescription from a legally recognized medical practitioner) • Engaging in or taking part in <ul style="list-style-type: none"> - Naval, military, or air force service or operations, - Sports as a professional, - Any kind of underwater activity below 40 meters, - Ski diving involves the aid of breathing apparatus, rock climbing or mountaineering normally involving the use of ropes or guides, potholing, hang gliding, parachuting, hunting on horseback, or driving or riding in any kind of race or competition; - Driving or riding on motorcycles or motor scooters with an engine capacity of 250cc or more. • Deliberate exposure to exceptional danger (except in an attempt to save human life), • Any other exclusion mentioned in the General Exclusions. <p>General Exclusions common to Section 1A, 1B & 2</p> <p>No Benefits under this Plan shall be payable in respect of a Borrower where the Event giving rise to a claim under this Plan occurs as a result of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Active participation in any war, whether declared or not, from warlike action, civil war, insurrection, riot, civil commotion, or other acts of violence including Terrorism originating from any political or civil unrest; However passive war risk is covered. • Pre-existing diseases are covered up to the Free Cover Limit*, however, 	<p>نطاق التغطية</p> <p>٣١٣ القسم ١ – تعويض الوفاة</p> <p>تعوض الشركة المؤمن له بمبلغ القرض المستحق للمقترض في تاريخ الحادث حتى الحد الأقصى المعتمد من قبل الشركة في حالة وفاة المقترض الناجمة عن سبب غير مستثنى على وجه التحديد بموجب هذه الخطة بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال سريان البرنامج.</p> <p>القسم ١ أ – استثناءات السارية على القسم ١ أ</p> <p>لا يتم سداد أي مزايا تعويضات بموجب هذا القسم للمقترض، عندما يقع الحادث الذي أدى لنشوء المطالبة بموجب هذه الخطة نتيجة ل:</p> <p>أ. أي استثناء مذكور في الاستثناءات العامة.</p> <p>القسم ١ ب – المرض العضال</p> <p>تعوض الشركة المؤمن له بمبلغ القرض المستحق للمقترض في تاريخ الحادث حتى الحد الأقصى المعتمد من قبل الشركة إذا رأى استشاري متخصص يشغل ذلك المنصب في مستشفى معتمد وبموافقة كبير المسؤولين الطبيين في الشركة، أنه من المرجح على الأغلب أن يؤدي المرض إلى وفاة المقترض في غضون ٦ أشهر بعد وقوع أحد الأحداث التي تغطيها هذه الخطة، في فترة تقع بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال فترة سريان البرنامج.</p> <p>القسم ٢ – مزايا تعويض العجز الكلي الدائم</p> <p>تعوض الشركة المؤمن له بمبلغ القرض المستحق للمقترض في تاريخ الحادث حتى الحد الأقصى للمبلغ المعتمد من قبل الشركة في حالة العجز الكلي الدائم للمقترض بسبب الإصابة أو المرض الناجم عن سبب غير مستثنى على وجه التحديد بموجب هذه الخطة، في فترة تقع بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال فترة سريان البرنامج.</p> <p>القسم ٢ – استثناءات السارية على القسم ٢</p> <p>لا يتم سداد أي مزايا تعويضات بموجب هذه الخطة للمقترض، عندما يقع الحادث التي أدى لنشوء المطالبة بموجب هذه الخطة نتيجة ل:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تأثير الكحول أو المخدرات بخلاف الاستخدام السليم للعقاقير الموصوفة من قبل أخصائي طبي مؤهل قانونياً • الحمل أو الولادة أو الإجهاض أو أي مضاعفات ناجمة عن ذلك. • أي إصابة ذاتية متعمدة و/ أو علاج ذاتي (بدون وصفة طبية مناسبة من أخصائي طبي معتمد قانوناً) • مزاولة أو المشاركة في: <ul style="list-style-type: none"> - القطار أو العمليات البحرية أو العسكرية أو الجوية. - الرياضة كمتحرف. - أي نوع من النشاطات تحت ٤٠ متراً من سطح الماء. - القفز الجوّي الحر باستخدام أجهزة التنفس، أو تسلق الصخور أو تسلق الجبال الذي يتضمن عادة استخدام الحبال أو بكرات التوجيه، أو استكشاف المناجم أو الطيران الشراعي أو القفز المظلي أو الصيد على ظهور الخيل أو القيادة أو امتطاء الحيوانات في أي نوع من السباق أو المنافسة. - قيادة أو ركوب الدراجات النارية أو الدراجات البخارية ذات محرك بسعة ٢٥٠ سم مكعب أو أكثر. • التعرض المتعمد لخطر استثنائي (إلا في محاولة إنقاذ حياة الإنسان) • أي استثناءات أخرى واردة في الاستثناءات العامة. <p>استثناءات عامة على الأقسام ١ أ و ١ ب</p> <p>لا يتم سداد أي مزايا تعويضات بموجب هذا القسم للمقترض، عندما يقع الحادث الذي أدى لنشوء المطالبة بموجب هذه الخطة نتيجة ل:</p> <ul style="list-style-type: none"> • المشاركة الفاعلة في أي حرب سواء أكانت معلنة أم لا أو أعمال حربية أو حرب أهلية أو تمرد أو شغب أو اضطراب مدنيّة أو أي أعمال عنف أخرى بما في ذلك الإهراق الناجم عن أي اضطرابات سياسية أو مدنية، ولكن يشمل البرنامج مخاطر الحرب السلبية. • يشمل البرنامج الأمراض الموجودة مسبقاً حتى حد التغطية المجانية، ولكن يغطي

for loans above the Free Cover Limit, it is covered after 12 months from the Commencement Date.

*Pre-existing medical conditions declared in the Medical questionnaire and accepted with or without extra mortality loading by the Company are covered. However, any Pre-existing medical conditions not declared in the Medical questionnaire are excluded.

• Engaged in aviation, gliding, or any other form of aerial flight other than as a fare-paying passenger or pilot or crew in a commercially licensed aircraft of a recognized airline or charter service operating on a regular route;

• Any breach of Criminal law by the life assured or an assault provoked by him;

• Loss resulting from accidental or deliberate spread or use of Nuclear, Biological, or Chemical material including loss, damage, cost, or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from, or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to any event where Nuclear, Biological, and Chemical material is involved.

• Infection from any Human Immunodeficiency Virus (HIV), Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS), or any AIDS-related condition other than blood transfusion.

البرنامج القروض التي تزيد عن حد التغطية المجاني بعد 12 شهراً من تاريخ بدء النفاذ.

• يغطي البرنامج الحالات الطبية الموجودة مسبقاً والمعلنة في الاستبيان الطبي والمقبولة مع أو بدون تكاليف وفيات إضافية من الشركة. ولكن، تُستثنى أي حالات طبية موجودة مسبقاً غير معلن عنها في الاستبيان الطبي.

• المشاركة في عمليات الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل آخر من أشكال الرحلات الجوية بخلاف السفر بأجرة أو العمل كطيار أو أحد أفراد الطاقم في طائرة مخصصة تجارياً لشركة طيران أو طائرة مستأجرة تعمل على الخطوط المعتادة.

• أي إخلال بقانون العقوبات من قبل المؤمن له أو استفزاز الغير للاعتداء عليه.

• الخسارة الناجمة عن الانتشار أو الاستخدام العرضي أو المتعمد لمواد نووية أو بيولوجية أو كيميائية بما في ذلك الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو النفقات من أي طبيعة كانت والناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو فيما يتعلق بأي إجراء تم اتخاذه للسيطرة على أو منع أو إيقاف أي حدث يتعلق بالمواد النووية والبيولوجية والكيميائية أو بأي طريقة تتعلق بذلك.

• العدوى من أي فيروس نقص مناعة بشرية أو متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز) أو أي حالة مرتبطة بالإيدز بخلاف نقل الدم.

31.4

General Conditions

Notwithstanding anything contained herein to the contrary:

1) AGE LIMITS

a) Minimum age at entry – 18 completed years

b) Maximum age at entry – 64 completed years

c) Maximum coverage age – 70 completed years in respect of Death and Terminal Illness and 65 completed years in respect of Permanent Total Disablement Benefit.

2) MISDESCRIPTION

If there be any material misdescription or omission or any misrepresentation as to any material fact to be known for estimating the risk or any omission to state such fact, the Company shall not be liable under this Plan and the Plan shall become null and void in respect of the Borrower/Insured Person.

3) ALTERATION

If under any circumstances the insurance contract entered into is materially altered, without the written consent of the Company, the Plan shall become null and void in respect of the Borrower/Insured Person.

4) FORFEITURE

If any Claim made pursuant to this Plan is in any respect fraudulent or if any fraudulent means or devices or trick devices or other false pretense are used by the Insured Person or anyone acting on his behalf to obtain any benefit under this Plan or if the Claim is occasioned by the wilful act or with the connivance of the Insured Person all Benefits under this Plan shall be forfeited in respect of that particular Insured Person.

5) TERMINATION OF BENEFITS

The Benefits under this Plan in respect of the Insured Person shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

• Closure of the loan account with the Bank by the Insured Person;

• The Insured Person having attained the maximum coverage age specified herein;

• The Insured Person becomes a defaulter for a period of 180 days

• The Insured Person's Death or Permanent Total Disablement or Terminal Illness; or

• Cancellation of the Benefits under this Plan by the Bank at any time in accordance with the terms and conditions of this Plan.

6) TIME LIMITATION

If a claim be made and rejected and action or suit be not commenced within six months after such rejection or (in case of an arbitration taking place as per provisions of this Plan) within six months after the Arbitrator shall have made his award all Benefit under this Plan shall be forfeited.

7) GOVERNING LAW AND JURISDICTION

This Plan shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates. Both Parties agree and submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of the United Arab Emirates.

8) TERRITORIAL LIMITS

24 hours worldwide cover.

شروط عامة ٣١.٤

بصرف النظر عن أي شيء وارد بخلاف ذلك فيما يلي:

١) حدود العمر

أ) الحد الأدنى للعمر عند الدخول – ١٨ سنة كاملة

ب) الحد الأقصى للعمر عند الدخول – ٦٤ سنة كاملة

ج) الحد الأقصى لعمر التغطية – ٧٠ سنة كاملة لتعويضات الوفاة والمرضى العضال، و٦٥ سنة كاملة لتعويضات العجز الكلي الدائم.

٢) خطأ الوصفة الطبية

لا تتحمل الشركة بموجب هذه الخطة المسؤولية عن أي خطأ جوهري أو إغفال أو أي تحريف في أي حقيقة جوهرية ينبغي العلم بها في وصفة طبية لتقدير المخاطر أو أي إغفال في ذكر تلك الحقيقة، وتُلغى الخطة وتصبح باطلة بحق المقترض/ المؤمن له.

٣) التعديل

في حال تعديل عقد التأمين المبرم، بشكل جوهري، تحت أي ظرف كان، دون الحصول على موافقة خطية من الشركة، وتُلغى الخطة وتصبح باطلة بحق المقترض/ المؤمن له.

٤) سقوط الحق

يسقط حق المؤمن له بمزايا التعويض بموجب هذه الخطة إذا انطوت أي مطالبة مرفوعة على احتيال بأي شكل من الأشكال، أو إذا تم استخدام أي وسائل أو أجهزة احتيالية أو أدوات خادعة أو تقديم مزاعم كاذبة أخرى من قبل الشخص المؤمن له أو أي شخص يتصرف نيابة عنه للحصول على أي ميزة تعويض بموجب هذه الخطة، أو إذا كانت المطالبة ناجمة عن فعل متعمد أو تواطؤ من الشخص المؤمن له.

٥) إنهاء مزايا التعويض

تنتهي مزايا التعويض المقدمة للشخص المؤمن له بموجب هذه الخطة عند وقوع واحد أو أكثر مما يلي:

• إقفال الشخص المؤمن له لحساب القرض لدى البنك؛

• بلوغ الشخص المؤمن له الحد الأقصى لعمر التغطية المحدد بموجبه؛

• تعثر الشخص المؤمن له بالسداد لمدة ١٨٠ يوماً؛

• وفاة الشخص المؤمن له أو إصابته بعجز كلي دائم أو مرض عضال؛ أو

• إلغاء مزايا التعويض بموجب هذه الخطة من قبل البنك في أي وقت وفقاً لبنود وشروط هذه الخطة.

٦) الحدود الزمنية

يسقط الحق في كافة مزايا التعويض الممنوحة بموجب هذه الخطة إذا تم رفع مطالبة ورفضها، ولم يتم الشروع بإجراء أو دعوى في غضون ستة أشهر بعد ذلك الرفض أو (في حالة إجراء التحكيم وفقاً لأحكام هذه الخطة) في غضون ستة أشهر بعد أن يصدر المحكم حكمه.

٧) القانون الحاكم والسلطة القضائية

تكون قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المرجع التفسيري والحاكم لهذه الخطة. ويوافق الطرفان على الخضوع للسلطة القضائية الحصرية لمحكمة دولة الإمارات العربية المتحدة.

٨) الحدود الجغرافية

تغطي هذه الخطة كافة أرجاء العالم على مدار الساعة.

9) OBSERVANCE OF CONDITIONS

The due observance and fulfillment of the terms, conditions, and endorsements of this Plan by the Bank, as referenced in this Agreement, in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Bank shall be conditions precedent to any liability of the Company to make payment under this Plan.

31.5 Claims Procedure

Upon happening of an event giving rise to a claim under this Plan, the Borrower/Borrower's legal representatives shall follow the following procedure:

1. Give immediate written notice to the Company but not later than ninety (90) days from the Date of Event for Death, Terminal Illness, and Permanent Total Disability claims.

2. The Borrower or the Borrower's legal personal representative shall complete the standard claim form issued by the Company and produce at no cost to the Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Company as the Company may reasonably require;

3. The Company shall have the right and opportunity through its medical representative to examine the Borrower when and so often as it may reasonably require during the pendency of a claim hereunder and, in case of death, to investigate the circumstances of Death, to examine the body and unless prohibited by law, to request or order an autopsy either before or after burial.

4. The Borrower or the Borrower's legal personal representative or the Bank shall submit the following documents within 180 days from the Date of Event for Death, Terminal Illness, and Permanent Total Disability claim:

a) for Death Claims

- Copy of Death certificate
- Copy of post mortem report (wherever legally required)
- Copy of police report (if Death was due to an Accident)
- Copy of medical report from an authorized medical practitioner with detailed diagnosis and cause of Death if required by the Company when the actual cause of death is not clearly mentioned in the Death certificate.
- Copy of passport with valid visa page (where applicable / National ID card for Nationals)
- Any other documents as may be required

b) for Terminal Illness Claims

- Copy of Medical report from an -authorized medical practitioner with detailed diagnosis and cause of Illness.
- Copy of Medical opinion of specialist consultant holding such an appointment at an approved Hospital, stating that the condition is likely to lead to Death within 6 months.
- Copy of passport with valid visa page (where applicable / National ID card for Nationals)
- Any other documents as may be required

c) for Permanent Total Disablement Claims

- Disability certificate from an authorized medical practitioner to assess disability
- Police report (if the disability is due to an Accident)
- Medical report from an -authorized medical practitioner with a detailed diagnosis, cause of disability, and details of treatment given (if any)
- Copy of passport with valid visa page (where applicable / National ID card for Nationals)
- Any other documents as may be required.

C. TERMS AND CONDITIONS AND AGREEMENT GOVERNING PERSONAL LOAN

1. Payments

1.1. The Customer shall repay the Loan in equal monthly installments (which includes any financial charges/commission and/or profit, deferred payment /charges due to UAB). The Customer shall repay all amounts outstanding under this Agreement on the Expiry Date.

1.2. Additional charges as listed in the schedule of fee and charges (available in UAB Branches and on our website www.uab.ae) or otherwise prescribed by UAB, are payable upfront by the Customer to UAB from the processing of the loan.

٩) مراعاة الشروط

يجب أن يراعي البنك البنود والشروط والملاحق الخاصة بهذه الخطة، وأن يفى بها على النحو المشار إليه في هذه الاتفاقية، ويعتبر ذلك شرطاً مسبقاً لأي التزام سداد على الشركة بموجب هذه الخطة بقدر تعلقها بأي شيء يتعين القيام به أو الامتثال له من قبل البنك.

٣١,٥ إجراءات المطالبات

عند وقوع حدث أدى إلى نشوء مطالبة بموجب هذه الخطة يجب على المقترض/ الممثلين القانونيين للمقترض اتباع الإجراءات التالية:

١. المسارعة إلى رفع إشعار خطي إلى الشركة، ولكن في موعد لا يتجاوز تسعين (٩٠) يوماً من تاريخ الحادث الخاص بمطالبات الوفاة والمرضى العضال والعجز الكلي الدائم.

٢. يجب على المقترض أو الممثل الشخصي القانوني للمقترض تعبئة نموذج المطالبة القياسي الصادر عن الشركة وتقديم إثبات المطالبة المقبول للشركة بالشكل الذي تطلبه بشكل معقول دون تحميلها أي تكلفة عنه:

٣. تحظى الشركة بحق وفرصة فحص المقترض طبياً من خلال ممثلها الطبي عندما تطلب ذلك بشكل معقول بعد رفع مطالبة بموجب هذه الاتفاقية وانتظاراً لسداد قيمتها. وفي حالة الوفاة عليها التحقيق في ظروف الوفاة وفحص الجثة، وطلب أو الأمر بتشريح الجثة قبل الدفن أو بعده ما لم يحظر القانون ذلك.

٤. يجب على المقترض أو الممثل الشخصي القانوني للمقترض أو البنك تقديم الوثائق التالية في غضون ١٨٠ يوماً من تاريخ الحادث في حال مطالبات الوفاة، أو المرضى العضال، أو العجز الكلي الدائم:

أ) لمطالبات الوفاة:

- نسخة شهادة الوفاة
- نسخة تقرير الوفاة (عندما يطلب قانونياً)
- نسخة محضر الشرطة (إن كانت الوفاة ناجمة عن حادث)
- نسخة تقرير طبي من أخصائي طبي معتمد مع تشخيص مفصل وذكر سبب الوفاة إذا طلبت الشركة ذلك عندما لا يتم ذكر السبب الفعلي للوفاة بوضوح في شهادة الوفاة.

• نسخة من جواز السفر مع صفحة تأشيرة فعالة (وعند الاقتضاء / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين)

• أي وثائق أخرى قد تكون مطلوبة

ب) لمطالبات المرضى العضال

• نسخة تقرير طبي من أخصائي طبي مفوض مع التشخيص التفصيلي وسبب المرض.

• نسخة من الرأي الطبي الاستشاري متخصص معين في مستشفى معتمد يفيد بأن الحالة من المحتمل أن تؤدي إلى الوفاة في غضون ٦ أشهر.

• نسخة من جواز السفر مع صفحة تأشيرة سارية (وعند الاقتضاء / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين)

• أي وثائق أخرى قد تكون مطلوبة

ج) لمطالبات العجز الكلي الدائم

• شهادة عجز من أخصائي طبي معتمد لتقييم العجز

• تقرير الشرطة (إذا كان العجز بسبب حادث)

• تقرير طبي من أخصائي طبي مفوض مع التشخيص التفصيلي وسبب العجز وتفاصيل العلاج المقدم (إن وجد)

• نسخة من جواز السفر مع صفحة تأشيرة فعالة (وعند الاقتضاء / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين)

• أي وثائق أخرى قد تكون مطلوبة

ج. شروط وأحكام واتفاقية القرض الشخصي

١. الدفعات

١.١. يلتزم العميل بسداد القرض على أقساط شهرية متساوية (تتضمن أي رسوم وعمولة مالية وريخ ودفعات / مصاريف مؤجلة مستحقة للبنك العربي المتحد أو أي منها). كما يلتزم العميل بسداد كافة المبالغ المستحقة بموجب هذه الاتفاقية في تاريخ انتهاء الصلاحية.

١.٢. الرسوم الإضافية المدرجة في جدول الرسوم والتكاليف (المتاح لدى فروع البنك العربي المتحد وعلى موقعنا الإلكتروني www.uab.ae) أو المنصوص من قبل البنك العربي المتحد بخلاف ذلك على كونها مستحقة السداد من قبل العميل إلى البنك العربي المتحد قبل الشروع بمعالجة القرض.

1.3.	The Customer undertakes to pay to UAB the installments on their due dates, without any right of counterclaim, set-off, withholding, or deduction in respect of such payments.	1.3	يتعهد العميل بأن يسدد إلى البنك العربي المتحد الأقساط في تواريخ استحقاقها، دون أي حق في تقديم دعوى مقابلة أو مقاصة أو حجب أو خصم من تلك الدفعات.
1.4.	The Customer hereby authorizes UAB to apply any credit balance to which the Customer is entitled or any amount which is payable by UAB to the Customer at any time in or towards partial or total satisfaction of any payment obligation which may be due or payable by the Customer to UAB under this Agreement. In cases where an obligation is unliquidated or unascertained, UAB may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation. If obligations are in different currencies, UAB may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off.	1.4	يخول العميل بموجبه البنك العربي المتحد بتخصيص أي رصيد دائن مستحق للعميل أو أي مبلغ مستحق من قبل البنك العربي المتحد للعميل في أي وقت، للوفاء بكل أو جزء من أي التزام بسداد دفعة قد تكون مستحقة أو واجبة السداد من العميل إلى البنك العربي المتحد بموجب هذه الاتفاقية. وفي الحالات التي يكون فيها الالتزام غير محدد المقدار أو غير مؤكد، يجوز للبنك المتحد مقاصة المبلغ الذي يقدر بحسن نية أنه مبلغ ذلك الالتزام، إذا كانت الالتزامات بعملة مختلفة، يجوز للبنك المتحد تحويل أي التزام بسعر صرف السوق في سياق عمله المعتاد لغرض المقاصة.
1.5.	In the event of a delay of payment of any amount and after several claims by UAB, the Customer shall undertake to pay a late payment fee as listed in the schedule of fees and charges (available in UAB Branches and on our website www.uab.ae) or otherwise prescribed by UAB (to be calculated every month of delay).	1.5	يتعهد العميل، في حالة تأخير سداد أي مبلغ، وبعد عدة مطالبات من قبل البنك العربي المتحد، بسداد غرامة التأخر بالسداد المدرجة في جدول الرسوم والتكاليف (المتاح لدى فروع البنك العربي المتحد وعلى موقعنا الإلكتروني www.uab.ae) أو المنصوص عليه من قبل البنك العربي المتحد (والمحسب على كل شهر تأخير).
1.6.	If the borrower has availed of any postponement during the loan period then the last monthly installment will also include the re-calculated interest charged on the loan outstanding after the postponement period.	1.6	إذا استفاد المقترض من أي تأجيل خلال فترة القرض، فإن القسط الشهري الأخير يشمل أيضاً الفائدة المعاد احتسابها المفروضة على القرض المستحق بعد فترة التأجيل.
2.	Prepayment	2	السداد المسبق
2.1.	The Customer may at any time prepay all or part of the Loan provided that:	2.1	يجوز للعميل في أي وقت أن يسدد مقدماً كل أو جزء من القرض، شريطة ما يلي:
	a) all payments received by UAB shall be applied by UAB in or towards the settlement of the Loan in the inverse order of maturity of each installment; and		أ. يخص البنك العربي المتحد كافة الدفعات التي يقبضها لتسوية القرض خلافاً لموعده استحقاق كل قسط؛ و
	b) Where the entire Loan is to be settled in full, the amount to be paid shall include all outstanding installments together with all financial charges, commission, profit, costs, and fees accrued in respect of the Loan and all other amounts due under this Agreement on the date of prepayment.		ب. عندما يتم تسوية القرض بالكامل، يجب أن يشمل المبلغ الذي سيتم سداؤه كافة الأقساط غير المسددة بالإضافة إلى جميع الرسوم المالية، والعمولات، والأرباح، والتكاليف والرسوم المستحقة على القرض وجميع المبالغ الأخرى المستحقة بموجب هذه الاتفاقية في تاريخ السداد المسبق.
3.	Representations and Undertakings	3	الإقرارات والتعهدات
3.1.	Undertakings, The Customer undertakes to UAB that he/she shall:	3.1	يتعهد العميل للبنك العربي المتحد أن يلتزم/ تلتزم بـ:
	a) promptly inform UAB of the occurrence of any Event of Default;		أ. إبلاغ البنك العربي المتحد على الفور بحدوث أي حادثة تعثر؛
	b) comply in all material respects with all applicable laws;		ب. الامتثال من جميع النواحي الجوهرية لكافة القوانين المعمول بها؛
	c) immediately comply with any request or notice from UAB requesting any information or documentation that may reasonably be requested by UAB from the Customer; and		ج. الامتثال على الفور لأي طلب أو إشعار من البنك العربي المتحد لأي معلومات أو وثائق قد يطلبها البنك العربي المتحد بشكل معقول من العميل؛ و
	d) procure that the Customer's obligations under this Agreement do and will rank at least pari passu with all his/her other present and future unsecured obligations, except for obligations that are mandatory preferred by law.		د. ضمان تصنيف التزامات العميل بموجب هذه الاتفاقية على قدم المساواة على الأقل مع جميع التزاماته/ التزاماتها الأخرى الحالية والمستقبلية غير المضمونة، باستثناء الالتزامات الإلزامية ذات الأولوية القانونية.
3.2.	Representations and Warranties, The Customer hereby represents and warrants to UAB:	3.2	الإقرارات والضمانات: يقر العميل بموجبه ويضمن للبنك العربي المتحد:
	a) that the Customer has the full legal capacity to enter into and perform the obligations under this Agreement;		أ. أن العميل يتمتع بالأهلية القانونية الكاملة لإبرام الالتزامات بموجب هذه الاتفاقية وتنفيذها؛
	b) that in any proceedings taken in relation to this Agreement, the Customer will not be entitled to claim for himself/herself or any of his/her assets immunity from suit, execution, attachment, or another legal process;		ب. أنه في أي إجراءات يتم اتخاذها فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، لا يحق للعميل المطالبة بحصانة لنفسه/ نفسها أو لأي من أصوله/ أصولها من الدعاوى أو التنفيذ أو الحجز أو غيرها من الإجراءات القانونية؛
	c) the Customer is not bankrupt, nor have any steps been taken towards having the Customer declared bankrupt or towards the attachment or execution of any assets belonging to the Customer;		ج. أن العميل ليس بحالة إفلاس، ولم يتم اتخاذ أي خطوات لإعلان إفلاس العميل أو الحجز أو التنفيذ على أي أصول تخص العميل؛
	d) that no Event of Default has occurred, or shall occur as a result of entering into this Agreement that will result in a change in the Customer's business, assets, affairs, or financial condition which would materially and adversely affect the Customer's ability to perform his/her obligations under this Agreement; and		د. أنه لم تقع أي حادثة تعثر، أو ستقع نتيجة إبرام هذه الاتفاقية، بحيث ينجم عنها تغيير في أعمال العميل أو أصوله أو شؤونه أو وضعه المالي ما يؤثر جوهرياً وبشكل سلبي على قدرة العميل على أداء التزاماته/ التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية؛ و
	e) That to his/her best knowledge and belief, all information supplied by him/her to UAB in connection with each Financing Agreement is true, complete, and accurate in all material respects and he/she is not aware of any material facts or circumstances that have not been disclosed to UAB.		هـ. أنه وفقاً لعلمه/ علمها واعتقاده/ اعتقادها، فإن كافة المعلومات التي قدمها/ قدمتها إلى البنك العربي المتحد فيما يتعلق بكل اتفاقية تمويل صحيحة وكاملة ودقيقة من جميع النواحي الجوهرية وأنه / أنها لا يعلم / تعلم بأي حقائق أو ظروف جوهرية أخرى لم يتم الكشف عنها للبنك العربي المتحد.
3.3.	Each of the representations and warranties constituted by Clause 3.2 above shall survive the execution of this Agreement, are made on the date hereof, and shall be deemed to be repeated on the date of each payment with reference in each case to the facts and circumstances then subsisting.	3.3	يبقى كل من الإقرارات والضمانات الواردة في الفقرة 3.2 أعلاه سارية المفعول بعد تنفيذ هذه الاتفاقية، ويتم تقديمها في تاريخ هذه الاتفاقية، وتعتبر مكررة في تاريخ سداد كل دفعة، بناءً على الوقائع والظروف السائدة بعد ذلك في كل حالة.
3.4.	Employment	3.4	التوظيف
	a) The Customer shall open and maintain an account (the "Account") with UAB into which he/she shall instruct his employer to:		أ. يلتزم العميل بفتح حساب والاحتفاظ به («الحساب») لدى البنك العربي المتحد، حيث يجب عليه / عليها أن يوعز إلى صاحب العمل بـ:
	i) pay all of his/her salaries into the Account;		(1) سداد راتبه الشهري في ذلك الحساب؛
	ii) immediately notify UAB of the resignation or termination of the Customer's services with such employer or of the extension of any credit by such employer; and		(2) إبلاغ البنك على الفور عن استقالة العميل أو الاستغناء عن خدماته لدى صاحب العمل ذلك، أو تنفيذ أي أتمان ممنوح له من صاحب العمل؛ و
	iii) Transfer his/her end-of-service benefits, if any, into the Account in		(3) حوالة مزايا نهاية خدمته/ خدمتها، إن وجدت، إلى الحساب وفقاً لأي خطاب تحويل صادر عن العميل إلى البنك العربي المتحد بهذا الخصوص.

accordance with any authority letter given by the Customer to UAB.

b) The Customer shall inform UAB within three (3) business days of it occurring of any proposed changes to his employment and/or the business that he is conducting.

c) If the Customer ceases to be employed, or carry on his business (whichever may be applicable), with the same employer or same business as was the case at the signature hereof, UAB will have the right to declare an Event of Default in accordance with Clause 5 below. For UAB to waive this right (in its sole discretion) it must immediately receive full details of the Customer's new employer or business and the proposed salary/income the Customer will receive from his/her new employer.

d) At the time of the Customer changing employment, UAB may request that the instructions and agreement outlined in clause 3.4(a) be implemented and agreed upon with the new employer.

e) In addition, UAB may request the Customer to provide written confirmation from his/her employer that it has or will comply with clause 3.4(a) (prior to the drawdown of the Loan) or clause (f) (prior to it waiving its rights in terms of Clause 5.2 below).

f) If the Customer retires from full-time employment, the Customer irrevocably agrees:

i) that any pension fund salary due to the Customer shall be paid into the Account; and/or

ii) To instruct any other bank or financial institution where the Customer holds a pension, to pay the pension salary into the Account, such funds to be utilized by UAB to pay the installments due under this Agreement

4. Security

4.1. UAB may, at any time, require from the Customer that all the credit balances of accounts held by the Customer at UAB or at any other banks or any other funds or financial and commercial papers deposited with UAB, be pledged as security for his/her obligations under this Agreement.

4.2. The Customer hereby irrevocably undertakes to sign all the documentation required by UAB or other banks involved and at the same time he/she empowers and authorizes UAB to take all the necessary legal action to effect the security hereunder and, if applicable, the pledge under Clause 4.1 above. According to such security, UAB will have a preference in recovering all amounts due to it under this Agreement from the accounts of the Customer secured in terms of this Clause 8 before other creditors of the Customer according to the provisions of the law. Such security shall include any costs, expenses, fees, or compensation that may be incurred by UAB to recover all amounts due from the Customer.

4.3. Updated security cheque equal to and not exceeding 120% of the applied loan amount.

5. Events of Default

5.1. The following events or circumstances shall constitute an event of default on part of the Customer under this Agreement:

a) the Customer fails to pay any sum due under this Agreement on its due date; or

b) any material representation, statement, or warranty made or repeated in this Agreement, or in any notice or other document delivered by or on behalf of the Customer in connection herewith is incorrect or misleading in any respect when made or repeated, as determined by UAB; or

c) the Customer fails to duly perform or comply with any of the obligations (other than those referred to in sub-clause (a) above) expressed to be assumed by him/her under this Agreement and if such breach is in the reasonable opinion of UAB capable of remedy and is not remedied within fourteen (14) days after the earlier of the date of notice by UAB requiring such remedy or the date on which the Customer first becomes aware of the breach; or

d) the Customer is unable to pay his/her debts as they fall due, commences negotiations with any one or more of his/her creditors with a view to the general readjustment or rescheduling of his/her indebtedness or makes a general assignment for the benefit of or composition with his/her creditors or a moratorium is declared in respect of any indebtedness of the Customer; or

e) the Customer/ his guarantor (if any) is declared bankrupt or any steps are taken to have the Customer declared bankrupt; or

f) the Customer ceases to be employed, or carry on his/her business (as applicable), with the same employer or same business as at the date hereof; or

g) the Customer is declared insane or dies; or

h) Any other event or series of events occurs which in the reasonable opinion of UAB may have a materially adverse effect on the business, condition (financial or otherwise) or results of operations of the Customer

ب. يجب على العميل إبلاغ البنك العربي المتحد في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من حدوث أي تغييرات مفترضة على وظيفته و / أو العمل الذي يزاوله.

ج. إذا لم يعد العميل موظفًا، أو توقف عن مزاولة عمله (أيهما يحدث)، لدى صاحب العمل أو نفس العمل الذي كان يزاوله عند التوقيع على هذه الاتفاقية، فللبنك العربي المتحد الحق في إعلان حادثة تعثر وفقًا للبند ٥ أدناه. ولكي يتنازل البنك العربي المتحد عن هذا الحق (وفقًا لتقديره الخاص)، يجب أن يتلقى على الفور التفاصيل الكاملة لصاحب العمل أو العمل الجديد للعميل والراتب / الدخل المتوقع الذي سيحصل عليه العميل من صاحب العمل الجديد.

د. قد يطلب البنك العربي المتحد، عند تغيير العميل لوظيفته، تنفيذ التعليمات والاتفاقية الواردة في الفقرة ٣.٤ (أ)، والاتفاق عليها مع صاحب العمل الجديد.

هـ. يجوز للبنك العربي المتحد، بالإضافة إلى ذلك، أن يطلب من العميل تقديم تأكيد خطي من صاحب عمله / عملها بأن يلتزم أو سيلتزم بالبند ٣.٤ (أ) (قبل سحب القرض) أو البند (و) (قبل التنازل عن حقوقه/ حقوقها بموجب البند ٥، أدناه).

و. إذا تقاعد العميل من عمله بدوام كامل، يوافق العميل قطعياً على ما يلي:

١) سداد أي راتب صندوق تقاعدي مستحق للعميل في الحساب؛ و / أو

٢) الإعجاز لأي بنك أو مؤسسة مالية أخرى للعميل فيها معاش تقاعدي، بسداد الراتب التقاعدي في الحساب، على أن يستخدم البنك العربي المتحد تلك المبالغ لسداد الأقساط المستحقة بموجب هذه الاتفاقية

٤. الضمان

٤.١. للبنك العربي المتحد، في أي وقت، أن يطلب من العميل رهن جميع الأرصدة الدائنة للحسابات التي يمتلكها العميل لدى البنك العربي المتحد أو في أي بنوك أخرى، أو أي مبالغ مالية أو سندات مالية وتجارية أخرى مودعة لدى البنك العربي المتحد، كضمان لالتزاماته / التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية.

٤.٢. يتعهد العميل بموجبه قطعياً بالتوقيع على كافة الوثائق المطلوبة من قبل البنك العربي المتحد أو البنوك الأخرى المعنية، ويخول/تخول البنك العربي المتحد في نفس الوقت باتخاذ كافة الإجراءات القانونية اللازمة لتفعيل الضمان بموجب هذه الاتفاقية، وعند الإمكان، الرهن الممنوح بموجب البند ٤.١ أعلاه، ويتمتع البنك العربي المتحد، ووفقاً لذلك الضمان، بالأفضلية في استرداد جميع المبالغ المستحقة له بموجب هذه الاتفاقية من حسابات العميل المضمونة بموجب هذا البند ٨. على داتني العميل الآخرين وفقاً لأحكام القانون، يشمل ذلك الضمان أي تكاليف أو نفقات أو رسوم أو تعويضات قد يتكبدها البنك العربي المتحد لاسترداد جميع المبالغ المستحقة من العميل.

٤.٣. شيك ضمان غير مؤرخ يساوي ١٢٠٪ من مبلغ القرض النافذ دون تجاوزه لتلك النسبة.

٥. حالات الإخلال

٥.١. تُعتبر الأحداث أو الظروف التالية بمثابة حالة إخلال من جانب العميل بموجب هذه الاتفاقية:

أ. تعثر العميل بسداد أي مبلغ مستحق بموجب هذه الاتفاقية في تاريخ استحقاقه، أو

ب. خطأ أو تضليل أي تعهد أو بيان أو ضمان جوهري تم تقديمه أو تكراره في هذه الاتفاقية، أو في أي إشعار أو مستند آخر مسلم من قبل العميل أو نيابة عنه فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، بأي شكل من الأشكال عند تقديمه أو تكراره، في رأي البنك العربي المتحد، أو

ج. إخلاف العميل على النحو الواجب في تنفيذ أو الامتثال لأي من الالتزامات (بخلاف تلك المشار إليها في البند الفرعي (أ) أعلاه) التي تم التصريح بتحملها من قبله / قبلها بموجب هذه الاتفاقية، وإذا كان ذلك الإخلال في الرأي المعقول للبنك العربي المتحد مستحقاً للتعويض، ولم يتم علاجه في غضون أربعة عشر (١٤) يوماً من تاريخ الإخطار من قبل البنك العربي المتحد المطالب بذلك العلاج أو تاريخ علم العميل بذلك لأول مرة، أيهما يقع أولاً؛ أو

د. عدم قدرة العميل على سداد ديونه/ ديونها عند استحقاقها، أو الشروع بمفاوضات مع واحد أو أكثر من دائنيه/ دائنيها بهدف التعديل العام أو إعادة جدولة ديونته/ مديونته أو إجراء تنازل عام أو تسوية لصالح دائنيه/ دائنيها أو توقيف نشاطه/ نشاطها فيما يتعلق بأي مديونية على العميل؛ أو

هـ. إعلان إفلاس العميل / ضامنه (إن وجد) أو اتخاذ أي خطوات لإعلان إفلاس العميل؛ أو

و. توقف العميل عن العمل، أو عن مزاولة عمله (حسب الإمكان)، لدى نفس صاحب العمل أو نفس العمل الذي كان يزاوله في تاريخ هذه الاتفاقية؛ أو

ز. الإعلان عن اختلال العميل العقلي أو وفاته؛ أو

ح. وقوع أي حدث أو سلسلة أحداث أخرى قد يكون لها، حسب رأي البنك العربي المتحد المعقول، تأثير سلبي جوهري على الأعمال أو الوضع (المالي أو غيره) أو نتائج أو عمليات

	or on the ability of the Customer to comply with any of his/her obligations under this Agreement.	العميل، أو قدرة العميل على الامتثال لأي من التزاماته / التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية.
5.2.	Consequences of Event of Default On, and at any time after, the occurrence of an Event of Default, UAB may, at its discretion: a) terminate this Agreement; b) demand that the Customer pay all outstanding installments and otherwise declare due to all amounts payable under this Agreement; and c) Exercise its rights under any security and otherwise initiate any legal action and remedies available to UAB.	٥.٢ عواقب حادثة التعثر: يجوز للبنك العربي المتحد في أي وقت بعد وقوع حادثة التعثر، وفقاً لتقديره وحده: أ. إنهاء هذه الاتفاقية; ب. مطالبة العميل بسداد كافة الأقساط المستحقة، وإعلان استحقاق جميع المبالغ المستحقة بخلاف ذلك، بموجب هذه الاتفاقية، و ج. ممارسة حقوقه بموجب أي ضمان، والشروع بأي إجراء قانوني وتعيضات متاحة للبنك العربي المتحد.
5.3.	There is a breach of any of the terms (s) of a Loan.	٥.٣ وجود إخلال بأي من شروط القرض.
5.4.	The Borrower's employment is terminated due to any reason, his monthly salary is stopped, or his work permit or residence visa (if any) is canceled.	٥.٤ إنهاء عمل المقترض لأي سبب من الأسباب، أو إيقاف راتبه الشهري أو إلغاء تصريح عمله أو تأشيرة إقامته (إن وجدت).
5.5.	Following the employment termination, the Borrower's failure to Transfer his/her end-of-service benefits into the Account.	٥.٥ إخفاق المقترض، بعد إنهاء عمله، بتحويل مزايا نهاية الخدمة إلى الحساب.
6.	Default in Payment If the Customer fails, neglects, and/or refuses to make any of the payments due on the date due for payment for any reason whatsoever, the Customer undertakes to pay in addition to the amount already due and outstanding, a penalty of 4% per annum on the amount overdue from the date of such default until the date of actual receipt by UAB or AED 200 per month, whichever is the higher.	٦ التعثر بالسداد إذا أخفق العميل وأهمل ورفض سداد أي من الدفعات المستحقة في تاريخ استحقاق السداد لأي سبب من الأسباب، أو أي من المذكور، فإنه يتعهد بأن يسدد بالإضافة إلى المبلغ المستحق والمتوجب بالفعل، غرامة قدرها 4% سنوياً على المبلغ المتأخر من تاريخ ذلك التعثر حتى تاريخ استلامها الفعلي من قبل البنك العربي المتحد، ٢٠٠ درهم إماراتي شهرياً، أيهما أعلى.
7.	Rights Accumulative The rights, powers, and remedies provided for in this Agreement are cumulative and shall not exclude any other rights, powers, and remedies provided by law.	٧ الحقوق التراكمية تعتبر الحقوق والصلاحيات والتعيضات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية تراكمية ولا تستثنى أي حقوق وصلاحيات وتعيضات أخرى منصوص عليها قانوناً.
8.	Waiver No failure by UAB to exercise or any delay by UAB in exercising any right or remedy hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or another exercise thereof or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.	٨ التنازل لا يعتبر أي إخفاق أو تأخر من قبل البنك العربي المتحد في ممارسة أي حق أو تعويض بموجب هذه الاتفاقية بمثابة تنازل عنه، ولا تمنع الممارسة لمرة واحدة أو لجزء من الحق أو التعويض، من الممارسة لمرة أخرى أو إضافة له أو ممارسة أي حق أو تعويض. بذلك فإن الحقوق والتعيضات الواردة هنا تراكمية، ولا تستثنى أي حقوق أو تعويضات ينص عليها القانون.
9.	Entire Agreement This Agreement contains the whole agreement between the parties relating to the transactions contemplated by it and supersedes all previous agreements between the parties relating to the same transaction.15. Severability If, at any time, any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid, or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, neither the legality, validity, or enforceability of the remaining provisions of this Agreement nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction shall in any way be affected or impaired thereby.	٩ الاتفاقية الكاملة تحتوي هذه الاتفاقية على كامل الاتفاق بين الأطراف فيما يتعلق بالمعاملات المتوخاة فيها، وتحل محل جميع الاتفاقيات السابقة بين الطرفين فيما يتعلق بنفس المعاملة. الفصل بين الأحكام إذا تبين بطلان أو فساد أو عدم قابلية أي من أحكام هذه الاتفاقية للتطبيق بموجب قانون أي سلطة قضائية، في أي وقت، فلا تتأثر قانونية وصلاحيات وقابلية تطبيق بقية الأحكام الواردة في هذه الاتفاقية بذلك، ولا قانونية وصلاحيات وقابلية تطبيق بقية الأحكام بموجب قانون سلطة قضائية أخرى، أو تقل فاعليتها وأثرها.
10.	Assignment	١٠ التنازل
10.1.	This Agreement shall be binding on the parties hereto, their respective successors, and permitted assigns, heirs, and/or legal representatives.	١٠.١ تكون هذه الاتفاقية ملزمة لأطرافها وخلفائهم والشخصين ووكلائهم المخلولين وورثتهم وممثلهم القانونيين أو أي منهم.
10.2.	The Customer may not assign or transfer any of his/her rights or obligations under this Agreement without the written consent of UAB.	١٠.٢ لا يجوز للعميل التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو إحالتها دون موافقة خطية من البنك العربي المتحد.
10.3.	UAB shall have the right at any time during the term of this Agreement, upon notice to the Customer but without the need to obtain consent, to assign, sub-sell, or otherwise transfer all or any part of its rights, benefits, and obligations hereunder to any third party.	١٠.٣ للبنك العربي المتحد في أي وقت خلال مدة هذه الاتفاقية، بناءً على إشعار للعميل، ولكن دون الحاجة إلى الحصول على موافقته، التنازل عن كل أو أي جزء من حقوقه ومزاياه والتزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو بيعها أو نقلها إلى أي طرف ثالث.
10.4.	UAB may disclose to a potential assignee or to any person who may otherwise enter into contractual relations with UAB in relation to this Agreement, such information about the Customer as UAB shall consider appropriate, provided that such potential assignee or any other person entitled hereunder to such information about the Customer shall agree to maintain such information as confidential and not disclose such information to any third party.	١٠.٤ يجوز للبنك العربي المتحد أن يفصح عن المعلومات المتعلقة بالعميل التي يراها مناسبة إلى المتنازل إليه المحتمل أو أي شخص قد يبرم علاقات تعاقدية مع البنك العربي المتحد فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، شريطة أن يوافق ذلك المتنازل إليه المحتمل أو أي شخص آخر محول بموجب هذه الاتفاقية على الحفاظ على سرية تلك المعلومات وعدم الإفصاح عنها لأي طرف ثالث.
11.	Amendments No amendment to this Agreement shall be effective unless agreed in writing by UAB and the Customer.	١١ التعديلات لا يسري أي تعديل على هذه الاتفاقية ما لم يتم الاتفاق عليه كتابياً من قبل البنك العربي المتحد والعميل.
12.	Cost and Expenses The Customer shall reimburse and pay to UAB on demand all costs, charges, and expenses incurred or in connection with any amendment, waiver approval, consent, or suspension of any rights requested by the Customer and relating to this Agreement or arising in connection with the preservation or enforcement of UAB's rights under the this Agreement.19. Complaints Any complaints from the Customer regarding the Loan or this Agreement shall be directed to UAB's customer service department or UAB Phone.	١٢ التكاليف والنفقات يسدد العميل إلى البنك العربي المتحد ويعرضه عند الطلب عن كافة التكاليف والرسوم والنفقات المتكبدة أو المتعلقة بأي تعديل أو تنازل أو موافقة أو تعليق لأي حقوق يطلبها العميل وتتعلق بهذه الاتفاقية أو تنشأ فيما يتعلق بالحفظ أو إنفاذ حقوق البنك العربي المتحد بموجب هذه الاتفاقية، الشكاوى يجب توجيهه أي شكاوى من العميل بخصوص القرض أو هذه الاتفاقية إلى قسم خدمة العملاء لدى البنك العربي المتحد أو عبر الاتصال بالعائني بالبنك العربي المتحد.

13.	Governing Law and Jurisdiction	القانون الحاكم والاختصاص القضائي	١٣
	This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the Laws of the United Arab Emirates. The customer hereby irrevocably submits to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of the United Arab Emirates. Nothing in this clause shall limit the right of UAB to take proceedings against the customer in any other Court of competent jurisdiction, nor shall the taking of proceedings in one or more jurisdictions preclude the taking of proceedings in other jurisdictions whether concurrently or not.	تعتبر القوانين النافذة في دولة الإمارات العربية المتحدة المرجع الحاكم والتفسيري لهذه الاتفاقية. ويوافق العميل بموجبها على الخضوع للسلطة القضائية غير الحصرية لمحكمة دولة الإمارات العربية المتحدة، ولكن لا يحد أي شيء في هذا البند من حق البنك العربي المتحد في اتخاذ إجراءات قانونية بحق العميل لدى أي سلطة تتمتع بسلطة قضائية مختصة، ولا يمنع اتخاذ إجراءات قانونية في سلطة قضائية واحدة أو أكثر من اتخاذ إجراءات قانونية في سطات قضائية أخرى، سواء بالتزامن مع ذلك أم بخلاف ذلك.	
13.1.	The Customer agrees to provide UAB with any information that it requires for establishing and/or auditing and/or administrating the Customer's loan account and facilities. The Customer hereby authorizes UAB to share, obtain and correct any information as it deems necessary regarding the Customer, his/her accounts, and facilities herewith.	يوافق العميل على تزويد البنك العربي المتحد بأي معلومات يطلبها لإنشاء و / أو تدقيق و / أو إدارة حساب القرض الخاص بالعميل وتسهيلاته. ويخول العميل بموجبها البنك العربي المتحد بمشاركة أي معلومات والحصول عليها وتصحيحها على الوجه الذي يراه ضرورياً فيما يتعلق بالعميل وحساباته / حساباتها وتسهيلاته/ تسهيلاتها بموجب هذه الاتفاقية.	١٣.١
13.2.	The Customer also agrees to be bound by UAB's schedules of charges for providing its services, which schedule of charges is available at all UAB branches and is updated periodically and therefore is subject to change, which changes are binding on the Customer.	يوافق العميل أيضاً على الالتزام بجدول رسوم البنك العربي المتحد لتقديم خدماته، حيث يتوفر جدول الرسوم والأسعار في جميع فروع البنك العربي المتحد ويتم تحديثه بشكل دوري وبالتالي فإنه يخضع للتعديلات التي تعتبر ملزمة على العميل.	١٣.٢
13.3.	UAB may in its sole discretion send statements, advice, confirmations, and other communications (including but not restricted to marketing messages) with respect to a product, promotion, or these Terms and Conditions to the customer's facsimile number and/or e-mail address and/or mobile number provided by the customer to UAB.	يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره الخاص إرسال البيانات والإشعارات والتأكيدات وغيرها من المراسلات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الرسائل التسويقية) فيما يتعلق بمنتج أو ترويج أو هذه الشروط والأحكام إلى رقم الفاكس و / أو عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالعميل و / أو رقم الهاتف المحمول المقدم من العميل إلى البنك العربي المتحد.	١٣.٣
14.	Value Added Tax	ضريبة القيمة المضافة	١٤
	For all intents and purposes, "VAT" means any value-added tax or similar tax payable to any authority in respect of transactions and includes, but without limitation, any other form of taxation that may be applicable to this agreement.	تعني «ضريبة القيمة المضافة»، لكافة النوايا والأغراض، أي ضريبة قيمة مضافة أو ضريبة مماثلة مستحقة الدفع لأي سلطة فيما يتعلق بالمعاملات، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي شكل آخر من أشكال الضرائب التي تسري على هذه الاتفاقية.	
14.1.	The Borrower acknowledges that all amounts expressed to be payable under this agreement by the Borrower to UAB which (in whole or in part) constitute the consideration for any fees for services for VAT purposes are deemed to be exclusive of any VAT which is chargeable on that fee for services, and accordingly if VAT is or becomes chargeable on any fees for services by UAB to the Borrower under this agreement and UAB is required to account to the relevant tax authority for VAT on that fee for services, that the Borrower must pay to UAB (in addition to and at the same time as paying any other consideration for such fees for services or at the point the VAT becomes due to be paid by UAB if earlier) an amount equal to the amount of that VAT and UAB must promptly provide an appropriate VAT invoice to the Borrower where so required to by law).	يقر المقترض بأن جميع المبالغ المستحقة صراحة بموجب هذه الاتفاقية من قبل المقترض إلى البنك العربي المتحد والتي تشكل (كلياً أو جزئياً) مقابل أي رسوم مقابل خدمات، لأغراض ضريبة القيمة المضافة، تعتبر مستثناة من أي ضريبة قيمة مضافة يتم فرضها على رسوم تلك الخدمات. وبالتالي، في حال فرض ضريبة القيمة المضافة حالياً أو لاحقاً على أي رسوم للخدمات من قبل البنك العربي المتحد على المقترض بموجب هذه الاتفاقية، وكان البنك العربي المتحد مسؤولاً أمام مصلحة الضرائب المعنية عن ضريبة القيمة المضافة على تلك الرسوم للخدمات، فعليه أن يسدد للبنك العربي المتحد (بالإضافة إلى دفع أي مقابل آخر لتلك الرسوم للخدمات أو في نفس الوقت الذي تصبح فيه ضريبة القيمة المضافة مستحقة الدفع من قبل البنك العربي المتحد إذا كان ذلك في وقت سابق)، مبلغاً مساوياً لمبلغ ضريبة القيمة المضافة، وعندئذ على البنك العربي المتحد على الفور تقديم فاتورة بضرريبة القيمة المضافة المناسبة للمقترض حيثما يقتضي القانون ذلك.	١٤.١
14.2.	Where this agreement requires the Borrower to reimburse or indemnify UAB for any fees for services, the Borrower shall reimburse or indemnify (as the case may be) UAB for the full amount of such fees for services, including such part thereof as represents VAT, save to the extent that such UAB reasonably determines that it is entitled to credit or repayment in respect of such VAT from the relevant tax authority	عندما يتعين على المقترض، بموجب هذه الاتفاقية سداد أو تعويض البنك العربي المتحد عن أي رسوم مقابل الخدمات، فعليه أن يسدد أو يعوّض البنك العربي المتحد (حسب الحالة) عن كامل مبلغ رسوم تلك الخدمات، بما في ذلك الجزء الذي يمثل منها ضريبة القيمة المضافة، إلا إلى الحد الذي يقرر فيه البنك العربي المتحد بشكل معقول أنه يحق له تقييد ضريبة القيمة المضافة لصالحه من مصلحة الضرائب ذات الصلة أو سدادها له من قبلها.	١٤.٢
14.3.	In relation to any services provided by UAB to the Borrower under this agreement, if reasonably requested by the Borrower, UAB must promptly provide the Borrower with details of UAB's VAT registration and such other information as is reasonably requested in connection with the Borrower's VAT reporting requirements in relation to fees for services provided.	إذا طلب المقترض بشكل معقول، تزويده بتفاصيل تسجيل ضريبة القيمة المضافة الخاصة بـ البنك العربي المتحد وغيرها من المعلومات المطلوبة بشكل معقول فيما يتعلق بمتطلبات الإبلاغ عن ضريبة القيمة المضافة للمقترض، مقابل رسوم الخدمات المقدمة من البنك العربي المتحد للمقترض بموجب هذه الاتفاقية، فعلى البنك العربي المتحد المساعدة إلى تزويده بتلك التفاصيل.	١٤.٣
15.	Life Shield Insurance	درع التأمين على الحياة	١٥
15.1	Definitions	التعريف	١٥.١
	For the purpose of this Plan, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:	تحمل الكلمات التالية عند ورودها في هذه الخطة المعاني المبينة إزاء كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:	
	"Accident" means where the Bodily Injury is caused solely and directly by external violent means is unexpected, unforeseeable, and not attributable to the Covered Person's intentional self-injury or suicide.	«الحادث» يُقصد بها حادث الإصابة الجسدية الناجم فقط وبشكل مباشر عن أسباب عنيفة خارجية مفاجئة وغير متوقعة، ولا تعزى إلى الإيذاء المتعمد للنفس أو محاولة انتحار الشخص المؤمن له.	
	"Benefit" means the indemnity payable under the scope of this Plan in respect of Death or Permanent Total Disablement Benefit or Hospital cash benefit.	«مزايا التعويض» تعني المزايا المستحقة السداد بموجب نطاق هذه الخطة، لقاء تعويض الوفاة أو العجز الكلي الدائم أو تعويضات دخول المستشفى النقدي.	
	"Bodily Injury" means injury, which is caused by an Accident that within twelve months from the date of such Accident results in a Covered Person's Death, Permanent Total Disablement, or dismemberment.	«الإصابة الجسدية» تعني الإصابة التي تنجم عن حادث يؤدي في غضون اثني عشر شهراً من تاريخ هذا الحادث إلى وفاة الشخص المؤمن له أو عجزه الكلي الدائم أو بتر أحد أعضائه.	
	"Insured Person" means the person to whom the Bank has advanced personal finance and who has not been disqualified by the provisions of this Plan to be eligible to receive the Benefits under this Plan.	«المؤمن له» يعني الشخص الذي قدم له البنك تمويلاً شخصياً ولم يتم استثناءه بموجب أحكام هذه الخطة من أهلية الحصول على مزايا بموجب هذه الخطة.	
	"Company" means Union Insurance PJSC, Dubai, United Arab Emirates.	«الشركة» تعني شركة شركة الاتحاد للتأمين ش.م.ع.، دبي، الإمارات العربية المتحدة.	
	"Commencement Date" means the date the Covered Person is enrolled for this Plan by the Bank or the date of inception of this Plan whichever is later.	«تاريخ بدء النفاذ» يعني تاريخ تسجيل الشخص المؤمن له في هذه الخطة من قبل البنك، أو تاريخ بدء النفاذ بهذه الخطة، أيهما يأتي لاحقاً.	
	"Date of Event" means any one of the following:	«تاريخ الحادث» يعني أي مما يلي:	
	• In respect of Death the date of Death, resulting from an Accident or sickness happening after the Commencement Date and during the Plan period	• فيما يتعلق بالوفاة: تاريخ الوفاة الناجمة عن حادث أو مرض واقع بعد تاريخ بد النفاذ وخلال فترة سريان الخطة.	

• In respect of Permanent Total Disablement the date of recognition of Permanent Total Disablement by a competent authority, resulting from an Accident or Illness happening/manifesting after the Commencement Date and during the Plan period.

• In respect of Terminal Illness, the date of diagnosis of the terminal illness by a competent authority, happens after the commencement date and during the policy period.

• In respect of Hospital Cash Benefit, the date of admission in the hospital of the borrower after the commencement date and during the policy period.

«Death» means Death due to any cause other than those specifically excluded under this Plan.

«Free Cover Limit» or «FCL» means the amount up to which a new customer could be included in the policy without provision of medical or other evidence of Good health/insurability. Any sum assured in excess of FCL shall be at the acceptance of the Company and subject to production to the Company such evidence of good health/insurability as the Company may require.

«Hospital» means an establishment that shall meet all of the following requirements: (a) holds a license as a hospital, if licensing is required in the country or governmental jurisdiction; (b) operated primarily for the reception, care, and treatment of sick, ailing or injured persons as inpatients; (c) provides a 24-hour a day nursing services by registered or graduate nurses; (d) has a staff of one or more physicians available at all times; (e) provides organized facilities for diagnosis and major surgical procedures; (f) is not primarily a clinic, nursing, rest or convalescent home or similar establishment and, other than incidentally, a place for alcoholics or drug addicts; (g) maintains X-Ray equipment and operating room facilities.

«Illness» means a disease or sickness first occurring after the Commencement Date

«Injury» means Bodily Injury resulting from an accident occurring after the Commencement Date and during the Plan period.

«Sum Insured» means actual outstanding balance with accrued interest as at the date of the event subject to a maximum of AED 3,500,000/- However, in case of 6 or more consecutive defaults in installments before the dating of the event for death, permanent total disability or terminal illness, accrued interest shall be payable for 6 months only from the date of the last repayment to the loan account. Sum insured amounts in excess of AED 3,500,000/- would be considered on a case-to-case basis.

«Permanent Total Disability» means the disability occurring while the Life Covered has not attained 65 years of age and which results from Bodily Injury or sickness which has continued uninterrupted for a period of at least 12 months and is expected for continuing indefinitely.

The disablement must wholly prevent the Life Covered from engaging in its own occupation or any other occupation reasonably suited by virtue of Life Covered's training, education or experience.

In the interpretation of this definition, the Company will however recognize as a total and permanent disability the entire and irrecoverable loss of or loss of use of:

- Both eyes
- Both hands below the wrist
- Both feet below the ankle
- One hand below the wrist and one foot below the ankle

Such payment, if any, shall be subject to exclusions specified hereunder.

«Policyholder/Participant» means United Arab Bank P.J.S.C., United Arab Emirates

«Plan» means the scope of Takaful/Convention coverage pursuant to this Policy.

«Pre-existing Condition» means any physical condition that was diagnosed, treated, or for which a physician was consulted or the existence of symptoms of any illness or disease at any time prior to the Commencement Date unless declared to the Insurer and duly accepted.

«Terrorism» means an act of Terrorism including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) or government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

In this Plan, where the context admits, words importing the masculine gender shall include the feminine gender, and words importing a singular member shall include the plural and vice versa.

• فيما يتعلق بالعجز الكلي الدائم: تاريخ الاعتراف بالعجز الكلي الدائم من قبل السلطة المختصة.الناجم عن وقوع وظهور حادث أو مرض بعد تاريخ بدء النفاذ وأثناء فترة سريان الخطة.

• فيما يتعلق بالمرض العضال: تاريخ تشخيص المرض العضال من قبل السلطة المختصة. والذي يقع بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال فترة سريان الخطة.

• فيما يتعلق بتعويض دخول المستشفى النقدي: تاريخ قبول المقترض في المستشفى بعد تاريخ بدء النفاذ خلال فترة التأمين.

«الوفاة» تعني الوفاة لأي سبب بخلاف الأسباب المستثناة حسب تعريف هذه الخطة.

«حد التغطية المجاني» يعني أعلى مبلغ يستطيع العميل الجديد أن يضعه في وثيقة التأمين دون تقديم إثبات طبي أو دليل أضر على العافية/ القابلية للتأمين. ويجب أن يغطي أي مبلغ تأمين يزيد عن حد التغطية المجاني بقبول الشركة ويجب تزويد الشركة بخصوصه بالإثبات على العافية/ القابلية للتأمين الذي قد تطهه الشركة.

«المستشفى» تعني المؤسسة التي يجب أن تحقق كافة الشروط التالية: (أ) تحمل رخصة للعمل كمستشفى، إذا كان الترخيص مطلوباً في الدولة أو السلطة القضائية الحكومية؛ (ب) يتمثل عملها الرئيسي باستقبال ورعاية وعلاج المرضى والمصابين داخل المستشفى؛ (ج) تقدم خدمة ترميز على مدار الساعة من قبل ممرضات مسجلات أو خريجات؛ (د) لديها طاقم مكون من طبيب واحد أو أكثر متاح في جميع الأوقات؛ (هـ) تقوم بإجراءات التشخيص والعمليات الجراحية الكبرى المعتمدة؛ (و) لا تعتبر بمثابة عيادة أو دار ترميز أو دار للراحة أو النقاهة أو مؤسسة مماثلة أو مصحاً لمدمني الكحول أو مدمني المخدرات بخلاف ذلك؛ (ز) تمتلك معدات الأشعة السينية ومرافق غرفة العمليات.

«المرض» يعني الداء أو المرض الذي ظهر لأول مرة بعد تاريخ بدء النفاذ.

«الإصابة» تعني الإصابة الجسدية الناجمة عن حادث وقع بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال فترة سريان الخطة.

«مبلغ التأمين» يعني الرصيد الفعلي المستحق مع الفائدة المترتبة في تاريخ الحادث حتى ٣,٥٠٠,٠٠٠ درهم إماراتي / - كحد أقصى. ولكن، في حال التعثر لـ ٦ مرّات متتالية أو أكثر في سداد الأقساط قبل تاريخ حدوث الوفاة أو العجز الكلي الدائم أو المرض العضال، يستحق سداد فائدة ٦ أشهر فقط من تاريخ آخر سداد، في حساب القرض، ويتم النظر في مبلغ التأمين الذي يزيد عن ٣,٥٠٠,٠٠٠ درهم على أساس كل حالة على حدة.

«العجز الكلي الدائم» يعني العجز الذي يقع قبل بلوغ المؤمن له ٦٥ سنة والناجم عن إصابة جسدية أو مرض استمر دون انقطاع لمدة ١٢ شهراً على الأقل، ومن المتوقع أن يستمر إلى أجل غير مسمى.

ويشترط في العجز الكامل أن يحول دون قدرة المؤمن على الحياة من العمل في مهنته الخاصة أو أي مهنة أخرى مناسبة بشكل معقول بموجب تدريب أو تعليم أو خبرة للمؤمن على الحياة.

ولكن تقر الشركة عند تفسير هذا التعريف أن العجز التام والنهائي، أو عدم القدرة مجدداً على استعمال:

- كلتا العينين
- كلتا اليدين تحت المعصمين
- كلا القدمين تحت الكاحلين
- يد واحدة أسفل المعصم وقدم أسفل الكاحل

تعتبر بمثابة عجز كلي دائم، وتخضع تلك الدفعات إن وجدت للاستثناءات الواردة أدناه.

«حامل الوثيقة/ المشترك» وتعني البنك العربي المتحد ش.م.ع. دولة الإمارات العربية المتحدة

«الخطة» تعني نطاق تغطية التكافل/ التغطية التقليدية بموجب هذه الوثيقة.

«الحالات الموجودة مسبقاً» تعني أي حالة جسدية تم تشخيصها أو علاجها أو تم استشارة طبيب بشأنها أو ظهور أعراض لأي مرض أو داء في أي وقت قبل تاريخ بدء النفاذ ما لم تكن شركة التأمين قد أحيطت علماً بها وقبلتها أصولاً.

«الإرهاب» يعني أيًا من الأفعال الإرهابية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر استخدام القوة والعنف و/ أو التهديد بهما من جانب أي شخص أو مجموعة (مجموعات) من الأشخاص سواء كانوا يعملون بمفردهم أو نيابة عن أي منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات) أو معها، والذي يتركب لأغراض أو أسباب سياسية أو دينية أو أيديولوجية أو عرقية بما فيها التأثير على أي حكومة و/ أو بت الذعر في أوساط العامة أو أي قطاع منهم.

عندما يسمح السياق في هذه الخطة بذلك، تشمل الإشارة إلى أحد الجنسين الجنس الآخر أيضاً والعكس بالعكس، وتشمل الإشارة إلى عضو واحد مجموعة أعضاء أيضاً والعكس بالعكس.

<p>15.2 Eligibility Conditions</p> <p>1) The Insured Person must meet the eligibility criteria stipulated by the Bank for issuance of personal finance.</p> <p>2) The Insured Person must meet the age criteria specified herein.</p> <p>3) The maximum finance amount sanctioned by the Bank to the Covered Person should not exceed AED 3,500,000/-. Coverage Amounts in excess of AED 3,500,000/- would be considered on a case to case basis</p> <p>4) The Covered Person should be a UAE National or an expatriate resident in UAE at Policy inception</p>	<p>شروط الأهلية</p> <p>1) يجب أن يحقق الشخص المؤمن له معايير الأهلية المنصوص عليها من قبل البنك لإصدار تمويل شخصي.</p> <p>2) يجب أن يحقق الشخص المؤمن له معايير العمر الواردة فيما يلي.</p> <p>3) يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لمبلغ التمويل الذي أقره البنك للمؤمن له مبلغ ٣,٥٠٠,٠٠٠ درهم إماراتي. وتتم دراسة الزيادات عن مبلغ التغطية البالغ ٣,٥٠٠,٠٠٠ درهم على أساس كل حالة على حدة.</p> <p>4) يجب أن يكون الشخص المؤمن له من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة أو وافداً مقيماً في دولة الإمارات العربية المتحدة عند بداية الوثيقة.</p>	<p>10,2</p>
<p>15.3 Scope of Cover</p> <p>Section 1A – Death Benefit</p> <p>In the event of the Death of a Covered Person arising out of a cause not specifically excluded under this Plan after the Commencement Date and during the Plan period, the Company shall indemnify the Policyholder with the amount of the Covered Person's Outstanding Finance Amount as on the Date of Event, subject to a maximum sum approved by the Company.</p> <p>Exclusions applicable to Section 1A</p> <p>No Benefits under this section shall be payable in respect of a Covered Person where the event giving rise to a claim occurs as a result of:</p> <p>a) Any exclusion mentioned in the General Exclusions.</p> <p>Section 1B– Terminal Illness</p> <p>If in the opinion of the specialist consultant holding such an appointment at an approved hospital and with the agreement of the Company's Chief Medical Officer, an illness is highly likely to lead to the death of the borrower within 6 months following an event covered under the policy, after the commencement date and during the policy period, the company shall indemnify the insured subject to the limit(s) specified under the schedule of this policy.</p> <p>Section 1C – Permanent Total Disablement Benefit</p> <p>In the event of the Permanent Total Disablement of a Covered Person due to Injury or Illness arising out of a cause not specifically excluded under this Plan after the Commencement Date and during the Plan period, the Company shall indemnify the Policyholder with the amount of the Covered Person's Outstanding Finance Amount as on the Date of Event, subject to a maximum sum approved by the Company.</p> <p>Exclusions applicable to Section 1C</p> <p>No Benefits under this section shall be payable in respect of a Covered Person where the event giving rise to a claim occurs as a result of:</p> <ul style="list-style-type: none"> The influence of alcohol or drugs other than proper use of drugs prescribed by a legally qualified medical practitioner. Pregnancy, childbirth or abortion, or any complications arising therefrom. Illness resulting in Permanent Total Disability, occurring within 30days of the commencement date. Any deliberate self-inflicted Injury and/or self-medication (without a proper prescription from a legally recognized medical practitioner) Engaging in or taking part in <ul style="list-style-type: none"> Naval, military, or air force service or operations, Sports as a professional, Any kind of underwater activity below 40 meters, Ski diving involves the aid of breathing apparatus, rock climbing or mountaineering normally involving the use of ropes or guides, potholing, hang gliding, parachuting, hunting on horseback, or driving or riding in any kind of race or competition; Driving or riding on motorcycles or motor scooters with an engine capacity of 250cc or more. Deliberate exposure to exceptional danger (except in an attempt to save human life), Any other exclusion mentioned in the General Exclusions. <p>Section 1D – Hospital Cash Benefit</p> <p>In the event of hospitalization of a borrower for a minimum period of 7 continuous days consequent upon him falling ill or sustaining injury arising out of a cause not specifically excluded under this policy after the commencement date and during the policy period, the company shall indemnify the insured the monthly EMI or AED 5,000/- whichever is less, in respect of the particular borrower.</p>	<p>نطاق التغطية</p> <p>القسم ا - تعويض الوفاة</p> <p>في حالة وفاة المؤمن له الناجمة عن سبب غير مستثنى على وجه التحديد بموجب هذه الخطة بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال فترة سريان الخطة، تلتزم الشركة بتعويض حامل الوثيقة بمبلغ التمويل المستحق للمؤمن له في تاريخ الحادث، حتى الحد الأقصى للمبلغ المعتمد من قبل الشركة.</p> <p>الاستثناءات السارية على القسم ا أ</p> <p>لا يتم سداد أي مزايا تعويضات بموجب هذا القسم للمؤمن له. عندما يقع الحادث الذي أدى لنشوء المطالبة بموجب هذه الخطة نتيجة ل:</p> <p>أ. أي استثناء مذكور في الاستثناءات العامة.</p> <p>القسم ا ب - المرض العضال</p> <p>تعوض الشركة المؤمن له بمبلغ القرض المستحق للمقترض في تاريخ الحادث حتى الحد الأقصى المحدد بموجب الملحق على هذه الوثيقة، إذا رأى استشاري متخصص يشغل ذلك المنصب في مستشفى معتمد وبموافقة كبير المسؤولين الطبيين في الشركة، أنه من المرجح على الأغلب أن يؤدي المرض إلى وفاة المقترض في غضون ٦ أشهر بعد وقوع أحد الأحداث التي تغطيها هذه الخطة، في فترة تقع بعد تاريخ بدء السريان وخلال فترة سريان الخطة.</p> <p>القسم ا ج - مزايا تعويض العجز الكلي الدائم</p> <p>تعوض الشركة المؤمن له بمبلغ التمويل المستحق للمؤمن له في تاريخ الحادث حتى الحد الأقصى للمبلغ المعتمد من قبل الشركة في حالة العجز الكلي الدائم للمؤمن له بسبب الإصابة أو المرض الناجم عن سبب غير مستثنى على وجه التحديد بموجب هذه الخطة، في فترة تقع بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال سريان الخطة.</p> <p>الاستثناءات السارية على القسم ا ج</p> <p>لا يتم سداد أي مزايا تعويضات بموجب هذا القسم للمؤمن له. عندما يقع الحادث الذي أدى لنشوء المطالبة بموجب هذه الخطة نتيجة ل:</p> <ul style="list-style-type: none"> تأثير الكحول أو المخدرات بخلاف الاستخدام السليم للعقاقير الموصوفة من قبل أخصائي طبي مؤهل قانونياً الحمل أو الولادة أو الإجهاض أو أي مضاعفات ناجمة عن ذلك. المرض المؤدي لعجز كلي دائم خلال ٣٠ يوماً من تاريخ بدء النفاذ. أي إصابة ذاتية متعمدة و/ أو علاج ذاتي (بدون وصفة طبية مناسبة من أخصائي طبي معتمد قانوناً) مزاولة أو المشاركة في: <ul style="list-style-type: none"> القطاعات أو العمليات البحرية أو العسكرية أو الجوية. الرياضة كمتحرف. أي نوع من النشاطات تحت ٤٠ متراً من سطح الماء. القفز الجوّي الحر باستخدام أجهزة التنفس، أو تسلق الصخور أو تسلق الجبال الذي يتضمن عادة استخدام الحبال أو بكرات التوجيه، أو استكشاف المناجم أو الطيران الشراعي أو القفز المظلي أو الصيد على ظهور الخيل أو القيادة أو امتطاء الحيوانات في أي نوع من السباق أو المنافسة. قيادة أو ركوب الدراجات النارية أو الدراجات البخارية ذات محرك بسعة ٢٥٠ سم مكعب أو أكثر. التعرض المتعمد لخطر استثنائي (إلا في محاولة إنقاذ حياة الإنسان) <p>أي استثناءات أخرى واردة في الاستثناءات العامة.</p> <p>القسم ا د - مزايا تعويض دخول المستشفى النقدي</p> <p>في حالة الإقامة المفترضة بالمستشفى لمدة لا تقل عن ٧ أيام متوالية على أعقاب مرضه أو تعرضه لإصابة ناجمة عن سبب غير مستثنى على وجه التحديد بموجب هذه الوثيقة بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال فترة الوثيقة، يتعين على الشركة تعويض المؤمن له عن الأقساط الشهرية المتساوية الشهرية أو بمبلغ ٥,٠٠٠ درهم إماراتي / - أيهما أقل، لذلك المقترض بالذات.</p>	<p>10,3</p>
<p>Section 1D – Hospital Cash Benefit</p>	<p>القسم ا د - مزايا تعويض دخول المستشفى النقدي</p>	<p>10,3</p>

The minimum period of hospitalization for availing of this benefit is 7 days and this benefit can be available once in a policy year (12 months period from the loan commencement date).

Exclusions applicable to Section 1D

No benefits under this policy shall be payable where the event giving rise to a claim under this policy occurs as a result of:

• No claims will be admissible in respect of hospitalization cash benefit due to sickness within 90 days from commencement date or reinstatement under the policy.

• Pre-existing conditions to be covered from 1st day for all benefits except Permanent Total Disability, pre-existing conditions are covered for PTD for existing borrowers who enter into the scheme 12 months before.

• No claims will be admissible in respect of hospitalization to maternity

• Treatment of chronic alcoholism, drug addiction, allergy or nervous or mental disorders; venereal disease; infection by any human immunodeficiency virus (HIV) or the life insured carrying any antibodies to such a virus;

• Rest cures, sanatorium or custodial care, or period of quarantine or isolation.

• Cosmetic or plastic surgery, unless necessitated by an accidental injury occurring on or after the commencement date/ enrollment date in respect of particular borrowers;

• dental examinations, X- rays, extractions, fillings, or general dental care; supply or fitting of eyeglasses, lenses, or hearing aids;

• Any medical conditions, abnormality, or deformity which originated prior to the commencement date/ enrollment date in respect of a particular borrower;

• Treatment not recommended or undertaken by physician or surgeon;

• Routine or other medical examinations or vaccinations or radioactive contamination which are not required for the treatment of an illness or injury;

• Injury or illness caused by nuclear fission or radioactive contamination;

• Participation in or trading for any dangerous or hazardous sport or competition or riding or driving in any form of race or competition;

• Hospitalization outside UAE.

• Consequent upon the following:

a) War other than passive war "passive war" cover is excluded if an insured is traveling to a county after the war has been declared in that county after it has been recognized as a war zone by the United Nations or where there is warlike operations.

b) Invasion, Riot, Rebellion, Insurrection, Revolution, Civil war.

c) Act of an enemy foreign to the nationality of the insured person or the county in, or over, which the act occurs & Overthrow of the legally constituted government.

d) Terrorist activity of any kind & Explosions of war weapons.

e) Release of weapons of mass destruction that do not involve an explosive sequence.

f) Murder or assault subsequently proved in a legally constituted court to have been the act of agents of a state or not.

• Engaged in aviation, gliding, or any other form of aerial flight other than as a fare-paying passenger, pilot, or crew in a Scheduled Airline or charter service operating on a regular route;

• Any breach of criminal law by the life assured or an assault provoked by him;

• Attempted suicide or self-inflicted Injury whilst sane or insane within 1 year after the date on which the assurance of that life assured first commenced or reinstatement;

• Loss resulting from accidental or deliberate spread or use of Nuclear, Biological, or Chemical material including loss, damage, cost, or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from, or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to any event where Nuclear, Biological, and Chemical material is involved,

• No payment shall be made under this policy if the hospitalization due to an accident occurs as a result of:

a) Motorcycling as a driver if the borrower does not have a valid motorcycle license

وبيلغ الحد الأدنى للإقامة في المستشفى للاستفادة من هذه الميزة 7 أيام، ويمكن أن تُتاح هذه الميزة لمرة واحدة في سنة الوثيقة (فترة 12 شهراً من تاريخ بدء النفاذ بالقرض).

الاستثناءات السارية على القسم 1 د

لا يتم سداد أي مزايا بموجب هذه البوليصة عندما يقع الحادث الذي يؤدي إلى مطالبة بموجب هذه البوليصة نتيجة لما يلي:

• عدم قبول أي مطالبات تتعلق بتعويض المستشفى بسبب المرض في غضون 90 يوماً من تاريخ بدء النفاذ أو استئناف العمل بالتأمين بموجب الوثيقة.

• الحالات الموجودة مسبقاً والتي ستتم تغطيتها من اليوم الأول لجميع المزايا باستثناء العجز الكلي الدائم، ويتم تغطية حالات العجز الكلي الدائم الموجودة مسبقاً للمقترضين الحاليين الذين يدخلون الخطة قبل 12 شهراً.

• عدم قبول أي مطالبات تتعلق بالإقامة بالمستشفى للأمومة

• علاج الإدمان المزمن على الكحول والمخدرات والحساسية أو الاضطرابات العصبية أو العقلية أو الأمراض التناسلية أو الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز) أو حمل المؤمن على حياته أي أجسام مضادة لمثل هذا الفيروس;

• الراحة العلاجية أو الاستشفاء أو فترة النقاهة أو فترة الحجر أو العزل الصحي.

• الجراحة التجميلية، ما لم تكن نتيجة لإصابة عرضية وقعت في أو بعد تاريخ بدء النفاذ / تاريخ التسجيل لمقترض معين;

• فحوصات الأسنان والأشعة السينية والقلع والحشوات والعناية العامة بالأسنان، وشراء أو تركيب النظارات أو العدسات أو السماعات;

• أي حالات طبية أو شذوذ أو تشوه نشأ قبل تاريخ بدء النفاذ / تاريخ التسجيل لمقترض بعينه;

• علاج غير موصى به ولا يقوم به الطبيب أو الجراح;

• الفحوصات الطبية الروتينية أو غيرها، أو اللقاحات أو التلوث الإشعاعي غير المطلوب لعلاج مرض أو إصابة;

• الإصابة أو المرض الناجم عن الانشطار النووي أو التلوث الإشعاعي;

• المشاركة أو مزاولة أي رياضة أو منافسة خطيرة أو تنطوي على مجازفة، أو المشاركة كراكب أو قائد في أي شكل من أشكال السباق أو المنافسة;

• الإقامة بالمستشفى خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

• الحالات الناجمة عما يلي:

أ. تُستثنى تغطية الحرب باستثناء «الحرب السليبية» إذا كان المؤمن عليه يسافر إلى منطقة بعد إعلان الحرب فيها، بعد أن تم الاعتراف بها كمنطقة حرب من قبل الأمم المتحدة أو في حالة وجود عمليات حربية.

ب. الغزو، الشعب، التمرد، الاضطرابات، الثورة، الحرب الأهلية.

ج. الأفعال العدوانية الأجنبية عن جنسية الشخص المؤمن عليه أو المنطقة التي تقع فيها أو فوقها تلك الأفعال، والإطاحة بالحكومة الشرعية للبلاد.

د. كافة أنواع النشاط الإرهابي وانفجارات الأسلحة الحربية.

هـ. إطلاق أسلحة الدمار الشامل التي لا تنطوي انفجارات متسلسلة.

و. القتل أو الاعتداء الذي يثبت لاحقاً في محكمة شرعية أنه كان من فعل عملاء دولة أم لا.

• المشاركة في عمليات الطيران أو الطيران التجاري أو أي شكل آخر من أشكال الرحلات الجوية بخلاف السفر باجرة أو العمل كطيار أو أحد أفراد الطاقم في طائرة مرخصة تجارياً لشركة طيران أو طائرة مستأجرة تعمل في سياق العمل الاعتيادي;

• أي إخلال بقانون العقوبات من قبل المؤمن له أو استفزاز الغير للاعتداء عليه;

• محاولة الانتحار أو الإضرار بالنفس سواء كان المؤمن له عاقلاً أو مجنوناً في غضون سنة واحدة من تاريخ بدء التأمين على الحياة أو استئنافه;

• الخسارة الناجمة عن الانتشار أو الاستخدام العرضي أو المتعمد لمواد نووية أو بيولوجية أو كيميائية بما في ذلك الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو النفقات من أي طبيعة كانت والناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو فيما يتعلق بأي إجراء تم اتخاذه للسيطرة على أو منع أو إيقاف أي حدث يتعلق بالمواد النووية والبيولوجية والكيميائية أو بأي طريقة تتعلق بذلك.

• لا يتم سداد أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة إذا كانت الإقامة بالمستشفى نتيجة لحادث على أعقاب ما يلي:

أ. قيادة الدراجات النارية كسائق إذا لم يكن لدى المقترض رخصة قيادة سارية المفعول

- b) Mountaineering or rock climbing that uses ropes or guides, bungee jumping, scuba diving, potholing, or organized team sports.
- c) Big Game Hunting, BMX Stunt Riding, Boxing, Free Climb Mountaineering, Go-Karting, Gymnastic, High Diving (other than from a purpose-built diving board over a man-made swimming pool), Jousting, Martial Arts, Micro-lighting, Motor Rallies or Competitions, Outdoor Endurance, Outward Bound Courses, Safaris with guns, Show Jumping, Stunt Events, Underground Activities (other than as a part of an organized excursion or tour), Water Ski Jumping, White Water Rafting, Wrestling or any variations thereof. Competing in or practicing for speed or time trials, sprints, or racing of any kind. Taking part in expeditions or being a crew member on a vessel.

General Exclusions Common to Section 1A, 1B & 1C

No Benefits under this Plan shall be payable in respect of a Covered Person where the Event giving rise to a claim under this Plan occurs as a result of:

- Active participation in any war, whether declared or not, from warlike action, civil war, insurrection, riot, civil commotion, or other acts of violence including Terrorism originating from any political or civil unrest; However passive war risk is covered.
- Pre-existing conditions to be covered from 1st day for all benefits except PTD, pre-existing conditions are covered for PTD for existing borrowers who enter into the scheme 12 months before.
- Engaged in aviation, gliding, or any other form of aerial flight other than as a fare-paying passenger or pilot or crew in a commercially licensed aircraft of a recognized airline or charter service operating on a regular route;
- Any breach of Criminal law by the life assured or an assault provoked by him;
- Attempted suicide or self-inflicted Injury whilst sane or insane within 1 year after the date on which the assurance of that life assured first commenced or reinstatement;
- Loss resulting from accidental or deliberate spread or use of Nuclear, Biological, or Chemical material including loss, damage, cost, or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from, or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to any event where Nuclear, Biological, and Chemical material is involved.
- Infection from any Human Immunodeficiency Virus (HIV), Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS), or any AIDS-related condition other than blood transfusion.

15.4

General Conditions

Notwithstanding anything contained herein to the contrary:

1) AGE LIMITS

- Minimum age at entry -18 completed years
- Maximum age at entry -64 completed years
- Maximum coverage age-70 years for DAC & Terminal Illness
60 years for all other benefits

2) MISDESCRIPTION

If there be any material misdescription or omission or any misrepresentation as to any material fact to be known for estimating the risk or any omission to state such fact, the Company shall not be liable under this Plan and the Plan shall become null and void in respect of the Covered Person.

3) ALTERATION

If under any circumstances the insurance contract entered into is materially altered, without the written consent of the Company, the Plan shall become null and void in respect of the Covered Person.

4) FORFEITURE

If any Claim made pursuant to this Plan is in any respect fraudulent or if any fraudulent means or devices or trick devices or other false pretense are used by the Covered Person or anyone acting on his behalf to obtain any benefit under this Plan or if the Claim is occasioned by the willful act or with the connivance of the Covered Person all Benefits under this Plan shall be forfeited in respect of that particular Covered Person.

5) TERMINATION OF BENEFITS

The Benefits under this Plan in respect of the Covered Person shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

- Closure of the loan account with the Bank by the Covered Person;
- The Covered Person has attained the maximum coverage age specified herein;
- The Covered Person becomes a defaulter for a period of 180 days

ب. تسلق الجبال أو تسلق الصخور باستخدام الحبال أو بكرات التوجيه، أو القفز بالحبال، أو الغوص، أو استكشاف المغاور أو الرياضات الجماعية المنظمة.

ج. ألعاب الصيد الكبيرة، وركوب دراجة BMX، والملاكمة، وتسلق الجبال الحر، وسباقات السيارات القزمية، والجمباز، والغطس (بخلاف منصات القفز المصنوعة لهذا الغرض فوق أحواض السباحة)، المبارزة، الفنون القتالية، ركوب الطائرات الخفيفة، أو سباقات السيارات، أو المسابقات، أو رياضات اللياقة في الهواء الطلق، أو رحلات التخيم الخارجية، أو رحلات السفاري بالبنادق، أو قفز الحواجز، أو الأحداث المثيرة، أو الأنشطة تحت الأرض (بخلاف الرحلات المنظمة) أو ركوب الأمواج، أو قوارب الشلالات، أو المصارعة، أو أي من أشكالها، أو التنافس أو التدريب على اختبارات السرعة أو سباقات الوقت أو سباقات السرعة أو السباقات من أي نوع، أو المشاركة في الرحلات الاستكشافية أو العمل كأحد أفراد طاقم السفينة.

استثناءات عامة على الأقسام 1 أ و 1 ب و 1 ج

لا يتم سداد أي مزايا تعويضات بموجب هذه الخطة للمؤمن له عندما يقع الحادث الذي أدى لنشوء المطالبة بموجب هذه الخطة نتيجة لـ:

- المشاركة الفاعلة في أي حرب سواء أكانت معلنة أم لا أو أعمال حربية أو حرب أهلية أو تمرد أو شغب أو اضطراب مدنيّة أو أي أعمال عنف أخرى بما في ذلك الإرهاب الناجم عن أي اضطرابات سياسية أو مدنية، ولكن يشمل الخطة مخاطر الحرب السلبية.
- الحالات الموجودة مسبقاً والتي تتم تغطيتها من أول يوم لكافة المزايا باستثناء العجز الكلي الدائم للمتقربين الموجودين الذين يشاركون في الخطة قبل 12 شهراً من ذلك
- المشاركة في عمليات الطيران أو الطيران التجاري أو أي شكل آخر من أشكال الرحلات الجوية بخلاف السفر بأجرة أو العمل كطيار أو أحد أفراد الطاقم في طائرة مخصصة تجارياً لشركة طيران أو طائرة مستأجرة تعمل على الخطوط المعتادة؛
- أي إخلال بقانون العقوبات من قبل المؤمن على حياته أو استفزاز الغير للاعتداء عليه.
- محاولة الانتحار أو الإضرار بالنفس سواء كان المؤمن له عاقلاً أو مجنوناً في غضون سنة واحدة من تاريخ بدء التأمين على الحياة أو استئنافه؛
- الخسارة الناجمة عن الانتشار أو الاستخدام العرضي أو المتعمد لمواد نووية أو بيولوجية أو كيميائية بما في ذلك الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو النفقات من أي طبيعة كانت والناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو فيما يتعلق بأي إجراء تم اتخاذه للسيطرة على أو منع أو إيقاف أي حدث يتعلق بالمواد النووية والبيولوجية والكيميائية أو بأي طريقة تتعلق بذلك.
- العدوى من أي فيروس نقص مناعة بشرية أو متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز) أو أي حالة مرتبطة بالإيدز بخلاف نقل الدم.

15.4

شروط عامة

بصرف النظر عن أي شيء وارد بخلاف ذلك فيما يلي:

1) حدود العمر

- أ) الحد الأدنى للعمر عند الدخول - 18 سنة كاملة
- ب) الحد الأقصى للعمر عند الدخول - 64 سنة كاملة
- ج) الحد الأقصى لعمر التغطية - 70 سنة كاملة لتعويضات الوفاة والمرضى العضال، و 60 سنة لكافة التعويضات الأخرى.

2) خطأ الوصفة الطبية

لا تتحمل الشركة بموجب هذه الخطة المسؤولية عن أي خطأ جوهري أو إغفال أو أي تحريف في أي حقيقة جوهريه ينبغي العلم بها في وصفة طبية لتقدير المخاطر أو أي إغفال في ذكر تلك الحقيقة، وتلغى الخطة ويصبح باطلاً بحق المؤمن له.

3) التعديل

في حال تعديل عقد التأمين المبرم، بشكل جوهري، تحت أي ظرف كان، دون الحصول على موافقة خطية من الشركة، تلغى الخطة وتصبح باطلة بحق المؤمن له.

4) سقوط الحق

يسقط حق المؤمن له بمزايا التعويض بموجب هذه الخطة إذا انطوت أي مطالبة مرفوعة على احتمال بأي شكل من الأشكال، أو إذا تم استخدام أي وسائل أو أجهزة احتيالية أو أدوات خادعة أو تقديم مزاعم كاذبة أخرى من قبل الشخص المؤمن له أو أي شخص يتصرف نيابة عنه للحصول على أي ميزة تعويض بموجب هذه الخطة، أو إذا كانت المطالبة ناجمة عن فعل متعمد أو تواطؤ من الشخص المؤمن له بالذات.

5) إنهاء مزايا التعويض

تنتهي مزايا التعويض المقدمة للشخص المؤمن له بموجب هذه الخطة عند وقوع واحد أو أكثر مما يلي:

- إقفال الشخص المؤمن له لحساب القرض لدى البنك؛
- بلوغ الشخص المؤمن له الحد الأقصى لعمر التغطية المحدد بموجب؛
- تعثر الشخص المؤمن له بالسداد لمدة 180 يوماً؛

- The Covered Person's Death or Permanent Total Disablement; or
- Cancellation of the Benefits under this Plan by the Bank at any time in accordance with the terms and conditions of this Plan.

6) TIME LIMITATION

If a claim be made and rejected and action or suit be not commenced within six months after such rejection of (in case of an arbitration taking place as per provisions of this Plan) within six months after the Arbitrator shall have made his award all Benefit under this Plan shall be forfeited.

7) GOVERNING LAW AND JURISDICTION

This Plan shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates. Both Parties agree and submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of the United Arab Emirates.

8) TERRITORIAL LIMITS

24 hours worldwide cover however restricted to UAE in respect of Hospital Cash Benefit.

9) OBSERVANCE OF CONDITIONS

The due observance and fulfillment of the terms, conditions, and endorsements of this Plan by the Bank, as referenced in this Agreement, in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Bank shall be conditions precedent to any liability of the Company to make payment under this Plan

16. General

16.1. If the Borrower is in default UAB shall have the right to:

- a) demand the immediate payment of all amounts in relation to such Loans;
- b) enforce any security provided to UAB in respect of Loans or any other loan between the Borrower and UAB (this includes set off and enforcement of security, provided for other UAB loans, over assets of the Borrower);
- c) take any action and exercise such rights and remedies as are provided for herein or as are otherwise available to UAB under applicable law; and/or
- d) Present all cheques provided to UAB by the Borrower.

16.2. If any Monthly Installment is not paid on its due date of payment, then without prejudice to any other right or remedy of UAB, the Borrower shall be liable to pay the interest on such delayed payments at the rate set forth by UAB, plus any other additional fees or charges set forth on the Schedule of Fees and Charges.

16.3. If the Borrower wishes to repay all or part of the Loan early, the Borrower must notify UAB of such. UAB shall advise the Borrower of the outstanding Principal Amount, Interest, Deferred Payment Charges, Monthly Installment(s), early settlement charges, and penalties.

16.4. The Borrower hereby undertakes to check the communication sent by UAB to the Borrower via Notices, Statements, Emails, SMS, or any other means. If no objection is received from the Borrower within thirty (30) days of dispatch of a notice or statement, then the transaction or balance shown therein will be considered correct.

16.5. By signing an application for the loan, the Borrower warrants and represents that the information given therein is true and accurate and the Borrower hereby authorizes UAB to make such inquiries as it considers necessary to confirm this information.

16.6. Customer to take steps to ensure, that his/her employer shall pay his end-of-service benefits to UAB; and not to create any lien, encumbrance, or another charge on the Borrower's monthly salary or end-of-service benefits.

16.7. If the Borrower is in receipt of advance salary payments (i.e. salary payments for more than one month in advance) UAB may, at its discretion, debit the Borrower's account for future installments (which will be due in respect for future months on the Loan) on receipt into the Borrower's account of such amounts.

16.8. The Borrower agrees that due to any reason if he/she is not being able to provide the required documents or fulfill the commitment as per the agreement (i.e. transfer the monthly salary to UAB Account), the facility may be converted to the without Salary Transfer loan at interest rates decided by the UAB.

16.9. The Borrower agrees not to use the loan amount for any unlawful activity including breach of any applicable sanction imposed by a local or foreign regulator or any other authority (ies) having relevant jurisdiction. In the event the Client(s) becomes aware of any breach of any applicable sanction, the Client(s) shall inform UAB immediately.

16.10. In the event that UAB discovers/ suspects that the loan/ limits/ advance is used for an activity that breaches any applicable sanctions program, UAB reserves the right to cancel such limit/ advance/ loan unilaterally and request that the Borrower refunds the outstanding amount. Upon such

- وفاة الشخص المؤمن له أو إصابته بعجز كلي دائم أو مرض عضال؛ أو
- إلغاء مزايا التعويض بموجب هذه الخطة من قبل البنك في أي وقت وفقاً لبنود وشروط هذه الخطة.

٦) الحدود الزمنية

يسقط الحق في كافة مزايا التعويض الممنوحة بموجب هذه الخطة إذا تم رفع مطالبة ورفضها، ولم يتم الشروع بإجراء أو دعوى في غضون ستة أشهر بعد ذلك الرفض أو (في حالة إجراء التحكيم وفقاً لأحكام هذه الخطة) في غضون ستة أشهر بعد أن يصدر المحكم حكمه.

٧) القانون الحاكم والسلطة القضائية

تكون قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المرجع التفسيري والحكم لهذه الخطة. ويوافق الطرفان على الخضوع للسلطة القضائية الحصرية لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.

٨) الحدود الجغرافية

تغطّي هذه الخطة كافة أرجاء العالم على مدار الساعة، إلا إنه يقتصر على دولة الإمارات العربية المتحدة بخصوص مزايا التعويض النقدي لدخول المستشفى.

٩) مراعاة الشروط

يجب أن يراعي البنك البنود والشروط والملاحق الخاصة بهذه الخطة، وأن يفي بها على النحو المشار إليه في هذه الاتفاقية، ويُعتبر ذلك شرطاً مسبقاً لأي التزام سداد على الشركة بموجب هذه الخطة بقدر تعلقها بأي شيء يتعين القيام به أو الامتنال له من قبل البنك.

١٦. أحكام عامة

١٦.١ للبنك العربي المتحد، عندما يكون المقترض بحالة تعثر أو إخفاق، الحق فيما يلي:

أ. المطالبة بالسداد الفوري لجميع المبالغ المستحقة نظير تقديم تلك القروض؛

ب. تنفيذ أي ضمان مقدم إلى البنك العربي المتحد نظير الحصول على القروض أو أي قرض آخر بين المقترض و البنك العربي المتحد (بما في ذلك المقاصة وتنفيذ الضمان المقدم لقرض البنك العربي المتحد الأخرى، على أصول المقترض)؛

ج. اتخاذ أي إجراء وممارسة تلك الحقوق والتعويضات على النحو المنصوص عليه في هذه الوثيقة أو على النحو المتاح بخلاف ذلك للبنك العربي المتحد بموجب القانون المعمول به؛ و/أو

د. تقديم جميع الشيكات المقدمة من المقترض إلى البنك العربي المتحد.

١٦.٢ في حال التعثر بسداد أي قسط شهري في تاريخ استحقاقه للدفع، فعندئذ، دون المساس بأي حق أو تعويض آخر للبنك العربي المتحد، يلتزم المقترض بسداد فائدة على تلك الدفعات المتأخرة بالسعر المحدد من قبل البنك العربي المتحد، بالإضافة إلى أي أخرى الرسوم أو الرسوم الإضافية الموضحة في جدول الرسوم والأسعار.

١٦.٣ إذا رغب المقترض في سداد كل أو جزء من القرض مبكراً، فعليه إخطار البنك العربي المتحد بذلك، وعندها على البنك العربي المتحد إبلاغ المقترض بالمبلغ الأساسي المستحق والفائدة ورسوم التأخر بالسداد والأقساط الشهرية ورسوم السداد المبكر والغرامات.

١٦.٤ يتعهد المقترض بموجبه بالتحقق من المراسلات الصادرة عن البنك العربي المتحد إلى المقترض على شكل إشعارات أو كشوفات أو رسائل البريد الإلكتروني أو رسائل قصيرة أو أي وسيلة أخرى. وإذا لم يتم استلام أي اعتراض من المقترض خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من إرسال الإشعار أو الكشف، فيتم اعتبار المعاملة أو الرصيد الموضح فيهما صحيحاً.

١٦.٥ يضمن المقترض ويقر بتوقيعه على طلب الحصول على القرض، بأن المعلومات الواردة فيه صحيحة وديقية وأن المقترض يقبض القرض من البنك العربي المتحد بموجبه بإجراء تلك الاستعلامات التي يراها ضرورية لتأكيد تلك المعلومات.

١٦.٦ على العميل اتخاذ الخطوات اللازمة للتأكد من أن صاحب العمل سيسدّد مكافآت نهاية الخدمة إلى البنك العربي المتحد، وعدم إنشاء أي رهن أو عبء أو رسوم أخرى على الراتب الشهري للمقترض أو مزايا نهاية الخدمة.

١٦.٧ إذا قبض المقترض راتبه مقدماً (أي دفعات الراتب لأكثر من شهر مقدماً)، فيجوز للبنك العربي المتحد، وفقاً لتقديره، أن يخصم من حساب المقترض الأقساط المستقبلية (والتي تكون مستحقة على الأشهر المستقبلية على القرض) عند قبض تلك المبالغ في حساب المقترض.

١٦.٨ إذا لم يكن المقترض قادراً لأي سبب من الأسباب، على تقديم الوثائق المطلوبة أو الوفاء بالالتزام وفقاً للاتفاقية (أي تحويل الراتب الشهري إلى حساب البنك العربي المتحد)، فإنه يوافق على جواز تحويل التسهيل إلى قرض حوالة راتب بأسعار الفائدة التي يقرها البنك العربي المتحد.

١٦.٩ يوافق المقترض على عدم استخدام مبلغ القرض لأي نشاط مَحَلّ بالقوانين، بما في ذلك الإخلال بأي عقوبات سارية مفروضة من قبل جهة تنظيمية محلية أو أجنبية أو أي سلطة (سلطات) أخرى تتمتع بالسلطة القضائية، وفي حالة علم العميل (العملاء) بأي إخلال بأي عقوبة سارية، يجب على العميل (العملاء) إبلاغ البنك العربي المتحد على الفور.

١٦.١٠ يحتفظ البنك العربي المتحد، في حال اكتشافه أو شكّه في استخدام القرض أو حدوده أو السلفة لنشاط يخالف أي برنامج عقوبات معمول به، بحق في إلغاء ذلك القرض أو حدوده أو السلفة من جانب واحد، وبمطالبة المقترض برد المبلغ المستحق، وبناءً على هذا الطلب، يتعين على المقترض، بالاتفاق مع البنك العربي المتحد، اتخاذ الترتيبات اللازمة على الفور لرد



request, the Borrower shall, in agreement with the UAB, immediately make arrangements to return the outstanding amount.

- 16.11. The Borrower acknowledges and agrees that UAB has the right to change these Terms and Conditions, interest rates, fees, and charges according to its policy, and any changes thereof will be notified to the Borrower by UAB prior to its implementation. The Borrower gives full consent to UAB to effect the changes as notified to the Borrower, from time to time, without the need of obtaining any further consent and/or approval from the

Borrower

المبلغ المستحق.

- 16.11. يقبل المقرض وبموافق على أن للبنك العربي المتحد الحق في تغيير هذه الشروط والأحكام وأسعار الفائدة والرسوم والتكاليف وفقاً لسياسته. ويتم إخطار المقرض بأي تغييرات عليها من قبل البنك العربي المتحد قبل دخول تلك التغييرات حيز التنفيذ. ويقدم المقرض موافقته الكاملة للبنك العربي المتحد لإجراء التغييرات على الوجه الذي جرى به إبلاغ المقرض، من وقت لآخر، دون الحاجة إلى الحصول على أي موافقة و / أو تحويل آخر من المقرض.

D. TERMS AND CONDITIONS GOVERNING AUTO LOANS

In addition to the terms, if any, set forth in the completed Auto Loan application form, the following terms and conditions are applicable to Auto Loans (the "Auto Loan"). In consideration of UAB making Auto Loan(s), on the Client(s) request, the Client(s) hereby acknowledges, accepts, and understands the following:

- UAB would disburse the proceeds of the Auto Loan directly or debit the Client(s) account for the amount of the Auto Loan so disbursed, to the Auto dealer or seller of the vehicle. In case of refinancing, the proceeds of the loan shall be credited to the Client(s) account with UAB
- The Client(s) confirms that no representation of any kind has been made by UAB regarding the Vehicle (as described on the Loan application form) and that the Vehicle has been inspected and found in good working order and condition by him/her.
- The Client(s) undertakes from the beginning of the Auto Loan:
 - To register a first chattel mortgage on the Vehicle in favor of UAB;
 - Not to create, register, or allow any other lien, encumbrances, or mortgage to be created on the Vehicle;
 - To keep comprehensive insurance coverage on the vehicle from an insurance company acceptable to UAB so long as the Client(s) owes money to UAB under this Agreement;
 - To advise UAB of any accident resulting in the loss of a Vehicle within seven (7) days of the accident;
 - To keep the Vehicle in good repair and condition;
 - To apply any money received in the event of an accident of the Vehicle to its repair or, in the event of its total loss, to pay any sum of money due under this Agreement;
 - To keep the registration of the Vehicle in his/her name and not change the registration of the Vehicle;
 - Not to take the Vehicle out of United Arab Emirates without the prior written consent of UAB;
 - Not to transfer the vehicle registration within the United Arab Emirates without the prior written consent of UAB;
 - Not to do material changes/modifications to the Vehicle without the prior written consent of UAB;
 - Not to transfer any rights of ownership without the prior written approval of UAB;
 - To use the Vehicle only for its normal intended use; and
 - To keep the Visa / Trade License / Emirates ID / other relevant identification documentation issued by the regulator, regularly updated with UAB within seven days of receipt of such document/identity.
 - To advise UAB within seven (7) days of any change in address or employment.
- For purposes of an Auto Loan, the Total Amount will include if so provided in the completed application form, Vehicle Insurance premiums (as defined in the completed application form). In addition, for purposes of an Auto Loan, the term Principal Amount shall be the amount listed in the completed application form under the entry "Total Finance Amount".
- The Client(s) will be in default in respect of an Auto Loan if:
 - Any security provided by the Client(s) for the Auto Loan ceases to be valid or UAB has notice or reason to believe that any security may become invalid;
 - The Vehicle is damaged such that it is a total loss or otherwise becomes permanently inoperable;
 - Any foreclosure procedure or other seizing of the Vehicle is threatened; and/or

د. شروط وأحكام قروض السيارات

تسري الشروط والأحكام التالية على قروض السيارات («القروض»). بالإضافة إلى الشروط المنصوص عليها في نموذج طلب قرض السيارة المعبأ. ومقابل تقديم البنك العربي المتحد لقرض أو قروض السيارات، بناءً على طلب العميل أو العملاء، فإنهم يقرون ويقبلون ويتفهمون ما يلي:

- يصرف البنك العربي المتحد قيمة قرض السيارة إلى تاجر أو بائع السيارة مباشرة أو يخصمه من حساب العميل أو العملاء. وفي حالة إعادة التمويل، تصاف عائدات القرض إلى حساب العميل أو العملاء لدى البنك العربي المتحد.
- يؤكد العميل (العملاء) أنه لم يقدم للبنك العربي المتحد أي تعهد من أي نوع فيما يتعلق بالسيارة (على الوجه الموضح في نموذج طلب القرض) وبأنه قد فحص / فحصت السيارة وتبين أنها بوضع تشغيلي جيد.
- يتعهد العميل (العملاء) منذ بداية قرض السيارة بما يلي:
 - تسجيل رهن أموال منقولة أول على السيارة لصالح البنك العربي المتحد؛
 - عدم إنشاء أو تسجيل أو السماح بإنشاء أي رهن أو عبء أو ضمان آخر على السيارة؛
 - الاحتفاظ بتغطية شاملة على السيارة من شركة تأمين مقبولة لدى البنك العربي المتحد، طالما كان العميل (العملاء) مدين بمال إلى البنك العربي المتحد. بموجب هذه الاتفاقية؛
 - إبلاغ البنك العربي المتحد بأي حادث يؤدي إلى خسارة السيارة في غضون سبعة (7) أيام من وقوع الحادث؛
 - الحفاظ على السيارة بحالة جيدة؛
 - تخصيص أي مبالغ مالية مستلمة في حالة وقوع حادث للسيارة لإصلاحها أو، في حال خسارتها الكلية، دفع أي مبلغ مالي مستحق بموجب هذه الاتفاقية؛
 - الإبقاء على تسجيل السيارة باسمه / باسمها وعدم تغيير تسجيل السيارة؛
 - عدم إخراج السيارة من دولة الإمارات العربية المتحدة دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك العربي المتحد؛
 - عدم نقل تسجيل السيارة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة دون موافقة خطية مسبقة من البنك العربي المتحد؛
 - عدم إجراء تغييرات أو تعديلات جوهرية على السيارة دون موافقة خطية مسبقة من البنك العربي المتحد؛
 - عدم نقل أي حقوق ملكية دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من البنك العربي المتحد؛
 - استخدام السيارة فقط في الأغراض العادية المخصصة لها؛ و
 - تحديث التأشيرة / الرخصة التجارية / الهوية الإماراتية / وثائق الهوية الأخرى ذات الصلة الصادرة عن الجهة المنظمة، بانتظام لدى البنك العربي المتحد في غضون سبعة أيام من استلام هذه الوثيقة / الهوية.
 - إبلاغ البنك العربي المتحد في غضون سبعة (7) أيام من أي تغيير في عمل طالب القرض.
- يتضمن المبلغ الإجمالي لقرض السيارة المذكور في نموذج الطلب المعبأ، أقساط التأمين على السيارة (حسب تعريفها في نموذج الطلب المعبأ). بالإضافة إلى ذلك، ولأغراض قرض السيارة، يُقصد بمصطلح «أصل المبلغ» المبلغ المدرج في نموذج الطلب المعبأ تحت قيد «إجمالي مبلغ التمويل».
- يكون العميل (العملاء) في حالة تعثر فيما يتعلق بقرض السيارة إذا:
 - انتهت صلاحية أي ضمان يقدمه العميل (العملاء) لقرض السيارة، أو إذا تلقى البنك العربي المتحد إشعاراً أو كان لديه سبب للاعتقاد ببطان أن ضمان:
 - تعرضت السيارة للضرر الذي يبلغ خسارة كاملة، أو أصبحت غير صالحة للعمل بشكل دائم؛
 - تم التهديد بأي إجراء نزع ملكية أو مصادرة أخرى للسيارة؛ و / أو

- 5.4. The Client(s) is in default in respect of any other loan/fees/charges from UAB. ٥.٤. تعثر العميل (العملاء) بسداد أي قرض / رسوم / نفقات أخرى للبنك العربي المتحد.
6. In the event of a default under an Auto Loan, in addition to its other rights and remedies under these Terms and Conditions and otherwise, UAB shall have the right to foreclose on the Vehicle, to sell it at the available market price, and to set-off the sales price against sums due from the Client(s), or apply the proceeds of any such sale in the repayment of any Loan or amount due to from the Client(s) to UAB as UAB may see fit; in order to give effect to this right, the Client(s) hereby appoints UAB as the Client(s) attorney-in-fact with express authority to seize, transfer and sell the Vehicle at the cost and expense of the Client(s) and demand any balance amount due under the Auto Loan and these Terms and Conditions after application of the sale proceeds of the vehicle. UAB will have the right to purchase the vehicle for its own account. ٦. يحق للبنك العربي المتحد، في حالة التعثر بسداد قرض السيارة، حجز السيارة وبيعها بسعر السوق المتاح، ومقاصة سعر البيع من المبالغ المستحقة من العميل (العملاء)، أو تخصيص عائدات أي عملية بيع من هذا القبول وفاء لسداد أي قرض أو مبلغ مستحق من العميل (العملاء)، إلى البنك العربي المتحد براه البنك العربي المتحد مناسباً، بالإضافة إلى الحقوق والتعويضات الأخرى بموجب هذه الشروط والأحكام وغير ذلك. ولنفعيل هذا الحق، يقوم العميل (العملاء) بموجبه بتعيين البنك العربي المتحد كوكيل فعلي للعميل (العملاء)، متمتعاً بالصلاحيات الصريحة لحجز السيارة ونقل ملكيتها وبيعها على حساب ونفقة العميل (العملاء)، والمطالبة بأي مبلغ رصيد مستحق بموجب قرض السيارة وهذه الشروط والأحكام بعد تخصيص عائدات بيع السيارة لأغراضها. كما يحق للبنك العربي المتحد شراء السيارة لحسابه الخاص.
7. Upon payment of all sums of money due under this Agreement, and provided the Client(s) is not in default under any other agreement with UAB, UAB shall upon the Client(s) request issue its letter of no-objection to the de-registration of the first chattel mortgage on the Vehicle. ٧. يتعين على البنك العربي المتحد بناءً على طلب العميل (العملاء)، عند سداد جميع المبالغ المالية المستحقة بموجب هذه الاتفاقية، وبشرط ألا يكون العميل (العملاء) في حالة تعثر بموجب أي اتفاقية أخرى مع البنك العربي المتحد، إصدار خطاب عدم ممانعة من شطب تسجيل أول رهن الأموال المنقولة الأول المفروض على السيارة.
8. It is the Client(s) sole obligation to register and maintain the Vehicle and to pay all taxes, fees, fines, registration fees, maintenance costs, vehicle insurance premiums, and other expenses related thereto. ٨. يتحمل العميل (العملاء) وحده مسؤولية تسجيل السيارة وصيانتها وسداد كافة الضرائب والرسوم والغرامات ورسوم التسجيل وتكاليف الصيانة وأقساط التأمين على السيارة والمصروفات الأخرى المتعلقة بها.
9. The Client(s) will submit to UAB the insurance policy or policies duly naming UAB as the first beneficiary. If the vehicle is not properly maintained, duly insured or the insurance premium is not paid on maturity, then UAB, in addition to its rights contained in these Terms and Conditions and otherwise, shall have the right but not the obligation to maintain and/or insure the Vehicle. The Client(s) agrees to reimburse on demand any expenses or charges incurred by UAB in this respect and not to do anything or take any action that may revoke the said vehicle insurance. ٩. يقدم العميل (العملاء) إلى البنك العربي المتحد وثيقة أو وثائق التأمين التي تعين البنك العربي المتحد مستفيداً أولاً منها. وإذا لم يتم صيانة السيارة أو التأمين عليها بشكل صحيح أو لم يتم سداد قسط التأمين عند استحقاقه أصولاً، فإن للبنك العربي المتحد الحق دون أن يكون ملزماً بصيانة و / أو تأمين السيارة بالإضافة إلى حقوقه الواردة في هذه الشروط والأحكام وغير ذلك. ووافق العميل (العملاء) على تعويض أي نفقات أو مصاريف يتكبدها البنك العربي المتحد في هذا الصدد، عند الطلب، وعدم القيام بأي شيء أو اتخاذ أي إجراء من شأنه إلغاء تأمين السيارة المذكور.
10. The Client(s) agrees not to use the loan amount for any unlawful activity including breach of any applicable sanction imposed by a local or foreign regulator or any other authority(ies) having relevant jurisdiction. In the event the Client(s) becomes aware of any breach of any applicable sanction, the Client(s) shall inform UAB immediately. ١٠. يوافق العميل (العملاء) على عدم استخدام مبلغ القرض لأي نشاط غير قانوني بما في ذلك الإخلال بأي عقوبات سارية مفروضة من قبل جهات تنظيمية محلية أو أجنبية أو أي سلطة (سلطات) أخرى لها تمتع بالسلطة القضائية ذات الصلة. وفي حالة علم العميل (العملاء) بأي إخلال بأي عقوبة سارية، فعليه المسارعة إلى إبلاغ البنك العربي المتحد بذلك على الفور.
11. In the event that UAB discovers/ suspects that the loan/ limits/ advance is used for an activity that breaches any applicable sanctions program, UAB reserves the right to cancel such limit/ advance/ loan unilaterally and requests that the Client(s) refunds the outstanding amount. Upon such request, the Client(s) shall, in agreement with the UAB, immediately make arrangements to return the outstanding amount. ١١. يحتفظ البنك العربي المتحد، في حال اكتشافه أو شكّه في استخدام القرض أو حدوده أو السلفة لنشاط يخالف أي برنامج عقوبات معمول به، بحقه في إلغاء ذلك القرض أو حدوده أو السلفة من جانب واحد، وبمطالبة المقترض برد المبلغ المستحق. وبناءً على هذا الطلب، يتعين على المقترض، بالاتفاق مع البنك العربي المتحد، اتخاذ الترتيبات اللازمة على الفور لرد المبلغ المستحق.
12. Value Added Tax: ١٢. ضريبة القيمة المضافة:
- 12.1. For all intents and purposes, "VAT" means any value-added tax or similar tax payable to any authority in respect of transactions and includes, but without limitation, any other form of taxation that may be applicable to this Agreement. ١٢.١. تعني «ضريبة القيمة المضافة»، لكافة النوايا والأغراض، أي ضريبة قيمة مضافة أو ضريبة ماثلة مستحقة لأية سلطة نظير تنفيذ هذه المعاملات، وتشمل، على سبيل المثال لا الحصر، أي شكل آخر من أشكال الضرائب التي قد تسري على هذه الاتفاقية.
- 12.2. The Client acknowledges that all amounts expressed to be payable under this Agreement by the Client to UAB which (in whole or in part) constitute the consideration for any fees for services for VAT purposes are deemed to be exclusive of any VAT which is chargeable on those fees for services, and accordingly if VAT is or becomes chargeable on any fees for services by UAB to the Client under this Agreement and UAB is required to account to the relevant tax authority for VAT on those fees for services, that the Client must pay to UAB (in addition to and at the same time as paying any other consideration for such fees for services or at the point the VAT becomes due to be paid by UAB if earlier) an amount equal to the amount of that VAT and UAB must promptly provide an appropriate VAT invoice to the Client where so required to by law). ١٢.٢. يقر العميل بأن جميع المبالغ المستحقة صراحةً بموجب هذه الاتفاقية من قبل العميل إلى البنك العربي المتحد والتي تشكل (كليةً أو جزئياً) مقابل أي رسوم مقابل خدمات، لأغراض ضريبة القيمة المضافة، تعتبر مستثناة من أي ضريبة قيمة مضافة يتم فرضها على رسوم تلك الخدمات، وبالتالي، في حال فرض ضريبة القيمة المضافة حالياً أو لاحقاً على أي رسوم للخدمات من قبل البنك العربي المتحد على العميل بموجب هذه الاتفاقية، وكان البنك العربي المتحد مسؤولاً أمام مصلحة الضرائب المعنية عن ضريبة القيمة المضافة على تلك الرسوم للخدمات، فعلى العميل أن يسدّد للبنك العربي المتحد (بالإضافة إلى دفع أي مقابل آخر لتلك الرسوم للخدمات أو في نفس الوقت الذي تصبح فيه ضريبة القيمة المضافة مستحقة الدفع من قبل البنك العربي المتحد إذا كان ذلك في وقت سابق)، مبلغاً مساوياً لمبلغ ضريبة القيمة المضافة، وعندها على البنك العربي المتحد على الفور تقديم فاتورة بضرعية القيمة المضافة المناسبة للعميل حيثما يقتضي القانون ذلك.
- 12.3. Where this Agreement requires the Client to reimburse or indemnify UAB for any fees for services, the Client shall reimburse or indemnify (as the case may be) UAB for the full amount of such fees for services, including such part thereof as represents VAT, save to the extent that such UAB reasonably determines that it is entitled to credit or repayment in respect of such VAT from the relevant tax authority. ١٢.٣. عندما يتعين على العميل، بموجب هذه الاتفاقية سداد أو تعويض البنك العربي المتحد عن أي رسوم مقابل الخدمات، فعليه أن يسدّد أو يعوّض البنك العربي المتحد (حسب الحالة) عن كامل مبلغ رسوم تلك الخدمات، بما في ذلك الجزء الذي يمثل منها ضريبة القيمة المضافة، إلا إلى الحد الذي يقرر فيه البنك العربي المتحد بشكل معقول أنه يحق له تقييد ضريبة القيمة المضافة لصالحه من مصلحة الضرائب ذات الصلة أو سدادها له من قبلها.
- 12.4. In relation to any services provided by UAB to the Client under this Agreement, if reasonably requested by the Client, UAB must promptly provide the Client with details of UAB's VAT registration and such other information as is reasonably requested in connection with the Client's VAT reporting requirements in relation to fees for services provided. ١٢.٤. إذا طلب العميل بشكل معقول، تزويده بتفاصيل تسجيل ضريبة القيمة المضافة الخاصة به البنك العربي المتحد وغيرها من المعلومات المطلوبة بشكل معقول فيما يتعلق بمتطلبات الإبلاغ عن ضريبة القيمة المضافة للميل، مقابل رسوم الخدمات المقدمة من البنك العربي المتحد للعميل بموجب هذه الاتفاقية، فعلى البنك العربي المتحد المسارعة إلى تزويده بتلك التفاصيل.

E. TERMS AND CONDITIONS GOVERNING CREDIT CARDS

1. Definitions
- "ATM" means an automated teller machine or any Card operated machine or device whether belonging to UAB or another participating bank or financial institution nominated from time to time by UAB, which accepts the Card.

هـ الشروط والأحكام الخاصة ببطاقات الائتمان

١. تعريفات:
- «ماكينة الصراف الآلي» تعني ماكينة صراف الآلي أو أي ماكينة أو جهاز يعمل بالبطاقة، سواءً أكان تابعاً للبنك العربي المتحد أو بنك مشارك أو مؤسسة مالية أخرى يتم ترشيحها من وقت لآخر من قبل البنك العربي المتحد، والتي تقبل البطاقة.



“Primary Card Member” means a person other than a Supplementary Card Member who is issued a Primary Card and with whom UAB Card Account is first opened.

“Primary Card” means the Card belonging to a Primary Card Member.

“Bill Payment Center” or “BPC” means any machine or third party agent designated by UAB for the purpose of accepting cash or cheque payments.

“Card” means the UAB VISA and/or UAB MasterCard issued by UAB to the Card Member and includes a Primary, Supplementary Card.

“Card Account” means the UAB VISA and/or UAB MasterCard account opened by UAB for the purpose of entering all credits and debits received or incurred by the Primary Card Member and the Supplementary Card Member, if any, under these Terms and Conditions.

“Card Member” means the person for whose use the UAB VISA and/or UAB MasterCard Credit Card is issued by UAB and includes the Primary Card Member and any Supplementary Card Member.

“Card Transaction” means any Cash Advance made by a bank or the amount charged by UAB or any Merchant for any goods, service, benefit, or reservation (including, without limitation, any reservation made by the Card Member for air, ship, rail, motor or other transportation or hotel or other lodging or accommodation or other transportation rental or hire, whether or not utilized by the Card Member) obtained by the use of the Card(s) or the Card number(s) or the PIN or in any other manner including, without limitation, mail, telephone, internet or facsimile orders or reservations authorized or made by the Card Member, regardless of whether a sales or Cash Advance or other voucher or form was signed by the Card Member.

“Cash Advance” means any amount lent to the Card Member by UAB or any other bank or financial institution whether in cash or another form of payment in relation to the Card Account.

“Cash Advance Fee” means the fee in the amount set forth in the Schedule of Fees and Charges payable by the Card Member. The Cash Advance Fee shall be assessed on the amount of each Cash Advance and charged to the Card Account.

“Credit Limit” means the maximum debit balance permitted by UAB for the Card Account for the Primary Card and the Supplementary Card, if any, and as notified to the Primary Card Member from time to time.

“Current Balance” means the total debit balance outstanding on the Card Account payable to UAB according to UAB’s records on the date the Statement of Account is issued.

“Interest Charge” means the charge in the amount set forth on the Schedule of Fees and Charges.

“Late Payment Fee” means the charge in the amount set forth on the Schedule of Fees and Charges or such other amount as may be determined by UAB and payable by the Card Member. Without prejudice to any other right or remedy of UAB, if the Card Member fails to pay the Minimum Payment Due by the Payment Due Date, the Late Payment Fee shall be debited to the Card Account, and UAB reserves the right, in its discretion, to increase the Late Payment Fee and the Interest Charge to include delay interest.

“Merchant” means any person supplying goods and/or services who accepts the Card of the Card Member as a means of payment or reservation by the Card Member.

“Minimum Payment Due” means the amount set forth on the Schedule of Fees and Charges and payable by the Card Member.

“Over Limit Fee” means the amount set forth on the Schedule of Fees and Charges and payable by the Card Member.

“Payment Due Date” means the date specified in the Statement of Account by which date payment of the Current Balance or any part thereof or the Minimum Payment Due is to be made to UAB.

“PIN” means the Personal Identification Number issued to or selected by the Card Member.

“Purchase” means a Card Transaction other than a Cash Advance.

“Replacement Card” means a new Card issued to the Card Member to replace an existing card.

“UAB” means United Arab Bank.

“UAB Phone Banking” means the phone banking services offered by UAB to its Card Members, which can be availed by calling any number(s) designated and advised by UAB.

“Schedule of Fees and Charges” is a document covering fees, rates, commissions, and all other charges applicable on the products and services offered by UAB and is subject to revision from time to time and is available on www.uab.ae.

“Statement of Account” means UAB’s monthly or other periodic statements

«حامل البطاقة الرئيسية» يعني شخصاً بخلاف حامل البطاقة الإضافي، وهو الذي تم إصدار بطاقة أساسية له، وتم فتح حساب بطاقة البنك العربي المتحد معه لأول مرة.

«البطاقة الرئيسية» تعني البطاقة التي تخص حامل البطاقة الرئيسية.

«مركز سداد الفواتير» يقصد به أي ماكينة أو وكيل تابع لجهة خارجية يعينه البنك العربي المتحد لقبول الدفعات النقدية أو الشيكات.

«البطاقة» تعني بطاقة فيزا و / أو بطاقة ماستر كارد الصادرة عن البنك العربي المتحد إلى حامل البطاقة وتتضمن البطاقة الرئيسية والبطاقة الإضافية.

«حساب البطاقة» يعني حساب بطاقة فيزا و / أو بطاقة ماستر كارد الصادرة عن البنك العربي المتحد الذي يفتحه البنك العربي المتحد لغرض الإيداع أو الخصم لصالح حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية أو عليهما، إن وجد، بموجب هذه الشروط والأحكام.

«حامل البطاقة» يعني الشخص الذي تم إصدار بطاقة فيزا و / أو بطاقة ماستر كارد له من البنك العربي المتحد لاستخدامه، حيث تشمل تلك التسمية حامل البطاقة الرئيسية وأي حامل بطاقة إضافي.

«معاملة البطاقة» تعني أي سلفة نقدية يتم إجراؤها بواسطة البنك أو المبلغ الذي يفرضه البنك العربي المتحد أو أي تاجر مقابل أي سلع أو خدمة أو مزايًا أو حجز (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي حجز يجريه حامل البطاقة لتذاكر طائرة أو سفينة أو قطار أو سيارة أو وسيلة نقل أخرى أو فندق أو أماكن إقامة أو نزل آخر، أو تأجير أو استئجار وسيلة نقل أخرى، سواء تم استخدامها من قبل حامل البطاقة أم لا) يتم إجراؤه عن طريق استخدام البطاقة (البطاقات) أو رقم (أرقام) البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو أي منها بطريقة أخرى، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أوامر البريد أو الهاتف أو الإنترنت أو الفاكس أو الحجزات التي أذن بها أو أجازها حامل البطاقة، بصرف النظر عما إذا كان قد تم التوقيع على المبيعات أو السلفة النقدية أو أي إيصال أو نموذج آخر من قبل حامل البطاقة.

«السلفة النقدية» تعني أي مبلغ يتم إقراضه لحامل البطاقة من قبل البنك العربي المتحد أو أي بنك أو مؤسسة مالية أخرى سواء نقداً أو بأي شكل آخر من أشكال الدفع في حساب البطاقة.

«رسوم السلفة النقدية» تعني الرسوم المفروضة بالقيمة المنصوص عليها في جدول الرسوم والأسعار المستحقة الدفع من قبل حامل البطاقة. ويتم تقييم رسوم السلفة النقدية على مبلغ كل سلفة نقدية ويتم تحميلها على حساب البطاقة.

«حد الائتمان» يعني الحد الأقصى للرصيد المدين الذي يسمح به البنك العربي المتحد لحساب البطاقة للبطاقة الأساسية والبطاقة الإضافية، إن وجدت، والذي يتم إخطار حامل البطاقة الرئيسية به من وقت لآخر.

«الرصيد الحالي» يعني إجمالي الرصيد المدين المستحق على حساب البطاقة والمستحق السداد للبنك العربي المتحد وفقاً لسجلات البنك العربي المتحد في تاريخ إصدار كشف الحساب.

«رسوم الفائدة» تعني الرسوم المفروضة بالمبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والأسعار.

«رسوم التأخر بالسداد» تعني الرسوم المفروضة بالمبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والأسعار أو أي مبلغ آخر قد يفرضه البنك العربي المتحد على حامل البطاقة. تخضع رسوم التأخر بالسداد من حساب البطاقة، مع عدم الإخلال بأي حق أو تعويض آخر للبنك العربي المتحد، إذا تعثر حامل البطاقة في سداد الحد الأدنى للدفعة المستحقة بحلول تاريخ استحقاق الدفع. ويحتفظ البنك العربي المتحد وفقاً لتقديره وحده، بحق في زيادة رسوم التأخر بالسداد ورسوم الفائدة بما فيها فائدة التأخير.

«التاجر» يعني أي شخص يقوم بتوريد البضائع و / أو الخدمات ويقبل بطاقة حامل البطاقة كوسيلة للدفع أو الحجز من قبل حامل البطاقة.

«الحد الأدنى للدفعة المستحقة» يعني المبلغ المحدد في جدول الرسوم والأسعار والمستحق الدفع من قبل حامل البطاقة.

«رسوم تجاوز الحد» تعني المبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والأسعار والمستحق الدفع من قبل حامل البطاقة.

«تاريخ استحقاق السداد» يعني التاريخ المحدد في «كشف الحساب»، والذي يجب بحلوله سداد الرصيد الحالي أو أي جزء منه أو الحد الأدنى للدفع المستحقة إلى البنك العربي المتحد.

«رقم التعريف الشخصي» يعني رقم التعريف الشخصي الذي يصدره حامل البطاقة أو يختاره.

«الشراء» يعني المعاملة التي تجري على البطاقة بخلاف السلفة النقدية.

«البطاقة البديلة» تعني البطاقة الجديدة الصادرة إلى حامل البطاقة بدلاً عن البطاقة الحالية.

«البنك» يعني البنك العربي المتحد.

«الخدمات المصرفية عبر الهاتف المقدمة من البنك العربي المتحد» تعني الخدمات المصرفية عبر الهاتف التي يقدمها البنك العربي المتحد لحامل البطاقة، والتي يمكن الاستفادة منها عن طريق الاتصال بأي رقم (أرقام) يخصه البنك العربي المتحد ويبلغ العميل به.

«جدول الرسوم والأسعار» يعني الوثيقة التي تغطي الرسوم والأسعار والعمولات وجميع الرسوم الأخرى النافذة على المنتجات والخدمات التي يعرضها البنك العربي المتحد. ويخضع للمراجعة من وقت لآخر، ويمكن الاطلاع عليه على موقع البنك العربي المتحد وعنوانه: على www.uab.ae.

of account provided to the Primary Card Member showing particulars of the Current Balance incurred by the Primary Card Member and the Supplementary Card Member, if any, and payable to UAB. UAB may in its sole discretion send Statements of Account or any other communication hereunder to the Primary Card Member's facsimile number provided by the Primary Card Member to UAB.

«Statement Date» means the statement generation date which appears on the Card Statement of Account.

«Supplementary Card» means a card issued to the Primary Card Member and/or a Supplementary Card Member at the request of the Primary Card Member.

«Supplementary Card Member» means the person who is issued a Supplementary Card (other than the Primary Card Member).

«Installment Programs» means programs where the Card Member repays the amount of the purchase or loan taken, over equal monthly installments, in accordance with the respective installment product terms and conditions. The list of Installment programs includes but is not limited to UAB Easy Payment Plan («EPP»), Loan On Phone («LOP»), Balance transfers («BT»), and any other program being launched by UAB from time to time.

«Dynamic Currency Conversion» or «DCC» is a service offered at select merchants /websites/ ATMs and refers to any card transaction presented in a foreign (non-AED) currency that the Cardholder chooses to pay in AED. For such card transactions converted to UAE Dirhams via DCC, the Cardholder acknowledges that the process of conversion and the exchange rates applied will be determined by the relevant merchant or dynamic currency conversion service provider, as the case may be. In addition, all such card transactions which are converted via dynamic currency conversion will be subject to a fee (as per the latest UAB Schedule of Fees & Charges) levied by UAB on the converted amount, which shall be payable by the Cardholder and debited from the Card account.

«Terms and Conditions» means these consolidated Credit Card and related products' Terms and Conditions.

2. Card Collection and Usage

2.1. The Card may be collected by the Card Member from UAB or at the risk of the Card Member, UAB may send the Card to the Card Member by courier, post, or delivery to the address notified by the Card Member to UAB.

2.2. The Card Member shall receive from UAB, at UAB's discretion. The Card Member is provided a non-activated Card, the following shall apply: Upon receipt of the Card, the Card Member shall call UAB at the number specified in order to activate the Card. The Card Member shall identify himself and advise on his account number and any other confidential information that UAB may require. The Card Member's telephone call to UAB is proof of delivery and shall constitute binding and conclusive evidence of the Card Member's receipt of the Card and acceptance of these Terms and Conditions. UAB may also contact its customers and provide the Card activation service whereby the Card is activated for the customer once contact with the customer is established on the numbers recorded for the respective customer and also post successful authentication of the customer on a recorded line. In such cases, the customer's consent to activate the Card on a recorded line will constitute binding and conclusive evidence of the Card member's receipt of the Card and acceptance of these Terms and Conditions.

2.3. Upon receipt of the Card, the Card Member shall sign on the designated area at the backside of the Card. In the event that the Card Member does not wish to be bound by these Terms and Conditions, the Card Member shall cut the Card in half and return both halves to UAB (either by personal delivery or pre-paid post).

2.4. The Card is and will be, at all times, the property of UAB and shall be surrendered to UAB immediately upon request by UAB or its duly authorized agent. UAB reserves the right to withdraw the Card at its absolute discretion and/or terminate the Card with or without (as it in its absolute discretion deems fit) prior notice and in whatever circumstances it deems fit.

2.5. The Card is not transferable and shall be used exclusively by the Card Member. The Card may not be pledged by the Card Member as security for any purpose whatsoever.

2.6. The Card is issued for use in connection with the facilities made available by UAB from time to time at its absolute discretion including, but not limited to the following:

- The payment for any purchase or reservation of goods and/or services for which payment may be charged to the Card Account;
- Any ATM transaction effected through the Card Member's other accounts with UAB;
- Cash Advances, and/or
- Other facilities, subject to prearrangement with UAB, if applicable.

«كشف الحساب» يُقصد به كشف الحساب الشهري أو الدوري الصادر عن البنك العربي المتحد إلى حامل البطاقة الرئيسية والذي يعرض تفاصيل الرصيد الراهن لحامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية، إن وجد. والمستحق السداد للبنك العربي المتحد. ويجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره الخاص إرسال كشوفات الحساب أو أي مراسلات أخرى بموجب هذه الاتفاقية إلى رقم الفاكس الخاص بحامل البطاقة الرئيسية المقدم من حامل البطاقة الرئيسية إلى البنك العربي المتحد.

«تاريخ الكشف» يعني تاريخ إصدار كشف الحساب الذي يظهر في كشف حساب البطاقة.

«البطاقة الإضافية» تعني البطاقة الصادرة لحامل البطاقة الرئيسية و / أو حامل البطاقة الإضافية بناءً على طلب حامل البطاقة الرئيسية.

«حامل البطاقة الإضافية» يعني الشخص الذي تم إصدار بطاقة إضافية له (بخلاف حامل البطاقة الرئيسية).

«برامج التقسيط» تعني البرامج التي يسدد حامل البطاقة وفقاً لها مبلغ الشراء أو القرض المسحوب، على أقساط شهرية متساوية، وفقاً لشروط وأحكام منتج التقسيط المعني. تشمل قائمة برنامج التقسيط على سبيل المثال لا الحصر خطة السداد المباشر «خطة الصرف النافذة» سيتم تحديدها من قبل التاجر أو مزود خدمة تحويل العملات الديناميكي الصراف المباشر، من البنك العربي المتحد، والقرض عبر الهاتف «القرض عبر الهاتف»، وتحويل الرصيد «تحويل الرصيد»، وأي برنامج آخر يتم إطلاقه بواسطة البنك العربي المتحد من وقت لآخر.

«تحويل العملات» هي خدمة مقدمة لدى تجار / مواقع إلكترونية / أجهزة صراف آلي محددة، وتشير إلى أي معاملة بالبطاقة معروضة بعملة أجنبية (غير الدرهم الإماراتي)، ولكن يختار حامل البطاقة دفعها بالدرهم الإماراتي، ويقر حامل البطاقة بالنسبة لمعاملات البطاقة المحولة إلى درهم إماراتي عبر خدمة تحويل العملات الديناميكي. بأن عملية التحويل وأسعار الصرف النافذة سيتم تحديدها من قبل التاجر أو مزود خدمة تحويل العملات الديناميكي ذي الصلة. حسب مقتضى الحال. بالإضافة إلى ذلك، تخضع جميع معاملات البطاقة التي يتم تحويلها عن طريق تحويل العملات الديناميكي للرسوم التي يفرضها البنك العربي المتحد (وفقاً آخر جدول لرسوم وتكاليف البنك العربي المتحد) على المبلغ المحول، والذي يجب أن يدفعه حامل البطاقة ويتم خصمه من حساب البطاقة.

«الشروط والأحكام» تعني شروط وأحكام بطاقة الائتمان الموحدة والمنتجات ذات الصلة.

2. استلام واستخدام البطاقة

2.1. يمكن لحامل البطاقة استلام البطاقة من البنك العربي المتحد، أو يمكن للبنك العربي المتحد إرسال البطاقة إلى حامل البطاقة، على مسؤولية حامل البطاقة، عن طريق الناقل أو البريد أو من خلال التسليم على العنوان الذي يبلغ حامل البطاقة البنك العربي المتحد به.

2.2. يستلم حامل البطاقة من البنك العربي المتحد، وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد، بطاقة غير مفعلة، وعلى حامل البطاقة الاتصال بـ البنك العربي المتحد على الرقم المحدد لتفعيلها. كما يتعين على حامل البطاقة التعريف عن نفسه والإفصاح عن رقم حسابه وأي معلومات سرية أخرى قد يطلبها البنك العربي المتحد. وتعتبر المكالمات الهاتفية التي يجريها حامل البطاقة مع البنك العربي المتحد دليلاً على التسليم، فضلاً عن كونها دليلاً ملزماً وقاطعاً على استلام حامل البطاقة للبطاقة وقبوله بهذه الشروط والأحكام. ويجوز للبنك العربي المتحد أيضاً الاتصال بعملائه وتقديم خدمة تنشيط البطاقة لهم بمجرد تحقق الاتصال بالعميل المعني على الأرقام المسجلة له، فضلاً عن تسجيل مصادقة العميل على نجاح عملية التفعيل، وفي تلك الحالات، تعتبر موافقة العميل المسجلة على تفعيل البطاقة دليلاً ملزماً وقاطعاً على استلام حامل البطاقة للبطاقة وقبوله لهذه الشروط والأحكام.

2.3. عند استلام البطاقة لها، يجب على حاملها التوقيع على المكان المخصص خلف البطاقة. وفي حالة عدم رغبة حامل البطاقة في الالتزام بهذه الشروط والأحكام، فعليه قص البطاقة نصفين وإعادتهما إلى البنك العربي المتحد (إما شخصياً أو بالبريد المسبق الدفع).

2.4. تعتبر البطاقة في جميع الأوقات وتبقى ملكاً للبنك العربي المتحد، ويجب تسليمها إليه البنك العربي المتحد فور طلب البنك العربي المتحد أو وكيله المعتمد حسب الأصول. ويحتفظ بنك البنك العربي المتحد بحقه في سحب البطاقة وفقاً لتقديره المطلق و / أو إنهاء البطاقة بموجب إشعار مسبق أو بدونه (كما يراه مناسباً وفقاً لتقديره المطلق) وفي أي ظروف يراها مناسبة.

2.5. لا يمكن إحالة البطاقة إلى الغير، بل تستخدم من حامل البطاقة حصرياً. ولا يجوز له رهن البطاقة كضمان لأي غرض كان.

2.6. يتم إصدار البطاقة للاستخدام في الاستفادة من التسهيلات التي يتيحها البنك العربي المتحد من وقت لآخر وفقاً لتقديره المطلق، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

- أ. سداد قيمة أي مشتريات أو حجز سلغ و / أو خدمات، وخصم قيمتها من حساب البطاقة؛
- ب. أي معاملة ماكينات صراف آلي يتم إجراؤها من خلال الحسابات الأخرى لحامل البطاقة لدى البنك العربي المتحد؛
- ج. السلف النقدية، و / أو
- د. التسهيلات الأخرى التي يتم اتخاذ ترتيبات الحصول عليها مسبقاً مع البنك العربي المتحد، إن أمكن.

- 2.7. Where an ATM facility has been incorporated into the Card, the Card Member shall be responsible for all transactions whether processed with the Card Member's knowledge or by his express or implied authority. The Card Member hereby authorizes UAB to debit the Card Account with the amount of any withdrawal in accordance with UAB's record of the transaction. Subject to manifest error, the Card Member accepts UAB's record of the transaction as conclusive and binding for all purposes.
- 2.8. UAB may issue a PIN to the Card Member for use at any ATM that will accept the Card. The Card Member agrees that:
- a) the Card Member shall not disclose the PIN to any person and shall take all possible care to prevent discovery of the PIN by any person; and
- b) the Card Member shall be fully liable to UAB for all Card Transactions made with the PIN whether with or without the knowledge of the Card Member
- 2.9. Any ATM/BPC deposits effected through the use of the Card on any ATM/BPC installed by UAB, whether by cheques or by cash, shall be subject to verification by UAB. The amount so verified by UAB shall be deemed to be the correct amount of the deposits so affected. The proceeds of cheques deposited in the ATM/BPC shall be available for use only after the cheque has cleared or collection has been completed.
- 2.10. Notwithstanding that the Card Member's Credit Limit has not been exhausted, UAB shall be entitled to, at any time and without prior notice and without giving any reason and without liability towards the Card Member, withdraw and restrict the Card Member's right to use the Card or to refuse to authorize any Card Transaction.
- 2.11. If the Card is used outside the U.A.E., the currency of the transactions will be converted to Dirhams at the exchange rate prevailing as determined by Visa/MasterCard as applicable on the date the amount is charged to the Card Account rather than the date the Card was used. All foreign currency transactions will be subject to a processing fee as listed in the Schedule of Fees and Charges plus other charges at UAB's prevailing rates, and the Card Member will reimburse UAB for all costs or expenses it incurs as a result of such transactions.
- 3. Payment**
- 3.1. The Card Member agrees to pay to UAB upon the request of UAB, the Joining Fee/ Annual Fee/Renewal Fee listed in the Schedule of Fees and Charges for the Card and each Supplementary Card when issued or renewed.
- 3.2. A replacement fee, listed in the Schedule of Fees and Charges, is payable by the Card Member to UAB immediately upon the request of UAB for the issuance of a replacement Card.
- 3.3. Additional charges, as listed in the Schedule of Fees and Charges or as otherwise prescribed by UAB, are payable by the Card Member to UAB immediately upon the request of UAB for the provision of copies of sales/ cash advance drafts, or transaction slips and any further services UAB may provide from time to time.
- 3.4. The Card Member undertakes to stay within the prescribed Credit Limit assigned/established by UAB for the Card Member unless prior approval to exceed the Credit Limit is obtained by the Card Member from UAB. UAB is unilaterally and solely authorized to determine, increase or reduce the Credit Limit and/or waive the Credit Limit fully or partially. The Card Member further undertakes to effect no purchase or transactions which may cause the aggregate outstanding balance of the Card Member's obligations to UAB under all such purchases and transactions to exceed such Credit Limit. If in contravention of this provision, the Card Member exceeds the Credit Limit, the Card Member shall, in addition to the other amounts payable hereof, forthwith pay to UAB, upon demand by UAB, the full sum by which the Credit Limit is exceeded. In the event of a failure by the Card Member to pay to UAB, the full sum demanded as aforesaid the whole outstanding balance on the Card Member's account shall become immediately due and payable.
- 3.5. All payments to be made by the Card Member shall be in the billing currency of the Card Account. If payment is made in any other currency, the Card Member shall pay UAB all exchange, commission, and other charges or losses charged or incurred by UAB in converting such payment to the billing currency. Such conversion shall be effected at such rate of exchange as may be conclusively determined by UAB as at the date that it is recorded in the Card Account. Any payment made to UAB by the Card Member in the billing currency of the Card Account will be credited to the Card Account only on the date of UAB's posting of the funds to the Card Account in Dubai and where payment is made in any currency other than the billing currency, such payment shall be credited after the date when such payment is converted into the billing currency or when the relevant funds have been received for value by UAB in Dubai and assigned to the Card Account.
- 3.6. For all foreign currency transactions made with the Card, a processing fee will be levied as listed in the Schedule of Fees and Charges.
- 3.7. UAB shall be entitled to treat the following as evidence of a debt properly incurred by the Card Member to be debited to the Card Account:
- ٢.٧ عند إدخال خدمات ماكينة الصراف الآلي في البطاقة، يتحمل حامل البطاقة مسؤولية كافة المعاملات سواء تمت معالجتها بمعرفة حامل البطاقة أو من خلال سلطته الصريحة أو الضمنية. ويتحمل حامل البطاقة بموجبه البنك العربي المتحد بأن يخصم مبلغ أي عملية سحب وفقاً لسجل البنك العربي المتحد الخاص بالمعاملة من حساب البطاقة ويقبل حامل البطاقة، مع مراعاة احتمال وجود خطأ واضح، سجل البنك العربي المتحد للمعاملة باعتباره نعتياً وملزماً لجميع الأغراض.
- ٢.٨ يجوز للبنك العربي المتحد إصدار رقم تعريف شخصي لحامل البطاقة لاستخدامه في أي ماكينة صراف آلي تقبل البطاقة. ويوافق حامل البطاقة على ما يلي:
- أ. لا يجوز لحامل البطاقة الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي لأي شخص وعليه أن يبذل كل العناية الممكنة لمنع اكتشاف رقم التعريف الشخصي من قبل أي شخص؛ و
- ب. يكون حامل البطاقة مسؤولاً بالكامل أمام البنك العربي المتحد عن جميع معاملات البطاقة التي تتم باستخدام رقم التعريف الشخصي سواء بعلم حامل البطاقة أو بدون علمه
- ٢.٩ يتم التحقق من أي ادعاءات في ماكينة الصراف الآلي / مركز سداد الفواتير يتم إجراؤها باستخدام البطاقة على أي ماكينة صراف آلي / مركز سداد الفواتير مكرّب بواسطة البنك العربي المتحد، سواء عن طريق الشيكات أو نقدًا، من قبل البنك العربي المتحد. ويعتبر المبلغ الذي تم التحقق منه بواسطة البنك العربي المتحد هو المبلغ الصحيح للودائع المنفذة بتلك الطريقة. ولا تتاح عائدات الشيكات المودعة في ماكينة الصراف الآلي / مركز سداد الفواتير للاستخدام إلا بعد صرف الشيك أو إتمام عملية التحصيل.
- ٢.١٠ يصرّف النظر عن عدم استفاد الحد الائتماني لحامل البطاقة، بحق للبنك العربي المتحد، في أي وقت وبدون إشعار مسبق ودون إبداء أي سبب ودون تحمل حامل البطاقة لأي مسؤولية، سحب وتقييد حق حامل البطاقة في استخدام البطاقة أو عدم التصريح بإجراء أي معاملة بطاقة.
- ٢.١١ إذا تم استخدام البطاقة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، فسيتم تحويل عملة المعاملات إلى الدرهم بسعر الصرف السائد على النحو الذي تحدده فيزا أو ماستر كارد على الوجه النافذ في تاريخ خصم المبلغ من حساب البطاقة وليس في تاريخ استخدام البطاقة. وتفرض على كافة المعاملات المنفذة بالعملة الأجنبية رسوم المعالجة المدرجة في جدول الرسوم والأسعار بالإضافة إلى الرسوم الأخرى بسعر البنك العربي المتحد السائد. ويعوض حامل البطاقة البنك العربي المتحد عن جميع التكاليف أو النفقات التي يتكبدها نتيجة لهذه المعاملات.
- ٣. السداد**
- ٣.١ يوافق حامل البطاقة على أن يسدّد إلى البنك العربي المتحد بناءً على طلبه، رسوم الأضمان / الرسوم السنوية / رسوم التجديد المدرجة في جدول الرسوم والأسعار الخاصة بالبطاقة وكل بطاقة إضافية عند إصدارها أو تجديدها.
- ٣.٢ يجب سداد رسوم الاستبدال المدرجة في جدول الرسوم والأسعار، من قبل حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد فور طلب البنك العربي المتحد لإصدار بطاقة بديلة.
- ٣.٣ يستحق سداد الرسوم الإضافية المدرجة في جدول الرسوم والأسعار أو على النحو المنصوص عليه من قبل البنك العربي المتحد، من حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد فوراً بناءً على طلب البنك العربي المتحد لتقديم نسخ من إيصال المبيعات / السلفة النقدية، أو قسائم المعاملات وأي خدمات أخرى قد يقدمها البنك العربي المتحد من وقت لآخر.
- ٣.٤ يتعهد حامل البطاقة بالالتزام بالحد الائتماني المحدد / المفروض من البنك العربي المتحد لحامل البطاقة ما لم يحصل حامل البطاقة على موافقة مسبقة من البنك العربي المتحد بتجاوز حد الائتمان، ويخول البنك العربي المتحد وحده بتحديد أو زيادة أو تخفيض حد الائتمان و / أو التنازل عن جزء منه أو عنه كله. كما يتعهد حامل البطاقة بعدم تنفيذ أي عمليات شراء أو إجراء معاملات قد تؤدي إلى تجاوز الرصيد الإجمالي المستحق للالتزامات حامل البطاقة تجاه البنك العربي المتحد بموجب كافة عمليات الشراء والمعاملات هذه الحد الائتماني. وإذا تجاوز حامل البطاقة، خلافاً لهذا الحكم، حد الائتمان، فيجب على حامل البطاقة، بالإضافة إلى المبلغ الأخرى المستحقة للسداد، أن يدفع فوراً إلى البنك العربي المتحد، بناءً على طلبه، المبلغ الكامل الذي تم تجاوز حد الائتمان به. وفي حال تعثر حامل البطاقة بسداد كامل المبلغ المطلوب والمذكور أعلاه، إلى البنك العربي المتحد، يستحق سداد كامل الرصيد في حساب حامل البطاقة وواجب السداد على الفور.
- ٣.٥ يجب أن تكون جميع الدفعات التي يتعين على حامل البطاقة سدادها بعملة فواتير حساب البطاقة، فإذا تم السداد بأي عملة أخرى، يسدّد حامل البطاقة للبنك العربي المتحد كافة رسوم الصرف والعمولات وغيرها من الرسوم أو الخسائر التي يتكبدها البنك في تحويل تلك الدفعات إلى عملة الفواتير. ويتم ذلك التحويل بسعر الصرف الذي قد يحدّده البنك العربي المتحد قطعياً في التاريخ المسجّل في حساب البطاقة. وأي دفعة يتم سدادها إلى البنك العربي المتحد بواسطة حامل البطاقة بعملة فواتير حساب البطاقة لا تتم إضافتها إلى حساب البطاقة إلا في تاريخ تحويل البنك العربي المتحد للأموال إلى حساب البطاقة في دبي. وعندما يتم السداد بأي عملة غير عملة الفواتير، يتم قيد تلك الدفعة بعد تاريخ تحويل الدفعة إلى عملة الفواتير، أو عندما يتم قبض المبلغ مقابل القيمة من قبل البنك العربي المتحد في دبي وتخصيصها لحساب البطاقة.
- ٣.٦ يتم فرض رسوم معالجة على كافة المعاملات التي تتم بالعملة الأجنبية باستخدام البطاقة، حسب جدول الرسوم والأسعار.
- ٣.٧ يحق للبنك العربي المتحد اعتبار ما يلي دليلاً على الدين الذي يتحمّله حامل البطاقة بشكل صحيح والذي يتم خصمه من حساب البطاقة:

a) any sales draft, transaction record, credit voucher, cash disbursement draft, and/or other charge record bearing the imprint or other reproduction of embossed information printed on the Card and duly completed; and/or

b) UAB's record of Cash Advances or of any other transactions effected by the use of the Card including but not limited to transactions effected via mail order, the telephone, or the internet.

3.8. Payment of the current balance as specified on the statement of account in full is due and payable not later than the payment due date and the Card Member shall incur no interest charge (save in relation to cash advances) if payment of the current balance is received by UAB on or before the payment due date. The Card Member may choose not to settle the current balance in full, in which case the Card Member must on or before the payment due date pay at least the minimum payment due as specified on the statement of account.

3.9. If the previous minimum payment due specified in the previous statement is not paid in full, UAB may in its absolute discretion and without prejudice to any of its rights in these Terms and Conditions allow the Card Member to pay the current minimum payment due and previously unpaid minimum payment due. The Minimum Payment Due for the Card Member's Card Account will be the sum of any Monthly Installment(s) plus all other outstanding transactions multiplied by the required payment percentage of Installment Programs determined by UAB, plus any excess amounts over the Credit Limit and all past due amounts if any.

3.10. If the Card Member pays to UAB by the payment due date less than the current balance or if no payment is made or if payment is made after the payment due date, the interest charges calculated on a daily basis will be applied to the current balance from the date of the Card Transaction(s) until any payments are credited to the Card Account. If the Card Member makes a partial payment, the total interest charge in the Card Member's subsequent statement will be reduced by an amount calculated in accordance with UAB's Credit Card interest rate per month from the date the Card Member made the part payment to the date of the Card Member's subsequent statement. Notwithstanding the foregoing, interest charges and fees for cash withdrawals will apply in case of full payment of the current balance on or before the payment due date.

3.11. If the Card Member pays to UAB any amount which is in excess of the Current Balance of the Card, UAB retains the right as it deems necessary, to verify the reasons for such excess payments and accordingly to process or not to process such payments and to return the payments to the Card Member. A processing fee as per the Schedule of Fees and Charges may also apply in such cases.

3.12. Without prejudice to the foregoing provisions, if the Card Member is traveling or outside the UAE on the Payment Due Date or on any other date when payment of whatsoever description or nature is due to UAB, whether under these Terms and Conditions or under the Card Account, or for any other reason or cause that UAB may deem fit in its absolute discretion, UAB reserves the right at any time and without any notice, to combine, consolidate and setoff or transfer any sum standing to the credit of all or any account(s) of the Card Member with UAB of whatsoever description and where so ever located and whether in AED or in any other currency, including a joint account with a Supplementary Card Member, in or towards discharge of all Charges, fees and/or sums due to UAB, and the Card Member hereby authorizes UAB to convert and transfer such sums in his/her account at UAB's prevailing exchange rates determined by UAB at its sole discretion.

3.13. Without prejudice to any other right or remedy of UAB, if the Card Member fails to pay the Minimum Payment Due by the Payment Due Date, the Late Payment Fee shall be debited to the Card Account, and UAB reserves the right, in its discretion, to increase subsequent Late Payment Fees and the Finance Charge to include delay interest.

3.14. All Card Transactions and all other Charges shall be debited to the Card Account in the billing currency and shall be listed in the Statement of Account. UAB shall be entitled, at its sole discretion, from time to time to vary the rate or method of calculation of the Charges and the specified Minimum Payment Due.

3.15. Any payment received by UAB from any Card Member in relation to the Conventional Card Account ("Conventional Card Account") will be applied as a payment to settle the outstanding amount due from the Card Member to UAB, in the following order and/or in any order of priority as UAB decides:- Installment programs (Installment includes both principal & interest components)- Interest billed for (balance transfer, cash advance & retail transactions- Annual Membership fee- Late Fee- Other service charges such as cash advance fee, dial a draft fee- Over limit- Return Cheque fee- Principal outstanding billed for cash advances & retail purchases- Credit shield or insurance fee) In case Payment made is greater than the total amount due, the amount of excess payment will be applied to:- Current month cash advance & purchases- Current month service charges

3.16. Subject to above clause 3.15, any payment made to the Credit Card by the Card Member will be applied by UAB first to the outstanding amount that is billed to the Card Account for the longest period. This is only applicable for Retail and Cash purchases.

أ. أي إيصال مبيعات، أو سجل معاملات، أو قسيمة إيداع، أو كميالة صرف مبلغ نقدي و / أو سجل رسوم آخر يحمل طبعة أو نسخة أخرى من المعلومات المنقوشة على البطاقة، والمعجبة حسب الأصول، و / أو

ب. سجل البنك العربي المتحد للسلف النقدية أو أي معاملات أخرى يتم إجراؤها باستخدام البطاقة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعاملات التي تتم عبر أوامر البريد الإلكتروني أو الهاتف أو الإنترنت.

٣.٨ يستحق سداد كامل الرصيد الحالي المحدد في كشف الحساب ويتوجب أدائه في موعد لا يتجاوز تاريخ استحقاق السداد، ولا يتحمل حامل البطاقة أي رسوم فائدة (إلا على السلف النقدية) إذا قبض البنك العربي المتحد دفعات الرصيد الحالي في أو قبل تاريخ استحقاق الدفع، ويجوز لحامل البطاقة اختيار عدم تسوية الرصيد الحالي بالكامل، وفي تلك الحالة يجب على حامل البطاقة في أو قبل تاريخ استحقاق السداد أن يدفع على الأقل الحد الأدنى من الدفعة المستحقة المحددة في كشف الحساب.

٣.٩ يجوز للبنك العربي المتحد، إذا لم يتم سداد الحد الأدنى من الدفعة السابقة المستحقة المحدد في الكشف السابق بالكامل، وفقاً لتقديره المطلق ودون الإخلال بأي من حقوقه الواردة في هذه الشروط والأحكام، السماح لحامل البطاقة بدفع الحد الأدنى المستحق حالياً وغير المسددة مسبقاً للدفعة، يبلغ الحد الأدنى للدفعة المستحق على حساب بطاقة حامل البطاقة مجموعاً أي قسط (أقساط) شهرية بالإضافة إلى جميع المعاملات الأخرى المستحقة، مضموناً بالنسبة المئوية للدفعة المطلوبة لبرامج التقسيط التي يحددها البنك العربي المتحد، بالإضافة إلى أي مبالغ زائدة تتجاوز حد الائتمان وكل ما المبالغ المستحقة مسبقاً إن وجدت.

٣.١٠ إذا سدد حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد بحلول تاريخ استحقاق السداد مبلغاً أقل من الرصيد الحالي أو لم يسدد له، أو إذا سدد له بعد تاريخ استحقاق الدفع، تُفرض عليه رسوم الفائدة المحسوبة على أساس يومي على الرصيد الحالي من تاريخ معاملة (معاملات) البطاقة حتى يتم إضافة أي دفعات إلى حساب البطاقة، وإذا قام حامل البطاقة بسداد جزء من الدفعة، فيتم تخفيض إجمالي رسوم الفائدة في الكشف اللاحق لحامل البطاقة بمقدار المبلغ المحتسب وفقاً لسعر فائدة البطاقة الائتمانية الخاصة بـ البنك العربي المتحد شهرياً من تاريخ قيام حامل البطاقة بسداد الدفعة الجزئية حتى تاريخ البيان اللاحق لحامل البطاقة، وبصرف النظر عما سبق، تسري رسوم الفائدة ورسوم السحوبات النقدية في حالة سداد كامل الرصيد الحالي في أو قبل تاريخ استحقاق الدفع.

٣.١١ يحتفظ البنك العربي المتحد بحقه الذي يراه ضرورياً، إذا سدد حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد أو مبلغ يزيد عن الرصيد الحالي للبطاقة، في التحقق من أسباب تلك الدفعات الزائدة وبالتالي معالجة أو عدم معالجة هذه الدفعات وإعادة الدفعات إلى حامل البطاقة، ويجوز أيضاً فرض رسوم معالجة وفقاً لجدول الرسوم والأسعار في مثل هذه الحالات.

٣.١٢ إذا كان حامل البطاقة مسافراً أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة في تاريخ استحقاق السداد أو في أي تاريخ آخر، عند استحقاق السداد بأي صفة أو طبيعة كانت للبنك العربي المتحد، دون الإخلال بالأحكام السابقة، وسواء بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب حساب البطاقة، أو لأي سبب يراه البنك العربي المتحد مناسباً وفقاً لتقديره المطلق، يحتفظ البنك العربي المتحد بالحق في أي وقت ودون أي إشعار، في دمج أو توحيد أو مصادة أو تحويل أي مبلغ دائن في كل أو أي حساب (حسابات) لحامل البطاقة لدى البنك العربي المتحد من أي وصف كان وبصرف النظر عن مكانه سواء أكان بالدرهم الإماراتي أو بأي عملة أخرى، بما في ذلك الحساب المشترك مع عضو بطاقة إضافية، إبراء الذمة من جميع الرسوم و / أو الأقساط و / أو المبالغ المستحقة للبنك العربي المتحد، ويصرح حامل البطاقة بموجب البنك العربي المتحد بتحويل ونقل تلك المبالغ إلى حساب / حسابها بأسعار الصرف السائدة لدى البنك العربي المتحد والتي يحددها وفقاً لتقديره الخاص.

٣.١٣ إذا تعذر حامل البطاقة في سداد الحد الأدنى للدفعة المستحقة بحلول تاريخ استحقاقها، يتم خصم رسوم التأخر بالسداد من حساب البطاقة، ويحتفظ البنك العربي المتحد بحقه، وفقاً لتقديره، بزيادة رسوم التأخر بالسداد اللاحقة ورسوم التمويل بحيث تشمل فائدة التأخير، وذلك دون الإخلال بأي حق أو تعويض آخر للبنك العربي المتحد.

٣.١٤ تُخصم رسوم كافة معاملات البطاقة وجميع الرسوم الأخرى من حساب البطاقة بعملة الفواتير، ويتم إدراجها في كشف الحساب، ويحق للبنك العربي المتحد، وفقاً لتقديره الخاص، من وقت لآخر تغيير سعر أو طريقة حساب الرسوم والحد الأدنى المحدد للدفع المستحق.

٣.١٥ يتم اعتبار أي دفعات يقبضها البنك العربي المتحد من أي عضو بطاقة على حساب البطاقة التقليدية (حساب البطاقة التقليدية) بمثابة دفعة تسوية للمبلغ المستحق من حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد بالترتيب التالي و / أو بترتيب الأولوية الذي يقره البنك العربي المتحد:- برامج الأقساط (يشمل القسط كلاً من مكونات المبلغ الأصلي والفائدة) - الفائدة المقررة على (تحويل الرصيد والسلف النقدية ومعاملات التجزئة) - رسوم العضوية السنوية - رسوم التأخر بالسداد - رسوم الخدمات الأخرى مثل رسوم السلف النقدية، رسوم طلب الحوالة - تجاوز الحد - رسوم الشيك المرتجع - المبلغ الرئيسي المستحق والمقوّم على السلف النقدية ومعاملات التجزئة - رسوم درج الائتمان أو التأمين) في حالة زيادة السداد عن إجمالي المبلغ المستحق، ويتم تطبيق مبلغ الدفعة الزائدة على:- السلفة النقدية والمشتريات للشهر الحالي - رسوم الخدمة للشهر الحالي.

٣.١٦ أي دفعة يتم سدادها على حساب البطاقة الائتمانية، بموجب البنود ٣.١٥ أعلاه، من قبل حامل البطاقة، يخصصها البنك العربي المتحد أولاً على المبلغ المستحق الذي تمت فوترته على حساب البطاقة لأطول فترة، ويسري ذلك فقط على المشتريات النقدية.

- 3.17. If a Card Transaction disputed by the Card Member is subsequently proven to have been originated by him, UAB retains the right to chargeback, as from the date when the Card Transaction took place, the Card Transaction amount along with the interest charge and any additional fees (including the legal fees) and expenses incurred by UAB in the investigation thereof.
- 3.18. UAB's acceptance of late payments or partial payments or cheques or money orders marked as constituting payment in full or otherwise of the Card Account or any indulgence granted by UAB in the failure to collect the amounts due from the Card Member as and when they are so entitled under these Terms and Conditions shall not operate as a waiver by UAB nor modify these Terms and Conditions in any respect nor prevent UAB from later enforcing any of its rights under these Terms and Conditions to collect the amounts due hereunder.
- 3.19. The Card Member hereby expressly agrees that if any sums shall be due from the Card Member to UAB at any time under the Card Account or if the Card Member shall be liable to UAB on any banking account or any other account, current or otherwise, in any manner whatsoever, or if a default is made by the Card Member in relation to such accounts or in any other banking facilities or loans granted by UAB to the Card Member, then and in such event, the whole outstanding balance of the Card Member's account shall become immediately due and payable.
- 3.20. Notwithstanding the exercise by UAB of any of its rights hereunder or the termination of the Card Account hereunder, all Charges shall continue to be chargeable on any of the sums of money which remain due and unpaid after the exercise of any of UAB's rights, the commencement of judicial proceedings and in the event that a judgment is obtained in relation to any sum wherein it is adjudged that any sum of money is paid to UAB. Charges shall also be payable on such sum of money so adjudged to be payable to UAB from the date of such judgment until the date of full payment thereof.
- 3.21. UAB may in its absolute discretion, demand as a condition for the approval of any application to obtain a Card, that the applicant deposit an undated cheque and/or pledges cash collateral in favor of UAB for any amount which UAB may require. UAB may also, at any time, demand that the Card Member deposit an undated cheque and/or pledge cash in favor of UAB in an amount which UAB may require even where such cheque and/or pledge of cash was not demanded when the Card was issued to the Card Member.
- 3.22. The Card Member hereby authorizes UAB to insert the date of the said cheque and to present it for payment on the inserted date against any amount due to UAB.
- 3.23. The cheque will be drawn on UAB and will be signed by the Card Member.
- a)The Card Member authorizes UAB to open a current account, as and when deemed necessary, based on the information the Card Member has provided in the application form.
- b)The Card Member understands that UAB has and reserves the right to present the cheque against the current account (refer to point 3.23.a) at any time to collect its receivables from him/her.
- c)The Card Member authorizes UAB to use the cheque signed by him/her for recovery of any obligations to UAB that are not paid on their respective due date.
- d)The Card Member understands that in case his/her application is declined, the cheque signed by him/her will be canceled by UAB in due course to make it void.
- e)The Card Member agrees that the account will be closed in due course by UAB.
- 3.24. A Card Member may choose to effect payment by depositing cash or cheques in any of the BPC/ATMs designated by UAB. UAB shall not be liable for any loss or delay caused by the use of the BPC/ATM. Cash deposited at a BPC/ATM shall only be credited to the Card Account after verification by UAB (which verification shall be conclusive and binding against the Card Member) and any statement issued on making a deposit shall only represent what the Card Member purports to have deposited and shall in no way bind UAB as to its correctness.
- 3.25. The Card Member agrees that unless there is a manifest error of any card transaction, the UAB record shall be conclusive and binding on the Card Member for all-purpose.
- 3.26. A Card Member will not be allowed to transfer funds from one Card Account to another in settlement of the dues of a Card Account.
- 3.27. If the Card Member holds other Cards issued by UAB, and any of these Cards is canceled for any reason whatsoever, then UAB may in its absolute discretion without notice, combine or consolidate the account of the canceled Card, whether in AED or in any other currency, with the Card Account, and may do so notwithstanding that the balances on such accounts may not be expressed in the same currency, and the Card Member hereby authorizes UAB to offset any such combination or consolidation with the necessary conversion at UAB's prevailing exchange rates, which shall be determined by UAB at its sole discretion. The Statement of Account sent to the Primary Card Member shall thereafter show particulars of the Current Balance of the consolidated Card Account.
- ٣,١٧. يحتفظ البنك العربي المتحد بحقه، إذا ثبت لاحقاً بأن معاملة البطاقة المتنازع عليها من قبل حامل البطاقة قد تم إنشاؤها من قبله، في استرداد الرسوم، اعتباراً من تاريخ إجراء معاملة البطاقة، ومبلغ معاملة البطاقة جنباً إلى جنب مع رسوم الفائدة وأي رسوم إضافية (بما في ذلك الرسوم القانونية) والنفقات التي تكبدها البنك العربي المتحد في إجراء التحقيقات.
- ٣,١٨. لا يُعتبر قبول البنك العربي المتحد للدفعات المتأخرة أو الدفعات الجزئية أو الشيكات أو الأوامر المالية التي تُعتبر بمثابة سداد كامل أو غير ذلك لحساب البطاقة، أو أي مهلة ممنوحة من قبل البنك العربي المتحد في حالة عدم تحصيل المبالغ المستحقة من حامل البطاقة عند استحقاقها بموجب هذه الشروط والأحكام، بمثابة تنازل من قبل البنك العربي المتحد عنها، ولا موجباً لتعديل هذه الشروط والأحكام بأي شكل من الأشكال، ولا تمنع البنك العربي المتحد لاحقاً من إنفاذ أي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام لتحصيل المبالغ المستحقة بموجب هذه الاتفاقية.
- ٣,١٩. يوافق حامل البطاقة بموجبه صراحة على أنه في حال استحقاق أي مبالغ من حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد في أي وقت على حساب البطاقة أو إذا كان حامل البطاقة مسؤولاً أمام البنك العربي المتحد على أي حساب مصرفي أو أي حساب آخر، حالي أو غير ذلك، بأي طريقة كانت، أو إذا تعثر حامل البطاقة فيما يتعلق بهذه الحسابات أو بأي تسهيلات مصرفية أخرى أو قروض ممنوحة من قبل البنك العربي المتحد إلى حامل البطاقة، ففي هذه الحالة يصبح الرصيد المستحق بالكامل مستحقاً وواجب السداد لحساب حامل البطاقة على الفور.
- ٣,٢٠. تبقى كافة الرسوم المفروضة على أي من المبالغ المالية التي تبقى مستحقة وغير مسددة بعد ممارسة أي من حقوق البنك العربي المتحد، أو الشروع بأي من الإجراءات القضائية وفي حالة الحصول على حكم يتعلق بأي مبلغ تم الحكم فيه بسداد ذلك المبلغ إلى البنك العربي المتحد، بصرف النظر عن ممارسة البنك العربي المتحد لأي من حقوقه بموجب هذه الاتفاقية أو إنهاء حساب البطاقة بموجبه. ويجب أيضاً سداد الرسوم على هذا المبلغ من المبلغ المحكوم باستحقاقه للبنك العربي المتحد من تاريخ هذا الحكم حتى تاريخ السداد الكامل له.
- ٣,٢١. يجوز للبنك العربي المتحد، وفقاً لتقديره المطلق، أن يطلب كشرط للموافقة على أي طلب للحصول على بطاقة، أن يودع مقدم الطلب شيكاً غير مؤرخ و / أو أن يهين ضمانات نقدية لصالح البنك العربي المتحد بأي مبلغ قد يطلبه البنك، كما يجوز للبنك العربي المتحد أيضاً، في أي وقت، أن يطلب من حامل البطاقة إيداع شيك غير مؤرخ و / أو أن يهين مبلغاً نقدياً لصالح البنك بالمبلغ الذي قد يطلبه حتى في حالة عدم طلب هذا الشيك و / أو رهن المبلغ النقدي عند إصدار البطاقة لحامل البطاقة.
- ٣,٢٢. يخول حامل البطاقة بموجبه البنك العربي المتحد بإدخال تاريخ الشيك المذكور وتقديمه للسداد في التاريخ المدرج مقابل أي مبلغ مستحق للبنك العربي المتحد.
- ٣,٢٣. يتم سحب الشيك على البنك العربي المتحد، ويتم توقيعه من قبل حامل البطاقة.
- أ. يصرح حامل البطاقة البنك العربي المتحد بفتح حساب جاري، عند الضرورة، بناءً على المعلومات التي قدمها حامل البطاقة في نموذج الطلب.
- ب. يدرك حامل البطاقة أن البنك العربي المتحد يتمتع ويحتفظ بالحق في تقديم الشيك مقابل الحساب الجاري (راجع النقطة ٣,٢٣) في أي وقت لتحصيل مستحقاته منه / منها.
- ج. يصرح حامل البطاقة للبنك العربي المتحد باستخدام الشيك الموقع بواسطته / بواسطتها لاسترداد أي التزامات للبنك العربي المتحد لم يتم سدادها في تاريخ الاستحقاق الخاص بها.
- د. يتفهم حامل البطاقة أنه في حالة رفض طلبه، يتم إلغاء الشيك الموقع بواسطته / بواسطتها من قبل البنك العربي المتحد في الوقت المناسب لإبطاله.
- هـ. يوافق حامل البطاقة على إغلاق الحساب في الوقت المناسب من قبل البنك العربي المتحد.
- ٣,٢٤. يجوز لحامل البطاقة اختيار القيام بالسداد عن طريق إيداع مبلغ نقدي أو شيكات في أي مركز سداد فواتير/ ماكينة صراف آلي محددة من قبل البنك العربي المتحد. ولا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية أي خسارة أو تأخير ناجم عن استخدام مركز سداد الفواتير/ ماكينة الصراف الآلي. ولا يتم إيداع المبلغ النقدي المودع في مركز سداد الفواتير/ ماكينة الصراف الآلي في حساب البطاقة إلا بعد التحقق من قبل البنك العربي المتحد (ويجب أن يكون ذلك التحقق نهائيًا وملزمًا ضد حامل البطاقة) وأي كشف صادر عند إجراء الإيداع يجب أن يمثل فقط ما يدعي حامل البطاقة إيداعه، ولا يلزم بأي حال من الأحوال البنك العربي المتحد فيما يتعلق بصحته.
- ٣,٢٥. يوافق حامل البطاقة على أنه ما لم يكن هناك خطأ واضح في أي معاملة بالبطاقة، فيعتبر سجل البنك العربي المتحد نهائيًا وملزمًا لحامل البطاقة لجميع الأغراض.
- ٣,٢٦. لا يُسمح لحامل البطاقة بتحويل مبالغ مالية من حساب بطاقة إلى آخر لتسوية مستحقات حساب البطاقة.
- ٣,٢٧. إذا كان حامل البطاقة يحمل بطاقات أخرى صادرة عن البنك العربي المتحد، وتم إلغاء أي من تلك البطاقات لأي سبب من الأسباب، عندها يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره المطلق دون إشعار مسبق، دمج أو ضم حساب البطاقة الملغاة، سواء بالدرهم الإماراتي أو بأي عملة أخرى، لحساب البطاقة، ويجوز له القيام بذلك بصرف النظر عن كون الأرصدة الموجودة في تلك الحسابات غير معتبر عنها بنفس العملة، وبفرض حامل البطاقة البنك العربي المتحد بموجبه بمقاصة أي حسابات منضمة أو مجمعة كتلك من هذا القبيل مع التحويل الضروري للعملة بسعر الصرف السائد للبنك العربي المتحد الذي يقرره وفقاً لتقديرها الخاص. ويجب أن يعرض كشف الحساب المرسل إلى حامل البطاقة الرئيسية بعد ذلك تفاصيل الرصيد الحالي لحساب البطاقة الموحد.

3.28. All payments by the Card Member to UAB with regard to the Card Account shall be made net of any taxes, withholdings, fees, levies, or other deductions. The Card Member understands and acknowledges that in case of a payment default, UAB will present the security cheque that was provided at the time of signing the application form.	٣,٢٨ يتم سداد كافة الدفعات من قبل حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد فيما يتعلق بحساب البطاقة دون أي ضرائب أو مقتطعات أو رسوم أو ضرائب أو خصومات أخرى. ويدرك حامل البطاقة ويقر أنه في حالة تعثره بالسداد، يقدم البنك العربي المتحد شيك الضمان المقدم في وقت توقيع نموذج الطلب.
4. Advances	٤. السلف
4.1. The Card Member may use his/her Card for withdrawing cash. UAB shall have the absolute right to determine the cash advance level which is subject to change based on the Card Member's history as well as his/her Card behavior.	٤.١ يجوز لحامل البطاقة استخدام بطاقته لسحب المبالغ النقدية. ويتمتع البنك العربي المتحد بالحق المطلق في تحديد مستوى السلفة النقدية الذي يخضع للتغيير بناءً على تاريخ حامل البطاقة وكذلك سلوك بطاقته/ بطاقتها.
4.2. The Card Member may obtain Cash Advances in such amount as may be acceptable to UAB, from time to time at its absolute discretion, by the following means:	٤.٢ يجوز لحامل البطاقة الحصول على سلف نقدية بذلك المبلغ الذي يُعتبر مقبولاً للبنك العربي المتحد، من وقت لآخر وفقاً لتقديره المطلق، بالوسائل التالية:
a) presenting the Card at any office of UAB or any member institution of MasterCard/Visa International that offers such facility together with evidence of his identity and signing the necessary transaction record; or	أ. تقديم البطاقة لأي مكتب من مكاتب البنك العربي المتحد أو أي مؤسسة عضو في ماستر كارد/ فيزا إنترناشيونال يقدم تلك التسهيلات جنباً إلى جنب مع إثبات هويته وتوقيع سجل المعاملة الضروري، أو
b) use of the Card at any ATM of UAB or at any other bank or institution with whom UAB has an arrangement(s) for the use of the ATM (in which case the amount of each advance will be further subject to the applicable daily withdrawal limit of the ATM) or any other ATM in the UAE or overseas which accepts the Card.	ب. استخدام البطاقة في أي ماكينة صراف آلي تابعة للبنك العربي المتحد أو في أي بنك أو مؤسسة أخرى للبنك العربي المتحد معها ترتيب (ترتيبات) لاستخدام ماكينة الصراف الآلي (وفي تلك الحالة يخضع مبلغ كل سلفة أيضاً لحد السحب اليومي المعمول به لماكينة الصراف الآلي) أو أي ماكينة صراف آلي آخر في الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج تقبل البطاقة.
4.3. The use of the Card by the Card Member to obtain a Cash Advance shall be deemed to constitute the agreement of the Card Member to pay interest on each Cash Advance and a Cash Advance Fee. All foreign currency charges will be subject to a processing fee as listed in the current Schedule of Charges and the Card Member shall reimburse UAB for all costs of expenses it incurs as a result of such transactions.	٤.٣ يعتبر استخدام البطاقة من قبل حامل البطاقة للحصول على سلفة نقدية بمثابة موافقة منه على سداد فائدة على كل سلفة نقدية ورسوم سلفة نقدية. وتخضع جميع رسوم العملات الأجنبية لرسوم المعالجة المدرجة في جدول الرسوم والأسعار الحالي، وعلى حامل البطاقة أن يعوّض البنك العربي المتحد عن جميع تكاليف النفقات التي يتكبدها نتيجة لتلك المعاملات.
4.4. Any cash withdrawals from the Card Member's accounts effected through the use of the Card on any ATM installed by UAB shall be subject to the daily withdrawal limit of the ATM and shall be subject to verification by UAB. The amount so verified by UAB shall be deemed to be the correct amount of the withdrawal so effected.	٤.٤ تخضع أي سحبات نقدية من حسابات «حامل البطاقة» تُنفذ من خلال استخدام البطاقة على أي ماكينة صراف آلي مثبتة بواسطة البنك العربي المتحد لحد السحب اليومي من ماكينة الصراف الآلي، كما تخضع للتحقق من قبل البنك العربي المتحد. ويُعتبر المبلغ الذي تم التحقق منه بتلك الطريقة بواسطة البنك العربي المتحد هو المبلغ الصحيح للسحب الذي تم إجراؤه على هذا النحو.
4.5. Interest at the prevailing rate applied by UAB to Cash Advances and calculated on a daily basis shall accrue on each Cash Advance from the date of the Cash Advance until repayment in full.	٤.٥ تتراكم الفائدة بالسعر السائد النافذ من قبل البنك العربي المتحد على السلف النقدية والمحاسب على أساس يومي على كل سلفة نقدية من تاريخ السلفة النقدية حتى كامل السداد.
4.6. The Cash Advance Fee shall be assessed on the amount of each Cash Advance and charged to the Card Account.	٤.٦ يتم تقييم رسوم السلفة النقدية على مبلغ كل سلفة نقدية ويتم خصمها من حساب البطاقة.
4.7. The Cash Advance fee shall be charged as per the current Schedule of Fees and Charges.	٤.٧ يتم فرض رسوم السلفة النقدية وفقاً لجدول الرسوم والأسعار الحالي.
5. Supplementary Card	٥. البطاقة الإضافية
5.1. UAB may upon the request of the Card Member, at its sole discretion and subject to such additional Terms and Conditions which the Bank deems necessary, issue a Supplementary Card to a person nominated by the Card Member.	٥.١ يجوز للبنك العربي المتحد بناءً على طلب حامل البطاقة، وفقاً لتقديره المطلق ووفقاً للشروط والأحكام الإضافية التي يراها البنك ضرورية، إصدار بطاقة إضافية لشخص يرشحه حامل البطاقة.
5.2. Supplementary Cards can only be issued to persons over 12 years of age.	٥.٢ لا يمكن إصدار البطاقات الإضافية إلا للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن ١٢ عامًا.
5.3. The Supplementary Card shall be subject to all the Terms and Conditions of the Primary Card and by the activation and/or usage of the Supplementary Card, the Supplementary Card Member agrees to be bound by the Terms and Conditions of the Primary Card.	٥.٣ تخضع البطاقة الإضافية لجميع الشروط والأحكام الخاصة بالبطاقة الرئيسية. وبوافق حامل البطاقة الإضافية بتفعيل و/ أو استخدام البطاقة الإضافية. على الالتزام بشروط وأحكام البطاقة الرئيسية.
5.4. Both the Supplementary Card Member and the Primary Card Member shall be liable jointly and severally for all costs, goods and services, and cash advances obtained, all Card Transactions and all other charges generated by the use of the Supplementary Card(s).	٥.٤ يتحمل كل من حامل البطاقة الإضافية وحامل البطاقة الرئيسية، بالتزامن والتكافل، المسؤولية عن كافة التكاليف والسلع والخدمات والسلف النقدية التي تم الحصول عليها وجميع معاملات البطاقة وجميع الرسوم الأخرى الناتجة عن استخدام البطاقة (البطاقات) الإضافية.
5.5. The Primary Card Member shall be fully liable to UAB for all charges and other liabilities incurred by the Supplementary Card Member notwithstanding any dispute between the Primary Card Member and the Supplementary Card Member in relation thereto.	٥.٥ يتحمل حامل البطاقة الرئيسية كامل المسؤولية أمام البنك العربي المتحد عن كافة الرسوم والالتزامات الأخرى التي يتكبدها حامل البطاقة الإضافية بغض النظر عن أي نزاع بين حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية فيما يتعلق بذلك.
5.6. The Primary Card Member shall indemnify UAB against any loss, damage, liability, costs, and expenses, whether legal or otherwise, incurred or suffered by UAB by reason of any breach of these Terms and Conditions by the Supplementary Card Member.	٥.٦ يتعين على حامل البطاقة الرئيسية تعويض البنك العربي المتحد عن أي خسارة وأضرار ومسؤولية وتكاليف ونفقات، سواء أكانت قانونية أو غير ذلك، يتكبدها أو يتعرض البنك العربي المتحد بسبب أي إخلال بهذه الشروط والأحكام من قبل حامل البطاقة الإضافية.
5.7. The Credit Limit assigned to the Supplementary Card Member is Exclusive of the Credit Limit of the Primary Card Member (UAB might at its sole discretion change to inclusive limits between primary & supplementary cards)	٥.٧ يستثنى الحد الائتماني المخصص لحامل البطاقة الإضافية الحد الائتماني لحامل البطاقة الرئيسية (والذي يجوز للبنك العربي المتحد تغييره وفقاً لتقديره الخاص بحيث يشمل الحدود بين البطاقات الأساسية والإضافية)
5.8. At the request of the Primary Card Member UAB may assign the Supplementary Card Member with a specific limit that shall constitute the maximum credit limit on the Supplementary Card. However, this in no way absolves the Primary Card Member from being fully liable to UAB for debts incurred by the Supplementary Card Member in excess of the maximum credit limit assigned to the Supplementary Card Member.	٥.٨ يجوز للبنك العربي المتحد، بناءً على طلب حامل البطاقة الرئيسية، أن يخصص لحامل البطاقة الإضافية حداً معيناً يمثل الحد الأقصى للائتمان على البطاقة الإضافية. لكن ذلك لا يعفي بحال من الأحوال حامل البطاقة الرئيسية من تحمل المسؤولية الكاملة أمام البنك العربي المتحد عن الديون التي يتكبدها حامل البطاقة الإضافية بما يزيد عن الحد الأقصى للائتمان المخصص لحامل البطاقة الإضافية.
5.9. The validity of the Supplementary Card is dependent upon the validity of the Primary Card. Upon termination of the Primary Card, for whatever reason, the Supplementary Cards(s) shall also be terminated.	٥.٩ تعتمد صلاحية البطاقة الإضافية على صلاحية البطاقة الرئيسية. وعند إنهاء البطاقة الرئيسية، لأي سبب كان، يتم أيضاً إنهاء البطاقات (البطاقات) الإضافية.



- 5.10. These Terms and Conditions apply when a Supplementary Card has been requested through an approved medium/channel of UAB. ٥.١٠ تسري هذه الشروط والأحكام عندما يتم طلب بطاقة إضافية من خلال وسيط / قناة معتمدة من البنك العربي المتحد.
6. **Loss of Card / PIN Disclosure** ٦. **الإفصاح عن ضياع البطاقة / رقم التعريف الشخصي**
- 6.1. UAB may issue a PIN to the Card Member for use at any ATM which will accept the Card or to authorize any transaction for use at a terminal that will accept the card with a PIN instead of signing a transaction receipt. ٦.١ يجوز للبنك العربي المتحد إصدار رقم تعريف شخصي لحامل البطاقة لاستخدامه في أي ماكينة صراف آلي تقبل البطاقة، أو أن يقوض بأي معاملة لاستخدامها في وحدة تقبل البطاقة برقم التعريف الشخصي بدلاً من توقيع إيصال المعاملة.
- 6.2. The Card Member shall be fully liable to UAB for all Card Transactions made with the PIN whether with or without the knowledge of the Card Member. ٦.٢ يتحمل حامل البطاقة كامل المسؤولية أمام البنك العربي المتحد عن جميع معاملات البطاقة التي تتم باستخدام رقم التعريف الشخصي سواء بعلم حامل البطاقة أو بدون.
- 6.3. The Card Member shall take all reasonable precautions to prevent the loss or theft of the Card and shall not disclose the PIN to any party. ٦.٣ يجب على حامل البطاقة اتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة لمنع ضياع البطاقة أو سرقتها وعدم الكشف عن رقم التعريف الشخصي لأي طرف.
- 6.4. The Card Member shall be and shall remain fully liable for the payment to UAB for any debit to the Card Account arising from any Card Transactions, goods or services supplied by merchants, Cash Advances, or ATM transactions effected through the use of the Card by any person whether with or without the knowledge of the Card Member and irrespective of whether they were authorized by the Card Member or not. ٦.٤ يتحمل حامل البطاقة كامل المسؤولية ويبقى مسؤولاً عن سداد أي خصم على حساب البطاقة ينشأ عن أي معاملات بطاقة أو سلع أو خدمات يقدمها التجار أو السلف النقدية أو معاملات الصراف الآلي إلى البنك العربي المتحد والتي تتم من خلال استخدام البطاقة من قبل أي شخص سواء بعلم حامل البطاقة أو بدون علمه وبعض النظر عما إذا كان مفوضاً من قبل حامل البطاقة أم لا.
- 6.5. In the event that the Card is lost or stolen or that the PIN is disclosed to any other party, the Card Member shall immediately, thereafter, report the said loss, theft, or disclosure, together with the particulars of the Card, to UAB and the police of the country where such loss or theft or disclosure occurred. ٦.٥ في حالة ضياع البطاقة أو سرقتها أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي لأي طرف آخر، يجب على حامل البطاقة على الفور، بعد ذلك، إبلاغ البنك العربي المتحد وشرطة الدولة التي وقعت فيها تلك الخسارة أو السرقة أو الإفشاء.
- 6.6. For the avoidance of doubt, the Card Member is liable for all charges and transactions on or through the Card prior to a notification to UAB for the lost/stolen status of the Card. ٦.٦ لتجنب الشك، يتحمل حامل البطاقة المسؤولية عن كافة الرسوم والمعاملات التي تتم على البطاقة أو من خلالها قبل إخطار البنك العربي المتحد عن حالة البطاقة المفقودة / المسروقة.
- 6.7. UAB may at its absolute discretion issue a Replacement Card for any lost or stolen Card or new PIN on these Terms and Conditions or such other Terms and Conditions as UAB may deem fit. ٦.٧ يجوز للبنك العربي المتحد، وفقاً لتقديره المطلق، إصدار بطاقة بديلة لأي بطاقة مفقودة أو مسروقة أو رقم تعريف شخصي جديد وفقاً لهذه الشروط والأحكام أو أي شروط وأحكام أخرى قد يراها البنك العربي المتحد مناسبة.
7. **Card Termination** ٧. **إنهاء العمل بالبطاقة**
- 7.1. The Card Member may at any time notify UAB of his/her intention to close the Card Account and terminate the use of all Cards by giving notice in writing and returning all the Cards, cut in half, to UAB. ٧.١ يجوز لحامل البطاقة إخطار البنك العربي المتحد في أي وقت بنيتها / إنهاء حساب البطاقة وإنهاء استخدام جميع البطاقات عن طريق إرسال إشعار كتابي وإعادة جميع البطاقات بعد قصها نصفين إلى البنك العربي المتحد.
- 7.2. Notwithstanding the return of the Card(s) by the Card Member in accordance with the requirements of Clause 1 above, UAB shall close the said Card Account only after the receipt of full payment of all Charges and other liabilities under the Card Account. ٧.٢ بصرف النظر عن إعادة البطاقة (البطاقات) من قبل حامل البطاقة وفقاً لمتطلبات البند أعلاه، يجب على البنك العربي المتحد إغلاق حساب البطاقة المذكور فقط بعد قبض كامل دفعة كافة الرسوم والالتزامات الأخرى بموجب حساب البطاقة.
- 7.3. The Primary Card Member or any Supplementary Card Member may at any time terminate the use of the Supplementary Card by giving notice in writing and by returning the Supplementary Card, cut in half to UAB. In such event, all Card Members, including the Supplementary Card Member whose use of the Card has been terminated, shall be and shall continue to be jointly and severally liable to UAB for all Charges and other liabilities in accordance with these Terms and Conditions, save that the Supplementary Card Member, whose use of the Card has been terminated, shall not be liable for Charges and other liabilities incurred by the Primary Card Member and any other Supplementary Card Members (if any) after UAB's receipt of the canceled Supplementary Card. ٧.٣ يجوز لحامل البطاقة الرئيسية أو أي عضو بطاقة إضافية في أي وقت إنهاء استخدام البطاقة الإضافية عن طريق إرسال إشعار كتابي وإعادة البطاقة الإضافية، بعض قصها نصفين إلى البنك العربي المتحد. وفي تلك الحالة، فإن جميع حاملي البطاقة، بما في ذلك حامل البطاقة الإضافية الذي تم إنهاء استخدامهم للبطاقة، يكونون وبقية مسؤولين بالتضامن والتكافل أمام البنك العربي المتحد عن جميع الرسوم والالتزامات الأخرى وفقاً لهذه الشروط والأحكام، إلا أن حامل البطاقة الإضافية، الذي تم إنهاء استخدامه للبطاقة، لا يكون مسؤولاً عن الرسوم والالتزامات الأخرى التي يتكديها حامل البطاقة الرئيسية وأي أعضاء بطاقة إضافية آخرين (إن وجدوا) بعد استلام البنك العربي المتحد للبطاقة الإضافية الملغاة.
- 7.4. The whole of the Current Balance on the Card Account together with any outstanding amount incurred by the use of the Card but not charged to the Card Account shall become due and payable to UAB on the termination of the Card Account by either UAB or the Card Member or on the death, incapacity, bankruptcy or insolvency of the Card Member or at UAB's written request or at UAB's discretion without any notice if the Card Member is in breach of these Terms and Conditions. ٧.٤ يصبح كامل الرصيد الحالي في حساب البطاقة بالإضافة إلى أي مبلغ مستحق يتم تكديده عن طريق استخدام البطاقة ولكن لم يتم تحميله على حساب البطاقة، مستحقاً وواجباً الأداء إلى البنك العربي المتحد عند إنهاء حساب البطاقة من قبل البنك العربي المتحد أو حامل البطاقة أو عند وفاة حامل البطاقة أو عجزه أو إعساره أو إفلاسه أو بناءً على طلب كتابي من البنك العربي المتحد أو وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد دون أي إشعار، إذا أحل حامل البطاقة بهذه الشروط والأحكام.
- 7.5. The Card Member and/or his estate, administrator, executor, and/or guardian will be responsible to settle outstanding balances on the Card Account and shall keep UAB indemnified for all costs (including legal fees) and expenses incurred in recovering such outstanding balances. ٧.٥ يتحمل حامل البطاقة و/ أو تركته، وحارسه القضائي، ومنفذه و/ أو وصيه مسؤولية تسوية الأرصدة غير المسددة في حساب البطاقة، ويجب أن يبقى البنك العربي المتحد بمنأى عن كافة التكاليف (بما في ذلك الرسوم القانونية) والمصروفات المتكبدة في استرداد هذه الأرصدة المستحقة.
- 7.6. UAB shall not be liable to refund the annual fee or any part thereof in the event of the cancellation or termination of the Card(s). Notwithstanding the Payment Due Date specified in the Card Member's Statement of Account, the whole of the outstanding balance on the Card Member's account shall become immediately due and payable upon the cancellation or termination of the Card. ٧.٦ لا تتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية استرداد الرسوم السنوية أو أي جزء منها في حالة إلغاء أو إنهاء البطاقة (البطاقات)، وبصرف النظر عن تاريخ استحقاق السداد المحدد في كشف حساب حامل البطاقة، يصبح الرصيد المستحق بالكامل في حساب حامل البطاقة متوجب الأداء فوراً عند إلغاء البطاقة أو إنهائها.
- 7.7. It is hereby expressly agreed by the Card Member and UAB that all covenants, duties, and obligations of the Card Member contained herein shall continue in full force and effect notwithstanding the cancellation or termination of the Card. All further monies debited to the Card Account after cancellation or termination of the Card shall become immediately due and payable. ٧.٧ اتفق حامل البطاقة والبنك العربي المتحد صراحة على أن جميع تعهدات وواجبات والتزامات حامل البطاقة الواردة في هذه الوثيقة تبقى سارية المفعول والأثر الكاملين بصرف النظر عن إلغاء أو إنهاء البطاقة، وتصبح كافة المبالغ الأخرى المخصومة من حساب البطاقة بعد إلغاء أو إنهاء البطاقة مستحقة وواجبة السداد على الفور.
- 7.8. In the event that any security is held by UAB as collateral for the issuance of the Card, UAB reserves the right to retain such security for a period of at least forty-five days following the cancellation or termination of the Card and the return of the Card to UAB. ٧.٨ في حالة احتفاظ البنك العربي المتحد بأي ضمان لإصدار البطاقة، يحتفظ البنك العربي المتحد بالحق في استبقاء ذلك الضمان لمدة لا تقل عن خمسة وأربعين يوماً بعد إلغاء أو إنهاء البطاقة وإعادة البطاقة إلى البنك العربي المتحد.
8. **Transaction Disputes** ٨. **الخلافات المتعلقة بالمعاملات**
- If a Card Transaction disputed by the Card Member is subsequently proven ٨ يحتفظ البنك العربي المتحد بحقه، إذا ثبت لاحقاً بأن معاملة البطاقة المتنازع عليها من قبل

to have been originated by him/her, UAB retains the right to chargeback, as from the date when the Card Transaction took place, the Card Transaction amount along with the interest charge and any additional fees (including but not limited to the legal fees) and expenses incurred by UAB in the investigation thereof

- 8.1. In the event that the Card Member wishes to dispute a transaction charged to the Card Account on the Statement of Account, the dispute is to be notified to the Bank in writing no later than 30 days from the date of the relevant Statement of Account.
- 8.2. The dispute is to be notified to the Bank in the format as specified on the Cardholder Dispute Form that is available in the Bank's branches or may also be requested by calling the number specified on the reverse of the Card.
- 8.3. The Card Member must ensure to complete the form in full and provide all supporting documentation that the Bank requests as pertinent to the disputed Transaction Charge and the circumstances thereof.
- 8.4. Unless otherwise advised by the Bank, the Card Member remains fully liable for all transactions and Charges on the Card, even in the event that the Cardholder has submitted a Cardholder Dispute Form to the Bank. Non-payment of Charges will result in the levy of relevant Fees and Finance Charges.
- 8.5. In the event of any unauthorized transactions on your card, which may be fraudulent in nature, you have the right to raise a formal dispute with the Bank. All such disputes would be fairly investigated, and all findings will be shared with you, in case negligence from your side has been established, liability to pay the outstanding balance would remain with you. Dispute investigations might take up to 120 days. In the event of any unauthorized transactions on your card the bank will refund you in a timely manner "after the dispute is fully investigated.

9. Exemptions and Exclusions

- 9.1. UAB shall not be liable for any loss or damage howsoever incurred or suffered by the Card Member by reason of UAB or a Merchant or other bank or financial institution or any ATM or other party refusing to allow a Card Transaction or accept the Card or the Card numbers or the PIN or to extend or provide Cash Advances up to the Credit Limit or at all.
- 9.2. UAB shall not be responsible for the refusal of any Merchant or member institution of Visa/MasterCard International to honor or accept the Card or for any defect or deficiency in the goods or services supplied to the Card Member by any Merchant or, where applicable, for any breach or non-performance by a Merchant. In the event of any dispute between the Card Member and any Merchant or bank or financial institution or any other person, the Card Member's liability to UAB shall not in any way be affected by such dispute or any counterclaim or right of setoff which the Card Member may have against such Merchant or bank or financial institution or person.
- 9.3. The Card Member accepts full responsibility for all transactions processed by use of his/her Cards and the Supplementary Card(s) and agrees that UAB's records thereof shall be conclusive and binding on the Card Member. The Card Member shall settle all his/her disputes with the Merchants with no responsibility to UAB.
- 9.4. UAB will credit the Card Account with the amount of any refund only upon receipt of a properly issued credit voucher from the Merchant or other establishment.
- 9.5. UAB shall not be liable in any way to the Card Member for any loss or damage of whatever nature due to or arising from any disruption or failure or defect in any ATM or other machine or communication system or facilities or data processing system or transmission link or any industrial or other dispute or anything or cause, whether beyond the control of UAB or otherwise.
- 9.6. The Card Member acknowledges the risk that data received/delivered through the internet/ e-mail/SMS including any confidential information may be accessed/seen by third parties. Therefore, in the event Statement of Account or other communications are sent through the internet/e-mail/SMS, the Card Member accepts all responsibility and UAB will not be liable for any loss, expense, or claims resulting from the use of the internet/e-mail for purposes of delivering Statement of Account or other communications.

10. Cashback Program ("Program")

- 10.1. Definitions
1. "Cashback" means the UAB Loyalty Program by United Arab Bank which is applicable to all UAB Credit Card members.
2. "Card Member" – means the customer holding the UAB Credit Card.
3. "Card Scheme" refers to MasterCard.
4. "Credit Card Terms and Conditions" means the existing or any further terms and Conditions of UAB Credit Card as may be amended from time to time.
5. "Customer(s)" means UAB customers.

حامل البطاقة قد تم إنشاؤها من قبله. في استرداد الرسوم، اعتبارًا من تاريخ إجراء معاملة البطاقة، ومبلغ معاملة البطاقة جنبًا إلى جنب مع رسوم الفائدة وأي رسوم إضافية (بما في ذلك الرسوم القانونية) والنفقات التي تكبدها البنك العربي المتحد في إجراء التحقيقات.

- ٨.١. في حالة رغبة حامل البطاقة في الاعتراض على معاملة مقيدة على حساب البطاقة في كشف الحساب، يجب إخطار البنك بالنزاع كتابيًا في موعد لا يتجاوز ٣٠ يومًا من تاريخ كشف الحساب ذي الصلة.
- ٨.٢. يجب إخطار البنك بالنزاع بالتنسيق المحدد في نموذج نزاع حامل البطاقة المتاح لدى فروع البنك أو الذي يمكن طلبه أيضًا عن طريق الاتصال بالرقم المحدد على ظهر البطاقة.
- ٨.٣. يجب على حامل البطاقة التأكد من تعبئة النموذج بالكامل وتقديم جميع الوثائق الداعمة التي يطلبها البنك فيما يتعلق برسوم المعاملة المتنازع عليها وظروفها.
- ٨.٤. يبقى حامل البطاقة مسؤولاً بالكامل عن جميع المعاملات والرسوم على البطاقة حتى في حالة قيام حامل البطاقة بتقديم نموذج نزاع حامل البطاقة إلى البنك ما لم يبلغ البنك بخلاف ذلك، وفي حال عدم دفع الرسوم يتم فرض الرسوم ذات الصلة ورسوم التمويل.
- ٨.٥. في حالة وجود أي معاملات غير مصرح بها على بطاقتك، والتي قد تكون ذات طبيعة احتيالية، يحق لك رفع نزاع رسمي بحق البنك. ويتم التحقيق في جميع هذه النزاعات بشكل عادل، وتنتج مشاركة جميع النتائج معك. وفي حال وجود إهمال من جانبك، تبقى مسؤولاً عن سد الرصيد المستحق، وقد تستغرق تحقيقات النزاع ما يصل إلى ١٢٠ يومًا وفي حالة وجود أي معاملات غير مصرح بها على بطاقتك، يقوم البنك برد أموالك في الوقت المناسب بعد التحقيق الكامل في النزاع.

٩. الإعفاءات والاستثناءات

- ٩.١. لا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية أي خسارة أو ضرر كان يتكبده حامل البطاقة بسبب رفض البنك العربي المتحد أو تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أخرى أو أي ماكينة صراف آلي أو طرف آخر، السماح بإجراء معاملات البطاقة أو قبول البطاقة أو أرقام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي، أو تقديم سلف نقدية تصل إلى حد الائتمان أو المطلق.
- ٩.٢. لا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية رفض أي تاجر أو مؤسسة عضو في فيزا/ ماستر كارد إنترناشيونال، الإبقاء أو قبول البطاقة، أو عن أي عيب أو قصور في السلع أو الخدمات المقدمة إلى حامل البطاقة من قبل أي تاجر أو، عند الاقتضاء، من أجل أي إخلال أو عدم أداء من قبل التاجر، وفي حالة وجود أي نزاع بين حامل البطاقة وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، لا تتأثر مسؤولية حامل البطاقة تجاه البنك العربي المتحد بأي شكل من الأشكال بهذا النزاع أو أي دعوى مقابلة أو حق مقاصة من جانب حامل البطاقة، ضد ذلك التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو الشخص.
- ٩.٣. يتحمل حامل البطاقة كامل المسؤولية عن كافة المعاملات التي تتم معالجتها باستخدام بطاقتها/ بطاقتها والبطاقة (البطاقات) الإضافية، وبوافق على أن سجلات البنك العربي المتحد الخاصة بها تعتبر نهائية وملزمة لحامل البطاقة، وتعتبر على حامل البطاقة تسوية جميع نزاعاته/ نزاعاتها مع التجار دون أي مسؤولية تجاه البنك العربي المتحد.
- ٩.٤. يضيف البنك العربي المتحد إلى حساب البطاقة أي مبلغ مسترد فقط عند استلام مستند قيد دائن صادر بشكل صحيح من التاجر أو مؤسسة أخرى.
- ٩.٥. لا يكون البنك العربي المتحد مسؤولاً بأي شكل من الأشكال تجاه حامل البطاقة عن أي خسارة أو ضرر مهما كانت طبيعته نتيجة لأي انقطاع أو عطل أو عيب في أي ماكينة صراف آلي أو أي جهاز أو نظام اتصال أو مرافق أو نظام معالجة بيانات أو رابط إرسال أو أي نزاع صناعي أو غيره أو لأي شيء أو سبب، سواء كان خارج سيطرة البنك العربي المتحد أو غير ذلك.
- ٩.٦. يقر حامل البطاقة بالمخاطر المتمثلة في كون البيانات التي يتم تلقيها / تسليمها عبر الإنترنت / البريد الإلكتروني / الرسائل القصيرة بما في ذلك أي معلومات سرية قد يتم الوصول إليها / رؤيتها من قبل الغير، لذلك، في حالة إرسال كشف الحساب أو أي اتصالات أخرى عبر الإنترنت / البريد الإلكتروني / الرسائل القصيرة، يتحمل حامل البطاقة كل المسؤولية عن ذلك، ولا يكون البنك العربي المتحد مسؤولاً عن أي خسارة أو مصاريف أو مطالبات ناتجة عن استخدام الإنترنت / البريد الإلكتروني لأغراض تسليم كشف الحساب أو المراسلات الأخرى.

١٠. برنامج الاسترداد النقدي («البرنامج»)

- ١٠.١. تعاريف:
١. برنامج «الاسترداد النقدي» هو برنامج الولاء الخاص بالبنك العربي المتحد والذي يطبق على جميع حاملي بطاقات ائتمان البنك العربي المتحد.
٢. «حامل البطاقة» يُقصد به العميل الذي يحمل بطاقة ائتمان البنك العربي المتحد.
٣. «نظام البطاقة» يشير إلى ماستر كارد.
٤. «شروط وأحكام بطاقة الائتمان» يُقصد بها الشروط والأحكام الحالية أو أي شروط وأحكام إضافية لطاقة ائتمان البنك العربي المتحد، وتعديلاتها من حين إلى آخر.
٥. «العميل (العملاء)» يُقصد به (بهم) عملاء البنك العربي المتحد.

6. "Retail Transactions" means purchases made on the Credit Card by the Card Member that excludes cash advances, any refunds, any bank charges or reversals, Balance Transfer transactions, Loan on Phone (LOP) transactions, Credit Card Payments, Easy Payment Plan (EPP) or any other transaction as determined by UAB from time to time, hereinafter also referred to as 'Purchase'.

7. "Domestic Retail Transactions" means Retail purchases made on the Credit Card by the Card Member in AED currency, hereinafter also referred to as 'Domestic Purchase'.

8. "International Retail Transactions" means non-AED Retail purchases made on the Credit Card by the Card Member, hereinafter also referred to as 'International Purchase'.

9. "Spend Segments" means a group of MCC, single or multiple. Spend Segments that get included in this program are at the sole discretion of UAB & final and binding to the program. Spend Segments may be increased, decreased or modified as determined from time to time by UAB.

10. "MCC" means a merchant category code defined by Card Scheme to classify transactions.

11. "Program" means the Cashback program.

12. "UAB" means United Arab Bank P.J.S.C.

10.2. CASHBACK PROGRAM:

1. Cashback program will be available to existing Card Members at the sole discretion of UAB, as defined under the Credit Card Terms and Conditions.

2. The list of MCCs that get included in the Program are at the sole discretion of UAB & final and binding to the Program. MCCs may be increased, decreased or modified as determined from time to time by UAB. However, categorization of an MCC is done at the sole discretion of Card Scheme in accordance with their respective policies and UAB has no responsibility or any say in the same.

3. Each purchase will start earning Cashback based on:

-The Spend Segment that it belongs to and,

-The value of the purchase made on the Credit Card. This will define the Spend category that the purchase falls into and the rate of Cashback that the customer will earn.

4. Cashback is earned on each transaction individually.

5. Retail transactions made under specific MCCs will be eligible under this Cashback Program. UAB and/or Card Scheme, is/are not responsible if a retail transaction does not get captured under the appropriate MCC or if any merchant has a different MCC to the one categorized by Card Scheme.

10.3. CASHBACK

1. Participation to the Program is automatic, provided that UAB Credit Card account is active and in good standing as defined by UAB from time to time.

2. Transactions on Supplementary Credit Card will also earn cashback and this cashback will accrue to the account of the Primary Card Member.

3. The cashback amount in AED is unlimited subject to the following cashback percentage on spends:

a) 2 % for International Spends (Non AED Currency)

b) 1 % for Domestic spends -AED Currency (excluding special categories)

c) 0.5 % for Special Categories (such as; Government Spends, Petrol, School, Exchange Houses, Charities, Real Estate. Special categories are subject to the sole discretion of Cards Scheme.)

4. The Cashback cycle is every 15th of the month. The earned Cashback amount to be credited in the UAB credit card from 10th to 13th of every month. This credit will reduce the total outstanding of the card and add to the Card Member's available credit limit. This amount will not offset any due payments on the card.

5. All transactions are eligible for Cashback irrespective of transaction amount and card type.

6. Illustration for Cash Back earned:

Transaction	Amount Spent	Cash Back%	Cash Back amount earned
International	5,000.00	2 %	100.00
Domestic	10,000.00	1 %	100.00
Special categories	5,000.00	0.50 %	25.00
Total	20,000.00		225.00

7. Redemption channels may change from time to time based on sole discretion of UAB and prior notification to Customers.

٦. «معاملات التجزئة» يقصد بها عمليات الشراء التي قام بها عضو البطاقة على بطاقة الائتمان باستثناء السلف النقدية، أو أي عمليات استرجاع أموال، أو أي رسوم مصرفية، أو رسوم معكوسة، أو معاملات تحويل الرصيد، أو معاملات الاقتراض من خلال الهاتف (LOP)، أو مدفوعات بطاقات الائتمان، أو خطة السداد الميسر (EPP)، أو أي معاملة أخرى حسبما يحدد البنك العربي المتحد من حين إلى آخر، ويشار إليها فيما يلي بـ «عملية الشراء».

٧. «معاملات التجزئة المحلية» يقصد بها عمليات الشراء بالتجزئة التي قام بها عضو البطاقة على بطاقة الائتمان بعملة الدرهم الإماراتي، ويشار إليها فيما يلي بـ «عملية الشراء المحلية».

٨. «معاملات التجزئة الدولية» يقصد بها عمليات الشراء بعملة غير الدرهم الإماراتي التي قام بها حامل البطاقة على بطاقة الائتمان، ويشار إليها فيما يلي بـ «عملية الشراء الدولية».

٩. «قطاعات الإنفاق» يقصد بها مجموعة من رموز فئة التاجر - فردية أو متعددة - وتخضع قطاعات الإنفاق المتضمنة في هذا البرنامج لتقدير البنك العربي المتحد وحده وتكون نهائية وملزمة للبرنامج. يجوز زيادة قطاعات الإنفاق أو خفضها أو تعديلها حسبما يحدد البنك العربي المتحد من حين إلى آخر.

١٠. «رمز فئة التاجر» يقصد به رمز فئة التاجر المحدد من خلال نظام البطاقة لتصنيف المعاملات.

١١. «البرنامج» يقصد به برنامج الاسترداد النقدي.

١٢. «البنك العربي المتحد» يقصد به البنك العربي المتحد ش.م.ع.

١٠.٢ برنامج الاسترداد النقدي:

١. سيكون برنامج الاسترداد النقدي متاحاً لحاملي بطاقة الائتمان الحاليين وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد وحده، وكما هو محدد في شروط وأحكام بطاقة الائتمان.

٢. تخضع قائمة رموز فئة التاجر المتضمنة في البرنامج لتقدير البنك العربي المتحد وحده وتكون نهائية وملزمة للبرنامج. يجوز زيادة رموز فئة التاجر أو خفضها أو تعديلها حسبما يحدد البنك العربي المتحد من حين إلى آخر. مع ذلك، يُصنف رمز فئة التاجر وفقاً لتقدير نظام البطاقة ووفقاً لسياسات كل منها، ولا يتحمل البنك العربي المتحد أي مسؤولية ولا يكون له أي رأي في ذلك.

٣. ستبدأ كل عملية شراء في الحصول على الاسترداد النقدي بناء على ما يلي:

- قطاع الإنفاق الذي تنتمي إليه.

- قيمة عملية الشراء التي جرت على بطاقة الائتمان. ويحدد ذلك فئة الإنفاق التي تقع عملية الشراء ضمنها. ومعدل الاسترداد النقدي الذي سيحصل عليه العميل.

٤. يجري الحصول على الاسترداد النقدي على كل معاملة بشكل فردي.

٥. ستكون معاملات التجزئة التي تُجرى بموجب رموز فئة التاجر المحددة مؤهلة بموجب برنامج الاسترداد النقدي هذا. ولا يتحمل البنك العربي المتحد و/ أو نظام البطاقة المسؤولية إذا لم يجر الحصول على معاملة بالتجزئة ضمن رمز فئة التاجر المناسب أو إذا كان لدى أي تاجر رمز فئة تاجر مختلف عن الرمز المُصنّف حسب نظام البطاقة.

١٠.٣ الاسترداد النقدي

١. تكون المشاركة في البرنامج تلقائية، شريطة أن يكون حساب بطاقة ائتمان البنك العربي المتحد نشطاً وذا وضع جيد حسبما يحدد البنك العربي المتحد من حين إلى آخر.

٢. كما ستحصل المعاملات التي تجري على بطاقة الائتمان الإضافية على الاسترداد النقدي. ويكون الاسترداد النقدي مستحقاً لحساب حامل البطاقة الأساسية.

٣. يكون مبلغ الاسترداد النقدي بالدرهم الإماراتي، وغير محدود، ويخضع للنسبة المئوية للاسترداد النقدي على الإنفاق، وذلك على النحو التالي:

أ) نسبة ٢٪ للإنفاق الدولي - (بعملة غير عملة الدرهم الإماراتي)

ب) نسبة ١٪ للإنفاق المحلي بالدرهم الإماراتي (باستثناء الفئات الخاصة)

ج) نسبة ٠.٥٪ للفئات الخاصة (مثل: الإنفاق الحكومي، البترول، المدارس، وشركات الصرافة، والمؤسسات الخيرية، والعقارات، وتخضع الفئات الخاصة لتقدير نظام البطاقات وحده)

٤. تكون دورة برنامج الاسترداد النقدي في اليوم الخامس عشر من كل شهر، ويُقيد مبلغ الاسترداد النقدي على بطاقة ائتمان البنك العربي المتحد في الفترة من اليوم العاشر إلى اليوم الثالث عشر من كل شهر، ويخضع هذا المبلغ المُقيد من المبالغ المستحقة على البطاقة، ويضاف إلى حد الائتمان المتاح لحامل البطاقة. ولن يكون هذا المبلغ بديلاً عن أي مدفوعات مستحقة على البطاقة.

٥. جميع المعاملات على البطاقة تستحق الاسترداد النقدي بغض النظر عن المبلغ المستخدم ونوع البطاقات.

٦. توضيح لاسترداد النقود المكتسبة:

نوع المعاملات	مبلغ الإنفاق	نسبة الاسترداد النقدي %	مبلغ الاسترداد النقدي
دولي	٥٠٠,٠٠٠	٢ %	١٠,٠٠٠
محلي	١,٠٠٠,٠٠٠	١ %	١٠,٠٠٠
فئات خاصة	٥٠٠,٠٠٠	٠.٥ %	٢,٥٠٠
المجموع	٢,٠٠٠,٠٠٠		٢٢,٥٠٠

٧. يجوز أن تتغير قنوات الاستبدال من حين إلى آخر وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد وحده، وبإخطار العميل مسبقاً.

8. Cash Back value may vary from time to time based on sole discretion of UAB.

10.4.

GENERIC:

1. All the merchant examples are for information and illustrative purposes only and as such are neither solicitations nor recommendations and do not constitute an exhaustive list of merchants. UAB makes no warranty, express or implied, regarding this information and shall not be liable for any losses, damages, costs or expenses relating to the adequacy, accuracy, completeness or use for any purpose. All simulations provided are for illustrative purposes only and have been computed using estimated rates and prices.

2. Excluded transactions from Cashback earning:

- Balance Transfer Amounts (BT).
- Loan on Phone (LOP).
- Credit card payments.
- Interest charge.
- Cash Advance.
- Refunded transactions.
- All Fees & Charges on UAB Card.
- Dispute transactions, Cashback will be calculated once dispute resolved.
- Corporate transaction in nature
- Any other transaction as determined by UAB from time to time.
- Easy Payment Plan (EPP)

3. Any abuse or fraud relating to the earning and redemption of cashback in the program may result in the cancellation and forfeiture of the cashback and may also result in card termination.

4. UAB reserves the right to suspend, cancel, modify or substitute the cashback program or the method in which the computation or value of the Program is done or the Program terms and conditions at any time without prior notice to the Card Member.

5. UAB's decision on the computation, redemption, cancellation, forfeiture, credit or debit of cashback is at the sole discretion of UAB and will be binding on the Card Member.

6. UAB may impose fees on the Program at its sole discretion from time to time.

7. UAB Cashback Terms and Conditions applies to Primary and Supplementary Credit Cards.

8. The Cashback specified above that Customer can earn in each statement cycle will apply to credit card Account irrespective of the number of Primary or Supplementary cards customer hold.

9. Any decision on how spends are classified for each Cashback Category is according to the classification as determined by Card Scheme. Any decision about whether spends on purchases qualify as spends for the purposes of Cashback shall be resolved by UAB in our sole discretion and UAB decision is final.

10. Customer must be up to date on all payments on UAB Credit Card to be eligible for Cashback. If any payments are overdue on your UAB Credit Card, or at any stage the Customer is in breach of any of the Credit Card Terms and Conditions, or if UAB Credit Card has been suspended, blocked or cancelled by UAB, the spends will not qualify for the purpose of Cashback.

11. Fraud and/or abuse relating to earning of Cashback in the Program may result in forfeiture of the Cashback as well as termination and cancellation of the Card.

12. UAB reserves the right to cancel, suspend, change or substitute the Cashback or the Cashback conditions or the basis of computation of Cashback or the terms and conditions of the Program at any time, with a minimum of 60 days prior notice.

13. In case the customer is having two credit cards, customer will earned the cashback on each credit card.

14. Any variation, alteration, modification, and/or amendments to this Terms & Conditions shall be published on the UAB website: www.uab.ae/ and shall supersede any earlier Terms & Conditions.

11. Easy Payment Plan (EPP)

The following Terms and Conditions are applicable to the Easy Payment Plan.

11.1.

All UAB Card Members are eligible to avail of the UAB Installment Plan (EPP) on the Terms and Conditions stated herein. The EPP facility will be available on transactions of the Primary Card Member and the Supplementary Card Member.

٨. يجوز أن تختلف قيمة الاسترداد النقدي من حين إلى آخر وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد وحده.

الشروط العامة:

١٠٤

١. جميع الأمثلة التجارية هي لأغراض المعلومات والتوضيح فقط ، ومن ثم لا تعد عروض التماس أو توصيات ، ولا تشكل قائمة شاملة للتجار. لا يقدم البنك العربي المتحد أي ضمان - سواء كان صريحاً أم ضمنياً- فيما يتعلق بهذه المعلومات ، ولا يكون مسؤولاً عن أي خسائر، أو أضرار، أو تكاليف، أو نفقات تتعلق بالكفاية، أو الدقة، أو الاكتمال، أو الاستخدام لأي غرض. جميع عمليات المحاكاة المقدمة هي لأغراض توضيحية فقط وجري حسابها باستخدام المعدلات والأسعار المقدرة.

٢. المعاملات المستثناة من الحصول على الاسترداد النقدي:

- مبالغ تحويل الرصيد.
- الاقتراض من خلال الهاتف.
- مدفوعات بطاقة الائتمان.
- رسوم الفائدة.
- السلف النقدي.
- المعاملات المستردة.
- جميع الرسوم والمصروفات المفروضة على بطاقة البنك العربي المتحد.
- المعاملات المتنازع عليها، بحسب الاسترداد النقدي بمجرد حل النزاع.
- المعاملات المؤسسية بطبيعتها.
- أي معاملات أخرى يقرها البنك العربي المتحد من حين إلى آخر.
- خطة السداد الميسر.

٣. أي إساءة استخدام أو احتيال فيما يتعلق بالحصول على الاسترداد النقدي أو استبداله في البرنامج قد ينتج عنها إلغاء الاسترداد النقدي ومصادرته، وقد تؤدي أيضاً إلى إنهاء البطاقة.

٤. يحتفظ البنك بحقه في تعليق، أو إلغاء، أو تعديل، أو استبدال برنامج الاسترداد النقدي أو الطريقة التي يجري بها حساب أو تقييم البرنامج أو شروط وأحكام البرنامج في أي وقت دون إخطار مسبق لحامل البطاقة.

٥. يكون قرار البنك العربي المتحد فيما يتعلق بحساب الاسترداد النقدي، أو استبداله، أو إلغائه، أو مصادرته، أو قيده، أو قيده بالخصم وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد وحده ويكون ملزماً لحامل البطاقة.

٦. يجوز للبنك العربي المتحد أن يفرض رسوماً على البرنامج وفقاً لتقديره وحده من حين إلى آخر.

٧. تطبيق شروط وأحكام الاسترداد النقدي للبنك العربي المتحد على بطاقات الائتمان الأساسية والإضافية.

٨. يطبق الاسترداد النقدي المذكور آنفاً الذي يمكن للعميل الحصول عليه في كل دورة كشف حساب على حساب بطاقة الائتمان بغض النظر عن عدد البطاقات الأساسية أو الإضافية التي يحملها العميل.

٩. يجري اتخاذ أي قرار بشأن كيفية تصنيف الإنفاق لكل فئة من فئات الاسترداد النقدي وفقاً للتصنيف كما هو محدد في نظام البطاقة . يفصل البنك العربي المتحد في أي قرار خاص بما إذا كان الإنفاق على المشتريات مؤهلاً للإنفاق لأغراض الاسترداد النقدي أم لا . ويكون ذلك وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد وحده ، ويكون قرار البنك نهائياً .

١٠. يجب أن يكون العميل على علم تام بجميع المدفوعات على بطاقة ائتمان البنك العربي المتحد ليكون مؤهلاً للحصول على الاسترداد النقدي. إذا تأخر سداد أي مدفوعات على بطاقة ائتمان البنك العربي المتحد الخاصة بالعميل، أو إذا انتهك العميل في أي مرحلة أيضاً من شروط وأحكام بطاقة الائتمان، أو إذا جرى تعليق بطاقة ائتمان البنك العربي المتحد أو تجميدها أو إلغاؤها من قبل البنك العربي المتحد فلن يكون الإنفاق مؤهلاً للحصول على الاسترداد النقدي.

١١. في حال حدوث احتيال و/ أو إساءة استخدام فيما يتعلق بالحصول على الاسترداد النقدي في البرنامج، قد يؤدي ذلك إلى مصادرة الاسترداد النقدي ، إضافة إلى إنهاء البطاقة وإلغائها .

١٢. يحتفظ البنك العربي المتحد بالحق في إلغاء الاسترداد النقدي أو تعليقه أو تغييره أو استبداله أو أساس احتسابه ، أو شروط وأحكام البرنامج في أي وقت مع إشعار مسبق بحد أدنى ٦٠ يوم.

١٣. في حال امتلاك العميل بطاقتي ائتمان من البنك العربي المتحد سيحصل العميل على استرداد نقدي على كل بطاقة ائتمان.

١٤. ينشر أي تغيير، و/ أو تعديل، و/ أو تعديل لهذه الشروط والأحكام على الموقع الإلكتروني للبنك العربي المتحد: www.uab.ae . ويحل محل أي شروط وأحكام سابقة.

خطة السداد الميسر

تسري الشروط والأحكام التالية على خطة السداد الميسر.

يحق لكافة حاملي بطاقات البنك العربي المتحد الاستفادة من خطة السداد الميسر من البنك العربي المتحد وفقاً للشروط المذكورة بوجهه. وتتاح تسهيلات خطة السداد الميسر للمعاملات المنفذة من قبل حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية.

- 11.2. UAB reserves the right to determine/modify the minimum and maximum amount of the transaction and the number of transactions that can be converted into EPP. 11.٢ يحتفظ البنك العربي المتحد بالحق في تحديد/ تعديل الحد الأدنى والحد الأقصى لمبلغ المعاملة وعدد المعاملات التي يمكن تحويلها إلى برنامج السداد الميسر.
- 11.3. The EPP allows the Card Member to purchase goods and services from Merchants and repay the amount of the purchase in equal monthly installments in accordance with these EPP Terms and Conditions. 11.٣ تسمح خطة السداد الميسر لحامل البطاقة بشراء البضائع والخدمات من التجار وسداد مبلغ الشراء على أقساط شهرية متساوية وفقاً لبنود ومدة خطة السداد الميسر هذه.
- 11.4. The Card Member may continue to avail of the EPP facility as long as the Card Member's Card Account is in good standing as per these Terms and Conditions. 11.٤ يجوز لحامل البطاقة الاستفادة من تسهيلات خطة السداد الميسر طالما كان حسابه لدى البنك يتمتع بسلامة الوضع وفقاً لهذه الشروط والأحكام.
- 11.5. When availing of the EPP for the selected goods and services, the Card Member will have to pay deferred payment charges for use of the EPP. The total amount payable to UAB (the "Total EPP Price") will be the sum of the purchase price of the goods and services and the deferred payment charges. 11.٥ يتعين على حامل البطاقة عند الاستفادة من خطة السداد الميسر مقابل البضائع والخدمات المحددة سداد رسوم السداد المؤجل النافذة على استخدام خطة السداد الميسر. ويساوي إجمالي المبلغ المستحق للبنك العربي المتحد («إجمالي سعر خطة السداد الميسر») قيمة سعر شراء البضائع والخدمات ورسوم السداد المؤجل.
- 11.6. UAB will determine from time to time and communicate the same to the Card Member the selected goods and services offered by the specific Merchants, the applicable deferred payment charges and the number of monthly installments to be paid (the "EPP Term") with respect to each good and service (hereinafter referred to as the Offer"). 11.٦ يقرّر البنك العربي المتحد من وقت لآخر البضائع والخدمات المحددة التي يقدمها التجار المحددون ورسوم السداد المؤجل النافذة وعدد الأقساط الشهرية التي يتعين سدادها (مدة خطة السداد الميسر) مقابل الحصول على كل سلعة وخدمة (ويُنشَرُ إليها فيما بعد باسم العرض) ويقوم بإبلاغ حامل البطاقة بذلك.
- 11.7. The deferred payment charges and the EPP Term may vary from one offer to another. 11.٧ قد تختلف رسوم السداد المؤجل ومدة خطة السداد الميسر من عرض إلى آخر.
- 11.8. UAB will authorize EPP transaction provided that the amount of the EPP transaction is within the Card Member's available Credit Limit and that the Card Account is in good standing as per these Terms and Conditions at the time of the Card Transaction. 11.٨ يصادق البنك العربي المتحد على معاملة خطة السداد الميسر شريطة أن يكون مبلغها ضمن الحد الائتماني المتاح لحامل البطاقة. وأن حساب البطاقة يتمتع بسلامة وضع وفقاً لهذه الشروط والأحكام في وقت إجراء معاملة البطاقة.
- 11.9. The Card Member can avail of the EPP facility by making the purchase at the specific Merchant and subsequently contacting UAB through designated communication channels and requesting for the Card Transaction to be converted to an EPP transaction. Alternatively, if UAB notes that a Card Transaction has been done by the Card Member at a relevant supplier or Merchant, UAB may contact the Card Member to inquire whether the Card Member wishes the said Card Transaction to be converted into an EPP transaction. In such event, any confirmation by the Card Member will be deemed as an instruction from the Card Member. 11.٩ يمكن لحامل البطاقة الاستفادة من تسهيلات خطة السداد الميسر عن طريق الشراء من التاجر المحدد ثم الاتصال بالبنك العربي المتحد من خلال قنوات الاتصال المخصصة وطلب تحويل معاملة البطاقة إلى معاملة خطة السداد الميسر. أو إذا لاحظ البنك العربي المتحد، بدلاً من ذلك، أن حامل البطاقة قد أجرى معاملة البطاقة لدى مورد أو تاجر ذي صلة فيجوز للبنك العربي المتحد الاتصال بحامل البطاقة للاستعلام عما إذا كان حامل البطاقة يرغب بتحويل معاملة البطاقة المذكورة إلى معاملة خطة السداد الميسر. وأي تأكيد من قبل حامل البطاقة يُعتبر بمثابة تعليمات منه في مثل هذه الحالة.
- 11.10. UAB will process the Card Member's request in accordance with these EPP Terms and Conditions and the terms applicable to the specific Offer in respect of the deferred payment charges and the EPP Term. If UAB approves the conversion of the Card Transaction to an EPP transaction, the Card Member will be notified as to the deferred payment charges, the EPP Term, and the EPP Monthly Installments in the next Statement of Account. 11.١٠ يقوم البنك العربي المتحد بمعالجة طلب حامل البطاقة وفقاً لبنود ومدة خطة السداد الميسر هذه والشروط السارية على العرض المحدد فيما يتعلق برسوم السداد المؤجل ومدة خطة السداد الميسر. وإذا وافق البنك العربي المتحد على تحويل معاملة البطاقة إلى معاملة خطة السداد الميسر فيتم إخطار حامل البطاقة برسوم السداد المؤجل ومدة خطة السداد الميسر والأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر في كشف الحساب التالي.
- 11.11. The amount to be paid every month, the "EPP Monthly Installment," will be computed by dividing the Total EPP Price by the EPP Term. 11.١١ يتم احتساب المبلغ الذي يتعين سداؤه كل شهر «القسط الشهري لخطة السداد الميسر» عن طريق قسمة إجمالي سعر خطة السداد الميسر على مدة خطة السداد الميسر.
- 11.12. The EPP Monthly Installments will be charged to the Card Member's Card Account starting from the Statement of Account immediately following the date of purchase and every month thereafter until the Total EPP Price has been charged in full. 11.١٢ يتم خصم أقساط خطة السداد الميسر الشهرية من حساب بطاقة حامل البطاقة بدءاً من كشف الحساب التالي لتاريخ الشراء، وكل شهر بعد ذلك حتى يتم تسوية إجمالي سعر خطة السداد الميسر بالكامل.
- 11.13. When a Card Member makes a purchase(s) under the EPP, the Minimum Payment Due for the Card Member's Card Account will be the sum of the EPP Monthly Installment(s) plus all other outstanding transactions multiplied by the required payment percentage determined by UAB, plus any excess amounts over the Credit Limit and all past due amounts, if any. 11.١٣ عندما يقوم حامل البطاقة بإجراء عملية (عمليات) شراء بموجب خطة السداد الميسر يبلغ الحد الأدنى للدفعة المستحقة على حساب بطاقة حامل البطاقة مبلغ قسط (أقساط) خطة السداد الميسر الشهرية بالإضافة إلى كافة المعاملات المعلقة الأخرى مضروبة بنسبة السداد المطلوبة التي يحددها البنك العربي المتحد بالإضافة إلى أي مبالغ زائدة تتجاوز حد الائتمان وجميع المبالغ التي فات موعد استحقاقها إن وجدت.
- 11.14. If the Card Member pays less than the Minimum Payment Due by the Payment Due Date specified in the Statement of Account, UAB will be entitled to impose penalty charges in accordance with its then prevailing Schedule of Fees and Charges. 11.١٤ يحق للبنك العربي المتحد فرض رسوم جزائية وفقاً لجدول الرسوم والأسعار السائد إذا قام حامل البطاقة بسداد مبلغ أقل من الحد الأدنى للدفعات المستحقة بحلول تاريخ الاستحقاق المحدد في كشف الحساب.
- 11.15. Subject to clause 15 any payment that is in excess of the due amount by the Card Member to UAB will not be considered an accelerated settlement of the installment plan and the excess amount will be retained as a negative balance. 11.١٥ مع مراعاة البند ١٥ لا تُعتبر أي دفعة تزيد عن المبلغ المستحق من قبل حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد بمثابة تسوية معجلة لخطة السداد على أقساط، ويتم الاحتفاظ بالمبلغ الزائد كرصيد سلبي.
- 11.16. The EPP facility allows the Card Member to prepay the Total EPP Price in one lump sum prepayment. However, UAB is entitled to impose a prepayment charge (at a rate to be then determined by it in accordance with its prevailing Schedule of Fees and Charges). 11.١٦ تسمح تسهيلات خطة السداد الميسر لحامل البطاقة بالسداد المسبق لإجمالي سعر خطة السداد الميسر دفعة واحدة بمبلغ مقطوع. ومع ذلك يحق للبنك العربي المتحد فرض رسوم سداد مسبق (بنسبة يتم تحديدها فيما بعد وفقاً لجدول الرسوم والأسعار السائدة).
- 11.17. If the Card Member fails to make payment in full of two consecutive EPP Monthly Installments, the entire outstanding balance of the Card Account shall immediately become due and payable by the Card Member and UAB shall have the right to demand the immediate payment thereof at its discretion. 11.١٧ إذا أخفق حامل البطاقة في سداد قسطين متتاليين بالكامل من خطة السداد الميسر فعندها يستحق كامل رصيد حساب البطاقة مستحقاً ومتوجب الأداء على الفور على حامل البطاقة. ويحق للبنك العربي المتحد المطالبة بالسداد الفوري له وفقاً لتقديره.
- 11.18. If the Card Member intends to close the Card Member Card Account then any unbilled amount of the Total EPP Price will be immediately billed to the Card Member. The entire outstanding balance of the Card Account shall immediately become due and payable by the Card Member. 11.١٨ إذا كان حامل البطاقة ينوي إغلاق حساب بطاقة حامل البطاقة، عندها يتم تحرير فاتورة بأي مبلغ غير محرز فاتورة به من إجمالي سعر خطة السداد الميسر على الفور إلى حامل البطاقة. ويصبح الرصيد المستحق بالكامل في حساب البطاقة متوجب الأداء من قبل حامل البطاقة.

- 11.19. Any complaint as to the quality of the goods purchased or services rendered through the EPP shall be referred to the relevant supplier or Merchant and shall not affect the Card Member's obligation to continue paying the EPP Monthly Installments to UAB. The purchase of the goods and/or services under the EPP shall be subject to the Terms and Conditions of the seller or provider of the goods and/or services, which are of no concern to UAB or to the obligation of the Card Member to pay the EPP Monthly Installments to UAB. By converting a transaction into EPP, the Card Member acknowledges the genuineness of the transaction, and such transaction cannot be disputed.
- 11.20. UAB is entitled at any time and without any prior notice or liability to the Card Member in any manner whatsoever to terminate the EPP or cancel or vary its benefits or features, or vary, or add or delete any of the EPP Terms and Conditions. However, such termination, cancellation, or variance shall not affect transactions concluded by the Card Member and accepted by UAB under the EPP before such decision nor the Card Member's obligations to pay the EPP Monthly Installments with respect to such transactions.
- 11.21. UAB reserves the right to disqualify any Card Member from further participation in the EPP if, in its judgment, the Card Member has in any way violated any of these Terms and Conditions. Suspension and disqualification shall not lead to termination of transactions already concluded by the Card Member and accepted by UAB before such decision nor the Card Member's obligation to pay the EPP Monthly Installments with respect to such transactions.
- 11.22. UAB shall be entitled to disallow or refuse any transaction submitted by the Card Member to it under the EPP without providing any reason whatsoever.
- 11.23. UAB shall not be responsible for any delay in the transmission to UAB of evidence of an EPP transaction by the specified merchants or any other third party.
12. **Loan on Phone (LOP)**
- 12.1. The LOP is offered exclusively to a Primary Card Member only who meets the criteria determined by UAB from time to time for this product and to whom the offer to participate in such product has been communicated by UAB.
- 12.2. The Primary Card Member understands that his/her eligibility to participate in the LOP facility is entirely at UAB's discretion based on the criteria established by UAB, including the fact that the Primary Card Member has not fully utilized his/her credit limit at the time of availing the LOP facility.
- 12.3. UAB reserves the right to refuse or revoke the LOP facility to the Primary Card Member without disclosing any reasons for such refusal.
- 12.4. The Card Member can apply LOP facility via multiple channels such as UAB Contact Centre /UAB Online Banking /UAB Mobile Banking at any point of time. LOP must be for at least AED 1,000/- subject to maximum of 80% of the credit card limit and available limit on the credit card.
- 12.5. Approval of LOP facility is at the sole discretion of UAB. UAB may refuse any request of LOP, in whole or in part, in line with internal Bank's Policies and Procedures.
- 12.6. The amount of any LOP shall be determined by UAB in its sole discretion but it shall not in any case exceed the Card Member's unutilized credit limit.
- 12.7. The Card Member may request the amount of the LOP facility which may be available to him/her based on his/her credit limit, however the same shall be subject to the final determination of UAB.
- 12.8. In consideration of UAB agreeing to make available to the Card Member the LOP facility, the Card Member agrees to repay the principal amount of the LOP facility plus all interest, charges and fees payable hereunder.
- 12.9. All applicable fees shall be charged either upfront (e.g. processing fee) or at the relevant time (e.g. early closure fee or similar) in accordance with UAB's Schedule of Charges available on UAB website www.uab.ae.
- 12.10. LOP fixed interest rate shall vary from 0% to 1.90% per month depending on the tenor selected, however such interest rate may increase or decrease depending on market conditions and for other reasons. Applicable Rates are as below (All interest rates mentioned below are on a per month basis).

Rate/Months	3M	6M	9M	12M
Interest Rate (Flat)	1.90 %	0 %	1.29 %	0.99 %
Processing Fee	2.10 %, min or AED 210*	3.15 %, min or AED 315*	2.10 %, min or AED 210*	2.10 %, min or AED 210*

*whichever is higher

- 12.11. The Card Member shall repay the LOP to UAB in monthly installments through his/her Card payments, such term to be selected by the Card Member.

11.19. تحال أي شكوى تتعلق بجودة البضائع المشتراة أو الخدمات المقدمة من خلال خطة السداد الميسر إلى المورد أو التاجر المعني، ولا يؤثر ذلك على التزام حامل البطاقة بمواصلة سداد أقساط خطة السداد الميسر الشهرية إلى البنك العربي المتحد. ويخضع شراء البضائع و/ أو الخدمات بموجب خطة السداد الميسر لشروط وأحكام البائع أو مزود البضائع و/ أو الخدمات، والتي لا تعني البنك العربي المتحد. ولا يؤثر على التزام حامل البطاقة بسداد أقساط خطة السداد الميسر الشهرية إلى البنك العربي المتحد. هذا ويُقرّ حامل البطاقة بمصداقية المعاملة، عند تحويل المعاملة إلى خطة السداد الميسر، وعدم إمكانية الطعن فيها.

11.20. يحق للبنك العربي المتحد في أي وقت وبدون سابق إنذار أو التزام تجاه حامل البطاقة بأي شكل كان إنهاء خطة السداد الميسر أو إلغاء أو تغيير مزاياه أو ميزاته، أو تغيير أو إضافة أو حذف أي من بنوده وشروطه. ولكن، لا يؤثر ذلك الإلغاء أو التغيير على المعاملات التي أبرمها حامل البطاقة وقبلها البنك العربي المتحد بموجب خطة السداد الميسر قبل هذا القرار أو التزامات حامل البطاقة بسداد أقساط خطة السداد الميسر الشهرية فيما يتعلق بهذه المعاملات.

11.21. يحتفظ البنك العربي المتحد بالحق في استثناء أي حامل بطاقة من المزيد من المشاركة في خطة السداد الميسر إذا أُصل حامل البطاقة بأي شكل من الأشكال بأي من هذه الشروط والأحكام. ولا يؤدي التعليق أو التجريد من الأهلية إلى إنهاء المعاملات التي أبرمها حامل البطاقة بالفعل وقبلها البنك العربي المتحد قبل هذا القرار، أو التزام حامل البطاقة بسداد أقساط خطة السداد الميسر الشهرية فيما يتعلق بهذه المعاملات.

11.22. يحق للبنك العربي المتحد عدم قبول أو رفض أي معاملة يعرضها حامل البطاقة عليه بموجب خطة السداد الميسر دون إبداء أي سبب على الإطلاق.

11.23. لا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية أي تأخير في إرسال إثبات على معاملة خطة السداد الميسر إلى البنك العربي المتحد من قبل التجار المحددين أو أي طرف ثالث.

الاقتراض من خلال الهاتف

12.1. لا يُقدم تسهيل القرض عبر الهاتف حصرياً إلا لعرض البطاقة الأساسية الذي يستوفي المعايير التي يحددها البنك العربي المتحد من وقت لآخر فيما يتعلق بهذا المنتج والذي أبلغه البنك بعرض المشاركة في هذا المنتج.

12.2. يعلم عضو البطاقة الأساسية أن مدى جدارته للمشاركة في تسهيل القرض عبر الهاتف تحدد حسب ما يتراءى للبنك على نحو تام وبناءً على المعايير التي يضعها البنك بما في ذلك حقيقة أن عضو البطاقة الأساسية لم يكن قد استنفذ حده الائتماني بالكامل وقت الاستفادة من تسهيل القرض عبر الهاتف.

12.3. يحتفظ البنك بالحق في أن يرفض أو يبلغ تسهيل القرض عبر الهاتف المقدم لعرض البطاقة الأساسية دون الإفصاح عن أي أسباب لذلك الرفض.

12.4. يستطيع عضو البطاقة الأساسية أن يستخدم تسهيل القرض عبر الهاتف من خلال قنوات متعددة مثل مركز الاتصال لدى البنك / الخدمات المصرفية عبر الإنترنت التابعة للبنك / الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك التابعة للبنك وذلك في أي وقت. ويجب إجراء القرض على الهاتف مقابل ألف (1000) درهم على الأقل، مع مراعاة الحد الأقصى لحد بطاقة الائتمان بواقع 80% والحد المتاح على البطاقة الائتمانية.

12.5. تصدر الموافقة على تسهيل القرض عبر الهاتف حسب السلطة التقديرية للبنك، إذ يجوز أن يرفض البنك أي طلب للحصول على تسهيل القرض عبر الهاتف على نحو كلي أو جزئي وذلك بما يتماشى مع السياسات والإجراءات الداخلية للبنك.

12.6. يحدد البنك - حسب ما يتراءى له - مبلغ أي القرض عبر الهاتف، غير أنه لا يتجاوز في أي حالة الحد الائتماني الذي لم يستخدمه عضو البطاقة.

12.7. يجوز أن يطلب عضو البطاقة مبلغ تسهيل القرض عبر الهاتف الذي قد يكون متاحاً له بناءً على حده الائتماني، غير أن ذلك يخضع للقرار النهائي للبنك.

12.8. في مقابل موافقة البنك على توفير تسهيل القرض عبر الهاتف لعضو البطاقة، يوافق عضو البطاقة على تسديد المبلغ الأصلي لتسهيل القرض عبر الهاتف مضافاً إليه جميع الفوائد والرسوم والمصروفات المستحقة بموجب هذه الأحكام والشروط.

12.9. تُقرض جميع الرسوم إما على نحو مسبق (مثل رسوم المعالجة) أو في الوقت ذي الصلة (مثل رسم الإغلاق المبكر أو ما شابه ذلك) طبقاً لجدول رسوم البنك العربي المتحد المتاح على الموقع الإلكتروني للبنك www.uab.ae.

12.10. يتراوح سعر الفائدة الثابت لتسهيل القرض عبر الهاتف بين 0% و 1.90% شهرياً حسب مدة الاستحقاق المختارة، إلا أن سعر الفائدة ذلك قد يزيد أو يقل حسب أوضاع السوق وأسباب أخرى. وفيما يلي أدناه الأسعار المعمول بها لجميع أسعار الفائدة المذكورة أدناه على أساس شهري).

أسعار / الشهر	3 شهور	6 شهور	9 شهور	12 شهور
سعر الفائدة (مستقر)	1.90 %	0 %	1.29 %	0.99 %
رسوم المعالجة	210 درهم إماراتي* أو 210 درهم إماراتي*	315 درهم إماراتي* أو 315 درهم إماراتي*	210 درهم إماراتي* أو 210 درهم إماراتي*	210 درهم إماراتي* أو 210 درهم إماراتي*

*أيهما أعلى

- 12.11. يسدد عضو البطاقة تسهيل القرض عبر الهاتف للبنك على أقساط شهرية عبر دفعات بطاقته في المدة التي يختارها عضو البطاقة

12.12.	The amount of each LOP monthly installment shall be computed by dividing the total LOP amount by the number of months in the term selected by the Card Member. The total LOP amount shall be computed by adding the principal amount of the LOP and the interest during the term of the LOP. $LOP \text{ Monthly Installment} = (Amount/Tenor) + (Amount*Rate \text{ p.m.})$	١٢,١٢ تُحسب مبلغ كل قسط شهري لتسهيل القرض عبر الهاتف بقسمة إجمالي مبلغ تسهيل القرض عبر الهاتف على عدد الشهور في المدة التي يختارها عضو البطاقة. ويُحسب إجمالي مبلغ تسهيل القرض عبر الهاتف بإضافة المبلغ الأساسي لتسهيل القرض عبر الهاتف والفائدة أثناء مدة تسهيل القرض عبر الهاتف. $\text{القسط الشهري لتسهيل القرض عبر الهاتف} = (\text{المبلغ} / \text{المدة}) + (\text{معدل المبلغ شهرياً})$
12.13.	Interest at the rate determined by UAB shall be charged on the LOP facility. Each LOP monthly installment will include amounts for the repayment of principal and interest charges.	١٢,١٣ تفرض الفائدة بالسعر الذي يحدده البنك على تسهيل القرض عبر الهاتف. ويشمل كل قسط شهري لتسهيل القرض عبر الهاتف مبالغ لتسديد المبلغ الأصلي ورسوم الفائدة.
12.14.	Upon processing of a LOP request, the available credit limit will be reduced by an amount equivalent to the transaction amount, associated charges and applicable fee. This amount will be restored progressively as each installment is paid back on the Card.	١٢,١٤ عند معالجة طلب الحصول على تسهيل القرض عبر الهاتف، ينخفض الحد الائتماني المتاح بمبلغ مقابل لمبلغ المعاملة مقترناً بالرسوم والمصروفات المعمول بها. ويُسترد هذا المبلغ تدريجياً عند تسديد كل قسط على البطاقة.
12.15.	If the LOP facility request is approved, then UAB shall debit the Card Account & Credit LOP amount to UAB account held by Card Member. A minimum of 2 business days is required for the transfer of funds to the UAB account.	١٢,١٥ إذا قُبِل طلب الحصول على تسهيل القرض عبر الهاتف، يخصم البنك مبلغ حساب البطاقة وتسجيل القرض عبر الهاتف الائتماني من حساب عضو البطاقة لدى البنك، ويتطلب تحويل الأموال إلى الحساب لدى البنك يومي عمل بحد أدنى.
12.16.	The LOP monthly installments shall be billed to the Card Member in the Statement of Account. Billing shall commence from the first Statement of Account sent to the Card Member following the disbursement of the LOP.	١٢,١٦ تحرر فواتير الأقساط الشهرية لتسهيل القرض عبر الهاتف إلى عضو البطاقة وتفيد في كشف الحساب، ويبدأ تحرير الفواتير من أول كشف حساب يُرسل لعضو البطاقة بعد صرف تسهيل القرض عبر الهاتف.
12.17.	The Card Member shall be liable to pay the LOP monthly installment billed to the Statement of Account regardless of the Card Member's utilization or non-utilization of the LOP. If the Card Member kept the LOP unused, any principal repayments charged to the Card Account will be credited to the Card Account. Fees charged to the Card Account will not be refunded to the Card Member.	١٢,١٧ يعد عضو البطاقة مسؤولاً عن سداد القسط الشهري لتسهيل القرض عبر الهاتف المفوتر في كشف الحساب بغض النظر عن استخدام عضو البطاقة لتسهيل القرض عبر الهاتف أو عدم استخدامه له. وإذا استمر عضو البطاقة في عدم استخدام تسهيل القرض عبر الهاتف، فإن أي مدفوعات أصلية محملة على حساب البطاقة تفيدي في حساب البطاقة. ولا يسترد عضو البطاقة الرسوم المفروضة على حساب البطاقة.
12.18.	If the Card Member pays less than the Minimum Payment Due by the Payment Due Date specified in the Statement of Account, all fees and charges as per this Terms and Conditions and Schedule of Charges will be applicable. For the list of applicable credit card fees and charges please refer to Schedule of Charges available in the website www.uab.ae.	١٢,١٨ إذا دفع عضو البطاقة مبلغاً أقل من الحد الأدنى للسداد المستحق بحلول موعد الاستحقاق المحدد في كشف الحساب، تطبق جميع المصروفات والرسوم حسب هذه الأحكام والشروط وجدول الرسوم. وللاطلاع على قائمة رسوم ومصروفات البطاقات الائتمانية المعمول بها، يرجى الرجوع لجدول الرسوم المتاح على الموقع الإلكتروني www.uab.ae .
Warning:		تحذير:
If you make only the minimum repayment/payment each period, you will pay more in interest/profit/fees and it will take you longer to pay off your outstanding balance.		إذا قمت بسداد / دفع الحد الأدنى فقط كل فترة فستدفع فائدة رسوم إضافية وستزداد الفترة التي عليك خلالها سداد الرصيد المستحق عليك
In case of default on payment a delayed payment penal charges may apply. All fees are inclusive of applicable VAT (value-added tax).		في حالة التخلف عن السداد، قد يتم تطبيق رسوم تأخير. جميع الرسوم تشمل ضريبة القيمة المضافة المعمول بها
If you do not meet the repayments/ payments on your credit card on time, your credit card will go into arrears. This may affect your credit rating (Al Etihad Credit Bureau) and may limit your ability to access financing in future.		إذا لم تقم بسداد مدفوعات بطاقتك الائتمانية في الوقت المحدد، سوف يترتب متأخرات على بطاقتك مما قد يؤثر ذلك على تصنيفك الائتماني (الاتحاد للمعلومات الائتمانية) وقد يحد من قدرتك في الحصول على التمويل في المستقبل.
If default persists in case of not receiving payments as per schedule and agreed terms, UAB may initiate action for recovery, restrict usage and accessibility to services and or legal action.		في حالة استمرار التخلف عن السداد وفقاً للجدول الزمني و الشروط المتفق عليها، قد يشرع البنك في اتخاذ إجراءات لاسترداد المبلغ المستحق على البطاقة، أو تقييد استخدام أو إمكانية الوصول إلى خدمات البنك أو اتخاذ إجراء قانوني بحق العميل
12.19.	The Card Member's monthly payment will be adjusted in the following order of usage:	١٢,١٩ تُسوَّى الدفعة الشهرية لعضو البطاقة بترتيب الاستخدام التالي:
a.	Installment Plan	أ. خطة التقسيط.
b.	Balance Transfer	ب. تحويل رصيد.
c.	Retail Transactions	ج. معاملات أفراد.
d.	Cash Transactions	د. معاملات نقدية.
12.20.	Any payment that is in excess of the due amount by the Card Member to UAB will not be considered as an accelerated settlement of the installment plan and the excess amount will be retained as a negative balance if there is no outstanding on the card. In case of outstanding in card it will be adjusted accordingly.	١٢,٢٠ أي دفعة يسدها عضو البطاقة للبنك بما يزيد على المبلغ المستحق لا تعتبر تسوية معجلة لخطة التقسيط ويحتجز المبلغ الزائد على أنه رصيد بالسالب إذا لم يكن هناك مبلغاً مستحقاً على البطاقة. وفي حال وجود مستحقات على البطاقة، تسوى بناءً على ذلك.
12.21.	If the Card Member fails to make full payment of two consecutive LOP monthly installments, the entire outstanding balance of the total LOP amount shall immediately become due and payable by the Card Member, and UAB shall have the right to demand and recover the immediate payment thereof. UAB will not be responsible or liable for any actions, claims, damages, costs (including legal cost), charges and expenses which a Card Member may suffer, sustain or incur by way of the Program.	١٢,٢١ إذا لم يسدد عضو البطاقة الدفعة الكاملة لقسطين متتاليين من تسهيل القرض عبر الهاتف، يصبح كل الرصيد المستحق لإجمالي مبلغ تسهيل القرض عبر الهاتف واجب السداد فوراً من عضو البطاقة وللمنك الحق في المطالبة بسداده واسترداده فوراً. ولا يعد البنك مسؤولاً عن أي إجراءات ومطالبات وخسائر وتكاليف (بما في ذلك التكاليف القانونية) ورسوم ومصروفات قد يتكبدها أو يتحملها عضو البطاقة بسبب البرنامج.
12.22.	If the Card Member intends to close the Card Account then any unbilled amount of the Total LOP will be immediately due to the Card Member. The entire outstanding balance of the Card Account shall immediately become due and payable by the Card Member.	١٢,٢٢ إذا انتوى عضو البطاقة إغلاق حساب البطاقة، يُستحق حينئذ على عضو البطاقة أي مبلغ غير مفوتر فيما يتعلق بإجمالي تسهيل القرض عبر الهاتف، ويصبح كافة الرصيد المستحق لحساب البطاقة واجب السداد من عضو البطاقة.
12.23.	No Cashback will be given for Loan on Phone as covered in Clause 27.	١٢,٢٣ لا تُقدم أي ميزة لاسترداد النقود فيما يتعلق بتسهيل القرض عبر الهاتف المشمول بالبند رقم ٢٧.
12.24.	By completing the LOP application process whether in a paper-based or electronic form, the Primary Card Member confirms that all information provided by them is true, accurate and up-to-date and the Primary Card Member has read, understood and agrees to be bound by these Terms & Conditions. The Bank may, at any time, request any additional information as reasonably necessary and the Primary Card Member shall promptly comply with any such requests.	١٢,٢٤ بموجب إنجاز معالجة طلب تسهيل القرض عبر الهاتف سواء على أساس ورقي أو إلكتروني يؤكد عضو البطاقة أن جميع المعلومات التي قدمها صحيحة ودقيقة وحديثة للغاية وأن عضو البطاقة قد قرأ وفهم ووافق على الالتزام بهذه الأحكام والشروط. ويجوز للبنك في أي وقت أن يطلب أي معلومات إضافية كما قد يعد ضرورياً على نحو معقول. ويمثل عضو البطاقة فوراً لأي من تلك الطلبات.



- 12.25. UAB reserves the right, at its absolute discretion, to amend and/ or supplement these terms and conditions at any time by giving prior notification to the Primary Card Member. Any such amendments or supplements shall be provided on UAB website: www.uab.ae. ١٢,٢٥ يحتفظ بالبنك بالحق في أن يعدل أو يكمل، أو كلا الأمرين معاً وحسب ما يترأى له على نحو مطلق، هذه الأحكام والشروط في أي وقت بتقديم إخطار مسبق لعضو البطاقة الأساسية. وينشر أي من تلك التعديلات أو الملاحق التكميلية على الموقع الإلكتروني للبنك: www.uab.ae.
- 12.26. In addition to the above, the Bank's General Terms & Conditions and other credit Card related Terms and Conditions continue to apply for the Loan on Phone. Please visit www.uab.ae to access these Terms and Conditions. ١٢,٢٦ إضافة لما ذكر أعلاه، يستمر تطبيق الأحكام والشروط العامة للبنك وغيرها من أحكام وشروط البطاقات الائتمانية على تسهيل القرض عبر الهاتف. يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.uab.ae للاطلاع على هذه الأحكام والشروط.
- 12.27. These Terms & Conditions shall apply in full and in addition to all other terms and conditions applicable to the Primary Card Member in connection with its services and facilities from the Bank. The provision of all services and facilities offered by the Bank is subject to the Primary Card Member's acceptance of all related terms and conditions. Non-acceptance or breach of the Terms & Conditions shall result in the immediate withdrawal of such services or facilities. ١٢,٢٧ تطبيق هذه الأحكام والشروط بالكامل بالإضافة لجميع الأحكام والشروط الأخرى المعمول بها على عضو البطاقة الأساسية فيما يتعلق بالخدمات والتسهيلات التي يحصل عليها من البنك. ويخضع تقديم خدمات البنك وتسهيلاته لقبول عضو البطاقة الأساسية لجميع الأحكام والشروط ذات الصلة. وبسفر عدم قبول الأحكام والشروط أو الإخلال بها عن سحب تلك الخدمات أو التسهيلات فوراً.

Sample Illustration of Charges:

نموذج توضيحي للرسوم:

If Card Member availed LOP with no Retail Transaction on the credit card.

إذا انتفع عضو البطاقة بتسهيل القرض عبر الهاتف مع عدم وجود أي معاملة أفراد على البطاقة الائتمانية

Amount of LOP	AED 10,000
Processing Fee	2.10% or AED 210 whichever is higher
Monthly Interest Rate	0.99 %
Tenure	12 Months
LOP Monthly EMI	AED 932.33
Assuming Minimum payment is 5% and the LOP processing fee is included in same billing statement	AED 210*5% = AED 10.50
Due Amount (LOP EMI + 5% min. payment)	AED 942.83

مبلغ تسهيل التقسيط عبر الهاتف	١٠,٠٠٠ درهم إماراتي
رسم المعالجة	٢.١٠% بحد أدنى أو ٢١٠ درهم إماراتي أيهما أعلى
سعر الفائدة الشهري	٠.٩٩ %
مدة الاستحقاق	١٢ شهراً
القسط الشهري المعاد لتسهيل التقسيط عبر الهاتف	٩٣٢,٣٣ درهماً إماراتياً
على فرض أن الحد الأدنى للسداد يبلغ ٥ % ورسم معالجة طلب تسهيل التقسيط عبر الهاتف مدرج في كشف الفواتير نفسه	٢١٠ درهم * ٥ % = ١٠,٥٠ درهماً إماراتياً
المبلغ المستحق (القسط الشهري المعاد لتسهيل التقسيط عبر الهاتف + الحد الأدنى للسداد بواقع ٥ %)	٩٤٢,٨٣ درهماً إماراتياً

If Card Member has done retail transactions and Availed LOP :

إذا كان عضو البطاقة قد أجرى معاملات أفراد واستفاد من تسهيل التقسيط الشهري عبر الهاتف:

Due Amount = LOP Monthly EMI + 5% Min Repayment of Retail Purchase

المبلغ المستحق = القسط الشهري المعاد لتسهيل التقسيط عبر الهاتف + الحد الأدنى لدفعة مشتريات الأفراد بواقع ٥ %

Retail Purchase	AED 5,000
Minimum Repayment	5%
LOP Monthly EMI	AED 932.33
Billed Finance Charge	3.19%

مشتريات أفراد	٥,٠٠٠ درهم إماراتي
الحد الأدنى للسداد	٥ %
القسط الشهري المعاد لتسهيل التقسيط عبر الهاتف	٩٣٢,٣٣ درهماً إماراتياً
رسم التمويل المفوتر	٣,١٩ %

No of Installment	Card O/S (AED)	Min. Repayment (AED)	Billed Finance Charge (AED)	Due Amount inclusive of LOP EMI (AED)
1	5,000.00	250.00	151.53	1,182.33
2	4,901.53	245.08	148.54	1,177.41
3	4,804.99	240.25	145.62	1,172.58
4	4,710.36	235.52	142.75	1,167.85
5	4,617.58	230.88	139.94	1,163.21
6	4,526.64	226.33	137.18	1,158.67
7	4,437.49	221.87	134.48	1,154.21
8	4,350.09	217.50	131.83	1,149.84
9	4,264.42	213.22	129.23	1,145.55
10	4,180.43	209.02	126.69	1,141.35
11	4,098.10	204.90	124.19	1,137.24
12	4,017.38	200.87	121.75	1,133.20

عدد الأقساط	خدمات البطاقات على الإنترنت (د إ)	الحد الأدنى للتسديد (د إ)	رسم التمويل المفوتر (د إ)	المبلغ المستحق شاملاً القسط الشهري المعاد لتسهيل التقسيط عبر الهاتف (د إ)
١	٥٠٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠	١٥١,٥٣	١١٨٢,٣٣
٢	٤٩٠,١٥٣	٢٤٥,٠٨	١٤٨,٥٤	١١٧٧,٤١
٣	٤٨٠,٤٩٩	٢٤٠,٢٥	١٤٥,٦٢	١١٧٢,٥٨
٤	٤٧١,٣٦	٢٣٥,٥٢	١٤٢,٧٥	١١٦٧,٨٥
٥	٤٦٢,٥٨	٢٣٠,٨٨	١٣٩,٩٤	١١٦٣,٦١
٦	٤٥٢,٦٤	٢٢٦,٣٣	١٣٧,١٨	١١٥٨,٦٧
٧	٤٤٣,٧٤	٢٢١,٨٧	١٣٤,٤٨	١١٥٤,٢١
٨	٤٣٥,٠٩	٢١٧,٥٠	١٣١,٨٣	١١٤٩,٨٤
٩	٤٢٦,٤٢	٢١٣,٢٢	١٢٩,٢٣	١١٤٥,٥٥
١٠	٤١٨,٤٣	٢٠٩,٠٢	١٢٦,٦٩	١١٤١,٣٥
١١	٤٠٩,٨١	٢٠٤,٩٠	١٢٤,١٩	١١٣٧,٢٤
١٢	٤٠١,٣٨	٢٠٠,٨٧	١٢١,٧٥	١١٣٣,٢٠

After LOP:

Credit Card O/S	AED 3,938.26
Minimum Repayment	5%
Due Amount	AED 196.91

In the event of Default, an additional Late Payment Fee of AED 230+ 5% VAT will be charged to the card.

For the list of applicable credit card rate please refer to Schedule of Charges available in the website www.uab.ae

بعد تسهيل التقسيط عبر الهاتف:

خدمات البطاقات الائتمانية على الإنترنت	٣٩٣٨,٢٦ درهم إماراتي
الحد الأدنى للسداد	٥ %
المبلغ المستحق	١٩٦,٩١ درهم إماراتي

في حال التعثر في السداد يُفرض على البطاقة رسم التأخر في السداد وقدره ٢٣٠ درهماً إماراتياً + ٥ % ضريبة قيمة مضافة.

للاطلاع على قائمة سعر البطاقة الائتمانية المعمول به يرجى الرجوع لجدول الرسوم المتاح على الموقع الإلكتروني www.uab.ae

13. Balance Transfers (BT)

- 13.1. The Balance Transfer facility is open to the principal Card Member whose card account is in good standing as determined by UAB. Supplementary Card Members cannot apply for a Balance Transfer facility.
- 13.2. The Balance Transfer facility is available for other Credit Card accounts belonging to you and issued in the U.A.E only.
- 13.3. The Card Member can apply via application form/recorded line /UAB Online Banking /UAB Mobile Banking to transfer outstanding balances from other banks operating in the U.A.E at any point of time. Each Balance Transfer must be for at least AED 2,500, subject to a maximum of 80% of the credit card limit and an available limit on the credit card.
- 13.4. Balance Transfers are contingent upon account set-up and assigned credit limit. If the information the Card Member provides is incomplete, UAB will not be able to and will not be under any obligation to process the transfer request.
- 13.5. Approval of the Balance Transfer facility is at the sole discretion of UAB. UAB may refuse any request for a Balance Transfer, in whole or in part, without assigning any reason whatsoever.
- 13.6. If UAB at its discretion approves the request, it will transfer the Balance Transfer specified by the Card Member, in the order nominated above, in their full amounts or any part amounts as determined by UAB and the Card Member's available credit limit.
- 13.7. If the amount to be transferred as mentioned in the application exceeds the available credit limit on the Card Member's Card on the date of processing the Balance Transfer by UAB, the request might be rejected and the customer will be notified.
- 13.8. Balance Transfers will be processed within 5 working days on a best effort basis from the date the Card Member's application is approved. Delays may occur in processing Balance Transfers, so it is vital to continue making payments on the Card/s until the Card Member receives confirmation in future statements that the Balance Transfer amount has been credited. UAB will not be responsible for any overdue payment or interest/charges incurred on the Card/s due to decline or delay in execution of the Balance Transfer request.
- 13.9. UAB will only be able to transfer the amount nominated by the Card Member. Any remaining balance after the Balance Transfer will be the Card Member's responsibility.
- 13.10. If the Card Member's Balance Transfer request is approved, then UAB shall debit the Card account and send the Balance Transfer sum to the bank/s credit card assigned by the Card Member.
- 13.11. Simultaneously, a sum of money equal to the total Balance Transfer amount will be reserved/ blocked from the credit limit of the Card and shall not be available to the Card Member until the settlement of the said outstanding balances.
- 13.12. Balance Transfer fees and charges, as may be levied by UAB at its discretion from time to time shall apply and are subject to change by giving prior notice. The interest rate on the Balance Transfer is charged at a flat rate. Once the balance transfer deal is booked on the agreed fees and charges, the same will remain unchanged during the term of the balance transfer deal.
- 13.13. Minimum monthly payment needs to be made each month on or before the credit card due date to continue to benefit from the 0% interest for 6 months on UAB cards. Failure to make the minimum payment will bring the 0% interest for 6 months to an end and prevailing UAB retail monthly rates and fees will apply.
- 13.14. If any Balance Transfer amounts remain outstanding upon expiry of 6 months tenure, such amounts shall be subject to the prevailing UAB retail monthly rates applicable to the card will apply.
- 13.15. Card Member has an option to pay the Balance Transfer amount within six months at his own discretion subject to clause no. 12.13 and 12.14.

١٣. تحويل الرصيد

- ١٣.١. يُتاح تسهيل تحويل الرصيد لحامل البطاقة الرئيسي الذي يتمتع حساب بطاقته بسلامة وضع على النحو الذي يحدده البنك العربي المتحد. ولا يمكن لحاملي البطاقة الإضافية طلب الحصول على تسهيلات تحويل الرصيد.
- ١٣.٢. يتوفّر تسهيل تحويل الرصيد لحسابات بطاقات الائتمان الأخرى الخاصة بكم والصادرة في الإمارات العربية المتحدة فقط.
- ١٣.٣. يمكن لحامل البطاقة، لتحويل الأرصدة المستحقة من البنوك الأخرى العاملة في الإمارات العربية المتحدة في أي وقت، تقديم طلب عبر النموذج المخصص لذلك/ الخط المسجل/ الخدمات المصرفية عبر الإنترنت من البنك العربي المتحد/ الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك من البنك العربي المتحد. ويجب ألا يقل كل تحويل للرصيد عن ٢,٥٠٠ درهم إماراتي بشرط أن يكون الحد الأقصى لحد البطاقة الائتمانية والحد المتاح على البطاقة الائتمانية ٨٠٪.
- ١٣.٤. يتوفّر تحويل الرصيد على إعداد الحساب وحد الائتمان المحدّد. وإذا كانت المعلومات التي يقدمها حامل البطاقة ناقصة لا يكون بمقدور البنك العربي المتحد، ولا يكون ملزماً بمعالجة طلب التحويل.
- ١٣.٥. تتم الموافقة على تسهيلات تحويل الرصيد وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد المطلق، ويجوز للبنك العربي المتحد رفض أي طلب لتحويل الرصيد كلياً أو جزئياً دون إبداء أي سبب على الإطلاق.
- ١٣.٦. إذا وافق البنك العربي المتحد على الطلب وفقاً لتقديره فعليه تحويل الرصيد المحدد من قبل حامل البطاقة بالترتيب المحدد أعلاه بكامل أو جزء من المبلغ على النحو الذي يحدده البنك العربي المتحد وحد الائتمان المتاح لحامل البطاقة.
- ١٣.٧. يتم رفض الطلب إذا تجاوز المبلغ المراد تحويله والمذكور في الطلب حد الائتمان المتاح على بطاقة حامل البطاقة في تاريخ معالجة تسهيل تحويل الرصيد من قبل البنك العربي المتحد، ويتم إخطار العميل بذلك.
- ١٣.٨. تتم معالجة عمليات تحويل الرصيد في غضون ٥ أيام عمل من تاريخ الموافقة على طلب حامل البطاقة بعد بذل أقصى جهد ممكن، وإن معالجة تحويل الرصيد هي عرضة للتأخير، لذلك من الضروري الاستمرار في سداد الدفعات على البطاقة/ البطاقات لحين تلقي حامل البطاقة تأكيداً في كشوف الحساب المستقبلية على إيداع مبلغ تحويل الرصيد. ولا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية أي دفعات متأخرة أو فواتر/ رسوم متكبدة على البطاقة/ البطاقات بسبب رفض أو تأخير تنفيذ طلب تحويل الرصيد.
- ١٣.٩. لا يمكن للبنك العربي المتحد أن يحوّل سوى المبلغ المحدد من قبل حامل البطاقة، ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية أي رصيد متبق بعد تحويل الرصيد.
- ١٣.١٠. إذا تمت الموافقة على طلب تحويل الرصيد الخاص بحامل البطاقة فيخصم البنك العربي المتحد من حساب البطاقة مبلغ تحويل الرصيد ويرسله إلى البنك/ البنوك أو البطاقة الائتمانية التي خصصها حامل البطاقة.
- ١٣.١١. يتم في نفس الوقت حجز/ حظر المبلغ المساوي لإجمالي مبلغ تحويل الرصيد من الحد الائتماني للبطاقة، ولا يُتاح لحامل البطاقة حتى تسوية الأرصدة المستحقة المذكورة.
- ١٣.١٢. تسري رسوم وتكاليف تحويل الرصيد التي قد يفرضها البنك العربي المتحد وفقاً لتقديره من وقت لآخر، ويمكن تعديلها عن طريق إرسال سابق إنذار، ويتم احتساب نسبة الفائدة على تحويل الرصيد وتكون ثابتة. وتبقى الرسوم والأسعار المتفق عليها بمجرد حجز معاملة تحويل الرصيد دون تغيير خلال مدة معاملة تحويل الرصيد.
- ١٣.١٣. يجب سداد الحد الأدنى من الدفعة الشهرية كل شهر في أو قبل تاريخ استحقاق البطاقة الائتمانية للاستمرار في الاستفادة من فائدة ٠٪ لمدة ٦ أشهر على بطاقات البنك العربي المتحد. ويؤدي عدم سداد الحد الأدنى من الدفعات إلى إنهاء فائدة ٠٪ لمدة ٦ أشهر، وعندها تُفرض النسب والرسوم الشهرية السائدة لمعاملات التجزئة لدى البنك العربي المتحد.
- ١٣.١٤. إذا بقيت أي مبالغ تحويل رصيد مستحقة عند انتهاء مدة ٦ أشهر تخضع تلك المبالغ للنسب الشهرية السائدة لمعاملات التجزئة في البنك العربي المتحد النافذة على البطاقة.
- ١٣.١٥. يحق لحامل البطاقة سداد مبلغ تحويل الرصيد في غضون ستة أشهر وفقاً لتقديره الخاص عملاً بالبنود رقم ١٢،١٤ و ١٣،١٣.

Warning:

If you make only the minimum repayment/payment each period, you will pay more in interest/profit/fees and it will take you longer to pay off your outstanding balance.

تنبيه:

إذا قمت بسداد الحد الأدنى فقط من المبلغ / الدفعات، في كل فترة فستضطر إلى سداد المزيد من الفوائد / الأرباح / الرسوم وسيستغرق الأمر وقتاً أطول لسداد رصيدك المستحق.

- 13.16. A non-refundable processing fee on the Balance Transfer amount as per the current Schedule of Charges will be charged to and debited from the Card account for each successful Balance Transfer if any. 13.17. No Cashback will be given for Balance Transfers. 13.18. The Card Member's monthly payment will be adjusted in the following order of preference:
a. Installment Plan
b. Balance Transfer
c. Retail Transactions
d. Cash Transactions
- 13.19. UAB will attempt to resolve any dispute as per the Agreement and the above-mentioned terms.
- 13.20. This Balance Transfer offer can be availed for a limited period only.
- 13.21. UAB reserves the right, at its absolute discretion, to amend and/or supplement these terms and conditions at any time without any prior notification to the Cardholder. Any such amendments or supplements shall be provided on the UAB website: www.uab.ae.
- 13.22. In addition to the above, the bank's General Terms and Conditions continue to apply for the Balance Transfer. Please visit www.uab.ae to access these Terms and Conditions.

Sample Illustration of Charges:

If Card Member availed BT without any other transactions on the credit card.

Amount of Balance Transfer	AED 10,000
Processing Fee	3% min AED 300
Tenure	6 Months
Minimum Payment at 5% of Outstanding	AED 500

During 6 Month of BT assuming no Retail Transaction:

Processing Fee (AED)	AED 300
First 6 Month Interest Rate	0%
Total Principal repaid in 6 months (Calculated assuming minimum payment of 5 % of the outstanding amount is paid every month)	AED 2,649.08
If Remaining Outstanding after 6 months is (AED)	AED 7,350.92

After 6 months:

Applicable Rate of Interest After 6 Months	3.19% of Remaining Outstanding Balance
Billed Finance Charge for the 7th month (Calculated at the rate of 3.19% on amount outstanding at the end of each billing cycle)	AED 234.49

In the event of Default, an additional Late Payment Fee of AED 230+ 5% VAT will be charged to the card.

For the list of applicable credit card rates please refer to the Schedule of Charges available on the website www.uab.ae.

14. Fax Indemnity

UAB is hereby instructed and authorized to rely upon and act in accordance with any instruction(s), authorizations, or communications whatsoever which may be given or purported to be given to UAB in relation to Balance Transfer Application, Supplementary Card Application, Contact Information Update, Card Closure, Card Reinstatement, Card Dispute or Customer Service Requests through facsimile transmission (Facsimile Instructions) bearing or purporting to bear the signature of the Card Member without inquiry by the Bank as to the authenticity or genuineness of the signature appearing on the Facsimile Instructions and regardless of the circumstances prevailing at the time of receipt of the Facsimile Instructions by UAB.

The Card Member understands and acknowledges that UAB is not obliged to act on any such Instructions and will incur no liability for delay in or failure of transmission or for failing to act in accordance with such Instructions.

- 13.16. يتم فرض رسوم معاملة غير قابلة للاسترداد على مبلغ تحويل الرصيد وفقاً لجدول الرسوم الحالي على حساب البطاقة وخصمها منه لكل تحويل رصيد ناجح إن وجد.
- 13.17. لا يُسمح بأي استرداد نقدي لعمليات تحويل الرصيد.
- 13.18. يتم تعديل القسط الشهري لحامل البطاقة وفق ترتيب الأولوية التالي:
أ. خطة السداد على أقساط
ب. تحويل الرصيد
ج. معاملات التجزئة
د. المعاملات النقدية
- 13.19. يحاول البنك العربي المتحد حل أي نزاع وفقاً للاتفاقية والشروط المذكورة أعلاه.
- 13.20. يمكن الاستفادة من عروض تحويل الرصيد هذه لفترة محدودة فقط.
- 13.21. يحتفظ البنك العربي المتحد وفقاً لتقديره المطلق بحقّه في تعديل و/ أو الإضافة على هذه الشروط والأحكام في أي وقت دون سابق إنذار لحامل البطاقة. هذا ويتم عرض أي تعديلات أو ملاحق من هذا القبيل على موقع البنك العربي المتحد الإلكتروني: www.uab.ae.
- 13.22. بالإضافة إلى ما سبق ذكره تبقى الشروط والأحكام العامة للبنوك سارية على تحويل الرصيد. يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.uab.ae للاطلاع على هذه الشروط والأحكام.

مثال توضيحي للرسوم:

إذا استفاد حامل البطاقة من تحويل الرصيد بدون أي معاملات أخرى على البطاقة الائتمانية.

مبلغ تحويل الرصيد:	١٠,٠٠٠ درهم إماراتي
رسوم المعاملة:	٣٪ الحد الأدنى ٣٪
المدة:	٦ أشهر
حد أدنى للسداد ٥٪ من المبلغ المستحق	٥٠٠ درهم

خلال ٦ أشهر من تحويل الرصيد على افتراض عدم وجود معاملة التجزئة:

رسوم معاملة (درهم)	٣٠٠ درهم
نسبة فائدة للفترة ٦ أشهر الأولى	٠٪
إجمالي المبلغ المسدد في ٦ أشهر (محسوب بافتراض سداد الحد أدنى نسبة ٥٪ من المبلغ المستحق كل شهر)	٢,٦٤٩.٠٨ درهم
إذا كان المبلغ المستحق المتبقي بعد ٦ أشهر (درهم)	٧,٣٥٠.٩٢ درهم

بعد ٦ أشهر:

نسبة الفائدة النافذة بعد ٦ أشهر	٣.١٩٪ من الرصيد المستحق المتبقي
رسوم التمويل التي تم تحرير فواتير بها للشهر السابع (محسوبة بنسبة ٣.١٩٪ على المبلغ المستحق في نهاية كل دورة تحرير فواتير)	٢٣٤.٤٩ درهم

يتم فرض رسوم تأخر في السداد إضافية بقيمة ٢٣٠ درهم إماراتي + ٥٪ ضريبة القيمة المضافة على البطاقة في حالة التعثر بالسداد.

للحصول على قائمة الأسعار النافذة على البطاقة الائتمانية يرجى الرجوع إلى جدول الرسوم والأسعار المتاح على الموقع الإلكتروني www.uab.ae.

الاعفاء من مسؤولية مراسلات الفاكس

تم إصدار تعليمات وتصاريف للبنك العربي المتحد بموجبية للتحويل والتصوّف بناءً على أي تعليمات أو تصاريح أو مراسلات كانت، عند إرسالها عبر الفاكس (تعليمات الفاكس)، والتي يجوز أو يُفترض تقديمها إلى البنك العربي المتحد فيما يتعلق بطلب تحويل الرصيد وطلب البطاقة الإضافية وتحديث معلومات الاتصال وإفصال البطاقة واستئناف العمل بالبطاقة والنزاعات المتعلقة بالبطاقة أو طلبات خدمة العميل، والتي تحمل، أو من المفترض أن تحمل توقيع حامل البطاقة دون استفسار من البنك فيما يتعلق بأصالة أو صحة التوقيع الظاهر في تعليمات الفاكس وبغض النظر عن الظروف السائدة وقت استلام تعليمات الفاكس من قبل البنك العربي المتحد.

ويوافق حامل البطاقة ويقر بعدم إلزام البنك العربي المتحد بالتصرف وفقاً لأي تعليمات من هذا القبيل، ولا يتحمل أي مسؤولية عن التأخير أو الإخفاق بالإرسال أو عدم التصرف وفقاً لهذه التعليمات.

In consideration of UAB acting in accordance with the foregoing provisions of this faxed letter of instruction, the Card Member hereby agrees to indemnify UAB and agree to keep UAB, its Directors, Officers, and Employees indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, damages, costs, and expenses (including legal costs and expenses) whatsoever and howsoever incurred or sustained by UAB or arising therefrom. Furthermore, and without/prejudice to the indemnity herein the Card Member undertakes, if so requested by UAB, to provide UAB with additional evidence indicating that the signature appearing on the Facsimile Instruction(s) is genuine.

The terms of this indemnity shall remain in full force and effect unless and until UAB receives and has had a reasonable time to act upon a notice of revocation or amendment signed by the Card Member and the Card Member hereby confirms that any such revocation or amendment will not release it from any liability hereunder in respect of any act performed by UAB in accordance with and in reliance upon these terms prior to the expiry of such notice of termination or amendment.

15. Transactions Alerts

- 15.1. Transaction Alerts sent to a Cardmember will notify the Cardmember of a retail transaction or a cash withdrawal performed on the Card Member UAB Card that is above a certain threshold amount as determined by UAB and is subject to change from time to time without prior notice.
- 15.2. The transaction alert is generated when a purchase transaction or cash withdrawal is authorized on the Credit Card and not at the time of the transaction getting billed.
- 15.3. The delivery time of such alerts to be dispatched is dependent on various factors which UAB will not be liable for
- 15.4. The Alert may or may not contain brief details such as date of transaction, amount of transaction, etc. pertaining to the transaction.
- 15.5. The currency of the transaction may appear in the original currency of the purchase or cash withdrawal made or in AED (UAE Dirham).
- 15.6. The amount of purchase or cash withdrawal that gets published on the alert may or may not include the international processing fees for overseas transactions or any other related charges applicable to the transaction. The amount is only indicative and the customer accepts that the transaction details and amount that appear in the monthly Credit Card statement will be the amount that the customer is due to pay to UAB.

16. Payment Reminder

- 16.1. The payment reminder alert is sent to a Cardmember to notify the Card Member of payment due on the UAB Card.
- 16.2. This is a service provided by UAB at its sole discretion and the alert will be dispatched on a best effort basis prior to the due date.
- 16.3. The alert will include brief information on the payment to be made and may not contain the total outstanding due on the respective Credit Card.
- 16.4. The Card Member accepts that UAB will not be held liable for the non-dispatch of this alert, or for the information contained in the alert. The Card Member is responsible to ensure that he/ she is aware of the payment to be made and the payment due date by contacting UAB on the designated contact numbers or logging into UAB Online.

17. Terms and Conditions Relating to All Alerts

- 17.1. The Alerts will be sent to the Card Member only if the Card Member is within the cellular circles of the TSPs or in circles forming part of the roaming network of such TSPs.
- 17.2. UAB may, if feasible, extend this service to other cellular circles as well as to subscribers of other cellular telephone service providers, as will be notified by UAB from time to time.
- 17.3. The Terms and Conditions relating to the UAB Online Services must be read in conjunction with and in addition to these Terms and Conditions
- 17.4. The Card Member acknowledges that UAB Alerting Services will be implemented in stages and UAB may at a later stage, as and when feasible, send Alerts via additional mediums of communication.
- 17.5. Initially, Alerts shall be sent via SMS messages to the mobile phone of the Card Member. UAB may, from time to time, change the features of any Trigger or Alert.
- 17.6. UAB, at no time, will acknowledge receipt of any instructions or Triggers sent by the Card Member nor will UAB be responsible to verify any instructions or Triggers or the Card Member's PIN or mobile phone number. UAB will endeavor to give effect to instructions and Triggers on a best effort basis and as soon as practically possible for UAB.
- 17.7. UAB may, in its discretion, not give effect to any Triggers if UAB has reason to believe (the decision of UAB shall be binding on the Card Member) that the Triggers are not genuine or otherwise improper or unclear or raise a doubt or in case any Triggers cannot be put into effect for any reasons

وبوافق حامل البطاقة بموجبيه. مقابل تصرف البنك العربي المتحد وفقاً للأحكام السابقة لطبائير التعليمات المرسل بالفاكس هذا. على تعويض البنك العربي المتحد وإبقائه بمنأى هو ومدرائه ومسؤوليه وموظفيه من كافة الخسائر والمطالبات والأفعال والإجراءات والأضرار والتكاليف والتنفقات (بما في ذلك التكاليف والتنفقات القانونية) أياً كان نوعها وكيفما تم تكديها أو تحملها البنك العربي المتحد أو الناشئة عن ذلك. علاوة على ذلك، ودون المساس بالتعويض الوارد بموجبيه، يتعهد حامل البطاقة بتزويد البنك العربي المتحد بالأدلة الإضافية التي تثبت أصالة التوقيع الظاهر في تعليمات الفاكس إذا طلب البنك العربي ذلك.

هذا وتبقى شروط هذا التعويض سارية المفعول ونافذة ما لم يتسلم البنك العربي المتحد إشعاراً بإلغائها أو تعديلها، موقّع عليه من قبل حامل البطاقة وحتى يتسلمه البنك العربي المتحد، ويكون لديه وقت معقول للتصرف بناءً عليه، ويؤكد حامل البطاقة بموجبيه أن أي إلغاء أو تعديل من هذا القبيل لا يعفيه من أي التزام بموجبيه فيما يتعلق بأي عمل يتم تنفيذه من قبل البنك العربي المتحد وفقاً لهذه الشروط وبالاعتماد عليها قبل انتهاء صلاحية إشعار الإلغاء أو التعديل.

10. التنبيهات الخاصّة بالمعاملات

- 10.1. يتمثل الغرض من تنبيهات المعاملات المرسلّة إلى حامل البطاقة بإخطاره بمعاملة التجزئة أو السحب النقدي الذي يتم إجراؤه على بطاقة البنك العربي المتحد الخاصة بحاملي البطاقة وقت الآخر دون سابق إنذار.
- 10.2. يتم إرسال تنبيه المعاملة عندما تتم الموافقة على معاملة شراء أو سحب نقدي على البطاقة الائتمانية وليس في وقت تحرير فاتورة المعاملة.
- 10.3. يعتمد وقت تسليم هذه التنبيهات التي سيتم إرسالها على عوامل مختلفة لا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤوليتها.
- 10.4. يجوز أن يحتوي التنبيه أو يخلو من تفاصيل موجزة مثل تاريخ المعاملة ومبلغ المعاملة وغيرها المتعلقة بالمعاملة.
- 10.5. يجوز عرض عملة المعاملة بالعملة الأصلية لعملية الشراء أو السحب النقدي التي تم إجراؤها أو بالدرهم الإماراتي.
- 10.6. يجوز أن يحتوي مبلغ الشراء أو السحب النقدي موضوع التنبيه أو يخلو من رسوم المعالجة الدولية للمعاملات الخارجية أو أي رسوم أخرى ذات صلة بتطبيق على المعاملة. لكن ذلك المبلغ هو للاستئناس فقط، وقبيل العمل أن تفاصيل المعاملة والمبلغ الوارد في كشف حساب البطاقة الائتمانية الشهري هو المبلغ الذي يجب على العميل سدادها إلى البنك العربي المتحد.

11. التذكير بالسداد

- 11.1. يتم إرسال تنبيه تذكير بالسداد إلى حامل البطاقة لإخطاره بالمبالغ المستحقة على بطاقة البنك العربي المتحد.
- 11.2. يقدم البنك العربي المتحد هذه الخدمة وفقاً لتقديره وحده، ويتم إرسال التنبيه بعد بذل أفضل الجهود قبل تاريخ الاستحقاق.
- 11.3. يتضمن التنبيه معلومات موجزة عن الدفعة التي يتعين سدادها، ولا يجوز أن يحتوي على إجمالي المبالغ المستحقة على البطاقة الائتمانية المعنية.
- 11.4. يوافق حامل البطاقة على عدم تحميل البنك العربي المتحد المسؤولية عن عدم إرسال هذا التنبيه أو عن المعلومات الواردة فيه، ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية التأكد من أنه/ أنها على علم بالدفوعات التي يتعين سدادها وتاريخ الاستحقاق عن طريق الاتصال بالبنك العربي المتحد على أرقام الاتصال المحددة أو تسجيل الدخول إلى موقع البنك العربي المتحد عبر الإنترنت.

12. الشروط والأحكام المتعلقة بكافة التنبيهات

- 12.1. لا يتم إرسال التنبيهات إلى حامل البطاقة إلا إذا كان ضمن نطاق تغطية الإرسال الخليوي لمزودي خدمة الاتصالات، أو ضمن تغطية شبكة تجوال مزودي خدمة الاتصالات.
- 12.2. يجوز للبنك العربي المتحد إذا كان ذلك ممكناً توسيع هذه الخدمة إلى نطاقات التغطية الأخرى وكذلك مشترك مزودي خدمة الهاتف المتحرك الأخرين بناءً على إخطار البنك العربي المتحد من وقت لآخر.
- 12.3. يجب قراءة الشروط والأحكام المتعلقة بخدمات البنك العربي المتحد عبر الإنترنت إلى جانب هذه الشروط والأحكام
- 12.4. يقر حامل البطاقة بأنه يتم تقديم خدمات التنبيه الخاصة بالبنك العربي المتحد على مراحل، ويجوز للبنك العربي المتحد في مرحلة لاحقة إرسال تنبيهات عبر وسائط اتصال إضافية عندما يكون ذلك ممكناً.
- 12.5. يتم إرسال التنبيهات في البداية عبر رسائل قصيرة إلى الهاتف المتحرك لحامل البطاقة، ويجوز للبنك العربي المتحد تغيير ميزات أي توجيه أو تنبيه من وقت لآخر.
- 12.6. لا يقر البنك العربي المتحد في أي وقت من الأوقات باستلام أي تعليمات أو إيعازات مرسلّة من قبل حامل البطاقة، ولا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية التحقق من أي تعليمات أو إيعازات أو رقم التعريف الشخصي أو رقم الهاتف المتحرك لحامل البطاقة، كما يحاول البنك العربي المتحد تنفيذ التعليمات والإيعازات بعد بذل أفضل جهد ممكن من البنك العربي المتحد وفي أقرب وقت ممكن.
- 12.7. يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره وحده عدم تنفيذ أي إيعازات إذا اعتقد، بناءً على موجب وجيه، بعدم أصالة الإيعازات ونسبتها إلى مرسلها، أو عدم ملاءمتها أو عدم وضوحها أو انطوائها على شكوك أو عدم إمكانية تنفيذ أي تنبيهات لأي سبب من الأسباب (ويكون قرار البنك العربي المتحد ملزماً لحامل البطاقة في تلك الحالة)، ولا يلزم البنك العربي المتحد

whatsoever. UAB is under no duty to notify the Card Member in such a case.

- 17.8. The Card Member is responsible for notifying UAB of any change in contact details – mobile number, landline number, email address, mailing address including any changes to his employment, passport or visa or UAB Alert Account details, and UAB will not be liable for the Card Member's receipt of (or failure to receive) Alerts or other information over the Card Member's mobile phone number/email address recorded with UAB.
- 17.9. The Card Member acknowledges that to receive Alerts, his/her mobile device must be in an "on" mode, further, the Card Member shall ensure that at all times such mobile device is activated and pre-set to receive the Alerts.
- 17.10. Triggers will be processed by UAB after their receipt by UAB. The processing time for Triggers will be decided by UAB in the time lag between UAB processing the Triggers and sending the Alerts.
- 17.11. The Card Member acknowledges that the Alerts service is dependent on the infrastructure, connectivity, and services provided by the TSPs and other service providers engaged by UAB and the Card Member. The Card Member accepts that the timeliness, accuracy, and readability of Alerts sent by UAB will depend on factors affecting the TSPs and other service providers. UAB shall not be liable for non-delivery or delayed delivery of Alerts, errors, losses, or distortion in transmission of Alerts to the Card Member. UAB shall not be liable for the Card Member's lack of receipt of Alerts due to technical defects in the Card Member's phone or any damage or loss incurred by the Card Member as a result of use of this service (including relying on the Alerts for the Card Member's investment or business purposes) for causes which are not directly attributable to UAB. UAB shall not be liable in any manner to the Card Member in connection with the use of this service.
- 17.12. The Card Member accepts that each Alert may contain account information relating to the Card Member. The Card Member authorizes UAB to send account-related information, though not specifically requested if UAB deems that the same is relevant. The Card Member acknowledges that the Alerts and other information sent to him contain confidential information and should such confidential information be sent to another individual through no fault of UAB, UAB is in no way to be held liable.
- 17.13. By agreeing to these Terms and Conditions, the Card Member accepts the option to use the enhanced options as and when they are made available. Upon UAB's offering of the enhanced options, the Card Member shall be advised as to the fees charged for the various enhanced options available. Such alerts shall be charged on a per-transaction basis.
- 17.14. UAB may, in its discretion and without reason and/or prior notice, temporarily suspend this service or terminate it completely.
- 17.15. This service is currently made available by UAB on a complimentary basis for a limited period.
- 17.16. Thereafter, unless the Card Member unsubscribes the service, the Card Member will be charged UAB's prevailing fee for this service and such charge shall be debited to the respective UAB Card account. The Card Member may at any time unsubscribe from this service. The Card Member shall be charged for a full month even if the Card Member discontinues this service anytime during a month. The Card Member shall be liable for payment of such airtime or other charges that may be levied by the TSP in connection with the receipt of the Alerts as per the Terms and Conditions of the TSP, and UAB is in no way concerned with the same or the Terms and Conditions between any other third party and the Card Member.
- 17.17. The Card Member is solely responsible for protecting his/her PIN and his/her mobile phone number. UAB will not be liable for
- a) any unauthorized use of the Card Member's PIN or mobile phone or for any fraudulent, duplicate, or erroneous instructions/Triggers given by the use of the Card Member's PIN or mobile phone number;
- b) acting in good faith on any instructions/Triggers received by UAB;
- c) any error, default, delay, or inability of UAB to act on all or any of the instructions/Triggers;
- d) any loss of any information/ instructions/Alerts in transmission; or
- e) any unauthorized access by any other person to any information/ instructions/Triggers/Alerts or any breach of confidentiality.

18. UAB E-Statement Terms and Conditions

- 18.1. E-Statement" means the electronic Statement of Account sent in an email as a password-protected attachment to the Card Member's email address registered with UAB.
- 18.2. A United Arab Bank ("UAB") customer who is issued any type of credit card including conventional or Islamic credit cards (each card is hereinafter individually referred to as the "Credit Card" and a UAB customer who is issued such Credit Card, hereinafter referred to as the "Card Member") agrees that on the deployment of an electronic feature on UAB Credit Cards, UAB may at its sole discretion send an E-statement to its Card

بإخطار حامل البطاقة في مثل هذه الحالة.

- 17.8. يتحمل حامل البطاقة مسؤولية إخطار البنك العربي المتحد بأي تعديل في تفاصيل الاتصال، مثل رقم الهاتف المتحرك أو رقم الهاتف الأرضي أو عنوان البريد الإلكتروني أو العنوان البريدي، بما في ذلك أي تغييرات في وظيفته أو جواز السفر أو التأشيرة أو تفاصيل حساب تنبيه البنك العربي المتحد، ولا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية استلام حامل البطاقة (أو عدم استلامه) لتنبيهات أو معلومات أخرى على رقم الهاتف المتحرك/ عنوان البريد الإلكتروني لحامل البطاقة المسجل لدى البنك العربي المتحد.
- 17.9. يقر حامل البطاقة بأن جهازه المتحرك يجب أن يكون في وضع «التشغيل» لتلقي التنبيهات. علاوة على ذلك يجب على حامل البطاقة التأكد من تنشيط هذا الجهاز المتحرك في كافة الأوقات وضبطه مسبقاً لتلقي التنبيهات.
- 17.10. تتم معالجة الإيعازات من قبل البنك العربي المتحد بعد أن يستلمها. ويتم تحديد وقت معالجة الإيعازات من قبل البنك العربي المتحد في الفاصل الزمني بين معالجة الإيعازات وإرسال التنبيهات.
- 17.11. يقر حامل البطاقة بأن خدمة التنبيهات تعتمد على البنية التحتية والاتصال والخدمات المقدمة من مزودي خدمة المراسلات ومقدمي الخدمات الآخرين المشتركين من قبل البنك العربي المتحد وحامل البطاقة. ويوافق حامل البطاقة على أن توقيت ودقة وإمكانية قراءة التنبيهات المرسله من قبل البنك العربي المتحد تتوقف على العوامل التي تؤثر على مزودي خدمات المراسلات ومقدمي الخدمات الآخرين. كما لا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية عدم تسليم أو تأخير تسليم التنبيهات أو الأخطاء أو الخسائر أو التشويه في إرسال التنبيهات إلى حامل البطاقة، بينما لا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية عدم استلام حامل البطاقة للتنبيهات بسبب عيوب فنية في هاتف حامل البطاقة، أو في ضرر أو خسارة يتعرض حامل البطاقة نتيجة لاستخدام هذه الخدمة (بما في ذلك الاعتماد على التنبيهات لأغراض الاستثمار أو الأعمال الخاصة بحامل البطاقة) لأسباب لا تعزى مباشرة إلى البنك العربي المتحد. ولا يتحمل البنك العربي المتحد بأي شكل من الأشكال المسؤولية تجاه حامل البطاقة فيما يتعلق باستخدام هذه الخدمة.
- 17.12. يقبل حامل البطاقة بأن كل تنبيه قد يحتوي على معلومات حساب تتعلق بحامل البطاقة. ويخول حامل البطاقة بتفويض البنك العربي المتحد بإرسال المعلومات المتعلقة بالحساب، على الرغم من عدم طلبها على وجه التحديد إذا رأى البنك العربي المتحد فائدة أو أهمية لتلك المعلومات. ويقر حامل البطاقة بأن التنبيهات والمعلومات الأخرى المرسله إليه تحتوي على معلومات سرية، ولا يتحمل البنك العربي المتحد المسؤولية في حالة إرسال هذه المعلومات السرية إلى شخص آخر دون ارتكاب خطأ من جانب البنك العربي المتحد.
- 17.13. يوافق حامل البطاقة على خيار استخدام الخيارات المحسنة عند إتاحتها عند الموافقة على هذه الشروط والأحكام. ويجب إبلاغ حامل البطاقة بالرسوم المفروضة على الخيارات المحسنة المتنوعة المتاحة عند عرض البنك العربي المتحد للخيارات المحسنة. ويتم فرض رسوم على هذه التنبيهات على أساس كل معاملة على حدة.
- 17.14. يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره وحده وبدون إبداء سبب و/ أو سابق إنذار، تعليق هذه الخدمة مؤقتاً أو إنهاؤها تماماً.
- 17.15. تتوفر هذه الخدمة حالياً من قبل البنك العربي المتحد مجاناً لفترة محدودة.
- 17.16. بعد تلك الفترة المجانية، تُفرض على حامل البطاقة رسوم البنك العربي المتحد السارية على تلك الخدمة، ويتم خصم تلك الرسوم من حساب بطاقة البنك العربي المتحد ذي الصلة ما لم يتم حامل البطاقة بإلغاء الاشتراك في الخدمة. يجوز لحامل البطاقة إلغاء الاشتراك في هذه الخدمة في أي وقت. ويتم فرض رسوم على حامل البطاقة لمدة شهر كامل حتى إذا توقف حامل البطاقة عن هذه الخدمة في أي وقت خلال الشهر. ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية سداد هذه الرسوم أو الرسوم الأخرى التي قد يفرضها مقدم خدمة المراسلات نظير استلام التنبيهات وفقاً لشروط وأحكام مقدم خدمة المراسلات، وليس للبنك العربي المتحد بأي حال من الأحوال علاقة بذلك أو بالشروط والأحكام بين أي طرف ثالث وحامل البطاقة.
- 17.17. يتحمل حامل البطاقة وحده مسؤولية حماية رقم تعريفه الشخصي ورقم هاتفه المتحرك، ولا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية:
- (أ) أي استخدام غير مصرح به لرقم التعريف الشخصي أو رقم الهاتف المتحرك لحامل البطاقة أو لأي تعليمات/ إيعازات تنطوي على احتيال أو تكرار أو خطأ والتي يتم تقديمها من خلال استخدام رقم التعريف الشخصي أو رقم الهاتف المتحرك لحامل البطاقة؛
- (ب) التصرف بحسن نية بناءً على أي تعليمات/ إيعازات يتلقاها البنك العربي المتحد؛
- (ج) أي خطأ أو تقصير أو تأخير أو عدم قدرة البنك العربي المتحد على التصرف وفقاً لكل أو أي من التعليمات/ الإيعازات؛
- (د) أي فقدان أية معلومات/ تعليمات/ تنبيهات أثناء عملية الإرسال؛ أو
- (هـ) أي وصول غير مصرح به من قبل أي شخص آخر إلى أي معلومات/ تعليمات/ إيعازات/ تنبيهات أو أي إخلال بواجب السرية.

18. شروط وأحكام كشف الحساب الإلكتروني من البنك العربي المتحد

- 18.1. «كشف الحساب الإلكتروني» يعني كشف الحساب الإلكتروني المرسل في رسالة بريد إلكتروني كمرقف مضمي بكلمة مرور إلى عنوان البريد الإلكتروني لحامل البطاقة المسجل لدى البنك العربي المتحد.
- 18.2. يوافق عميل البنك العربي المتحد الذي صدر أي نوع من بطاقات الائتمان بما في ذلك بطاقات الائتمان التقليدية أو الإسلامية (حيث يُشار إلى كل بطاقة فيما يلي على حدة باسم «البطاقة الائتمانية» ويشار إلى عميل البنك العربي المتحد الذي قام بإصدار البطاقة الائتمانية هذه فيما يلي باسم «حامل البطاقة») على أنه عند تفعيل بطاقات ائتمان البنك العربي المتحد إلكترونياً يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره الخاص إرسال كشف حساب إلكتروني إلى حاملي البطاقة. ويتم إرسال كشف الحساب الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني الذي

Members. The E-statement will be sent to the e-mail address provided by the Card Member to UAB.

قدمه حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد.

- 18.3. The Card Member agrees that the email address provided in the application or communicated over Phone Banking or communicated via any other approved Bank service channels belongs to the Card Member personally and that the Card Member has secure, full, and complete access to this email address. The Card Member agrees that UAB shall not be responsible for any liability whatsoever including any losses, costs, expenses, damages, actions, or proceedings connected to the E-statement.
- 18.4. The Card Member also agrees that on commencement of the E-statements, paper statements will be discontinued. The Card Member may at any time request a copy of the paper statement(s) for any month/s upon payment of the fee specified in the Schedule of Fees and Charges.
- 18.5. UAB shall be deemed to have delivered the E-Statement to the Card Member upon the date of transmission by UAB of the E-Statement to the Card Member's email address registered with UAB.
- 18.6. The Card Member shall notify UAB if they do not receive or are unable to access their E-statement and/or report any error or discrepancy in relation to their E-statement to UAB within fifteen (15) days from the date on which such E-statement would normally have been sent to the Card Member. Otherwise, the E-statement shall be deemed duly received, correct and conclusive and the Card Member will not thereafter raise any objections to the E-statement.
- 18.7. UAB, at its sole discretion, can stop the E-statement service at any time without any prior notice to the Card Member.
- 18.8. The Card Member agrees that it is his/her responsibility to notify UAB of any change in E-mail address.
- 18.9. The Card Member acknowledges that UAB accepts no liability for any delay or non-delivery of the E-statement notification due to blocking or filtering or an invalid address or any and all technical reasons beyond UAB's control. Any outstanding balance on the Card Member's Credit Card including bank charges shall be repaid in full by the Card Member irrespective of whether the E-statement was delivered accurately or timely.
- 18.10. The Card Member releases and discharges UAB, its employees, officers representatives from and waives any right that accrues to the Card Member at law against UAB, its employees, officers, representatives with regard to any damages suffered by the Card Member, directly or indirectly, as a result of errors, delays in transmission of the E-statement or unauthorized alteration, usage, or manipulation of the data contained in the E-statement or otherwise caused as a result of delivery of E-statement.
- 18.11. The Card Member shall defend, indemnify and hold harmless UAB and its officers, directors, shareholders, employees, independent contractors, agents, representatives, and affiliates from and against all claims and expenses, including, but not limited to, attorneys' fees, arising out of, or attributable to:
- a) any breach or violation of this Agreement by the Card Member;
- b) Card Member's failure to provide accurate, complete, and current personally identifiable information requested or required by UAB;
- c) access or use of E-statement under any password that may be issued to the Card Member; and/or
- d) the Card Member's transmissions, submissions, or postings of E-statement.
- 18.12. In the event of any discrepancy between the E-statement and the Bank system records, the latter shall prevail. The Card Member acknowledges that UAB's books, records, and accounts shall be conclusive and binding and that any E-statement issued by UAB and any statement taken from the records of UAB including computer and electronic printouts and telephone recordings shall be final and conclusive evidence against the Card Member of the correctness thereof in any legal proceedings or otherwise.
- 18.13. These E-Statement Terms and Conditions are in addition to and supplemental to UAB's Credit Card Terms and Conditions and are in addition to any other terms and conditions issued by UAB from time to time in connection with UAB's Credit Cards.
- 18.14. These E-Statement Terms and Conditions are governed by the laws of the United Arab Emirates and the courts of the United Arab Emirates are to have exclusive jurisdiction to settle any dispute that may arise out of or in connection with this E-Statement Terms and Conditions.

18.3. يوافق حامل البطاقة على أن عنوان البريد الإلكتروني المقدم في الطلب أو الذي تم إرساله عبر الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو الذي يتم إرساله عبر أي قنوات خدمة بتيكية أخرى معتمدة عائد إلى حامل البطاقة شخصياً، وأن حامل البطاقة يتمتع بالوصول الآمن والكامل والتام إلى عنوان البريد الإلكتروني هذا. ويوافق حامل البطاقة على عدم تحميل البنك العربي المتحد أي نوع من المسؤولية بما في ذلك أي خسائر أو تكاليف أو نفقات أو أضرار أو إجراءات أو أفعال مرتبطة بكشف الحساب الإلكتروني.

18.4. يوافق حامل البطاقة أيضاً على أنه عند بدء كشف الحساب الإلكتروني يتم إيقاف كشف الحساب الورقي. ويجوز لحامل البطاقة أن يطلب في أي وقت نسخة من كشف (كشوفات) الحساب الورقية عن أي شهر/ أشهر عند سداد الرسوم المحددة في جدول الرسوم والأسعار.

18.5. يعتبر البنك العربي المتحد قد سلم كشف الحساب الإلكتروني إلى حامل البطاقة في تاريخ قيامه بإرسال كشف الحساب الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني لحامل البطاقة المسجل لديه.

18.6. يلتزم حامل البطاقة بإخطار البنك العربي المتحد في حالة عدم تلقيه أو عدم تمكنه من الوصول إلى كشف الحساب الإلكتروني و/ أو الإبلاغ عن أي خطأ أو فرق في كشف الحساب الإلكتروني إلى البنك العربي المتحد في غضون خمسة عشر (15) يوماً من التاريخ الذي من المفترض أن يتم إرساله إليه فيه. ويُعتبر كشف الحساب الإلكتروني مسلماً على النحو الواجب وصحيحاً وقطعياً إذا لم يتم ذلك الإبلاغ، ولا يقدم حامل البطاقة بعد ذلك أي اعتراضات على كشف الحساب الإلكتروني.

18.7. يمكن للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره الخاص إيقاف خدمة كشف الحساب الإلكتروني في أي وقت دون سابق إنذار لحامل البطاقة.

18.8. يوافق حامل البطاقة على تحمل مسؤولية إخطار البنك العربي المتحد بأي تغيير في عنوان البريد الإلكتروني.

18.9. يقر حامل البطاقة بعدم تحميل البنك العربي المتحد مسؤولية أي تأخير أو عدم تسليم إخطار كشف الحساب الإلكتروني بسبب الحظر أو التصفية أو بطلان في العنوان أو أي وجميع الأسباب الفنية الخارجة عن سيطرة البنك العربي المتحد. وعلى حامل البطاقة سداد أي رصيد مستحق على بطاقة ائتمان حامل البطاقة بما في ذلك الرسوم المصرفية بالكامل بصرف النظر عما إذا تم تسليم كشف الحساب الإلكتروني بدقة أو في الوقت المناسب.

18.10. يتنازل حامل البطاقة عن مسؤولية البنك العربي المتحد وموظفيه وممثليه المسؤولين وبراءة ذمتهم من أي حق مستحق لحامل البطاقة بموجب القانون ضد البنك العربي المتحد وموظفيه ومسؤوليه وممثليه فيما يتعلق بأي أضرار تكبدها حامل البطاقة بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لخطأ أو تأخير في إرسال كشف الحساب الإلكتروني أو تغيير غير مصرح به أو استخدام أو تلاعب بالبيانات الواردة في كشف الحساب الإلكتروني أو نتيجة لتسليم كشف الحساب الإلكتروني.

18.11. يجب على حامل البطاقة الدفاع عن البنك العربي المتحد ومسؤوليه ومدرائه ومساهميه وموظفيه والمقاولين المستقلين والوكلاء والممثلين والشركات التابعة له وإبراء ذمتهم وإلزامهم بمنأى من كافة الدعاوى والنفقات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أتعاب المحاماة الناشئة أو المنسوبة إلى:

(أ) أي إخلال أو انتهاك لهذه الاتفاقية من قبل حامل البطاقة؛

(ب) إخطار حامل البطاقة بتقديم معلومات تعريف شخصية دقيقة وكاملة وحديثة على الوجوبية أو المطلوب من قبل البنك العربي المتحد؛

(ج) الوصول إلى كشف الحساب الإلكتروني أو استخدامه بموجب أي كلمة مرور قد يتم إصدارها لحامل البطاقة؛ و/ أو

(د) عمليات الإرسال أو التقديم أو الترجمات الخاصة بكشف الحساب الإلكتروني من قبل حامل البطاقة.

18.12. في حالة وجود أي تعارض بين كشف الحساب الإلكتروني وسجلات نظام البنك الإلكتروني تحظى الأخيرة بالأولوية. ويقر حامل البطاقة بأن الدفاتر والسجلات والحسابات الخاصة بالبنك العربي المتحد تعتبر نهائية وملزمة، وأن أي كشف حساب إلكتروني صادر عن البنك العربي المتحد وأي بيان مأخوذ من سجلات البنك العربي المتحد بما في ذلك المطبوعات الإلكترونية والكمبيوتر وتسجيلات الهاتف تعتبر دليلاً نهائياً وقاطعاً ضد حامل البطاقة على صحتها في أي إجراءات قانونية أو غير ذلك.

18.13. تُصاف شروط وأحكام كشوف الحساب الإلكترونية هذه إلى شروط وأحكام بطاقة ائتمان البنك العربي المتحد وتكون مكملة لها بالإضافة إلى أي شروط وأحكام أخرى صادرة عن البنك العربي المتحد من وقت لآخر فيما يتعلق بطاقات ائتمان البنك العربي المتحد.

18.14. تخضع شروط وأحكام كشف الحساب الإلكتروني هذه لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ويكون لمحاكم الإمارات العربية المتحدة الاختصاص الحصري لتسوية أي نزاع قد ينشأ عن شروط وأحكام كشف الحساب الإلكتروني هذه أو فيما يتعلق بها.

19. شروط وأحكام - خدمة الأمان ذات الأبعاد الثلاثية 3D Secure Service

- 19.1. عند الاشتراك في معاملة عبر الإنترنت أو معاملات أخرى تسري عليها خدمة الأمان الثلاثية 3D Secure Service (الخدمة)، قد يُطلب من حامل بطاقة البنك العربي المتحد (حامل بطاقة البنك العربي المتحد) إدخال كلمة مرور لمرة واحدة يتم إرسالها على شكل رسالة قصيرة (رسالة نصية قصيرة) إلى رقم الهاتف المتحرك المسجل لحامل بطاقة البنك العربي المتحد. أما إذا لم يتمكن حامل بطاقة البنك العربي المتحد من تقديم كلمة المرور لمرة واحدة أو في حالة فشل المصادقة، لا يمكن للتاجر («التاجر») قبول بطاقة البنك العربي المتحد (بطاقة البنك العربي المتحد) لمعالجة الدفعات للمعاملات المعنية. ولا يتحمل البنك العربي المتحد («البنك العربي المتحد») المسؤولية المباشرة أو غير المباشرة عن عدم قدرة

transactions. UAB ("UAB") either directly or indirectly will not be liable in the event a Merchant is unable or refuses to accept the UAB Card for any reason whatsoever.

- 19.2. If a supplementary card member does an online transaction, then the OTP will be sent to the registered mobile number of the Primary Card Member ("Primary UAB Card Member") with UAB.
- 19.3. The OTP will be sent to the UAB Card Member only if the UAB Card Member is within the cellular circles of the Telecom Service Provider ("TSP").
- 19.4. The UAB Card Member is responsible for notifying UAB of any change in contact details and UAB will not be directly or indirectly liable for the UAB Card Member's receipt of (or failure to receive) the OTP over the UAB Card Member's mobile phone number recorded with UAB.
- 19.5. The UAB Card Member acknowledges that to receive the OTP, his/her mobile phone must be in an "on" mode, further, the Card Member shall ensure that at all times such mobile device is activated and pre-set to receive the Alerts
- 19.6. OTP will only be processed by UAB upon the request being received successfully by UAB. The processing time for OTP will be decided by UAB in the time lag between UAB processing the request and sending the OTP.
- 19.7. The UAB Card Member unconditionally accepts that the OTP service is dependent on the infrastructure, connectivity, and services provided by the TSPs and other third-party service providers engaged by UAB and the UAB Card Member. The UAB Card Member unconditionally accepts that the timeliness, accuracy, and readability of OTP sent by UAB will depend on factors affecting the TSPs and other third-party service providers. UAB Card Member unconditionally accepts that UAB shall not be liable for non-delivery or delayed delivery of OTP, errors, losses, or distortion in transmission of OTP whether directly or indirectly to UAB Card Member. UAB Card Member unconditionally accepts that UAB shall not be liable directly or indirectly for the UAB Card Member's lack of receipt of OTP due to technical defects in the UAB Card Member's phone or any damage or loss incurred by the UAB Card Member as a result of the use of this service (including relying on the OTP for the UAB Card Member's investment or business purposes) for causes which are not directly attributable to UAB. UAB Card Member unconditionally accepts that UAB shall not be liable either directly or indirectly in any manner to the UAB Card Member in connection with the use of this service.
- 19.8. The UAB Card Member shall be liable for payment of such airtime or other charges that may be levied by the TSP in connection with the receipt of the OTP as per the contract terms of the TSP, and UAB is in no way concerned with the contract terms between any other third party and the UAB Card Member.
- 19.9. The UAB Card Member unconditionally accepts responsibility to UAB for the use of the Service and agrees to act prudently and in good faith, including and not limited to taking the required measures to safeguard the OTP. The UAB Card Member is solely responsible for protecting his/her OTP and his/her mobile phone number. UAB will not be liable directly or indirectly to the UAB Card Member for;
- a) any unauthorized use of the UAB Card Member's OTP or a mobile phone; or
- b) any loss of any information/ instructions in transmission; and/or
- c) any unauthorized access by any other person to any information/OTP or any breach of confidentiality. The UAB Card Member unconditionally accepts all liabilities in the event that it breaches any confidentiality obligations either directly or indirectly when obtaining the Service and hereby unconditionally releases UAB from any liabilities owing to any breach by the UAB Card Member of its confidential obligations.
- 19.10. UAB may, in its discretion and without reason and/or prior notice to UAB Card Member, temporarily suspend this service or terminate it completely.
- 20. Variation of Terms; Change in Fees**
- 20.1. UAB may from time to time by giving prior written notice or through any of its communication channels to the Card, Member change any of these Terms and Conditions.
- 20.2. UAB may, from time to time, change the rate or amount of fees or charges payable by the Card Member hereunder and the period of time within which the fees or charges are payable by the Card Member hereunder by changing the Schedule of Fees and Charges.
- 20.3. Such changes shall apply from the effective date specified by UAB (or if no date is specified, immediately). The new Schedule of Fees and Charges will be available at UAB's branches, on its website, and upon any request by letter to UAB. Any rate, fee, or charge not listed in the Schedule of Fees and Charges will be in accordance with UAB's prevailing rate, fee, or charge for such item, which UAB may also change from time to time.
- 20.4. The Card Member may at any time request by letter UAB's current rate, fee, or charge for any particular item. The Card Member acknowledges that it will be obligated to pay any changed rate, fee, or charge of UAB regardless of whether it receives notice of such change

التاجر على قبول بطاقة البنك العربي المتحد أو رفضها لأي سبب من الأسباب.

١٩٢. إذا أقرى حامل البطاقة الإضافية معاملة عبر الإنترنت فيتم إرسال كلمة المرور لمرة واحدة إلى رقم الهاتف المتحرك المسجل لحامل البطاقة الرئيسية (حامل بطاقة البنك العربي المتحد الأساسي) لدى البنك العربي المتحد.
١٩٣. لا يتم إرسال كلمة المرور لمرة واحدة إلى حامل بطاقة البنك العربي المتحد إلا إذا كان حامل بطاقة البنك العربي المتحد داخل نطاق تغطية مزود خدمة المراسلات.
١٩٤. يتحمل حامل بطاقة البنك العربي المتحد مسؤولية إخطار البنك العربي المتحد بأي تغيير في تفاصيل الاتصال، ولا يتحمل البنك العربي المتحد المسؤولية المباشرة أو غير المباشرة عن استلام حامل بطاقة البنك العربي المتحد (أو عدم استلامه) لكلمة المرور لمرة واحدة عبر رقم الهاتف المتحرك لحامل بطاقة البنك العربي المتحد المسجلة لدى البنك العربي المتحد.
١٩٥. يقر حامل بطاقة البنك العربي المتحد أنه لاستلام كلمة المرور لمرة واحدة يجب أن يكون هاتفه المتحرك في وضع «التشغيل». علاوة على ذلك يجب على حامل البطاقة التأكد من تنشيط ذلك الجهاز المتحرك وضبطه مسبقاً لتلقي التنبيهات في كافة الأوقات.
١٩٦. لا تتم معالجة كلمة المرور لمرة واحدة إلا عن طريق البنك العربي المتحد عند استلامه الطلب بنجاح. ويتم تحديد وقت معالجة كلمة المرور لمرة واحدة من قبله في الفترة الفاصلة بين معالجته وإرسال كلمة المرور لمرة واحدة.
١٩٧. يوافق حامل بطاقة البنك العربي المتحد دون قيد أو شرط على أن خدمة كلمة المرور لمرة واحدة تتوقف على البنية التحتية والاتصال والخدمات التي يقدمها مقدمو خدمات المراسلات ومقدمو خدمات المعاقدين مع البنك العربي المتحد وحامل بطاقة البنك العربي المتحد. ويوافق حامل بطاقة البنك العربي المتحد دون قيد أو شرط على أن توقيت ودقة وقابلية قراءة كلمة المرور لمرة واحدة المرسلة من قبل البنك العربي المتحد تتوقف وفق العوامل المؤثرة على مزودي خدمة المراسلات ومقدمي الخدمات من الغير. ويقبل حامل بطاقة البنك العربي المتحد دون قيد أو شرط عدم مسؤولية البنك العربي المتحد عن عدم تسليم أو تأخير تسليم كلمة المرور لمرة واحدة أو الأخطاء أو الخسائر أو التشويه في نقل كلمة المرور لمرة واحدة سواء بشكل مباشر أو غير مباشر إلى حامل بطاقة البنك العربي المتحد. كما يوافق حامل بطاقة البنك العربي المتحد دون قيد أو شرط على عدم مسؤولية البنك العربي المتحد بشكل مباشر أو غير مباشر عن عدم استلام حامل بطاقة البنك العربي المتحد لكلمة المرور لمرة واحدة بسبب عيوب فنية في هاتف حامل بطاقة البنك العربي المتحد أو أي ضرر أو خسارة يتكبدها حامل بطاقة البنك العربي المتحد نتيجة استخدام هذه الخدمة (بما في ذلك الاعتماد على كلمة المرور لمرة واحدة لأغراض الاستثمار أو الأعمال التجارية لحامل بطاقة البنك العربي المتحد) لأسباب لا تعزى مباشرة إلى البنك العربي المتحد. فضلاً عن ذلك، يوافق حامل بطاقة البنك العربي المتحد دون قيد أو شرط على عدم تحميل البنك العربي المتحد المسؤولية المباشرة أو غير المباشرة بأي شكل من الأشكال تجاه حامل بطاقة البنك العربي المتحد فيما يتعلق باستخدام هذه الخدمة.
١٩٨. يتحمل حامل بطاقة البنك العربي المتحد مسؤولية سداد تلك الرسوم أو الأسعار الأخرى التي قد يفرضها مقدم خدمة المراسلات فيما يتعلق باستلام كلمة المرور لمرة واحدة وفقاً لشروط العقد الخاصة بمقدم خدمة المراسلات. ولا علاقة للبنك العربي المتحد بأي حال من الأحوال بشروط العقد بين أي طرف ثالث وحامل بطاقة البنك العربي المتحد.
١٩٩. يتحمل حامل بطاقة البنك العربي المتحد دون قيد أو شرط المسؤولية تجاه البنك العربي المتحد عن استخدام الخدمة، ويوافق على التصرف بحكمة وبحسن نية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر اتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية كلمة المرور لمرة واحدة. ويتحمل حامل بطاقة البنك العربي المتحد وحده المسؤولية عن حماية كلمة المرور لمرة واحدة ورقم هاتفه المتحرك. بينما لا يتحمل البنك العربي المتحد المسؤولية المباشرة أو غير المباشرة تجاه حامل بطاقة البنك العربي المتحد عن:
- أ) أي استخدام غير مصرح به لكلمة المرور لمرة واحدة أو الهاتف المحمول لحامل بطاقة البنك العربي المتحد؛ أو
- ب) أي فقدان لأي معلومات/ تعليمات أثناء الإرسال؛ و/ أو
- ج) أي وصول غير مصرح به من قبل أي شخص آخر إلى أي معلومات/ كلمة المرور لمرة واحدة أو أي إخلال بواجب السرية. ويتحمل حامل بطاقة البنك العربي المتحد دون قيد أو شرط كافة الالتزامات في حالة إخلاله بأي التزامات تتعلق بالسرية سواء بشكل مباشر أو غير مباشر عند الحصول على الخدمة. ويخلي ساحة البنك العربي المتحد بموجبه دون قيد أو شرط من أي التزامات بسبب أي إخلال بالالتزامات السرية من قبل حامل بطاقة البنك العربي المتحد.
١٩٠. يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره، ودون إبداء سبب و/ أو سابق إنذار لحامل بطاقة البنك العربي المتحد تعليق هذه الخدمة مؤقتاً أو إنهاؤها تماماً.
- ٢٠. تعديل الشروط وتغيير الرسوم**
- ٢٠.١. يجوز للبنك العربي المتحد من وقت لآخر عن طريق تقديم إشعار خطي مسبق أو من خلال أي من قنوات الاتصال الخاصة به إلى حامل البطاقة تغيير أي من هذه الشروط والأحكام.
- ٢٠.٢. يجوز للبنك العربي المتحد من وقت لآخر تغيير سعر أو مقدار الرسوم أو الأسعار المستحقة السداد من قبل حامل البطاقة بموجبه والفترة الزمنية التي يتم خلالها سداد الرسوم أو الأسعار من قبل حامل البطاقة بموجبه عن طريق تغيير جدول الرسوم والأسعار.
- ٢٠.٣. تسري هذه التعديلات من تاريخ النفاذ المحدد من قبل البنك العربي المتحد (أو على الفور إذا لم يتم تحديد تاريخ). ويكون جدول الرسوم والأسعار الجديد متاحاً لدى فروع البنك العربي المتحد وعلى موقعه الإلكتروني وبناءً على أي طلب يتم إرساله عبر خطاب إلى البنك العربي المتحد. وبالنسبة لأي سعر أو رسوم أو نفقات غير مدرجة في جدول الرسوم والأسعار، فتكون وفقاً للقيم أو الرسوم أو الأسعار السائدة لدى البنك العربي المتحد لهذا العنصر والتي قد تتغير أيضاً من قبل البنك العربي المتحد من وقت لآخر.
- ٢٠.٤. يجوز لحامل البطاقة أن يطلب في أي وقت من البنك العربي المتحد عن طريق خطاب مرسل إليه السعر أو الرسوم أو الأسعار الحالية الخاصة بأي بند معين. ويقر حامل البطاقة بأنه ملزم بسداد أي سعر أو رسوم أو نفقات معدلة من قبل البنك العربي المتحد بصرف النظر عما إذا كان قد تلقى إشعاراً بذلك التعديل أم لا.

20.5. Retention or use of the Card or any other Product after the effective date of any change of these Terms and Conditions pursuant to Clause 1 or change in the rate or amount of fees or charges pursuant to Clause 2. shall be deemed to constitute acceptance of such changes without reservation by the Card Member. If the Card Member does not accept the proposed change under Clauses 1 or 2, the Card Member must terminate the use of the Card and/or any other Product by giving prior written notice to UAB and as the case may be, repaying in full all amounts outstanding to UAB and/or returning the Card cut in half to UAB prior to the effective date.

21. Contactless Cards

Definitions

“Contactless” refers to technology through which a card with an embedded Radio Frequency Identification (RFID) chip and an antenna transmits payment details wirelessly to a contactless reader connected to a merchant’s point-of-sale (POS) system.

“Contact mode (“CM)” refers to dipping the card in the EMV (Europay, MasterCard, Visa) compliant merchant POS terminal and authenticating the transaction using an EMV chip and PIN or by swiping the card and authenticating the transaction using a magstripe for the purpose of making a payment.

“Contactless mode (“CLM)” refers to waving or tapping the EMV enabled card on a contactless-enabled EMV compliant POS terminal for the purpose of making a payment.

“Contactless card” refers to a dual interface EMV compliant card capable of processing transactions through both Contact mode and CLM.

“United Arab Bank Contactless Card Products” refers to the card types on which United Arab Bank is offering Contactless enabled cards.

In order to activate the CLM feature on the Contactless Card, the cardholder will have to insert the card into the point-of-sale machine using an EMV chip and PIN while performing the first transaction.

1. CLM is an additional feature included in the United Arab Bankcard and does not in any manner affects the existing functionality of the card which includes but is not limited to transactions, reward points, cash withdrawal, online payments, fees, and service charges, etc.

2. Under the CLM feature, a cardholder is entitled to make a purchase not exceeding 300/- (AED Only) per day at a merchant POS using a CLM of payment, depending on the available credit limit on their card.

3. For transactions carried out using CLM, customers are not mandatorily required to enter the PIN during the purchase.

4. CLM of payment may work only at select merchant locations which have a contactless enabled POS or a reader capable of processing a contactless transaction. United Arab Bank reserves the right to appoint or terminate retail outlets and merchants to the chain of outlets/merchants offering this CLM/CM feature, at its sole discretion and the decision of United Arab Bank shall be final and binding.

5. To make the payment using a CLM, the cardholder is required to bring the card in close proximity, which is approximately 4 cm or less, of the contactless enabled POS or a reader and tap or wave the card.

6. CLM of payment is only applicable for purchases at a merchant POS and not for ATM withdrawals, online purchases or IVR transactions.

7. Cardholders may continue to use contact mode to make purchases at a merchant POS for any value depending on the available credit limit on their card and in line with the card terms and conditions.

8. Cardholder agrees, accepts, and acknowledges that use of this CLM/CM feature shall be voluntary by the cardholder and CLM is not mandated by United Arab Bank. However, United Arab Bank shall not be liable for any conditions that the merchant or the acquiring bank may impose on the acceptance / non-acceptance of contactless/contact mode of payment.

9. No charge will be levied by United Arab Bank solely for using CLM of payment. However, the cardholder accepts, agrees, and acknowledges that the card shall continue to attract annual fees, late payment fees, interest, service charges, and any other charges as applicable on the card.

10. CLM/CM feature is in-built within the customer’s card and customers do not have an option to turn off or disable the functionality. However, United Arab Bank reserves its right to decline the issue of a card with CLM enabled to any person or cardholder without any reason and United Arab Bank shall not be held liable or responsible for such a decision.

11. CLM enabled card shall be issued to customers of United Arab Bank Contactless Card Products who are

- new to the bank,
- whose existing cards are up for renewal,

٢٠.٥. تعتبر الاحتفاظ بالبطاقة أو أي منتج آخر أو استخدامها بعد تاريخ نفاذ أي تغيير في هذه الشروط والأحكام وفقاً للبنك أو تغيير سعر أو مقدار الرسوم أو الأسعار وفقاً للبنك ٢ بمثابة قبول بتلك التغييرات دون تحفظ من قبل حامل البطاقة. وإذا لم يقبل حامل البطاقة التغيير المقترح بموجب البندين ١ أو ٢ فعلى حامل البطاقة إنهاء استخدام البطاقة و/ أو أي منتج آخر من خلال تقديم إشعار خطي مسبق إلى البنك العربي المتحد. وعليه، حسب الحالة، سداد كافة المبالغ المستحقة بالكامل إلى البنك العربي المتحد و/ أو إعادة البطاقة بعد قضاها نكفين إلى البنك العربي المتحد قبل تاريخ النفاذ.

٢١. البطاقات اللاتلامسية Contactless

تعريف

«التقنية اللاتلامسية contactless» تعني التقنية التي يتم من خلالها إرسال بطاقة تحتوي على شريحة متضمنة لتعريف تردد لاسلكي وهوائي ينقل تفاصيل السداد لا سلكياً إلى قارئ اللاتلامسي contactless متصل بنظام نقطة البيع الخاص بالتاجر.

«وضع التماس Contact» يعني إدخال البطاقة في وحدة نقاط بيع التاجر المتوافقة مع بطاقات إي إم في (يورو باي، ماستر كارد، فيزا)، والمصادقة على المعاملة باستخدام شريحة إي إم في ورقم التعريف الشخصي أو عن طريق تمرير البطاقة والمصادقة على المعاملة باستخدام شريط مغناطيسي، وذلك لغرض السداد.

«وضع اللاتلامس contactless» يعني التلويح بالبطاقة المتوافقة مع إي إم في أو الترتيب بها على وحدة نقاط بيع متوافقة مع إي إم في بغرض إجراء السداد.

«البطاقة اللاتلامسية contactless» تعني البطاقة المتوافقة مع إي إم في ذات الوجهين والتي يمكنها معالجة المعاملات من خلال وضع التماس Contact ووضع اللاتلامس contactless.

«منتجات البطاقة اللاتلامسية contactless من البنك العربي المتحد» تعني أنواع البطاقات اللاتلامسية contactless المقدمة من البنك العربي المتحد.

لتفعيل ميزة وضع اللاتلامس contactless على البطاقة اللاتلامسية contactless. على حامل البطاقة إدخال البطاقة في ماكينة نقطة البيع باستخدام شريحة إي إم في ورقم التعريف الشخصي أثناء إجراء المعاملة الأولى.

١. وضع اللاتلامس contactless هي ميزة إضافية تتضمنها بطاقات البنك العربي المتحد، ولا تؤثر بأي شكل من الأشكال على الوظائف الحالية للبطاقة، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر المعاملات ونقاط المكافآت والسحب النقدي والدفعات عبر الإنترنت ونفقات ورسوم الخدمة وما إلى ذلك.

٢. يحق لحامل البطاقة بموجب ميزة وضع اللاتلامس contactless إجراء عملية شراء لا تتجاوز ٣٠٠ (درهم إماراتي فقط) يومياً في نقطة بيع للتاجر باستخدام وضع اللاتلامس contactless للسداد، وذلك بناءً على حد الائتمان المتاح على بطاقته.

٣. لا يتعين على العملاء إدخال رقم التعريف الشخصي أثناء الشراء بالنسبة للمعاملات التي تتم باستخدام وضع اللاتلامس contactless.

٤. قد يعمل وضع اللاتلامس contactless للسداد فقط لدى مواقع تجار محددة فيها نقاط بيع مفعل فيها ميزة اللاتلامس contactless. أو قارئ قادر على معالجة معاملة لاتلامسية contactless. ويحتفظ البنك العربي المتحد بحقه في تعيين أو إنهاء التعاون مع منافذ البيع بالتجزئة والتجار في سلسلة المنافذ/ التجار الذين يقدمون ميزة وضع التماس/ اللاتلامس contactless/Contact. وفقاً لتقديره المطلق ويكون قرار البنك العربي المتحد بذلك المحدد نهائياً وملزماً.

٥. يتعين على حامل البطاقة تقريب البطاقة إلى حوالي ٤ سم أو أقل من نقطة البيع أو القارئ اللاتلامسي contactless والترتيب بالبطاقة عليه أو التلويح بها، لإجراء السداد باستخدام وضع اللاتلامس contactless.

٦. تعمل ميزة السداد بوضع اللاتلامس contactless فقط على عمليات الشراء المنفذة في نقطة البيع الخاصة بالتاجر، وليس لعمليات السحب من أجهزة الصراف الآلي أو عمليات الشراء عبر الإنترنت أو معاملات الاستجابة الصوتية التفاعلية.

٧. يجوز لحامل البطاقة الاستمرار في استخدام وضع التماس لإجراء عمليات شراء في نقطة بيع التاجر لأي قيمة اعتماداً على حد الائتمان المتاح على بطاقته وبما يتماشى مع شروط وأحكام البطاقة.

٨. يوافق حامل البطاقة ويقبل ويقر بأن استخدام ميزة وضع التماس/ اللاتلامس / Contact contactless هي ميزة طوعية الاستخدام لحامل البطاقة، وأن البنك العربي المتحد لا يفرض على تعامله استخدام ميزة اللاتلامس. ومع ذلك لا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية أي شروط قد يفرضها التاجر أو البنك المستحوذ على قبول/ عدم قبول طريقة السداد في وضع التماس/ اللاتلامس/Contact.

٩. لا يتم تحصيل أي رسوم من قبل البنك العربي المتحد مقابل استخدام وضع اللاتلامس contactless للسداد. ومع ذلك، يقبل حامل البطاقة ويوافق ويقر باستمرارية فرض رسوم سنوية ورسوم تأخر بالسداد وفوائد ورسوم خدمة وأي رسوم أخرى على البطاقة حسب الاقتضاء.

١٠. ميزة وضع التماس/ اللاتلامس contactless/Contact هي ميزة مضمّنة في بطاقة العميل، ولا يمكن للعملاء إيقاف تشغيل الوظيفة أو تعطيلها. ومع ذلك يحتفظ البنك العربي المتحد بحقه في رفض إصدار البطاقة مع تمكين وضع اللاتلامس contactless لأي شخص أو حامل بطاقة دون أي سبب ولا يتحمل البنك العربي المتحد أي التزام أو مسؤولية جزئية ذلك.

١١. يتم إصدار بطاقة وضع اللاتلامس contactless الممكنة لعملاء منتجات البطاقات اللاتلامسية contactless من البنك العربي المتحد:

- الجدد لدى البنك،
- بطاقاتهم الموجودة جاهزة للتجديد،

- c) who have applied for an add-on card,
d) who want to get their card reissued due to lost/stolen/damaged card etc.,
e) whose existing cards were blocked and have been reinstated, and
f) who requested to have their card swapped from other card types to United Arab Bank Contactless Card Products.

12. United Arab Bank reserves the right to, without liability or prejudice to any of its other rights, at any time, without reason and/or prior notice and from time to time, withdraw/suspend/amend/cancel or disable the CLM feature, without assigning any reasons thereof. These Terms & Conditions shall be in addition to & not in substitution/derogation to the Rules & Regulations governing the use of the United Arab Bank Card and/or the United Arab Bank website, URL: www.uab.ae. As a pre-requisite for utilizing/using the card for conducting transactions through CM or CLM, it is necessary that the cardholder agrees to be bound by these Terms & Conditions, which are in addition to the existing Terms and conditions referred above. The initiation of a card transaction shall be deemed that the cardholder has read, understood, and unconditionally accepted the Terms & Conditions herein which may be amended by United Arab Bank from time to time.

13. Cardholder shall not hold United Arab Bank, its group entities or affiliates, their respective directors, officers, employees, agents, vendors, responsible for or liable for any actions, claims, demands, losses, damages, costs, charges, and expenses (including legal costs and expenses) which the cardholder claims to have suffered, sustained or incurred or claims to suffer, sustain or incur, by way of and/or on account of this Facility including but not limited to any delays, loss of business, profit, revenue or goodwill, anticipated savings, damages, fees costs, expense, etc. or for any indirect or consequential, special or exemplary damages or loss arising in connection with CLM/CM feature or due to unavailability/usage of CLM/CM feature or in performance of its obligations or otherwise.

14. If the CLM/CM feature and/or anything to be done by United Arab Bank or any other entity in respect of the CLM/CM feature is prevented or delayed by causes, circumstances, or events beyond the control of United Arab Bank or any other entity, including but not limited to computer viruses, tampering, unauthorized intervention, interception, fraud, technical failures, floods, fires, accidents, earthquakes, riots, explosions, wars, hostilities, acts of government or other causes of like or similar or other characteristics beyond the control of United Arab Bank or the other entity/ies, then United Arab Bank and/or the other entity/ies shall not be liable for the same to the extent so prevented or delayed and will not be liable for any consequences.

15. The cardholder agrees, accepts, and undertakes not to use this CLM/CM feature for any purpose that might be construed as contrary or repugnant to any applicable law, regulation, guidelines, United Arab Bank policy or for any purpose that might negatively prejudice the goodwill of United Arab Bank.

16. United Arab Bank makes no express or implied warranty, guarantee, representation, or undertaking whatsoever, regarding this CLM/CM feature, which is not expressly mentioned herein.

17. United Arab Bank shall not be responsible for any acts or omissions of any third party including Merchants Establishments etc., with regard to this CLM/CM feature, which is not expressly authorized by United Arab Bank.

18. Any dispute with or complaint against any Merchant Establishment must be directly resolved by the Customer with the Merchant Establishment. It is clarified that United Arab Bank shall not be responsible or liable for any deficiency in goods and/or services purchased using this CLM/CM feature. This exclusion of liability shall apply even for goods and/or services made available by United Arab Bank under any promotional schemes.

19. The cardholder acknowledges, represents, and accepts that he/she shall be solely responsible for the confidentiality, safety, and security of the CLM/CM feature enabled card at all times.

20. Any payment requisition received from a Merchant Establishment by the Bank for payment shall be conclusive proof that the payment recorded on such requisition was properly incurred at the Merchant Establishment by the cardholder.

21. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates. Any dispute arising from these shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Courts of the United Arab Emirates.

22. Credit Shield

22.1. Definitions

For the purpose of this Cover, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:

“**Accident**” means where the bodily injury is caused solely and directly by external violent means, is unexpected and unforeseeable.

- ج) الذين تقدموا بطلب للحصول على بطاقة إضافية.
د) يرغبون في إعادة إصدار بطاقاتهم بسبب فقدان/ سرقة/ تلف البطاقة وما إلى ذلك.
هـ) تم حظر بطاقاتهم الحالية واستئناف العمل بها، و
و) طلبوا تبديل بطاقاتهم من نوع بطاقة آخر إلى منتجات بطاقات لاتلامسية contactless من البنك العربي المتحد.

١٢. يحتفظ البنك العربي المتحد بحقّه في سحب/ تعليق/ تعديل/ إلغاء أو تعطيل ميزة وضع اللاتلامس contactless دون أي مسؤولية أو المساس بأي من حقوقه الأخرى في أي وقت دون سبب و/ أو سابق إنذار وتسري هذه الشروط والأحكام بالإضافة إلى القواعد واللوائح التي تحكم استخدام بطاقة البنك العربي المتحد و/ أو موقع البنك العربي المتحد www.uab.ae. وليست بديلاً عنها أو تنتقص منها. ومن الضروري أن يوافق حامل البطاقة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام بالإضافة إلى الشروط والأحكام الحالية المشار إليها أعلاه كشرط مسبق للاستعمال/ استخدام البطاقة لإجراء المعاملات من خلال وضع التماس/ اللاتلامس Contact contactless. وتعتبر الشروع بأي معاملة بالبطاقة بمثابة قبول بأن حامل البطاقة قد قرأ وفهم وقبل دون قيد أو شرط الشروط والأحكام الواردة فيما يلي والتي يمكن تعديلها من قبل البنك العربي المتحد من وقت لآخر.

١٣. لا يجوز لحامل البطاقة تحميل البنك العربي المتحد أو الكيانات أو الشركات التابعة له أو مدراءهم الشخصيين أو مسؤوليهم أو موظفيهم أو وكلاءهم أو مورديهم أي مسؤولية عن أي إجراءات أو مطالبات أو خسائر أو أضرار أو تكاليف أو نفقات (بما في ذلك التكاليف والنفقات القانونية) التي يدعي حامل البطاقة أنه تكبدها أو تحملها، أو مطالبات بالتعويض عنها أو استمرارها أو تكبدها عن طريق و/ أو على حساب هذه التسهيلات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي تأخيرات أو أعمال أو أرباح أو إيرادات فائتة أو سمعة تجارية أو توفيرات متوقعة أو أضرار أو تكاليف رسوم أو نفقات وما إلى ذلك، أو لأي أضرار أو خسارة غير مباشرة أو تبعية أو خاصة أو نموذجية تنشأ فيما يتعلق بميزة وضع التماس/ اللاتلامس Contact / contactless أو بسبب عدم توفيق/ استخدام ميزة وضع التماس/ اللاتلامس Contact / contactless أو في أداء من التزاماته أو غير ذلك.

١٤. لا يتحمل البنك العربي المتحد و/ أو الكيان/ الكيانات الأخرى التابعة له مسؤولية منع أو تأخير ميزة وضع التماس/ اللاتلامس Contact / contactless و/ أو أي شيء يقوم به البنك العربي المتحد أو أي كيان آخر فيما يتعلق بميزة وضع التماس/ اللاتلامس Contact / contactless لأسباب أو ظروف أو أحداث خارجة عن سيطرة البنك العربي المتحد أو أي كيان آخر بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر فيروسات الكمبيوتر أو العيب أو التدخل غير المصرح به أو الاعتراض أو الاحتيايل أو الأعطال الفنية أو الفيضانات أو الحرائق أو الحوادث أو الزلازل أو أعمال الشغب أو الانفجارات أو الحروب أو الأعمال العدائية أو الإجراءات الحكومية أو الأسباب أخرى ذات الطابع المشابه أو المماثل أو غير ذلك، والخارجة عن سيطرة البنك العربي المتحد أو الكيان/ الكيانات الأخرى إلى حد منعها أو تأخيرها، ولا يكون مسؤولاً عن أي عواقب.

١٥. يوافق حامل البطاقة ويقبل ويتعهد بعدم استخدام ميزة وضع التماس/ اللاتلامس Contact / contactless لأي غرض قد يتم تفسيره على أنه مخالف أو مناقض لأي قانون أو لائحة أو إرشادات أو سياسة البنك العربي المتحد المعمول بها أو لأي غرض قد يؤثر سلباً على سمعة البنك العربي المتحد.

١٦. لا يقدم البنك العربي المتحد أي ضمان أو كفالة أو إقرار أو تعهد صريح أو ضمني فيما يتعلق بميزة وضع التماس/ اللاتلامس Contact / contactless هذه والتي لم يتم ذكرها صراحةً بموجبه.

١٧. لا يتحمل البنك العربي المتحد مسؤولية أي أفعال أو إغفالات من قبل الغير، بما في ذلك مؤسسات التجار وما إلى ذلك فيما يتعلق بميزة وضع التماس/ اللاتلامس Contact / contactless هذه والتي لم يتم الإعلان بها صراحةً من قبل البنك العربي المتحد.

١٨. يجب على العميل حل أي نزاع أو شكوى ضد أي مؤسسة تجارية مباشرة مع مؤسسة التاجر. ولا يتحمل البنك العربي المتحد أي التزام أو مسؤولية عن أي نقص في البضائع و/ أو الخدمات المشتراة باستخدام ميزة وضع التماس/ اللاتلامس Contact / contactless. ويسري هذا الاستثناء من المسؤولية حتى على البضائع و/ أو الخدمات التي يوفرها البنك العربي المتحد بموجب أي خطط ترويجية.

١٩. يقر حامل البطاقة ويوافق ويقبل بأنه وحده المسؤول عن سرية وسلامة وأمن البطاقة المرؤدة بميزة وضع التماس/ اللاتلامس Contact / contactless في كافة الأوقات.

٢٠. يُعتبر أي طلب سداد مستلم من مؤسسة تجارية من قبل البنك للسداد دليلاً قاطعاً على تَبَدُّد حامل البطاقة للدفعة المسجلة في هذا الطلب بشكل صحيح من مؤسسة التاجر.

٢١. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. ويخضع أي نزاع ينشأ عن ذلك للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.

٢٢. الدرع الائتماني

٢٢.١. تعاريف

تحمل الكلمات والعبارات التالية عن لأغراض هذه التغطية المعاني المبينة إزال كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

«**الحادث**» يُقصد به حادث الإصابة الجسدية الناجم فقط وبشكل مباشر عن أسباب عنيفة خارجية مفاجئة وغير متوقعة.

«**مزايًا التعويض**» تعني التعويض المستحق السداد بموجب نطاق هذه التغطية. لقاء

«Benefit or Benefits» means the indemnity payable under the scope of this Cover in respect of Death or Permanent Total Disablement or Hospital Cash Benefit or Involuntary Loss of Employment.

«Cardholder» means a Primary holder of the Credit Card Facility with the Insured who has not unsubscribed to the Benefits under this Cover and has not been disqualified by the provisions of this Cover to be eligible to receive the Benefits under the Cover.

«Commencement Date» means the date the Cardholder is enrolled for this Cover or the date of inception of the Cover, whichever is later.

«Company» means Union Insurance Company (P.S.C), PO Box 119227 Dubai, United Arab Emirates.

«Cover» means the Credit Shield Benefit detailed herein.

«Cover Period» means the period on or after Commencement Date during which the Benefits under this Cover shall apply.

«Credit» means the credit or other form of financial accommodation provided by the Insured to the Cardholder under the Credit Card Facility.

«Credit Card Facility» means the Insured's credit card facility for its Cardholders including additional/supplementary cards which have been nominated as the facilities to which the Benefits under this Cover are to apply.

«Date of Event» means any one of the following:

1) In respect of Death the date of Death resulting from any cause except those expressly excluded, happening, or manifesting on or after the Commencement Date and during the Cover Period.

2) In respect of Permanent Total Disablement the date of recognition of Permanent Total Disablement by a Competent Authority resulting from any cause except those expressly excluded, happening, or manifesting on or after the Commencement Date and during the Cover Period.

3) In respect of Hospital Cash Benefit the date of admission in the Hospital of the Cardholder resulting from any cause except those expressly excluded, happening on or after the Commencement Date and during the Cover Period.

4) In respect of Involuntary Loss of Employment, the date of notice of termination served to the Cardholder on or after the Commencement Date and during the Cover Period.

«Death» means death due to any cause except those expressly excluded under the Cover.

«Hospital» means an establishment that shall meet all of the following requirements:

a) holds a license as a Hospital, if licensing is required in the country or governmental jurisdiction;

b) operated primarily for the reception, care, and treatment of sick, ailing, or injured persons as in-patients;

c) provides a 24-hour a day nursing service by registered or graduate nurses;

d) has a staff of one or more physicians available at all times;

e) provides organized facilities for diagnosis and major surgical procedures;

f) is not primarily a clinic, nursing, rest or convalescent home or similar establishment and, other than incidentally, a place for alcoholics or drug addicts;

g) maintains X-ray equipment and operating room facilities.

«Indebtedness» means the total amount outstanding in the Credit Card Facility as on the Date of Event but excluding any credit facility availed after the Date of Event subject to a maximum of Cardholder's credit limit.

«Indemnity Period» means in respect of Involuntary Loss of Employment and Hospital Cash Benefit, the Indemnity Period commencing from the Date of Event.

«Insured» means United Arab Bank P.J.S.C., Sharjah, United Arab Emirates.

«Involuntary Loss of Employment» means unemployment of the Cardholder arising out of the unilateral decision of the employer to terminate his employment contract without citing any reason or for any reason other than those excluded.

«Maximum Coverage Age» means the following age(s) upon the attainment of which the cover ceases in respect of the Cardholder: Death /Permanent Total Disablement/Hospital Cash Benefit: 65 years; Involuntary Loss of Employment: 60 Years

«Minimum Payment Due» means the 'Minimum Payment Due' mentioned in the Credit Card Facility billing statement issued for the period covering the

تعويض الوفاة أو العجز الكلي الدائم أو تعويضات دخول المستشفى النقديّة أو الفقد القسري للوظيفة.

«حامل البطاقة» يعني صاحب تسهيل البطاقة الائتمانية الأساسية مع المؤمن له والذي لم يبلغ اشتراكه في مزاي التعويض بموجب هذه التغطية، ولم يتم تجديده من أهلية الحصول على المزايا بموجب أحكام هذه التغطية.

«تاريخ المباشرة» يعني تاريخ تسجيل حامل البطاقة في هذه التغطية أو تاريخ بدء التغطية أيهما يأتي لاحقاً.

«الشركة» تعني شركة الاتحاد للتأمين ش.م.ع.، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

«التغطية» تعني ميزة الدرر الائتماني المفصلة بموجبه.

«فترة التغطية» تعني الفترة الواقعة في أو بعد تاريخ بدء النفاذ والتي يتم خلالها تطبيق المزايا بموجب هذه التغطية.

«الائتمان» يعني الائتمان أو أي شكل آخر من أشكال التسهيلات المالية التي يقدمها المؤمن له لحامل البطاقة بموجب تسهيل البطاقة الائتمانية.

«تسهيل البطاقة الائتمانية» يعني تسهيل بطاقة ائتمان المؤمن له لحاملها بطاقته بما في ذلك البطاقات الإضافية/ التكميلية التي تم تسميتها بمثابة التسهيلات التي سيتم تطبيق المزايا عليها بموجب هذه التغطية عليها.

«تاريخ الحادث» يعني أي مما يلي:

(1) في حالة الوفاة: تاريخ الوفاة الناجم عن أي سبب باستثناء تلك المستثناة صراحة، والتي تقع أو تظهر في أو بعد تاريخ بدء النفاذ وأثناء فترة التغطية.

(2) في حالة العجز الكلي الدائم: تاريخ الاعتراف بالعجز الكلي الدائم من قبل السلطة المختصة الناتج عن أي سبب باستثناء الأسباب المستثناة صراحة أو التي تحدث أو تظهر في أو بعد تاريخ بدء النفاذ وأثناء فترة التأمين.

(3) في حالة تعويض دخول المستشفى النقدي: تاريخ الدخول إلى المستشفى لحامل البطاقة نتيجة لأي سبب باستثناء الأسباب المستثناة صراحة والتي تحدث في أو بعد تاريخ بدء النفاذ وأثناء فترة التغطية.

(4) في حالة الفقد القسري للعمل: تاريخ إشعار الإنهاء المقدم إلى حامل البطاقة في أو بعد تاريخ بدء النفاذ وأثناء فترة التأمين.

«الوفاة» تعني الوفاة لأي سبب باستثناء تلك المستثناة صراحة بموجب التغطية.

«المستشفى» تعني المنشأة التي يجب أن تتوفر فيها كافة المتطلبات التالية:

(أ) تحمل رخصة للعمل كمستشفى، إذا كان الترخيص مطلوباً في الدولة أو السلطة القضائية الحكومية؛

(ب) يتمثل عملها الرئيسي باستقبال ورعاية وعلاج المرضى والمصابين داخل المستشفى؛

(ج) تقدم خدمة ترميز على مدار الساعة من قبل ممرضات مسجلات أو خريجات؛

(د) لديها طاقم مكون من طبيب واحد أو أكثر متاح في جميع الأوقات؛

(هـ) تقوم بإجراءات التشخيص والعمليات الجراحية الكبرى المعتمدة؛

(و) لا تعتبر بمثابة عيادة أو دار ترميز أو دار للراحة أو النقاهة أو مؤسسة ماثلة أو مصحاً لمدمني الكحول أو مدمني المخدرات بخلاف ذلك؛

(ز) تمتلك معدات الأشعة السينية ومرافق غرفة العمليات.

«المدىونية» تعني المبلغ الإجمالي المستحق في تسهيل البطاقة الائتمانية في تاريخ الحادث ولكن باستثناء أي تسهيل ائتماني يتم الحصول عليه بعد تاريخ الحادث مع مراعاة الحد الأقصى لحد ائتمان حامل البطاقة.

«فترة التعويض» تعني فيما يتعلق بالفقدان القسري للوظيفة ومنفعة المستشفى، فترة التعويض التي تبدأ من تاريخ الحادث.

«المؤمن له» يعني البنك العربي المتحد ش.م.ع.، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة.

«الفقد القسري للوظيفة» يعني فقدان وظيفة حامل البطاقة الناجم عن قرار أحادي متخذ من صاحب العمل بإنهاء عقد العمل دون إبداء أي سبب أو لأي سبب غير الأسباب المستثناة.

«الحد الأقصى لعمر التغطية» يعني العمر (الأعمار) التالية التي تتوقف التغطية عند بلوغها بالنسبة لحامل البطاقة: الوفاة/ العجز الكلي الدائم/ دخول المستشفى: 65 عاماً؛ الفقد القسري للوظيفة: 60 عاماً

«الحد الأدنى للدفعة المستحقة» يعني «الحد الأدنى للدفعة المستحقة» المذكور في كشف حساب فوترة تسهيلات البطاقة الائتمانية الصادر للفترة التي تغطي تاريخ الحادث.

Date of Event.

“Permanent Total Disablement(PTD)” means either of the below arising out of a cause not specifically excluded under this Cover

- Permanent loss of sight in both eyes.
- Physical severance/amputation of two limbs
- Complete and permanent paralysis
- Totally disabled and the Cardholder is rendered unable to earn income in any occupation, trade, or profession for which the Cardholder could reasonably be expected to be suited through education, training, or experience. Provided that the disability shall be for a period of six consecutive months and that the Company is satisfied that the Cardholder will be so rendered indefinitely. However, this time limit shall not apply to cases of physical severance/amputation of limbs.

“Pre-existing Condition” means illness, disease or sickness occurring or manifesting prior to the Commencement Date, for which advice or treatment was sought or obtained from a medical practitioner, chiropractor, naturopath, or any other practitioner of a similar kind within twelve months immediately prior to the Commencement Date.

“Re-employed” means accepting and starting work for a new employer or the same employer under a new employment contract within ten (10) months from the date of actual unemployment.

22.2 Scope of Cover

- Death or
- Permanent Total Disablement, or
- Hospital Cash Benefit
- Involuntary Loss of Employment.

22.3 Amount Covered

- In respect of Death or Permanent Total Disablement of the Primary Cardholder, the Company will indemnify the Cardholder's indebtedness as on the Date of Event subject to a maximum of AED 150,000/-.
- In the event of inpatient hospitalization of a Cardholder for a minimum period of 24 hours the Company will pay a daily indemnity of AED 200/- (for each day the Cardholder is admitted to the hospital) subject to a maximum of 30 days in the Cover Period.

Provided that:

- Minimum period of hospitalization 24 hours for both sickness & Accident Benefit
- Waiting Period
 - Hospitalisation due to sickness – 90 days
 - Hospitalisation due to Accident – NIL.
- In the event of Involuntary Loss of Employment of a Cardholder due to a cause not specifically excluded under this Cover after the Commencement Date and during the Cover Period, the Company shall indemnify the Insured 10% of the actual outstanding balance as on the date of notice of termination is served subject to a maximum of AED 4,000/- per month, subject to a maximum of 12 months, AED 48,000/- in all.

4) Provided that:

- The Date of Event falls after a waiting period of 90 days from the Commencement Date.
- The Cardholder remains unemployed during the period for which the Benefit under this Cover is paid and shall provide all necessary proofs as may be called upon by the Company in order to substantiate his Involuntary Loss of Employment
- The Cardholder/ Insured shall inform the Company as soon as the Cardholder accepts an alternative job within twelve months period from the date of his actual unemployment. In case, it is found that the Cardholder has been Re-employed during the period he has been taking the monthly Benefits, the entire claim will be void and the Company reserves the right to recover the full amount paid to the Cardholder/ Insured as monthly Benefit since the beginning of his Involuntary Loss of Employment.

22.4 Conditions

- The Cardholder/Insured shall furnish the Company with any information the Company may require (including details of the state of health) in respect of the Cardholder for the Benefits hereunder. Prior to acceptance, the Company may, at its sole discretion, require the Cardholder to undergo a medical examination by a legally qualified medical practitioner in the manner the Company deems required or fit.
- The Benefits under this Cover shall be extended only to the primary Cardholder and not to the additional or supplementary Cardholder.

«العجز الكلي الدائم» يعني أيًا من الأوضاع التالية الناجمة عن سبب غير مستثنى على وجه التحديد بموجب هذا التغطية:

(أ) فقدان البصر الدائم في كلتا العينين.

(ب) قطع / بتر اثنين من أعضاء الجسم.

(ج) الشلل التام والدائم

(د) العجز الكلي بحيث يصبح حامل البطاقة غير قادر على كسب الدخل في أي مهنة أو تجارة أو عمل يتوقع أن يكون حامل البطاقة مناسباً له بشكل معقول من خلال التعليم أو التدريب أو الخبرة. شريطة أن يكون العجز لمدة ستة أشهر متتالية وأن تقبل الشركة بعجز حامل البطاقة إلى أجل غير مسمى. ولكن لا يسري هذا الحد الزمني على حالات قطع / بتر الأطراف.

«الحالة الموجودة مسبقاً» تعني المرض أو الداء أو العلة الذي حدث أو ظهر قبل تاريخ بدء التغطية والذي تم طلب المشورة أو العلاج من أجله أو الحصول عليه من أخصائي طبي أو معالج يدوي أو معالج طبيعي أو أي ممارس آخر من ذلك القبيل في غضون اثني عشر شهراً مباشرة قبل تاريخ بدء التغطية.

«إعادة التوظيف» يعني قبول وبدء العمل لدى صاحب عمل جديد أو نفس صاحب العمل بموجب عقد عمل جديد في غضون عشرة (١٠) أشهر من تاريخ فقدان العمل الفعلي.

٢٢.٢ نطاق التأمين

(١) الوفاة أو

(٢) العجز الكلي الدائم، أو

(٣) منفعة المستشفى

(٤) فقدان القسري للوظيفة.

٢٢.٣ مبلغ التأمين

(١) في حالة الوفاة أو العجز الكلي الدائم لحامل البطاقة الرئيسية، تعوّض الشركة مديونية حامل البطاقة اعتباراً من تاريخ الحادث بحد أقصى يبلغ ١٥٠,٠٠٠ درهم إماراتي.

(٢) في حالة دخول حامل البطاقة إلى المستشفى لمدة لا تقل عن ٢٤ ساعة تسدّد الشركة تعويض يومي قدره ٢٠٠ درهم إماراتي (عن كل يوم يمضيه حامل البطاقة في المستشفى) حتى حد أقصى يبلغ ٣٠ يوماً من فترة التغطية.

شريطة ما يلي:

(أ) الحد الأدنى لمدة دخول المستشفى ٢٤ ساعة لكل من مزايا المرض والحوادث

(ب) فترة الانتظار

١- دخول المستشفى بسبب المرض - ٩٠ يوم

٢- دخول المستشفى بسبب حادث - لا شيء.

(٣) في حالة الفقد القسري للوظيفة لحامل البطاقة لسبب غير مستبعد على وجه التحديد بموجب هذه التغطية بعد تاريخ بدء النفاذ وخلال فترة التغطية يتعين على الشركة تعويض المؤمن له بنسبة ١٠٪ من الرصيد الفعلي المستحق في تاريخ تقديم إشعار الإنهاء ويخضع لحد أعلى قدره ٤,٠٠٠ درهم إماراتي شهرياً. مع مراعاة حد أقصى قدره ١٢ شهراً، أي إجمالي مبلغ ٤٨,٠٠٠ درهم إماراتي.

(٤) شريطة ما يلي:

(أ) يقع تاريخ الحادث بعد فترة انتظار مدتها ٩٠ يوماً من تاريخ بدء النفاذ.

(ب) أن يبقى حامل البطاقة عاطلاً عن العمل خلال الفترة التي يتم فيها سداد المنفعة بموجب هذه التغطية ويجب أن يقدم كافة الأدلة اللازمة التي قد تطلبها الشركة لإثبات الفقد القسري لعمله.

(ج) على حامل البطاقة/ المؤمن له إبلاغ الشركة بمجرد عثور حامل البطاقة على وظيفة بديلة في غضون اثني عشر شهراً من تاريخ تسريحه الفعلي من العمل. وفي حالة اكتشف أن حامل البطاقة قد أعيد توظيفه خلال الفترة التي حصل فيها على المزايا الشهرية تبطل المطالبة بأكملها وتحتفظ الشركة بالحق في استرداد كامل المبلغ المسدد لحامل البطاقة/ المؤمن له شهرياً منذ بداية فقدانه القسري للوظيفة.

٢٢.٤ الشروط

(١) يجب أن يقوم حامل البطاقة/ المؤمن له بتزويد الشركة بأي معلومات قد تطلبها (بما في ذلك تفاصيل الحالة الصحية) لحصول حامل البطاقة على مزايا هذه التغطية. ويجوز للشركة قبل القبول وفقاً لتقديرها الخاص أن تطلب من حامل البطاقة الخضوع لفحص طبي من قبل أخصائي طبي مؤهل قانونياً بالطريقة التي تراها الشركة مطلوبة أو ملائمة.

(٢) تشمل مزايا هذه التغطية حامل البطاقة الرئيسية فقط دوناً عن حامل البطاقة الإضافية أو التكميلية.

(٣) بصرف النظر عن أي شيء وارد فيما يلي خلافاً لذلك، تنتهي مزايا هذه التغطية لحامل

3) Notwithstanding anything contained herein to the contrary the Benefits under this Cover in respect of the Cardholder shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

a) Cancellation of the Cardholder's Credit Card Facility. However, the cancellation of Cover in respect of the particular Cardholder shall be effective only from the 120th day of cancellation of the respective Credit Card Facility in respect of Involuntary Loss of Employment and 180th day of cancellation of Credit Card Facility in respect of Death or Permanent Total Disablement or Hospital Cash Benefit;

b) The Cardholder having attained the Maximum Coverage Age;

c) The Cardholder's Death or Permanent Total Disablement;

d) The Cardholder becomes a defaulter for a period of 120 days in respect of Involuntary Loss of Employment and 180 days in respect of Death or Permanent Total Disablement. However, this policy will be automatically reinstated once the Cardholder has paid his dues;

e) The Cardholder becoming unemployed voluntarily. However, the termination of Cover in respect of the particular Cardholder in such event shall be only in respect of Involuntary Loss of Employment;

f) 6 months prior to the Cardholder's normal retirement date depending upon the age of the Cardholder and the law of the land where he is employed. However, the termination of Cover in respect of the particular Cardholder in such event shall be only in respect of Involuntary Loss of Employment;

g) Cancellation of the Benefits under this Cover by the Insured or the Cardholder at any time in accordance with the terms and conditions of this Cover.

4) The observance by the Cardholder of the terms of this Cover and the truth of the statements and the answers by the Cardholder in any material information provided by the Cardholder shall be condition precedent to Benefits applicable under this Cover. If the circumstances in which the Cover was extended to the Cardholder are materially altered without the written consent of the Company, the Cover shall become null and void in respect of the particular Cardholder.

5) If any claim under this Cover is in any way fraudulent or unfounded, all Benefits under this Cover shall be forfeited in respect of the particular Cardholder.

22.5

Exclusions

1) The Benefits under this Cover shall not be payable to the Cardholder where the Cardholder has received or has applied to receive a similar Benefit covering the same interest under any other product or insurance in respect of the period for which the indemnity under this Cover shall apply.

2) No Benefits under this Cover shall be payable in respect to Death & Permanent Total Disablement Benefit of a Cardholder where the Event giving rise to a claim under this Cover occurs as a result of:

- Death by suicide within 12 months of the Commencement Date;
- Any deliberate self-inflicted injury and/or self-medication (without a proper prescription from a legally recognised medical pregnancy);
- Any Accident occurring on or in or about any aircraft other than an aircraft in which the Cardholder was traveling as a bona fide passenger and which is operated by a licensed commercial or chartered airline;
- Nuclear radiation, nuclear fission, nuclear fusion, and/or radioactive contamination
- Riot, civil commotion, strikes and war (whether war be declared or not), rebellion, insurrection, resurrection, popular rising, usurped power, terrorism
- The influence of alcohol or drugs other than proper use of drugs prescribed by a legally qualified medical practitioner but this exclusion shall not apply to Death arising out of the above reason.
- Due to chronic illness/condition but this exclusion shall not apply to Death resulting from chronic illness/condition.
- Illness due to Pre-existing Condition but this exclusion shall not apply in respect of Death occurring after a continuous period of 6 months from the Commencement Date in respect of the particular Cardholder. However, this exclusion is applicable only if the Company is able to substantiate 'Pre-existing Condition' 'within 1 month from the date of submission of all required claims documentation to the Company.
- Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), AIDS-related Complex (ARC) as defined by the World Health Organization from time to time; or the presence of the Human Immunodeficiency Virus (HIV) as revealed by the positive HIV anti-body or HIV test.
- participation in or training for any dangerous or hazardous sport or competition or riding or driving in any form of race or competition.

3) The Company is not liable in respect of hospitalization arising out of and/

البطاقة عند وقوع واحد أو أكثر مما يلي:

أ) إلغاء تسهيل بطاقة ائتمان حامل البطاقة. ومع ذلك، لا يسري إلغاء التغطية لحامل البطاقة بعينه إلا اعتباراً من اليوم ١٢٠ من إلغاء تسهيل البطاقة الائتمانية المعني فيما يتعلق بالفقد القسري للتغطية واليوم ١٨٠ من إلغاء تسهيل البطاقة الائتمانية فيما يتعلق بالوفاة أو الوفاة الدائمة العجز الكلي أو مزايا التعويض النقدي لدخول المستشفى؛

ب) بلوغ حامل البطاقة الحد الأقصى لعمر التغطية؛

ج) وفاة حامل البطاقة أو عجزه الكلي الدائم؛

د) تعثر حامل البطاقة بالسداد لمدة ١٢٠ يوماً فيما يتعلق بالفقد القسري للتغطية و١٨٠ يوماً فيما يتعلق بالوفاة أو العجز الكلي الدائم. ولكن يتم العمل بهذه البوليصة تلقائياً بمجرد أن يسدد حامل البطاقة مستحقته؛

هـ) ترك حامل البطاقة لعمله طوعاً. ولكن، يكون إنهاء التغطية بالنسبة لحامل البطاقة بعينه في هذه الحالة متعلقاً فقط بالفقد القسري للعمل؛

و) ٦ أشهر قبل تاريخ التقاعد العادي لحامل البطاقة اعتماداً على عمر حامل البطاقة والقانون الحاكم في المكان الذي يعمل به. ولكن، فإن إنهاء تأمين حامل البطاقة بعينه في هذه الحالة يتعلق فقط بالفقد القسري للعمل؛

ز) إلغاء مزايا التعويض بموجب هذه التغطية من قبل المؤمن له أو حامل البطاقة في أي وقت وفقاً لشروط وأحكام هذه التغطية.

٤) تعتبر مراعاة حامل البطاقة لشروط هذه التغطية وصدق بيانات وإجابات حامل البطاقة من حيث أي معلومات جوهرية يقدمها شرطاً مسبقاً لنفاذ مزايا التعويض بموجب هذه التغطية. وإذا تغيرت ظروف تقديم التأمين إلى حامل البطاقة جوهرياً دون الحصول على موافقة خطية من الشركة، تصبح التغطية ملغية وباطلة بحق حامل البطاقة المحدد.

٥) إذا انطوت أي مطالبة بموجب هذه التغطية على الاحتيال بأي شكل من الأشكال أو لم يكن لها أساس من الصحة تتم مصادرة كافة المزايا بموجب هذه التغطية بحق حامل البطاقة المحدد.

الاستثناءات ٢٢.٥

١) لا يستحق سداد المزايا بموجب هذه التغطية لحامل البطاقة إذا تلقى حامل البطاقة أو تقدم بطلب للحصول على ميزة مماثلة تغطي نفس الفائدة بموجب أي منتج أو تأمين آخر في الفترة التي يسري عليها التعويض بموجب هذه التغطية.

٢) لا يستحق سداد أي مزايا بموجب هذه التغطية عن الوفاة والعجز الكلي الدائم لحامل البطاقة عندما يقع الحادث الذي أدى إلى مطالبة بموجب هذه التغطية نتيجة لما يلي:

- الوفاة بالانتحار في غضون ١٢ شهراً من تاريخ بدء النفاذ؛
- أي إصابة ذاتية متعمدة و/ أو تداعي ذاتي (بدون وصفة طبية مناسبة من جهة طبية معترف بها قانونياً)؛
- أي حادث يقع على في أو حول أي طائرة بخلاف الطائرة التي كان حامل البطاقة مسافراً فيها بصفته مسافراً بحسن نية، والتي يتم تشغيلها من قبل شركة طيران تجارية أو مستأجرة مرخصة؛
- الإشعاع والانشطار والاندماج النووي و/ أو التلوث الإشعاعي
- الشغب أو الاضطرابات الأهلية أو الاضطرابات أو الحروب (سواء أكانت حرباً معلنة أم لا) أو التمرد أو الاضطراب أو الانتفاضة الشعبية أو الاستيلاء على السلطة أو إرهاب.
- الوقوع تحت تأثير الكحول أو المخدرات بخلاف الاستخدام السليم للعقاقير الموصوفة من قبل أخصائي طبي مؤهل قانوناً. ولكن لا يسري هذا الاستثناء على الوفاة الناجمة عن السبب المذكور أعلاه.
- بسبب مرض/ حالة مزمنة، ولكن لا يسري هذا الاستثناء على الوفاة الناجمة عن مرض/ حالة مزمنة.
- المرض الناجم عن حالة موجودة مسبقاً ولكن لا يسري هذا الاستثناء على الوفاة التي تحدث بعد فترة متواصلة مدتها ٦ أشهر من تاريخ بدء النفاذ فيما يتعلق بحامل البطاقة بعينه. ومع ذلك لا يسري هذا الاستثناء إلا إذا كانت الشركة قادرة على إثبات «الحالة الموجودة مسبقاً» في غضون شهر واحد من تاريخ تقديم كافة وثائق المطالبات المطلوبة إلى الشركة.
- متلازمة نقص المناعة المكتسبة (الإيدز) والمضاعفات الناجمة عن الإيدز حسب تعريفها من قبل منظمة الصحة العالمية من وقت لآخر؛ أو وجود فيروس نقص المناعة البشرية الذي يتبين من فحص الأجسام المضادة الإيجابي لفيروس نقص المناعة البشرية، أو اختبار فيروس نقص المناعة البشرية.
- المشاركة أو التدريب في أي رياضة أو منافسة خطيرة أو مجازفة أو الركوب أو القيادة في أي شكل من أشكال السباق أو المنافسة.

٣) لا تتحمل الشركة المسؤولية بخصوص دخول المستشفى الناجم عن و/ أو المنسوب إلى

or attributable to and/or in connection with the following:

- No claim will be admissible in respect of hospitalization cash Benefits due to sickness within 90 days from the Commencement Date.
- Pre-existing Conditions, however, Pre-existing Conditions are covered after the first twelve months.
- No claim will be admissible in respect of hospitalization cash Benefits due to maternity.
- Treatment of chronic alcoholism, drug addiction, allergy or nervous or mental disorders; venereal disease; infection by any Human Immunodeficiency Virus (HIV) or the Cardholder carrying any antibodies to such a virus;
- Rest cures, sanatorium or custodial care or period of quarantine or isolation;
- Cosmetic or plastic surgery, unless necessitated by an accidental injury occurring on or after the Commencement Date;
- Dental examinations, X-Rays, extractions, fillings, or general dental care; supply or fitting of eyeglasses, lenses, or hearing aids;
- Any medical condition, abnormality, or deformity which originated prior to the Commencement Date ;
- Treatment not recommended or undertaken by a Physician or Surgeon;
- Routine or other medical examinations or vaccinations or inoculations which are not required for the treatment of an illness or injury;
- Injury or illness caused by nuclear fission, nuclear fusion, or radioactive contamination;
- participation in or training for any dangerous or hazardous sport or competition or riding or driving in any form of race or competition;
- Hospitalization other than emergency hospitalization whilst traveling outside the United Arab Emirates;
- Consequent upon the following:
 - War other than Passive War. "Passive war" cover is excluded if a Cardholder is traveling to a country after the war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone by the United Nations or where there are war-like operations.
 - Invasion
 - Act of an enemy foreign to the nationality of the Cardholder or the country in, or over, which the act occurs
 - Civil war
 - Riot
 - Rebellion
 - Insurrection
 - Revolution
 - Overthrow of the legally constituted government
 - Terrorist activity of any kind
 - Explosions of war weapons
 - Release of weapons of mass destruction that do not involve an explosive sequence
 - Murder or assault subsequently proved in a legally constituted court to have been the act of agents of a state foreign to the nationality of the Cardholder whether war be declared with that state or not;
 - Engaged in aviation, gliding, or any other form of aerial flight other than as a fare-paying passenger, pilot, or crew in a scheduled airline or charter service operating on a regular route;
 - Any breach of criminal law by the Cardholder or an assault provoked by him;
 - Attempted suicide or self-inflicted injury whilst sane or insane within 1 year after the date on which the assurance of that Cardholder first commenced;
 - Loss resulting from accidental or deliberate spread or use of nuclear, biological, or chemical material including loss, damage, cost, or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to any event where nuclear, biological and chemical material is involved. Exclusions are applicable for Hospital Cash Benefit due to Accident.
- No payment shall be made under this Cover if hospitalization occurs due

و/أو المتعلق بما يلي:

- لا تقبل أي مطالبة فيما يتعلق بالمزايا النقدية للعلاج في المستشفى بسبب المرض في غضون 90 يوماً من تاريخ بدء النفاذ.
- الحالة الموجودة مسبقاً، ولكن يتم تغطية الحالة الموجودة مسبقاً بعد فترة اثني عشر شهراً الأولى.
- لا تقبل أي مطالبة فيما يتعلق بالمزايا النقدية للعلاج في المستشفى بسبب الولادة.
- علاج الإدمان المزمن على الكحول والمخدرات والحساسية أو الاضطرابات العصبية أو العقلية أو الأمراض التناسلية أو الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز) أو حمل حامل البطاقة أي أجسام مضادة لذلك الفيروس;
- الراحة العلاجية أو الاستشفاء أو فترة النقاهة أو فترة الحجر أو العزل الصحي.
- الجراحة التجميلية، ما لم تكن نتيجة لإصابة عرضية وقعت في أو بعد تاريخ بدء النفاذ / تاريخ التسجيل لمقتضى معين;
- فحوصات الأسنان والأشعة السينية والقلع والحشوات والعناية العامة بالأسنان. وشراء أو تركيب النظارات أو العدسات أو السماعات;
- أي حالات طبية أو شذوذ أو تشوه نشأ قبل تاريخ بدء النفاذ;
- علاج لا يوصي به ولا يقوم به الطبيب أو الجراح;
- الفحوصات الطبية الروتينية أو غيرها، أو اللقاحات أو التلوث الإشعاعي غير المطلوب لعلاج مرض أو إصابة;
- الإصابة أو المرض الناجم عن الانشطار النووي أو التلوث الإشعاعي;
- المشاركة أو مزاولة أي رياضة أو منافسة خطيرة أو تنطوي على مجازفة، أو المشاركة كراكب أو قائد في أي شكل من أشكال السباق أو المنافسة;
- دخول المستشفى لغير الحالات الطارئة أثناء السفر خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
- الحالات الناجمة عما يلي:
 - الحروب غير الحرب السليبية، إذ تُستثنى تغطية «الحرب السليبية» إذا كان حامل البطاقة يسافر إلى بلد ما بعد إعلان الحرب في ذلك البلد أو بعد أن تم الاعتراف بها كمناطق حروب من قبل الأمم المتحدة أو في حالة وجود عمليات حربية فيها.
 - الغزو
 - أفعال العدوان الأجنبي عن جنسية حامل البطاقة أو الدولة التي يقع فيها الفعل
 - الحرب الأهلية
 - الشعب
 - التمرد
 - العصيان
 - الثورة
 - الإطاحة بالحكومة الشرعية
 - النشاط الإرهابي أياً كان نوعه
 - انفجارات الأسلحة الحربية
 - إطلاق أسلحة الدمار الشامل التي لا تنفجر على التتابع
 - القتل أو الاغتيال الذي يثبت لاحقاً لدى محكمة شرعية بأنه كان من فعل عملاء دولة أجنبية عن جنسية حامل البطاقة سواء تم إعلان الحرب مع تلك الدولة أم لا
 - المشاركة في عمليات الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل آخر من أشكال الرحلات الجوية بخلاف السفر بأجرة أو العمل كطيار أو أحد أفراد الطاقم في طائرة مرخصة تجارياً لشركة طيران أو طائرة مستأجرة تعمل على الخطوط النظامية;
 - أي إخلال بقانون العقوبات من قبل حامل البطاقة أو استفزاز الغير للاعتداء عليه;
 - محاولة الانتحار أو الإضرار بالنفس سواء كان حامل البطاقة عاقلاً أو مجنوناً في غضون سنة واحدة من تاريخ بداية التأمين على حامل البطاقة;
 - الخسارة الناجمة عن الانتشار أو الاستخدام العرضي أو المتعمد لمواد نووية أو بيولوجية أو كيميائية بما في ذلك الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو النفقات من أي طبيعة كانت والناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو فيما يتعلق بأي إجراء تم اتخاذه للسيطرة على أو منع أو إيقاف أي حدث يتعلق بالمواد النووية والبيولوجية والكيميائية أو بأي طريقة تتعلق بذلك. الاستثناءات النافذة على مزايا تعويض الإقامة المستشفى نتيجة لحادث:
- لا يتم سداد أي مبلغ بموجب هذه التغطية على منفعة المستشفى النقدية نتيجة لحادث

to an accident as a result of:

i. Motorcycling

a) as a driver or passenger on machines with more than 250 cc engine capacity; or

b) as a driver if the Cardholder does not have a valid motorcycle license;

ii. Mountaineering or rock climbing that uses ropes or guides, bungee jumping, scuba diving, potholing or organized team sports;

iii. Big Game Hunting, BMX Stunt Riding, Boxing, Free Climb Mountaineering, Go Carting, Gymnastic, High Diving (other than from a purpose-built diving board over a man-made swimming pool), Jousting, Martial Arts, Micro-lighting, Motor Rallies or Competitions, Outdoor Endurance, Outward Bound Courses, Safaris with guns, Show Jumping, Stunt Events, Underground Activities (other than as a part of an organized excursion or tour), Water Ski Jumping, White Water Rafting, Wrestling or any variations thereof;

iv. Competing in or practicing for speed or time trials, sprints, or racing of any kind;

v. Taking part in expeditions or being a crew member on a vessel;

vi. Losses sustained or contracted in consequence of a named insured being intoxicated or under the influence of any narcotic or drug unless administered on the advice of a physician.

4) The Company is not liable in respect of Involuntary Loss of Employment arising out of and/or attributable to and/or in connection with the following:

• Employees of firms not approved by the Insured for issuance of credit cards.

• Employees who have not been continuously employed with the same employer for a minimum of 6 months

• Employees who are on probation.

• The Gross salary of the Cardholder should not be less than AED 2,500/- per month.

• Employment on a fixed-term contract for less than 2 years or part-time or temporary employment.

• Resignation or leaving by mutual agreement or voluntary unemployment or redundancy after voluntary breaks from employment in excess of normal holiday entitlement.

• Disability, sickness or accident, or any other medical reasons (mental and/ or physical).

• Where the Cardholder was aware of pending unemployment on or before the Commencement Date.

• Where the unemployment is a normal seasonal part of the employment or due to non-renewal of employment contract by the authorities.

• Where the Cardholder has neither been terminated nor become redundant but his/her salary or allowances is being withheld in part or in full for any reason.

• Unemployment due to any of the following

- Misconduct

- Refusal to accept orders from the superiors

- Convicted in a crime

- Dishonesty or Fraudulent Act

- Non-performance or underperformance

• The period for which payment from the employer is received instead of working notice.

• Payment after the Cardholder reaches the Maximum Coverage Age.

• Termination of employment due to voluntary retirement.

• Company failure where a contributing cause was a natural catastrophic peril.

• Any drive as per the government towards localization

• If at the date of Involuntary Loss of Employment the Insured Person was employed by a company of which he or his spouse, partner, parent, child, brother, or sister were a director and or shareholder (other than by way of bona fide investment in a company quoted on a recognized stock exchange)

• Where the Cardholder was dismissed by his employer in accordance with the employer's rights to do so under the labor law.

على أعقاب ما يلي:

١. قيادة الدراجات النارية:

أ. كسائق أو راكب آليات تزيد سعة محركها عن ٢٥٠ سم مكعب؛ أو

ب. كسائق إذا لم يكن لدى حامل البطاقة رخصة دراجة نارية صالحة؛

٢. تسلق الجبال أو تسلق الصخور باستخدام الحبال أو بكرات التوجيه، أو القفز بالحبال، أو الغوص، أو استكشاف المغاور أو الرياضات الجماعية المنظمة.

٣. ألعاب الصيد الكبيرة، وركوب دراجة BMX، والملاكمة، وتسلق الجبال الحر، وسباقات السيارات القزمية، والجمباز، والغطس (بخلاف منصات القفز المصنوعة لهذا الغرض فوق أحواض السباحة)، المبارزة، الفنون القتالية، ركوب الطائرات الخفيفة، أو سباقات السيارات، أو المسابقات، أو رياضات اللياقة في الهواء الطلق، أو رحلات التخيم الخارجية، أو رحلات السفاري بالبنادق، أو قفز الحواجز، أو الأحداث المثيرة، أو الأنشطة تحت الأرض (بخلاف الرحلات المنظمة) أو ركوب الأمواج، أو قوارب الشلالات، أو المصارعة، أو أي من أشكالها.

٤. التنافس أو التدريب على اختبارات السرعة أو سباقات الوقت أو سباقات السرعة أو السباقات من أي نوع.

٥. المشاركة في الرحلات الاستكشافية أو العمل كأحد أفراد طاقم السفينة.

٦. الخسائر المتكبدة أو التعاقديّة نتيجة تعرض المؤمن له المسمّى للتسمم أو وقوعه تحت تأثير أي مخدر أو عقار ما لم يتم إعطاؤه بناءً على نصيحة طبيب.

٤) لا تتحمل الشركة مسؤولية فقد القسري للوظيفة الناجم عن و/ أو المنسوب إلى و/ أو المتعلّق بما يلي:

• موظفو الشركات غير المعتمدة من قبل المؤمن له لإصدار بطاقة ائتمان.

• الموظفون غير المعيّنين بعقد دائم لدى نفس صاحب العمل لمدة لا تقل عن ٦ أشهر

• الموظفون في فترة الاختبار.

• يجب ألا يقل الراتب الإجمالي لحامل البطاقة عن ٢,٥٠٠ درهم إماراتي شهرياً.

• العمل بعقد محدد المدة لمدة تقل عن سنتين أو العمل بدوام جزئي أو العمل المؤقت.

• الاستقالة أو المغادرة باتفاق متبادل أو ترك العمل الطوعي أو التسريح من العمل بعد فترات انقطاع طوعية تزيد عن استحقاق الإجازة العادية.

• الإعاقة أو المرض أو الحادث أو أي أسباب طبية أخرى (نفسية و/ أو جسدية).

• إذا كان حامل البطاقة متوقعاً لتسريحه في تاريخ بدء النفاذ أو قبله.

• عندما يكون التسريح من العمل عرفاً موسميّاً، أو بسبب عدم تجديد عقد العمل من قبل السلطات.

• إذا لم يتم إنهاء عمل حامل البطاقة أو تسريحه، ولكن تم حجب راتبه أو البديل الخاص به جزئياً أو كلياً لأي سبب من الأسباب.

• التسريح من العمل نتيجة لأي مما يلي:

- سوء السلوك

- عدم قبول الأوامر من الرؤساء

- الإدانة بجريمة

- الفعل المخادع أو الاحتيالي

- سوء أو ضعف الأداء

• فترة قبض بدل عن فترة الإشعار من صاحب العمل.

• الدفعة المسددة بعد بلوغ حامل البطاقة الحد الأقصى لسن التغطية.

• إنهاء العمل بناءً على التقاعد الاختياري.

• توقّف الشركة عندما تساهم بذلك الكوارث الطبيعية .

• أي توجه حكومي نحو التوطين.

• إذا تم توظيف الشخص المؤمن له في تاريخ فقد القسري للوظيفة لدى شركة كان هو أو زوجته أو شريكه أو والديه أو طفله أو أخيه أو أخته مديراً أو مساهماً فيه (بخلاف الاستثمار بحسن نية في شركة مدرجة في سوق أوراق مالية معترف بها).

• إذا تم فصل حامل البطاقة من قبل صاحب العمل وفقاً لحقوق صاحب العمل للقيام بذلك بموجب قانون العمل.

إجراءات المطالبة ٢٢٠٦

Upon happening of an event giving rise to a claim under this Cover, the Cardholder/Cardholder's representatives /Insured shall follow the following procedure:

1) Give immediate written notice to the Company but not later than 90 days from the Date of Event for Death & Permanent Total Disablement claims. Hospital Cash Benefit claims should be reported within 48 hours from the admission to Hospital. Involuntary Loss of Employment claims should be reported within 90 days from the date of notice of termination;

2) The Cardholder or the Cardholder's representative shall complete the standard claim form issued by the Company and submit the same at no cost to the Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Company as the Company may reasonably require;

3) The Company shall have the right and opportunity through its medical representative to examine the Cardholder when and so often as it may reasonably require during the pendency of a claim hereunder and, in case of Death, to investigate the circumstances of Death, to examine the body and unless prohibited by law, to request or order an autopsy either before or after burial.

4) The Cardholder or the Cardholder's representative shall submit the following documents as soon as possible but not later than 180 days from the date of the event in respect of Death & Permanent Total Disablement claims. Hospital Cash Benefit claims documents should be submitted within 30 days from the date of discharge from the Hospital. Involuntary Loss of Employment claim documents should be submitted within 180 days from the date of notice of termination.

For Death claims

- Death certificate
- Post mortem report (wherever legally required)
- Police report (if Death was due to an Accident)
- Medical report* with detailed diagnosis and cause of Death if required by the Company when the actual cause of death is not clearly mentioned in the Death certificate.
- Copy of passport with valid visa page (in case of Expatriates)/ National Identity Card (in case of Nationals)
- Any other documents may be required to substantiate the claim.

For Permanent Total Disablement claims

- Disability certificate from an -authorized medical practitioner to assess disability.
- Police report (if the disability is due to an Accident)
- Medical report* with a detailed diagnosis, cause of disability, and details of treatment given (if any)
- Copy of passport with valid visa page (in case of Expatriates)/ National Identity Card (in case of Nationals)
- Any other documents may be required to substantiate the claim. For Hospital Cash Benefit Claims
- Hospital admission report.
- Medical report* showing the diagnosis & the course of treatment
- Certificate from the Hospital administrator certifying the no. of days of continuous hospitalization.
- Discharge Summary
- Copy of passport with valid visa page (in case of Expatriates)/ National Identity Card (in case of Nationals)
- Any other documents may be required to substantiate the claim.

*from an Authorised Medical Practitioner For Involuntary Loss of Employment Claims

- Notice of termination from the Cardholder's employer (the "Employer")
- Copy of passport with valid visa page (in case of Expatriates)/ National Identity Card (in case of Nationals)
- Salary slips for the 3 months preceding the date of notice of termination
- The Company may also request a copy of the Labour Contract from the Employer if it is required to verify the period of the employment contract.
- Any other documents may be required to substantiate the claim. All documents indicated above may be required to be produced in original (other than those surrendered to the authorities or employer) for verification before the final settlement of the claim.

يجب على حامل البطاقة/ ممثليه/ المؤمن لهم اتباع الإجراءات التالية عند وقوع حادث يؤدي إلى نشوء مطالبة بموجب هذه التغطية:

1) تقديم إشعار خطي على الفور إلى الشركة ولكن في موعد لا يتجاوز ٩٠ يوماً من تاريخ الحادث لمطالبات الوفاة والعجز الكلي الدائم. ويجب الإبلاغ عن مطالبات لمنفعة المستشفى النقدية في غضون ٤٨ ساعة من القبول في المستشفى. ويجب الإبلاغ عن مطالبات الفقد القسري للوظيفة في غضون ٩٠ يوماً من تاريخ إشعار الإنهاء؛

2) يجب على حامل البطاقة أو ممثل حامل البطاقة تعيينه استمارة المطالبة القياسية الصادرة عن الشركة وتقديمها دون تحميل الشركة تكاليف مع دليل مقبول للشركة يثبت المطالبة على الوجه الذي تطلبه الشركة بشكل معقول؛

3) تتمتع الشركة بالحق وتحظى بالفرصة من خلال ممثليها الطبي لفحص حامل البطاقة متى وبقدر ما قد تطلب ذلك بشكل معقول بانتظار المطالبة بموجبه وفي حالة الوفاة التحقيق في ظروف الوفاة وفحص الجثة وطلب أو الأمر بتشريح الجثة قبل الدفن أو بعده ما لم يحظر ذلك القانون.

4) يجب على حامل البطاقة أو ممثله تقديم الوثائق التالية في أقرب وقت ممكن ولكن في موعد لا يتجاوز ١٨٠ يوماً من تاريخ الحادث فيما يتعلق بمطالبات الوفاة والعجز الكلي الدائم. ويجب تقديم وثائق المطالبات الخاصة لمنفعة المستشفى النقدية في غضون ٣٠ يوماً من تاريخ الترخيص من المستشفى. ويجب تقديم وثائق مطالبة الفقد القسري للوظيفة في غضون ١٨٠ يوماً من تاريخ إشعار الإنهاء.

في حالات الوفاة:

- شهادة وفاة
- تقرير الوفاة (إذا كان مطلوباً قانوناً)
- تقرير شرطة (في حالة الوفاة بسبب حادث)
- تقرير طبي* مع تشخيص مفصل وسبب الوفاة إذا طلبت الشركة ذلك عندما لا يكون السبب الفعلي للوفاة مذكور بوضوح في شهادة الوفاة.
- نسخة من جواز السفر مع صفحة تأشيرة سارية (في حالة الوافدين)/ بطاقة الهوية الوطنية (في حالة المواطنين)
- أي وثائق أخرى قد تكون مطلوبة لإثبات المطالبة.
- في حالة مطالبات العجز الكلي الدائم
- شهادة عجز من أخصائي طبي معتمد لتقييم الإعاقة.
- تقرير شرطة (إذا كانت الإعاقة بسبب حادث)
- تقرير طبي* مع تشخيص مفصل وسبب الإعاقة وتفاصيل العلاج المقدم (إن وجد)
- نسخة جواز السفر مع صفحة تأشيرة سارية (في حالة الوافدين)/ بطاقة الهوية الوطنية (في حالة المواطنين)
- أي وثائق أخرى قد تكون مطلوبة لإثبات المطالبة. لمطالبات لمنفعة المستشفى النقدية
- تقرير دخول المستشفى.
- تقرير طبي* بوضوح التشخيص ومسار العلاج
- شهادة من مدير المستشفى تثبت عدد الإقامة المستمرة في المستشفى.

ملخص الترخيص

- نسخة جواز السفر مع صفحة تأشيرة سارية (في حالة الوافدين)/ بطاقة الهوية الوطنية (في حالة المواطنين)
- أي وثائق أخرى قد تكون مطلوبة لإثبات المطالبة.
- من أخصائي طبي مريض لمطالبات الفقد القسري للوظيفة
- إشعار الإنهاء من صاحب عمل حامل البطاقة («صاحب العمل»)
- نسخة جواز السفر مع صفحة تأشيرة سارية (في حالة الوافدين)/ بطاقة الهوية الوطنية (في حالة المواطنين)
- قسائم الراتب عن الأشهر الثلاثة السابقة لإشعار الإنهاء
- قد تطلب الشركة أيضاً نسخة من عقد العمل من صاحب العمل عند الحاجة له للتحقق من فترة عقد العمل.
- أي وثائق أخرى قد تكون مطلوبة لإثبات المطالبة. وقد يُطلب تقديم كافة الوثائق الأصلية المذكورة أعلاه بخلاف تلك التي تم تسليمها إلى السلطات أو صاحب العمل) للتحقق منها قبل التسوية النهائية للمطالبة.

أحكام عامة

23. General
- 23.1 The Card Member must promptly notify UAB in writing of any changes

يجب على حامل البطاقة إخطار البنك العربي المتحد خطياً على الفور بأي تغييرات في حالة

in employment or business or address (office or residential) or nationality or residence status or if the Card Member intends to be absent from the United Arab Emirates for more than thirty (30) days.

23.2 If the Card Member will be staying abroad in the United Arab Emirates for more than a month, the Card Account and the Monthly Installments or any other amounts due during the absence shall be settled prior to his/her departure.

23.3 If the Card Member leaves the United Arab Emirates to take up residence elsewhere, the Card and Supplementary Card(s) shall be returned to UAB prior to the Card Member's departure and the use of the Card and Supplementary Card(s) shall be deemed to be terminated and the termination provisions of these Terms and Conditions shall henceforth be operative. Upon such termination, the annual fee paid shall not be refundable.

23.4 All Cards, Cards, PIN, notices, Statements of Account, demands, or any other communication under these Terms and Conditions (hereinafter collectively called "Communications") may be delivered personally or sent by ordinary post to the Card Member's last known billing or other address and such Communications shall be deemed to be served on the Card Member on the day of delivery if delivered by hand and on the next business day after posting if sent by post. All communications under these Terms and Conditions sent to the primary Card Member shall be deemed to be Communications sent to any of his supplementary Card Members.

23.5 Any instructions conveyed by the Card Member through the Interactive Voice Response ("IVR") shall be deemed valid and UAB may act upon and use such records as evidence in a court or other legal proceedings.

23.6 UAB may, at its sole discretion, accept instructions from the Card Member by telephone (either through a human interface, including UAB Phone Banking, or IVR), or purchase products or services from UAB over the telephone. Telephone instructions (including orders and purchases) to UAB shall be considered valid and binding on the Card Member, and UAB may act upon instructions conveyed through this method. The Card Member agrees in the case of telephone communications that UAB may require the Card Member to enter a password, may ask the Card Member questions about himself/herself and about particulars of the Card Member's account(s) including a PIN in order to verify the Card Member's identity and may require a call-back procedure, all as deemed appropriate by UAB. The Card Member irrevocably and unconditionally consents to UAB recording the Card Member's telephone conversations with UAB to provide evidence of instructions and other verbal communications and accepts that such record may be used by UAB as evidence in a court of law or any legal proceeding. It is also understood and agreed to by the Card Member that only the Card Member may communicate instructions over the telephone to UAB. UAB does not have to accept telephone instructions by a nominee of the Card Members, and the Card Member will not allow anyone other than the Card Member to make telephone instructions on its behalf. The Card Member is obliged to keep any password and any identification number designated by or provided to him hereunder as confidential, and he shall be responsible for any consequence that may arise from the use by other parties of such password. The Card Member further understands and agrees that accepting telephone instructions shall at all times be subject to the sole discretion of UAB and that UAB may, at its sole discretion, refuse to act based on verbal instructions. The Card Member acknowledges that the range of services provided over the telephone may change from time to time.

23.7 Instructions sent by the Card Member to UAB through facsimile communication shall be considered valid and binding on the Card Member and UAB may act upon instructions conveyed through this method. The Card Member understands that UAB may process any instruction that UAB believes in good faith to have been issued by the Card Member or the Card Member's authorized representative(s) and that UAB will not be obliged to seek confirmation of the authenticity of the instruction.

23.8 UAB shall be entitled to rely on all instructions it believes in good faith to have been issued by or on behalf of the Card Member.

23.9 The Card Member undertakes to check all notifications of amounts owing to and received from UAB, including without limitation, Statement of Account. If no objection is received from the Card Member within thirty (30) days of dispatch to the Card Member of such notification to the address as it appears in the records of UAB, then the amounts shown therein will be considered correct and the fact that no objection has been received will be deemed a confirmation of the correctness of the amounts and thereafter no objection can be raised by the Card Member in respect of any such amounts. The Card Member agrees that if a Statement of Account or any other notification of balances for any period is not received, it is solely and entirely the responsibility of the Card Member to demand notification of outstanding balances from UAB.

23.10 UAB may in its sole discretion send statements, advice, confirmations, and other communications (including but not restricted to marketing messages) with respect to a product, promotion, or these Terms and Conditions to the Card Member's facsimile number and/or e-mail address and/or mobile number provided by the Card Member to UAB. The Card

توظيفه أو عمله أو عنوانه (المكتب أو السكن) أو جنسيته أو حالة إقامته. أو إذا كان حامل البطاقة ينوي التغيب عن الإمارات العربية المتحدة لأكثر من ثلاثين (٣٠) يوماً.

٢٣.٢ تتم تسوية حساب البطاقة والأقساط الشهرية أو أي مبالغ أخرى مستحقة أثناء الغياب قبل مغادرته إذا كان حامل البطاقة سيبقى خارج دولة الإمارات العربية المتحدة لأكثر من شهر.

٢٣.٣ تتم إعادة البطاقة والبطاقات الإضافية إلى البنك العربي المتحد إذا كان ينوي حامل البطاقة مغادرة دولة الإمارات العربية المتحدة للإقامة في مكان آخر قبل مغادرته. ويعتبر أنه تم إنهاء استخدام البطاقة والبطاقات الإضافية وتصبح أحكام الإنهاء الواردة في هذه الشروط والأحكام سارية من الآن فصاعداً. ولا يتم استرداد الرسوم السنوية المسددة عند هذا الإنهاء.

٢٣.٤ يمكن تسليم كافة البطاقات ورقم التعريف الشخصي والإشعارات وكشوف الحساب أو الطلبات أو أي مراسلات أخرى بموجب هذه الشروط والأحكام (والتي يُشار إليها فيما يلي باسم "المراسلات") شخصياً أو إرسالها بالبريد العادي إلى عنوان آخر فاتورة معروفة لحامل البطاقة أو عنوان آخر له. وتعتبر هذه المراسلات قد تم تقديمها إلى حامل البطاقة في يوم التسليم إذا تم تسليمها باليد، وفي يوم العمل التالي بعد الإرسال إذا تم إرسالها بالبريد. كما تعتبر كافة المراسلات المرسله بموجب هذه الشروط والأحكام إلى حامل البطاقة الرئيسية بمثابة مراسلات مرسله إلى أي من حاملي البطاقة الإضافية.

٢٣.٥ تعتبر أي تعليمات ينقلها حامل البطاقة من خلال الاستجابة الصوتية التفاعلية، سارية المفعول، ويجوز للبنك العربي المتحد التعويل على تلك السجلات واستخدامها كدليل في المحاكم أو الإجراءات القانونية الأخرى.

٢٣.٦ يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره الخاص قبول التعليمات من حامل البطاقة عبر الهاتف (إما من خلال واجهة المستخدم بما في ذلك الخدمات المصرفية عبر الهاتف من البنك العربي المتحد أو الاستجابة الصوتية التفاعلية)، أو شراء المنتجات أو الخدمات من البنك العربي المتحد عبر الهاتف. وتعتبر التعليمات الهاتفية (بما في ذلك الأوامر والمشتريات) إلى البنك العربي المتحد صالحة وملزمة لحامل البطاقة، ويجوز للبنك العربي المتحد التعويل على التعليمات المنقولة بتلك الطريقة. ويوافق حامل البطاقة في حالة المراسلات الهاتفية على أنه يجوز للبنك العربي المتحد أن يطلب من حامل البطاقة إدخال كلمة مرور، وأن يطرح على حامل البطاقة أسئلة عن نفسه/ نفسها وحول تفاصيل حساب (حسابات) حامل البطاقة بما في ذلك رقم التعريف الشخصي لغرض التحقق من هوية حامل البطاقة، ويجوز له طلب إعادة الاتصال، وكل ذلك حسب ما يراه البنك العربي المتحد مناسباً. هذا ويوافق حامل البطاقة بشكل قطعي ودون قيد أو شرط على تسجيل البنك العربي المتحد للمحادثات الهاتفية لحامل البطاقة مع البنك العربي المتحد كإثبات على التعليمات وغيرها من المراسلات الشفهية، وقبول استخدام ذلك السجل من قبل البنك العربي المتحد كإثبات في محكمة قانونية أو أي إجراء قانوني، ويتفهم حامل البطاقة ويوافق على أن حامل البطاقة فقط هو الذي يجوز له إرسال التعليمات عبر الهاتف إلى البنك العربي المتحد. ولا تعين على البنك العربي المتحد قبول التعليمات الهاتفية من قبل مرشح من حاملي البطاقة ولا يسمح حامل البطاقة لأي شخص بخلاف حامل البطاقة بإصدار تعليمات هاتفية نيابة عنه. ويلتزم حامل البطاقة بالحفاظ على أي كلمة مرور وأي رقم تعريف محدد من قبله أو مقدم له بموجب هذه الاتفاقية على أنه سري، ويتحمل مسؤولية أي عواقب قد تنشأ عن استخدام الأطراف الأخرى لكلمة المرور هذه. كما يتفهم حامل البطاقة ويوافق على أن قبول التعليمات الهاتفية يخضع في كافة الأوقات لتقدير البنك العربي المتحد وحده، وأنه يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره الخاص رفض التصرف بناءً على تعليمات شفهية، ويقر حامل البطاقة بأن نطاق الخدمات المقدمة عبر الهاتف قد يتغير من وقت لآخر.

٢٣.٧ تعتبر التعليمات التي يرسلها حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد من خلال الاتصال بالفاكس صالحة وملزمة لحامل البطاقة وقد يتصرف البنك العربي المتحد بناءً على التعليمات المنقولة بهذه الطريقة. يدرك حامل البطاقة أنه يجوز للبنك العربي المتحد معالجة أي تعليمات يعتقد البنك العربي المتحد بحسن نية أنها صدرت عن حامل البطاقة أو ممثله (ممثليه) المؤيدين لحامل البطاقة وأن البنك العربي المتحد لن يكون ملزماً بطلب تأكيد صحة التعليمات.

٢٣.٨ يحق للبنك العربي المتحد التعويل على كافة التعليمات التي يعتقد بحسن نية أنها صادرة عن حامل البطاقة أو بالنيابة عنه.

٢٣.٩ يتعهد حامل البطاقة بالتحقق من كافة إخطارات المبالغ المستحقة للبنك العربي المتحد والمقبوضة منه، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر كشف الحساب. وإذا لم يتم استلام أي اعتراض من حامل البطاقة في غضون ثلاثين (٣٠) يوماً من إرسال هذا الإخطار إليه إلى العنوان الظاهر في سجلات البنك العربي المتحد، فسيتم اعتبار المبالغ الموضحة فيه صحيحة، وتعتبر عدم استلام أي اعتراض تأكيداً على صحة المبالغ وبعد ذلك لا يمكن إبداء أي اعتراض من قبل حامل البطاقة فيما يتعلق بأي من تلك المبالغ. ويوافق حامل البطاقة على أنه إذا لم يتم استلام كشف الحساب أو أي إخطار آخر بالأرصدة لأي فترة فإنه يتحمل وحده وبشكل كامل مسؤولية طلب إخطار بالأرصدة المستحقة من البنك العربي المتحد.

٢٣.١٠ يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره الخاص إرسال الإشعارات والتأكيدات وغيرها من المراسلات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الرسائل التسويقية) فيما يتعلق بمنتج أو عرض ترويجي، أو هذه الشروط والأحكام إلى رقم الفاكس و/ أو عنوان البريد الإلكتروني لحامل البطاقة و/ أو رقم الهاتف المتحرك الذي قدمه حامل البطاقة إلى البنك

Member will bear all risk of harm, loss, or damage in connection with the delivery of statements, advice, or confirmations in such a manner. UAB may use copies, printouts, or electronic versions of facsimiles, e-mail, SMS, and other electronic transmissions and data in any court, arbitral, or other legal proceedings. UAB customers may from time to time, receive communication on new and existing services, product launches, and other Credit Card related facilities either via the telephone, post, email, SMS, or other communication channels. A customer can choose to opt-out of receiving such service and marketing communication by contacting UAB Phone and providing instructions for the same. Communication including Credit Card statements and communication relating to payment reminders and alerts and calls for the collection of payments will continue irrespective of the customer opting out of other marketing communications.

- 23.11 If the Card Member avails of any UAB product offered or made available to the Card Member, the Card Member, in so doing, confirms that they have agreed to be bound by these Terms and Conditions as amended by UAB from time to time. For this purpose availing of a product includes activation of a Credit Card, draw-down or acceptance of a loan, making a payment or receiving funds, or otherwise utilizing UAB's products or services. UAB is entitled to impose fees/charges as it deems appropriate for the services. At any time UAB is hereby -authorized to, directly and without recourse to the Card Member, debit any of the Card Member's accounts with UAB for such fees/charges as the same is reflected in the monthly statements. The monthly statements shall be deemed final and correct unless objected to in writing by the Card Member within 30 days of receiving the statement.
- 23.12 The Card Member undertakes to sign such further documents and undertake such actions as may be requested by UAB from time to time. All charges and fees pursuant to or in connection with a Product and with these Terms and Conditions are non-refundable.
- 23.13 The Card Member warrants and represents that all information provided to UAB as part of any application for, or in relation to, any product or service ("Card Member Information") is true and accurate and the Card Member hereby authorizes UAB to make such inquiries as it considers necessary to confirm any such information. The Card Member hereby undertakes to notify UAB in writing of any change to the Card Member information, which the Card Member has provided to UAB within ten (10) days of such change.
- 23.14 UAB shall be entitled to appoint an agent to collect all sums due to UAB from the Card Member in connection with a Product or otherwise under these Terms and Conditions.
- 23.15 From time to time and at its sole discretion, UAB may offer additional benefits and services relating to the Products. All such benefits and services are offered at UAB's discretion, and UAB shall have no responsibility for direct, indirect, special, incidental or consequential damages in the event that they are not provided. UAB may, in its sole discretion, impose, modify and/or discontinue charges and/or Terms and Conditions for these benefits and services.
- 23.16 All payments by the Card Member or any guarantor to UAB under these Terms and Conditions and in connection with a Product shall be made net of any taxes, withholdings, fees, levies or charges.
- 23.17 The Card Member consents to the storage and processing of transactions relating to a Product or otherwise to these Terms and Conditions within or outside the United Arab Emirates and/or to the outsourcing by UAB of certain of the services UAB is to provide hereunder.
- 23.18 In the case of a credit balance in favor of the Card Member, if UAB pays or transfers such amount to the Card Member (e.g., in the case of the closure of an account), it shall charge the Card Member the fee listed in the Schedule of Fees and Charges. The Card Member hereby acknowledges and agrees that if such fee is greater than the credit balance, there will be a debit balance in the account. The Card Member shall immediately pay UAB the amount due to UAB upon receipt of UAB's advice of the same.
- 23.19 If any payment under these Terms and Conditions or otherwise related to any Product is not paid on its due date of payment, then without prejudice to any other right or remedy of UAB, the Card Member shall be liable to pay delay interest on such delayed payments at the rate set forth on the Schedule of Fees and Charges, plus any other additional fees or charges set forth on the Schedule of Fees and Charges.
- 23.20 The Card Member agrees to be enrolled automatically (without any further action on the part of the Card Member) to any Card Electronic Bill Payment Platform (EBPP) that may be offered to the Card Member to facilitate monthly Card bill payments.
- 23.21 Once the Card Member's application for a Credit Card is accepted by UAB, UAB shall have the authority and power to enroll the Card Member into the various insurance-related programs based on the Card Member's prior acceptance and agreement to the terms and conditions of such programs. Specific terms & conditions apply for the different insurance programs, which will be binding to both parties and shall be available upon the Card Member's request.
- 23.22 The Card Member agrees to provide UAB with any information that UAB requires for the establishing and/or auditing and/or administrating the Card Member's accounts and facilities therewith. The Card Member authorizes

العربي المتحد. ويتحمل حامل البطاقة كافة مسؤولية الضرر أو الخسارة أو التلف فيما يتعلق بتسليم الكشوفات والإشعارات والتأكدات بتلك الطريقة. ويجوز للبنك العربي المتحد استخدام النسخ أو المطبوعات أو النسخ الإلكترونية من الفاكس والبريد الإلكتروني والرسائل القصيرة وغيرها من عمليات الإرسال والبيانات الإلكترونية في أي محكمة أو إجراء تحكيمي أو غيرها من الإجراءات القانونية. كما يجوز لعملاء البنك العربي المتحد من وقت لآخر استلام مراسلات حول الخدمات الجديدة والحالية وإطلاق المنتجات والتسهيلات الأخرى ذات الصلة بالبطاقة الائتمانية إما عبر الهاتف أو البريد أو البريد الإلكتروني أو الرسائل القصيرة أو قنوات الاتصال الأخرى. ويمكن للعميل اختيار الانسحاب من تلقي هذه الخدمة والمراسلات التسويقية عن طريق الاتصال بهاتف البنك العربي المتحد وتقديم التعليمات المتعلقة بذلك. وتستمر المراسلات بما في ذلك كشف حساب البطاقة الائتمانية والمراسلات المتعلقة بتذكيرات وتنبهات السداد ومطالبات تحصيل الدفعات بصرف النظر عن اختيار العميل الانسحاب في المراسلات التسويقية الأخرى أم لا.

- ٢٣,١١ إذا استفاد حامل البطاقة من أي من منتجات البنك العربي المتحد المعروضة أو المتاحة لحامل البطاقة، فيؤكد حامل البطاقة بقيامه بذلك، موافقته على الالتزام بهذه الشروط والأحكام بصيغتها المعدلة من قبل البنك العربي المتحد من وقت لآخر. ولهذا الغرض، تشمل الاستفادة من أحد المنتجات تنشيط البطاقة الائتمانية أو سحب القرض أو قبوله أو سداد دفعة أو قبض أموال أو استخدام منتجات أو خدمات البنك العربي المتحد بأي طريقة أخرى. هذا ويحق للبنك العربي المتحد فرض الرسوم/ الأسعار التي يراها البنك مناسبة للخدمات. ويقوم حامل البطاقة بتفويض البنك العربي المتحد في أي وقت بشكل مباشر ودون رجوع على حامل البطاقة، بأن يخضم من أي من حسابات حامل البطاقة لدى البنك العربي المتحد تلك الرسوم/ الأسعار المشجدة في كشوف الحسابات الشهرية. وتعتبر كشوف الحسابات الشهرية نهائية وصحيحة ما لم يعترض عليها حامل البطاقة خطياً في غضون ٣٠ يوماً من استلام كشف الحساب.
- ٢٣,١٢ يتعهد حامل البطاقة بالتوقيع على تلك الوثائق الأخرى واتخاذ تلك الإجراءات التي قد يطلبها البنك العربي المتحد من وقت لآخر. ولا يمكن استرداد كافة الرسوم والأسعار المتعلقة أو المرتبطة بالمنتج أو بهذه الشروط والأحكام.
- ٢٣,١٣ يضمن حامل البطاقة ويقر بأن كافة المعلومات المقدمة إلى البنك العربي المتحد كجزء من أي طلب أو فيما يتعلق بأي منتج أو خدمة (معلومات حامل البطاقة)، صحيحة ودقيقة ويقوم حامل البطاقة بتفويض البنك العربي المتحد بموجب إجراء الاستفسارات التي يراها ضرورية لتأكيد أي معلومات من هذا القبيل. ويتعهد حامل البطاقة بموجبها بإخطار البنك العربي المتحد خطياً بأي تغيير على العميل، حامل البطاقة التي قدمها حامل البطاقة إلى البنك العربي المتحد في غضون عشرة (١٠) أيام من ذلك التعديل.
- ٢٣,١٤ يحق للبنك العربي المتحد تعيين وكيل لتحصيل كافة المبالغ المستحقة له من حامل البطاقة فيما يتعلق بمنتج، أم بخلاف ذلك بموجب هذه الشروط والأحكام.
- ٢٣,١٥ يجوز للبنك العربي المتحد من وقت لآخر ووفقاً لتقديره الخاص تقديم مزايا وخدمات إضافية تتعلق بالمنتجات. ويتم تقديم كافة هذه المزايا والخدمات وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد، ولا يتحمل البنك العربي المتحد أي مسؤولية عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة أو الخاصة أو العرضية أو التبعية في حالة عدم تقديمها. كما يجوز للبنك العربي المتحد وفقاً لتقديره الخاص فرض رسوم و/ أو شروط وأحكام على هذه المزايا والخدمات و/ أو تعديلها و/ أو إيقافها.
- ٢٣,١٦ يتم سداد كافة الدفعات من قبل حامل البطاقة أو أي ضامن إلى البنك العربي المتحد بموجب هذه الشروط والأحكام وفيما يتعلق بالمنتج بدون أي ضرائب أو حسمات أو رسوم أو جبايات أو نفقات.
- ٢٣,١٧ يوافق حامل البطاقة على تخزين ومعالجة المعاملات المتعلقة بالمنتج أو بخلاف ذلك لهذه الشروط والأحكام داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة و/ أو الاستعانة بمصادر خارجية من قبل البنك العربي المتحد لتقديم بعض الخدمات التي يقدمها البنك العربي المتحد بموجبها.
- ٢٣,١٨ في حالة وجود رصيد دائن لصالح حامل البطاقة وفي حال قام البنك العربي المتحد بسداد أو تحويل ذلك المبلغ إلى حامل البطاقة (على سبيل المثال في حالة إغلاق الحساب) فيتعين عليه أن يقرض على حامل البطاقة الرسوم المدرجة في جدول الرسوم والأسعار. ويقر حامل البطاقة ويوافق بموجب على أنه إذا كانت هذه الرسوم أكبر من الرصيد الدائن فسيكون هناك رصيد مدين في الحساب. وعلى حامل البطاقة أن يسدد على الفور للبنك العربي المتحد المبلغ المستحق عند استلام إشعار منه بذلك.
- ٢٣,١٩ إذا لم يتم سداد أي دفعات بموجب هذه الشروط والأحكام أو المتعلقة بخلاف ذلك بأي منتج في تاريخ استحقاقها فبعدئذٍ يلتزم حامل البطاقة بسداد فائدة تأخير على هذه الدفعات بالنسبة المحددة في جدول الرسوم والأسعار دون المساس بأي حق أو تعويض آخر للبنك العربي المتحد بالإضافة إلى أي رسوم أو نفقات إضافية أخرى منصوص عليها في جدول الرسوم والأسعار.
- ٢٣,٢٠ يوافق حامل البطاقة على قيده تلقائياً (دون أي إجراء إضافي من جانب حامل البطاقة) في أي منصة سداد إلكترونية لفواتير البطاقة («المنصة») يتم تقديمها إلى حامل البطاقة لتسهيل دفعات فاتورة البطاقة الشهرية.
- ٢٣,٢١ يتمتع البنك العربي المتحد بمجرد قبوله لطلب حامل البطاقة للحصول على بطاقة ائتمان بالسلطة والصلاحيات لقيده حامل البطاقة في مختلف البرامج المتعلقة بالتأمين بناءً على قبول حامل البطاقة المسبق وموافقته على شروط وأحكام تلك البرامج. وتسري شروط وأحكام محددة على برامج التأمين المختلفة والتي تكون ملزمة على كلا الطرفين وتكون متاحة بناءً على طلب حامل البطاقة.
- ٢٣,٢٢ يوافق حامل البطاقة على تزويد البنك العربي المتحد بأي معلومات يطلبها إنشاء و/ أو تدقيق و/ أو إدارة حسابات وتسهيلات حامل البطاقة لديه. ويقوم حامل البطاقة بتحويل البنك العربي المتحد بالحصول على أي معلومات يراها ضرورية فيما يتعلق بحامل البطاقة



UAB to obtain and collect any information as it deems necessary regarding the Card Member, his/her accounts, and facilities therewith.

- 23.23 UAB may at any time, assign any of its rights hereunder to any other party without notice to, or seeking the consent of, the Card Member.
- 23.24 The Card Member understands and consents that information, including but not limited to his / her name and address, may be provided to certain third parties to meet regulatory requirements or as required by law. UAB may also use such information for marketing purposes to offer products or services.
- 23.25 In relation hereto, UAB may, in addition to or in lieu of the secret code use its own internal manual verification procedures.
- 23.26 Without any responsibility to UAB, the Card Member undertakes not to use his/her Card for any unlawful purchase, including the purchase of goods or services prohibited by the laws in the United Arab Emirates.
- 23.27 UAB may pass the charges incurred for various services offered to a Card Member through a third-party service provider at the rate billed to UAB by the service provider.
- 23.28 Governing Law. This Agreement shall be governed by the laws and regulations prevailing in the United Arab Emirates and the Card Member irrevocably agrees that the civil courts in the United Arab Emirates shall have jurisdiction to hear and determine any suit, action, or proceeding and to settle any disputes which may arise out of or in connection with this Agreement and for such purposes the Card Member irrevocably submits to the jurisdiction of such courts, without prejudice to the right of the Bank to bring any legal action or proceedings against the Card Member before any other competent court of law.
- 23.29 The Customer acknowledges and agrees that UAB shall, at any time, with or without cause, be at liberty to request, obtain, receive and utilize information, including any credit report about the Customer (in any manner it deems necessary or appropriate) (and/or its shareholders, partners, directors and/or beneficial owners (as and where applicable) from any third party, including without limitation any credit bureau or credit verification agency. The Customer hereby grants his consent to such request, receipt, and utilization.
- 23.30 The Card Member acknowledges that the Card Member has read these Terms and Conditions and confirms acceptance of all of the Terms and Conditions hereunder.

F. TERMS AND CONDITIONS GOVERNING REVOLVING OVERDRAFT

The overdraft facility request form, the terms and conditions below and any other documents entered into between the borrower and UAB shall constitute the agreement between the borrower and UAB (the "Agreement").

The above account holder (hereinafter referred to as the "Customer" / "Borrower") hereby Unconditionally & irrevocably entitles and authorizes United Arab Bank P.J. S.C. ("UAB") to obtain, from time to time, my/our credit report from Al Etihad Credit Bureau and any other source of information for the purpose of assessing my/our creditworthiness and determining my/our eligibility for any products, banking services or credit facilities offered by UAB, including but not limited to any renewals, amendments, restructuring, extensions or enhancements thereto. The customer also authorizes UAB to provide such information as may be required under applicable law & regulations to obtain any such credit report ("Undertaking"). This undertaking shall remain in force and effect and may not be terminated or amended without UAB's prior written consent.

- 1) This undertaking shall be governed by the laws of the United Arab Emirates (the "UAE"), and any dispute arising between UAB and the customer with regards to this undertaking shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the UAE.
- 2) I hereby declare that the information furnished by me in this form and in all supporting documentation is true and correct.
- 3) I authorize UAB to obtain any information that UAB may require in respect of this application from any other person, company or institution as the case may be.
- 4) If this request is sanctioned, I authorize UAB to debit my above account, every month with charges as agreed by me and interest on any overdrawn balance at the interest rate shown below in clause 5. Such interest shall be compounded if not paid. I undertake to ensure that there is a sufficient credit balance in my account to meet my interest payment on due date.
- 5) Interest
- a) The rate of interest shall be (refer to the Schedule of charges available in UAB website (after rate renewal is based on bank's prevailing rate).
- b) I understand and agree that, UAB reserves the right to change the above

وحساباته/ حساباتها لديه والتسهيلات الخاصة به/ بها وجمعها.

- ٢٣،٢٣ يجوز للبنك العربي المتحد في أي وقت التنازل عن أي من حقوقه بموجبه إلى أي طرف آخر دون إخطار حامل البطاقة بذلك أو طلب موافقته عليه.
- ٢٣،٢٤ يتفهم حامل البطاقة ويوافق على أنه يجوز تقديم المعلومات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر اسمه وعنوانه إلى أطراف ثالثة معينة وفاقاً لمتطلبات تنظيمية أو وفقاً لما يقتضيه القانون. ويجوز للبنك العربي المتحد استخدام هذه المعلومات أيضاً لأغراض التسويق لتقديم منتجات أو خدمات.
- ٢٣،٢٥ بخصوص ذلك، يجوز للبنك العربي المتحد استخدام إجراءات التحقق اليدوية الداخلية الخاصة به بالإضافة إلى الرمز السري أو بدلاً منه.
- ٢٣،٢٦ يتعهد حامل البطاقة بعدم استخدام بطاقته/ بطاقتها في أي عملية شراء غير قانونية. دون تحمّل البنك العربي المتحد لأي مسؤولية بما في ذلك شراء السلع أو الخدمات المحظورة بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.
- ٢٣،٢٧ يجوز أن ينقل البنك العربي المتحد الرسوم المتكبدة نظير مختلف الخدمات المقدمة لحامل البطاقة عبر مزود خدمة تابع لجهة خارجية إلى حامل البطاقة بالسعر الذي يتم تحرير فواتير به إلى البنك العربي المتحد من مزود الخدمة.
- ٢٣،٢٨ القانون الحاكم: تخضع هذه الاتفاقية للقوانين واللوائح التنظيمية النافذة في دولة الإمارات العربية المتحدة. ويوافق حامل البطاقة قطعياً على أن المحاكم المدنية في دولة الإمارات العربية المتحدة تتمتع بالسلطة القضائية للنظر والبت في أي دعوى أو إجراء أو دعاوى وتسوية أي نزاعات قد تنشأ عن هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها. ولهذه الأغراض يخضع حامل البطاقة بشكل قطعي فيه للاختصاص القضائي لهذه المحاكم دون الإخلال بحق البنك في رفع أي دعوى أو إجراءات قانونية ضد حامل البطاقة أمام أي محكمة مختصة أخرى.
- ٢٣،٢٩ يقر العميل ويوافق على أن للبنك العربي المتحد في أي وقت بسبب أو بدون سبب، حرية طلب المعلومات والحصول عليها وتلقيها والاستفادة منها بما في ذلك أي تقرير ائتماني عن العميل (و/ أو مساهميه وشركائه ومدرائه و/ أو المالكين المستفيدين) (عند الإمكان) (بأي شكل يراه ضرورياً أو مناسباً) من أي طرف ثالث، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي مكتب معلومات أو وكالة تحقق ائتمانية. ويمنح العميل بموجبه موافقته على هذا الطلب والاستلام والاستخدام.
- ٢٣،٣٠ يقر حامل البطاقة بأنه قد قرأ هذه الشروط والأحكام كافة، ويؤكد قبوله لها.

٩. شروط وأحكام عمليات السحب على المكشوف

أن نموذج طلب تسهيلات السحب على المكشوف، الشروط والأحكام أدناه و أي مستند آخر مبرم بين المقترض و البنك يشكل الاتفاق بين المقترض و البنك (الاتفاقية) .

إن صاحب الحساب (المشار إليه هنا فيما بعد بـ « العميل» / «المقترض») بموجبه يخول و يفوض البنك العربي المتحد ش م ع («البنك») للحصول من حين لآخر، على تقرير/تقريرنا الائتماني من شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية وأي مصدر معلومات آخر لأغراض تقييم مدى موثوقية ائتماني /ائتماننا و تقرير مدى أهليتي /أهليتنا لأي منتجات، خدمات بنكية أو تسهيلات ائتمانية يعرضها البنك، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي تجديدات، تعديلات، عمليات إعادة هيكلة، تمديدات أو تعزيزات لها. كما أن العميل/ المقترض يفوض البنك لتزويد مثل تلك المعلومات حسبما تكون مطلوبة بموجب القوانين المعمول بها للحصول على مثل ذلك التقرير الائتماني. («التعهد») يبقى هذا التعهد نافذاً وساري المفعول ولا يجوز إنهائه أو تعديله بدون الموافقة الخطية المسبقة من البنك.

١. يحكم هذا التعهد بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة (إ.ع.م.) ، وأي نزاع ينشأ بين البنك و العميل / المقترض بخصوص هذا التعهد يخضع للولاية القضائية الحصرية لمحكمة دولة الإمارات العربية المتحدة (إ.ع.م.).
٢. أقر بموجبه بأن المعلومات المزودة من قبلي في هذا الطلب و في كافة المستندات الداعمة هي حقيقية و صحيحة.
٣. إنني أفوض البنك للحصول على أي معلومات قد يحتاجها البنك بشأن هذا الطلب من أي شخص آخر ، شركة أو مؤسسة أخرى، حسب مقتضى الحال.
٤. في حالة الموافقة على هذا الطلب، أفوض البنك للقيود على حسابي أعلاه ، شهريا الرسوم حسبما تم الاتفاق عليها من قبلي و الفائدة على أي رصيد مكشوف بسعر الفائدة المعبئة أدناه في البند ٥ . سوف تكون مثل تلك الفائدة مركبة في حال عدم دفعها . أتعهد بضمان أن هناك رصيد ائتماني كاف في حسابي للوفاء بدفع فائدتني في مواعيد الاستحقاق.
٥. الفائدة
- أ) يكون سعر الفائدة شهرياً (يرجى الاطلاع على جدول الرسوم المتوفر على الموقع الإلكتروني الرسمي للبنك)
- ب) أدرك و أوافق على أن البنك يحتفظ بالحق في تغيير سعر الفائدة أعلاه حسب تقديره

interest rate, at its sole discretion and taking into consideration the market prevailing interest rate, by providing me a sixty (60) days' prior written notice. I hereby waive all rights of contestation to any such change in the interest rate and further waive all defenses howsoever in the regard.

- 6) If the overdraft remains due for a period of two months from the date on which the account first becomes overdrawn, UAB shall be entitled to declare the entire outstanding amount and interest thereon as due and payable by me immediately.
- 7) I hereby confirm that I have read and I agree to abide by the Interest Charge and any other charges outlined in the Schedule of Fees and Charges which is available on UAB's official website. The charges are subject to change from time to time at UAB's discretion and are updated on periodic basis. I agree to routinely refer to UAB's website for such Schedule of Fees and Charges to stay updated of any change in fees. Finance Charges will be applicable on the utilized Overdraft amount and calculated on the number of days used.
- 8) I hereby agree that the Overdraft Limit sanctioned by UAB is at UAB's discretion and may be lower than the Requested Overdraft Limit and I will not contest or reject the assigned Overdraft Limit. I authorize UAB to amend my limit as deemed appropriate in accordance with my prevailing credit standing.
- 9) I understand and agree that the overdraft facility approved by UAB under this Agreement is subject to auto renewal at UAB sole discretion and such renewal shall be subject to the terms and conditions of this Agreement (as amended or replaced from time to time) or such other terms and conditions notified to me by UAB from time to time.
- 10) I agree that the overdraft facility may be withdrawn by UAB at any time and that I must repay UAB all outstanding on my account upon demand. In particular, I accept that UAB may withdraw the facility immediately if;
 - a) My present employment should terminate for any reason and/or if my monthly salary or part thereof is transferred to any other bank or institution without the prior written consent of UAB;
 - b) I violate and/or breach any of the undertakings provide by me under this Agreement;
 - c) At any time, the information or documents submitted by me are incorrect or any acknowledgement or undertaking submitted or provided by me to UAB under this Agreement are invalid;
 - d) In UAB's opinion there are grounds which could lead to my and/or my guarantors inability, as per the Central Bank's prevailing regulations, to fulfill my/our obligations under this Agreement;
 - e) I leave the United Arab Emirates permanently or as a result of my demise;
 - f) In the opinion of UAB, if my account has been used to effect any suspicious transactions; and
 - g) Any other instance of default.
- 11) I agree that the facilities offered hereunder shall be repayable on demand and reviewed by UAB periodically. I further agree that, continuation and/or renewal of the facilities shall be at the sole discretion of UAB and unless notified otherwise in writing by UAB, the facilities shall continue to be available on the terms and conditions contained herein.
- 12) I hereby agree that these terms including any non-contractual obligations arising out of or in connection with them, will be governed by the laws of the UAE. I agree to the exclusive jurisdiction of the courts of the Applicable Emirate to settle any dispute arising out of or in connection with these terms provided that UAB may bring proceedings in any other jurisdiction (inside or outside the UAE) if it deems appropriate.
- 13) I agree to review each account statement and communication received from UAB on my registered email ID. I agree to notify UAB in writing of any objection and/or discrepancy within thirty (30) days of the statement and/or communication date failing which the account statement and/or communication will be deemed to be correct and accepted by me.
- 14) If the facilities granted under this Agreement is to more than one Borrower, all the Borrowers shall be jointly and severally be responsible for the payment of all obligations under this Agreement. UAB shall have the right, at its absolute discretion, to claim from any of the Borrowers singly or jointly as UAB deems appropriate.
- 15) I agree not to assign or transfer to third parties any of my rights or obligations under this Agreement without obtaining a prior written consent from UAB. I understand and agree that UAB shall have the absolute right to assign or transfer any of its rights under this Agreement in addition to mortgages, guarantees, or any other securities to any authority without having to obtain my consent on any such assignment or transfer.

I agree that the submitted information is correct and complete. I have read, understood and agree to be bound by the above terms and conditions (and any amendments or additions thereto) which I expressly agree to and accept.

الوحيد مع الأخذ بعين الاعتبار سعر الفائدة السائد في السوق، وذلك عن طريق تزويدي بإشعار خطي مسبق مدته (٦٠) ستين يوماً ، إنني بموجبه أتنازل عن كافة حقوق الاعتراض على أي من مثل ذلك التغيير في سعر الفائدة ، وكذلك التنازل عن كافة الدفاعات كيفما كانت بهذا الشكل

٦. في حال بقاء السحب على المكشوف مستحقاً لمدة شهرين من التاريخ الذي يصبح فيه الحساب مكشوفاً لأول مرة ، بحق للبنك الإعلان بأن كامل المبلغ غير مسدد و القائدة عليه مستحق و واجب الدفع من قبلي على الفور
٧. أؤكد بموجبه بأنني قد قرأت و أنني أوافق على الالتزام برسوم الفائدة و أية رسوم أخرى مبينة في جدول الرسوم المتوفر على الموقع الإلكتروني الرسمي للبنك . تخضع الرسوم للتغيير من حين لآخر حسب تقرير البنك ويتم تحديثها على أساس دوري . أوافق على الرجوع بشكل روتيني إلى الموقع الإلكتروني للبنك بشأن جدول الرسوم للبقاء على علم بما يتم تحديثه لأي تغيير في الرسوم . سوف تكون رسوم التسهيل واجبة التطبيق على مبلغ السحب على المكشوف المستخدم و يتم حسابه على عدد الأيام المستخدمة.
٨. إنني بموجبه أوافق أن يكون حد السحب على المكشوف الموافق عليه من قبل البنك هو حسب تقدير البنك و قد يكون أقل من حد السحب على المكشوف المطلوب ولن أعترض على أو أرفض الحد المعين للسحب على المكشوف . إنني أفوض البنك على تعديل الحد الخاص بي حسبما يعتبر ملائماً وفقاً لوضعي الائتماني السائد.
٩. إنني أدرك و أوافق بأن تسهيل السحب على المكشوف المعتمد من قبل البنك بموجب هذه الاتفاقية يخضع لتعديل تلقائي حسب تقدير البنك وحده ويخضع مثل ذلك التجديد لشروط وأحكام هذه الاتفاقية (حسبما يتم تعديلها أو استبدالها من حين لآخر) أو مثل تلك الأحكام و الشروط الأخرى المبلغة لي من البنك من حين لآخر .
١٠. إنني أوافق على أن تسهيل السحب على المكشوف قد يتم سحبه من قبل البنك في أي وقت وأنه يجب علي أن أسدد للبنك كافة المبالغ غير المسددة على حسابي عند الطلب . تحديداً، أقبل بأنه يجوز للبنك سحب التسهيل على الفور في حال :
 - أ) يتوجب إنهاء عملي الحالي لأي سبب و/أو في حال تحويل راتبي الشهري أو جزءاً منه إلى أي بنك أو مؤسسة أخرى بدون الموافقة الخطية المسبقة من البنك
 - ب) أخالف و/أو أخرق أي تعهدات مزودة من قبلي إلى البنك بموجب هذه الاتفاقية
 - ج) في أي وقت ، تكون المعلومات أو المستندات المقدمة من قبلي غير صحيحة أو أي إقرار أو تعهد مقدم أو مزود من قبلي إلى البنك بموجب هذه الاتفاقية باطل
 - د) برأيي البنك هناك أسس يمكن أن تؤدي إلى عدم قدرتي و/أو قدرة الضامنين لي ، وفقاً للوائح السائدة في المصرف المركزي ، على الوفاء بالتزاماتي/التزاماتنا بموجب هذه الاتفاقية
 - هـ) أعاد دولة الإمارات العربية بشكل دائم أو نتيجة لوفاتي .
 - و) برأيي البنك ، في حال أن تم استخدام حسابي لإجراء أي صفقات مشبوهة، و
 - ز) أي حالة تقصير أخرى
١١. إنني أوافق على أن التسهيلات المعروضة بموجب هذه الاتفاقية تعين أن تكون واجبة السداد عند الطلب و أن يتم مراجعتها من قبل البنك بشكل دوري . كما أوافق على أن استمراري و/أو تجديد التسهيلات تكون حسب تقدير البنك الوحيد و ما لم يتم الإخطار بخلاف ذلك كتابة من قبل البنك، تستمر التسهيلات في أن تكون متوفرة بموجب الشروط والأحكام المتضمنة في هذه الاتفاقية .
١٢. إنني بموجبه أوافق على أن هذه الشروط بما في ذلك أي التزامات غير تعاقدية ناشئة عن أو فيما يتصل بها ، سوف تحكم بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة (إ.ع.م). إنني أوافق على الولاية القضائية الحصرية لمحاكم الإمارة التي تنطبق عليها لتسوية أي نزاع ناشئ عن أو في ما يتصل بهذه الشروط ، شريطة أنه يجوز للبنك إقامة دعاوى قضائية في أي ولاية قضائية أخرى داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة (إ.ع.م) في حال أن يرى ذلك مناسباً
١٣. إنني أوافق على مراجعة كل كشف حساب و مراسلات يتم إرسالها من البنك على بريدي الإلكتروني المسجل أوافق على إخطار البنك كتابة بأي اعتراض و/أو تناقض خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من تاريخ الكشف و/أو المراسلة ، وفي حال الإخفاق بذلك سوف يتم اعتبار كشف الحساب و/أو المراسلة صحيحة و مقبولة من قبلي
١٤. في حال أن التسهيلات الممنوحة لي بموجب هذه الاتفاقية هي لأكثر من مقترض واحد، للبنك، حسب تقديره المطلق، أن يطالب أي من المقترضين بشكل منفرد أو بشكل مشترك حسبما يراه البنك مناسباً
١٥. إنني أوافق على عدم التنازل عن أو التحويل للغير أي من حقوقي أو التزاماتي بموجب هذه الاتفاقية بدون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك . إنني أدرك و أوافق بأن البنك له الحق المطلق للتنازل عن أو تحويل أي من حقوقه بموجب هذه الاتفاقية بالإضافة إلى الرهونات، الضمانات ، أو أي ضمانات تأمين أخرى إلى أي سلطة بدون الحصول على موافقتي على مثل ذلك التنازل أو التحويل

أوافق على أن المعلومات المقدمة صحيحة و كاملة . لقد قرأت، فهمت و أوافق على الالتزام بالشروط و الأحكام أعلاه (و أي تعديلات أو إضافات عليها) و التي أوافق عليها و أقبلها بشكل صريح

G. FUNDS TRANSFER TERMS AND CONDITIONS

ز. شروط وأحكام تحويل الأموال

Fund Transfer T&C's:

1. All charges, commissions and fees are exclusive of value added tax or any other similar sales tax (VAT). The customer hereby agrees to pay an amount in respect of any applicable VAT.
2. I/we authorize the bank to debit my/our account for the charges applicable for this service as per the bank's schedule of charges available on banks' website www.uab.ae.
3. I/we hereby declare that the remittance is to be sent at my/our risk/expense, and that the bank will not be responsible in respect of loss or damage which may arise from failure to properly identify the person or persons named, or for any delay, mistake or omission caused by any failure in the transmission of cables, telegrams or communication of any kind whatsoever by electronic systems including without limitation, the delivery of the remittance/message in a mutilated or illegible condition, and i/we also hereby undertake to refund to the bank any overpayment resulting from such mistake.
4. I/we further undertake to indemnify the bank against all claims and actions which may be preferred against it by the beneficiary(s) of this remittance/transfer due to the failure to identify the person or persons named or for any delay in payments or for any other reason.
5. I/We understand that the bank shall have the right to the transfer the remitted amount in the event of the death, incapacity or bankruptcy of the beneficiary(s).
6. I/we understand that the bank shall not be responsible in case the funds are blocked owing to an international embargo and will not refund me/us the remitted amounts/funds and i/we shall not have any claim whatsoever with the bank and or its agents.
7. I/we understand that the value date requested by me/us is subject to currency fluctuations, holiday(s) and bank cut off time.
8. All telex/swift messages/outward transfers are sent entirely at the customer's responsibility and risk. The bank will, as part of its regulatory obligations screen all outward payments to satisfy itself that the payment does not breach any local or international regulations including any regulation in connection with restricted beneficiaries. As part of this obligation the bank, its agents and correspondents reserve the right to seek from the customer/remitter any additional information with respect to the parties inclined and purpose of the remittance/payment instruction such instruction may not be completed or proceeded until the required additional information is provided. The customer agrees to hold harmless and indemnify the bank its agents and correspondents against any loss, cost, damages, expense, liability or proceedings which the bank may incur or suffer as a result of the bank action upon, or delaying to act upon or refraining from action upon the said instructions.
9. The customer hereby waives any right, claim or legal action whatsoever against the bank, its directors, officers, employees or agents for any and all losses, damages, costs and expenses that customer may or actually incur, suffer or sustain in connection with or as a result of the bank's adherence to any regulatory obligations issued by any governmental or international institution. Customer further agrees that in no event shall the bank be liable for any loss of profits or contracts or special, indirect or consequential loss or damages suffered by the customer.
10. Remittance instruction can be revoked/cancelled as per customer's request received at UAB counter if not already processed by the bank, however cancellation of processed transaction will be communicated to beneficiary's bank and is subject to beneficiary's consent.
11. Exchange rate used for the refund of transferred money paid by customer may differ from the original rate used for the transfer, in addition to any costs which could be incurred for the cancellation caused by customer.

الشروط و الأحكام الخاصة بتحويل الأموال:

١. كافة الرسوم ، العمولات و الأتعاب مستثناة من ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة مبيعات أخرى مماثلة . يوافق العميل بموجبه على أن يسدد مبلغاً ما بخصوص أي ضريبة قيمة مضافة معمول بها
٢. أفوض / نفوض البنك في الخصم من حسابي / حسابنا مقابل الرسوم المستحقة عن هذه الخدمة وفقاً لجدول الرسوم و التكاليف للبنك، المتاح على الموقع الإلكتروني للبنك www.uab.ae
٣. أنا / نحن أقر / نقر بموجبه بأن تحويل الرسالة الواردة يتم على مسؤوليتي ونفقتي و لن يكون البنك مسؤولاً بخصوص خسارة أو ضرر قد ينشأ من عدم تحديد هوية الشخص المحدد اسمه أو الأشخاص المحددة أسماءهم على نحو سليم أو عن أي تأخير . خطأً أو سهو يحدث بسبب اي عطل في إرسال الرسائل ، البرقيات أو الاتصال أي كان نوعه عن طريق الأجهزة الإلكترونية بما في ذلك دون تحديد تسليم التحويل / الرسالة في حالة مشوهة أو غير مقروءة و أتعهد / نتعهد بموجبه كذلك برد أي مدفوعات إضافية إلى البنك ناتجة عن مثل ذلك الخطأ (الأخطاء)
٤. أتعهد / نتعهد بتعويض البنك عن أي دعاوي أو قضايا تقدم من المستفيد / المستفيدين من هذا التحويل نتيجة خطأ في التعرف على الشخص / الأشخاص المذكور أسمائهم أو أي تأخر في الدفع أو لأي سبب آخر
٥. أفهم / نفهم أن للبنك حق تحويل المبلغ المحول في حالة وفاة أو عجز أو إفلاس المستفيد / المستفيدين.
٦. أفهم / نفهم أن البنك يعتبر غير مسؤول في حالة حجز الأموال بسبب أي حظر دولي و بأنه لن يقوم برد المبالغ / الأموال المحولة إلي / إلينا و بأنني/أنا ليس لنا الحق في مطالبة البنك أو أي من وكلائه أو مراسليه
٧. أفهم / نفهم بأن تاريخ الاستحقاق الذي طلبته / طلبناه يخضع لتقلبات العملة و العطلات و فترات انقطاع الخدمات المصرفية.
٨. يتم إرسال جميع رسائل التلخيص / السويفت / التحويلات الصادرة على مسؤولية العميل . يتم إرسال جميع الرسائل / التحويلات الصادرة بالتلخيص / السويفت على مسؤولية العملي بالكامل . يقوم -البنك كجزء من التزاماته التنظيمية - بفحص جميع المدفوعات الصادرة للتأكد بنفسه بأن عملية الدفع لا تمثل خرقاً لأي لوائح تنظيمية محلية أو دولية بما في ذلك أي تعليمات تنظيمية تتصل بمستفيدي المحظورين . و كجزء من هذه الالتزامات ، يحق للبنك أن يطلب من العميل / المرسل أي معلومات إضافية تتعلق بالأطراف ذوي الصلة و الغرض من التحويل / تعليمات الدفع التي ليس بإمكان البنك أتمامها أو إجرائها إلا بعد تقديم المعلومات الإضافية المطلوبة . يوافق العميل على تعويض البنك و حفظه هو و وكلائه ومراسليه مؤمناً عن أي خسائر أو تكاليف أو أضرار أو مصروفات أو التزامات أو إجراءات قانونية التي قد يتكبدها أو يتحملها البنك كنتيجة للتصرف أو التأخر بالتصرف أو الامتناع عن التصرف بناء على التعليمات المذكورة.
٩. يتنازل العميل بموجبه عن أية حقوق أو دعاوي أو أي إجراءات قانونية أياً كانت ضد البنك أو مديره أو مسؤوليه أو موظفيه تتعلق بأي أو جميع الخسائر و الأضرار و التكاليف و المصروفات التي قد يتكبدها أو يعانيتها أو يتحملها العميل أو التي قد تكبدها أو تحملها بالفعل على صلة أو نتيجة للالتزام البنك بأي من اللوائح التنظيمية اللازمة الصادرة عن أي جهة حكومية أو دولية . يوافق العميل أن البنك لا يعتبر مسؤولاً في أي حالة من الحالات عن خسارة الأرباح أو العقود أو الخسائر الخاصة سواء المباشرة أو اللاحقة أو الأضرار التي يتكبدها العميل
١٠. يمكن الغاء تعليمات التحويل التي تم استلامها من قبل البنك العربي المتحد لدى أي فرع من فروع بناء على طلب العميل في حال لم يكن البنك قد قام بتنفيذ التعليمات المستلمة. في حال ان المعاملة قد تم تنفيذها بالفعل فسوف يتم التواصل مع بنك المستفيد وسيكون اللغاء مشروط بالحصول على موافقة المستفيد
١١. قد يختلف سعر الصرف المستخدم لاسترداد الأموال المحولة والمدفوعة من قبل العميل عن السعر الأصلي المستخدم أثناء عملية التحويل بالإضافة إلى المصاريف الإضافية التي قد يتكبدها العميل بسبب اللغاء

Standing Instruction T&C's:

1. This authority is to remain in force until cancelled by me/anyone of us in writing.
2. Under this authorization and for the purpose of executing the transfer order by the bank, I/we undertake to make available sufficient balances in my/our accounts in a regular basis and well before the due dates, in order to enable the bank to execute the transfer request and make any payments arising thereof.
3. If the bank is unable to comply with my/our account on the due date specified by me/us the bank has the right to cancel/delete my/our instructions for further action without any notice.
4. I/we undertake to maintain sufficient credit balance in my/our account to meet the payment schedule as per the standing instructions provided. On failure to maintain sufficient credit balance in my/our account I/we authorize the bank to debit my/our account for the accrued due amounts at any time upon the availability of funds. This is applicable including but not limited to premium payments related to all insurance/takaful products.
5. When the date on which the standing instructions is to be executed is a bank holiday, I/we understand that it will be effected on the next business day.

Manager Cheque T&C's:

1. It is understood that neither the Bank nor the Bank's branches or correspondents are responsible for any delay, mistake or omission caused by the postal authorities and that in the case of a manager's cheque or demand draft, if it is lost or stolen, the bank is not liable for immediate refund.
2. Further, I/we shall at all times hold the Bank indemnified in respect of all losses damages, or expenses (including legal costs) incurred by the Bank as a result of claims or actions against the bank by the beneficiary(ies) of the demand draft/managers' cheque mail transfer for any reason whatsoever.

H. OTHER TERMS AND CONDITIONS

1. Any UAB Application, these UAB Bank's General Terms, and Conditions, Schedule of Charges, any Agreements, or any electronic copy which is disclosed on the Bank's website are made in two languages (English and Arabic) and, in the event of any dispute before the courts or other competent authorities in the United Arab Emirates, if there is a contradiction between the two texts, the Arabic text shall prevail (even if do not either speak, write or understand Arabic).
2. UAB may, from time to time, and its sole discretion change or amend any of the UAB General Terms and Conditions. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Customer- if any- and shall apply to Accounts, Banking Services, loans, credit facilities, credit cards, debit cards, interest, unpaid interest, fees and charges, and any other products and services.
3. UAB may at any time impose any kind of new fees and charges on the Customer's Account or any Services provided by the Bank to the Customer or change the rate or the amount of interest payable to the customer or any fees and charges payable by the Customer hereunder by changing the Bank's Schedule of Charges. Such change shall be applied from the effective date specified by the Bank with a given notification to the customer. The new fees and charges will be available at the Bank branches or on the Bank website.

The interest payable on the account shall be calculated as determined by the Bank from time to time. The Bank will calculate the interest/profit only on the outstanding liability of the customer and will not charge the customer interest/profit on the accrued interest/profit. The interest rate, the balance requirements, credit cycle, and the other features are subject to change from time to time as per the sole discretion of the bank provided a prior notification given to the Customer.

The Customer may at any time prepay all or part of the Loan:

A. If the Borrower wishes to repay all or part of the Loan early, the Borrower must notify UAB of such. UAB shall advise the Borrower of the outstanding Principal Amount, Interest, Deferred Payment Charges, Monthly Installment(s), early settlement charges, and penalties.

B. Where the entire Loan is to be settled in full, the amount to be paid shall include all outstanding installments together with all financial charges, commission, profit, costs, and fees accrued in respect of the Loan and all other amounts due under this Agreement on the date of prepayment.

الشروط و الأحكام الخاصة بأمر الدفع الدائم:

1. يعتبر هذا التفويض ساري المفعول إلى حين ان يتم إلغاءه كتابياً من قبلي أو قبل أي شخص مفوض أصولاً
2. بموجب هذا التفويض ، ولغرض تنفيذ أمر التحويل من البنك أتعهد / نتعهد بتوفير الأرصدة الكافية في حسابي / حسابنا بشكل دوري و في فترة مسبقة من تواريخ استحقاقها ، وذلك حتى يتسنى للبنك تنفيذ طلب التحويل و الوفاء بأي مدفوعات ترتب عليه
3. إذا لم يتمكن البنك من تنفيذ التعليمات التي أصدرها / نصدها في ثلاث مناسبات متتالية نظراً لعدم وجود أرصدة كافية في حسابي / حسابنا في تاريخ الاستحقاق المحدد من قبلي / قبلنا ، يحق للبنك إلغاء / حذف تعليمات / تعليماتنا لتنفيذ أي إجراء إضافي دون إخطار
4. أتعهد / نتعهد بتوفير رصيد أتمان كافي في حسابي / حسابنا للالتزام بجدول الدفعات وفقاً لتعليمات الدفع الدائمة المقدمة و في حال الفشل في الاحتفاظ برصيد ائتمان كاف في حسابي / حسابنا ، أفوض / نقوض البنك بخصم المبالغ المستحقة المترتبة من حسابي / حسابنا في أي وقت عند توفر الأموال . ينطبق هذا ، دون حصر ، على دفعات الأقساط ذات الصلة بمنتجات التأمين
5. في حالة أن صادف يوم تنفيذ التعليمات الدائمة يوم عطلة مصرفية أفهم / نفهم بأن سوف يتم هذه التعليمات في يوم العمل التالي

الشروط و الأحكام الخاصة بالشيك المصرفي:

1. أفهم أن البنك أو أياً من فروع أو مراسليه غير مسؤولين عن أي تأخير أو خطأ في الاتصال أو سهو أو تسبب به السلطات البريدية ، أو أي عطل في أجهزة الاتصال أو أي أجهزة الكترونية وفق حالة فقدان أو سرقة الشيك المصرفي المصدق أو الحوالة المصرفية فإن البنك غير مسؤول عن استرداد الأموال المحولة.
2. علاوة على ذلك أتعهد / نتعهد بأن أعوض/ نعوض البنك في جميع الأوقات عن جميع الخسائر أو الأضرار أو النفقات (بما في ذلك المصاريف القانونية) التي يتحملها نتيجة مطالبات أو قضايا تقدم أو ترفع ضده من قبل المستفيد / المستفيدين من الحوالة المصرفية / الشيك المصرفي المصدق لأي سبب من الأسباب.

ج. شروط وأحكام أخرى

1. يُحذّر أي طلب للبنك العربي المتحد والشروط والأحكام العامة للبنك العربي المتحد وجدول الرسوم وأي اتفاقيات أو أي نسخة إلكترونية يتم نشرها على موقع البنك باللغتين (الإنجليزية والعربية). وفي حالة نشوء أي نزاع أمام المحاكم أو السلطات المختصة الأخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في حالة وجود تعارض بين النصين تكون الأولوية للنص المحرر باللغة العربية (حتى لو لم يتكلم الشخص المعني أو يكتب أو يفهم اللغة العربية)
2. يجوز للبنك العربي المتحد من وقت لآخر ووفقاً لتقديره الخاص تغيير أو تعديل أي من الشروط والأحكام العامة للبنك العربي المتحد. وتسري هذه التعديلات في تاريخ النفاذ المحدد من قبل البنك في الإشعار المرسل إلى العميل - إن وجد - وتسري على الحسابات والخدمات البنكية والقروض والتسهيلات الائتمانية وبطاقات الائتمان وبطاقات الخصم والفوائد غير المسددة والرسوم والأسعار وأي منتجات وخدمات أخرى
3. يجوز للبنك العربي المتحد في أي وقت أن يفرض أي نوع من الرسوم والأسعار الجديدة على حساب العميل أو على أي خدمات يقدمها البنك للعميل أو أن يغير سعر أو مبلغ الفائدة المستحقة للعميل أو أي رسوم وبنقات مستحقة السداد من قبل البنك العميل بموجب عن طريق تغيير جدول الرسوم الخاص بالبنك. ويجب إجراء هذا التعديل من تاريخ النفاذ المحدد من قبل البنك مع إخطار العميل بذلك. وتتوفر الرسوم والأسعار الجديدة لدى فروع البنك أو على الموقع الإلكتروني للبنك.

يتم احتساب الفائدة المستحقة على الحساب على النحو الذي يحدده البنك من وقت لآخر. ويحتسب البنك الفائدة/ الربح فقط على الالتزامات المستحقة على العميل، ولا يفرض على العميل فائدة/ ربحاً على الفوائد/ الأرباح المتراكمة. ويخضع سعر الفائدة ومتطلبات الرصيد ودورة الائتمان والميزات الأخرى للتغيير من وقت لآخر وفقاً لتقدير البنك المطلق شريطة إبلاغ العميل بذلك.

يجوز للعميل في أي وقت أن يسدد مسبقاً كل أو جزء من القرض:

أ- يجب على المقترض إخطار البنك العربي المتحد برغبته في سداد كامل القرض أو جزء منه مبكراً. ويجب على البنك العربي المتحد إبلاغ المقترض بالمبلغ الأساسي المستحق والفائدة ورسوم السداد المتأخر والأقساط الشهرية ورسوم السداد المبكر والغرامات

ب- يجب أن يشمل المبلغ الذي سيتم سداده عندما يتم تسوية القرض بالكامل جميع الأقساط غير المسددة بالإضافة إلى جميع الرسوم المالية والعمولة والربح والتكاليف والرسوم المستحقة فيما يتعلق بالقرض وجميع المبالغ الأخرى المستحقة بموجب هذه الاتفاقية في تاريخ السداد المسبق

4. UAB has a legal obligation of confidentiality towards a Customer except:
- a. When disclosure of Customer Data is properly imposed by a legal authority; or
- b. When disclosure is made with the expressed consent of the Customer, or through a representative nominated by the Customer.
5. The Customer further agrees that subject to applicable law, UAB shall use and disclose the Customer's information including personal information to:
- a. perform analytics for the following purposes:
- i. applying differentiated interest rates and fees (where applicable);
- ii. auto-enrolling the Customer on UAB's digital apps in order to manage the Customer's Account with a view to improving our service and offerings, including our mobile application, digital account statements, biometric authentication, and biometric fraud detection solutions;
- b. share with our affiliates, vendors, and data partners in order to prepare personalized offers of products, services, rewards discounts, and privileges with a view to improving your customer experience.
6. Customer's consent for collection and sharing of information as described above is mandatory and the Customer acknowledges that UAB may not be able to provide a requested product and/or service if such consent is not given or revoked at any time. A future withdrawal of expressed consent by a Consumer shall not affect the lawfulness of processing of information based on the prior expressed consent. Unless specified otherwise, the withdrawal shall take effect within 30 calendar days of the Consumer requesting the withdrawal with UAB.
7. "It is known and agreed that the Bank has the right to authorize any lawyers and collection agencies (in or outside the UAE) to follow up the procedures of collecting any due indebtedness from the Customer. The Customer hereby authorizes the Bank to provide such lawyers and agencies with any information or documents pertaining to the Customer's account. The lawyers and the collection agencies are authorized to take the appropriate action on behalf of the Bank while fulfilling their mission including contacting the Customer. In case that the Customer avails a credit product with the Bank, it is hereby acknowledged and agreed that, in the event of default, the Customer has no objection and authorizes field agents of UAB to visit its place of employment and / or place of residence in their attempts to establish contact. The Customer hereby waives the right to objection in this matter, and further affirms that he/she will cooperate with the UAB authorized field agents and/or the Bank's representatives in their efforts to bring the account out of default."
8. UAB shall collect and process the personal information of the customer for a lawful purpose to enable the bank to provide the customer with the services in relation to the account and to comply with the bank's legal obligation as a licensed financial institution of the central bank of the UAE. The Customer hereby consents and irrevocably authorizes and permits UAB to collect, disclose and furnish, both within and outside the UAE, to the fullest extent permitted by law, information, including but not limited to personal data, financial information, information concerning the Customer or his identity (including, as and where applicable, information concerning the Customer's shareholders, partners, directors and/or beneficial owner(s) and/or their identity (ies)), the Customer's Account, any Products or services availed by the Customer and any information relating to the Customer's affairs (the "Information") to UAB Head Office, subsidiaries, affiliates, associates, branches, service providers, assignees, agents, insurers, third party contractors, third party financial institutions, credit verification and credit reporting agencies, credit bureaus, local and industry negative files, debt collection agencies, court(s), tribunal(s), regulatory body(ies), lawyers, auditors, any third party reward, loyalty, privileges or co-branding programme service providers or any co-branding partners of the UAB and other professional advisors engaged by UAB any other entity that UAB may engage or communicate with for the purpose of providing benefits to you, including promotions, special offers, rewards, administering contests and competitions, data processing, statistical risk analysis, advice in relation to customer relationships or any other entity in order to enable UAB to perform its obligations hereunder or under any other agreement to which UAB is a party or to enforce the Customer's obligations hereunder or otherwise at UAB's sole discretion. The Customer retains the right to request access to and/or request correction of any data and/or personal data relating to them held with UAB in writing or via electronic means acceptable to UAB or via online/mobile banking, the customer acknowledges that he/she has the right to refuse to provide his/her consent to the banks processing of his/her personal information. However, where the bank collects personal information under the terms of these T&C or by law and the customer fails to consent or provide that data when requested the bank may not be able to perform the contract that it has or is entering into with the customer in line with the T&C like providing the customer a financial product/account, in this case the bank may have to cancel the service to customer, the customer acknowledges the future withdrawal of the consent shall not affect the lawfulness of the data processing conducted by the bank based on prior consent, the customer hereby consents to the receipt of offers, newsletters, promotions and other marketing communication (including but not limited to telephonic call, SMS messages, Emails, Mobile notifications, Mobile in app messages and any other such form of communication as used by the bank from time to time) from the bank, if the customer wishes to withdraw the consent to receive such marketing communications the customer can do so by contacting UAB contact center.
٤. يلتزم البنك العربي المتحد بالتزاماً قانونياً بالسرية تجاه العميل إلا عندما:
- أ) يُفرض الإفصاح عن بيانات العميل بشكل صحيح من قبل سلطة قانونية؛ أو
- ب) يتم الإفصاح بموافقة صريحة من العميل أو من خلال ممثل يرشحه العميل.
٥. يوافق العميل أيضاً على أنه يجب على البنك العربي المتحد استخدام والإفصاح عن معلومات العميل بما في ذلك المعلومات الشخصية وفقاً للقانون المعمول به من أجل:
- أ) إجراء التحليلات للأغراض التالية:
- ١) تطبيق أسعار ورسوم الفائدة المتباينة (عند الاقتضاء)؛
- ٢) القيد التلقائي للعميل في التطبيقات الرقمية الخاصة بالبنك العربي المتحد من أجل إدارة حساب العميل بهدف تحسين خدماتنا وعروضنا، بما في ذلك تطبيق الهاتف المحمول وبيانات الحساب الرقمية والمصادقة البيومترية وحلول اكتشاف الاحتيال البيومترية.
- ب) المشاركة مع الشركات التابعة لنا والبايعين وشركاء البيانات في إعداد عروض مخصصة للمنتجات والخدمات وخصومات المكافآت والامتيازات بهدف تحسين تجربة العملاء.
٦. تعتبر موافقة العميل على جمع المعلومات ومشاركتها على الوجه الموضح أعلاه إلزامية، ويقر العميل أنه قد لا يتمكن البنك العربي المتحد من توفير المنتج و/ أو الخدمة المطلوبة إذا لم يتم منح هذه الموافقة أو تم إلغاؤها في أي وقت. ولا يؤثر سحب الموافقة الصريحة لاحقاً من قبل العميل على قانونية معالجة المعلومات بناءً على الموافقة الصريحة المسبقة، ويجب أن يسري سحب الموافقة في غضون ٣٠ يوماً تقويمياً من طلب المستهلك ذلك من البنك العربي المتحد، ما لم يتم النص على خلاف ذلك.
٧. من المعروف والمتفق عليه أن للبنك الحق في تفويض أي محامين ووكالات تحصيل (داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها) لمتابعة إجراءات تحصيل أي ديون مستحقة من العميل. ويصرح العميل بموجبه للبنك بتزويد هؤلاء المحامين والوكالات بأي معلومات أو مستندات تتعلق بحساب العميل. ويُسمح للمحامين ووكالات التحصيل باتخاذ الإجراء المناسب بالنيابة عن البنك أثناء أداء مهمتهم بما في ذلك الاتصال بالعميل. وفي حالة حصول العميل على منتج ائتماني من البنك، من المسلم به والمتفق عليه بموجبه أنه، في حالة التعثر في السداد، فإن العميل ليس لديه أي اعتراض ويقوض الوكلاء الميدانيين للبنك العربي المتحد بزيارة مكان عمله و/أو مكان إقامته لمحاولة التواصل معه. ويتنازل العميل بموجبه عن حق الاعتراض في هذا الشأن كما يؤكد أنه سيتعاون مع الوكلاء الميدانيين المعتمدين للبنك العربي المتحد و/أو ممثلي البنك في جهودهم لإخراج الحساب من حالة التعثر.
٨. يجب على البنك العربي المتحد جمع ومعالجة المعلومات الشخصية للعميل لغرض قانوني يتمثل بتكثيفه من تزويد العميل بالخدمات المتعلقة بالحساب والائتمان للالتزام القانوني للبنك كمؤسسة مالية مرخصة من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. ويوافق العميل بموجبه ويقوض البنك العربي المتحد ويسمح له بنقل غير قابل للإلغاء بجمع المعلومات والإفصاح عنها وتقديمها داخل وخارج دولة الإمارات العربية المتحدة إلى أقصى حد يسمح به القانون بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر البيانات الشخصية والمالية والمعلومات المتعلقة بالعميل أو هويته (بما في ذلك المعلومات المتعلقة بمساهمي العميل و/ أو الشركاء والمدرء و/ أو المالك (المالكين) المستفيدين و/ أو هويته (هوياتهم) حسب الاقتضاء) وحساب العميل وأي منتجات أو خدمات يستفيد منها العميل وأي معلومات تتعلق بشؤون العميل («المعلومات») للمقر الرسمي للبنك العربي المتحد والشركات التابعة له والشركات الفرعية والشركات الزميلة والفروع ومقدمي الخدمات والمتنازل لهم والوكلاء وشركات التأمين والمقاولين الخارجيين والمؤسسات المالية التابعة للغير ووكالات التحقق من الائتمان ووكالات الإقرار الائتماني ومكاتب الاستعلام الائتماني والمكافآت السليقة مالياً وعلى مستوى مجال العمل ككل. ووكالات تحصيل الديون والمحكمة (المحاكم) وهيئة (هيئات) التحكيم وهيئة (الهيئات) التنظيمية والمحامين ومدققي الحسابات وأي مزودي خدمات مكافآت للغير أو ولاء أو امتيازات أو خدمات برنامج العلامات التجارية المشتركة، أو أي شركاء للعلامة التجارية المشتركة للبنك العربي المتحد والمستشارين المحترفين الآخرين الذين يتعاقد البنك العربي المتحد معهم وأي كيان آخر قد يستعين به البنك العربي المتحد أو يتواصل معه لغرض توفير المزايا لهم بما في ذلك الترويجات والعروض الخاصة والمكافآت وإدارة المسابقات والمناسبات ومعالجة البيانات وتحليل المخاطر الإحصائية والاستشارات المتعلقة بعلاقات العملاء أو أي كيان آخر من أجل تمكين البنك العربي المتحد من أداء التزاماته بموجبه أو بموجب أي اتفاقية أخرى يكون البنك العربي المتحد طرفاً فيها أو لتنفيذ التزامات العميل بموجبه أو وفقاً لتقدير البنك العربي المتحد وحده. ويحتفظ العميل بحقه في طلب الوصول و/ أو طلب تصحيح أي بيانات و/ أو بيانات شخصية تتعلق به والتي يحتفظ بها البنك العربي المتحد خطياً أو عبر وسائل إلكترونية مقبولة لدى البنك العربي المتحد أو من خلال الخدمات البنكية عبر الإنترنت/ الهاتف المتحرك. ويقر العميل بأنه يحق له/ لها رفض تقديم موافقته/ موافقتها على معالجة البنوك لمعلوماته/ معلوماتها الشخصية. ولكن، عندما يجمع البنك المعلومات الشخصية بموجبه هذه الشروط والأحكام أو بموجب القانون، ويحفظ العميل في الموافقة على هذه البيانات أو تقديمها عند الطلب. فقد لا يتمكن البنك من تنفيذ العقد الذي أبرمه أو يبرمه مع العميل بما يتماشى مع الشروط والأحكام ذات الصلة مثل تزويد العميل بمنتج/ حساب مالي، ففي هذه الحالة قد يضطر البنك إلى إلغاء الخدمة المقدمة للعميل، ويقر العميل بأن سحب الموافقة في المستقبل لن يؤثر على قانونية معالجة البيانات التي جريها البنك بناءً على الموافقة المسبقة، ويوافق العميل بموجبه على استلام العروض والرسائل الإخبارية والعروض الترويجية وغيرها من المراسلات التسويقية من البنك (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المكالمات الهاتفية والرسائل القصيرة ورسائل البريد الإلكتروني وإشعارات الهاتف المحمول ورسائل تطبيق الهاتف المحمول وأي شكل آخر من أشكال الاتصال التي يستخدمها البنك من وقت لآخر). وإذا رغب العميل في سحب موافقته على تلقي تلك المراسلات التسويقية فيمكن للعميل القيام بذلك عن طريق الاتصال بمركز اتصال البنك العربي المتحد.



9. Cooling-off Period (means 5 working days after signing the contract and/ or written confirmation of your verbal consent for UAB product or service, within which period the Customer can decide to refuse the product or service.
- 9.1. The Customer has the right to refuse any UAB product or service during the Cooling-off period by paying the cancellation fee mentioned on UAB Schedule of Charges available on bank website www.uab.ae
- 9.2. If the Customer refuse any UAB product or service, any fees or charges shall be refunded back to customer net of any direct costs already incurred by the Bank. The customer must settle any outstanding balance/debt (other than fees levied by the Bank) in full immediately.
- 9.3. The customer is required to notify UAB of their withdrawal from the product/service within the Cooling-off Period in writing or via electronic means acceptable by the Bank.
- 9.4. The Bank may require you to waive your right to a Cooling-off Period for the product/services that require immediate execution or may be price sensitive to the time of execution at the point of signing the contract. If the Customer choose to waive the right to a Cooling-off Period, the Customer will no longer be entitled to a refund of fees and/or charges.
9. حق إلغاء الشراء (وتعني ٥ أيام عمل بعد توقيع العقد و/ أو التأكيد الخطي لموافقكم الشفوية على منتج أو خدمة من خدمات البنك العربي المتحد والتي يمكن للعميل خلالها أن يقرر رفض المنتج أو الخدمة)
- 9.1. يحق للعميل رفض أي منتج أو خدمة من البنك العربي المتحد خلال حق إلغاء الشراء عن طريق سداد رسوم الإلغاء المذكورة في جدول رسوم وأسعار البنك العربي المتحد المتاح على موقع البنك www.uab.ae
- 9.2. يتم رد أي رسوم أو نفقات إلى العميل بعد خصم أي تكاليف مباشرة تكبدها البنك بالفعل إذا رفض العميل أي منتج أو خدمة من البنك العربي المتحد. وعلى العميل تسوية أي رصيد / دين مستحق (بخلاف الرسوم التي يفرضها البنك) بالكامل على الفور.
- 9.3. يتعين على العميل إبلاغ البنك العربي المتحد بالانسحاب من المنتج/ الخدمة خلال حق إلغاء الشراء خطياً أو عبر الوسائل الإلكترونية التي يقبلها البنك.
- 9.4. يجوز للبنك أن يطلب منك خلال حق الإلغاء التنازل عن حقه بالمنتج/ الخدمات التي تتطلب التنفيذ الفوري أو التي قد يتغير سعرها بتغير وقت التنفيذ عند توقيع العقد. ولا يحق للعميل استرداد الرسوم و/ أو الأسعار المترتبة على ذلك إذا اختار العميل التنازل عن حقه في حق إلغاء الشراء.